



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2012.7.16.
COM(2012) 362 final

2012/0195 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a tengerentúli országok és területek társulásáról („tengerentúli társulási határozat”)

{SWD(2012) 193 final}

{SWD(2012) 194 final}

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

1.1. Háttér-információk

A tengerentúli országok és területek (a továbbiakban: TOT-ok) a Római Szerződés 1958-as hatályba lépése óta társulnak az Európai Unióhoz. Olyan csendes-óceáni, déli-sarki, északi-sarki, karibi, indiai-óceáni és csendes-óceáni szigetekről van szó, amelyek nem szuverén országok, hanem az EU négy tagállamához: Dániához, Franciaországhoz, Hollandiához és az Egyesült Királysághoz tartoznak. A TOT-ok Unióval való társulása az ezen országokat és területeket a négy tagállamhoz kötő alkotmányos kapcsolatokról fakad.

Általánosságban a TOT-ok széles körű autonómiát élveznek olyan területeken, mint például a gazdasági ügyek, munkaerőpiac, közegészségügy, belügyek és vámok. A védelmi és külügyek általában a tagállamok hatáskörében maradnak. A TOT-ok nem tartoznak az Unió vámterületéhez és belső piacához. Az uniós jogszabályok tehát rájuk nem vonatkoznak.

Mivel a TOT-ok lakosai azon uniós tagállam állampolgárai, amelyhez országukat vagy területüket alkotmányos kapcsolat fűzi, így uniós polgársággal rendelkeznek. A TOT-ok teljes népessége a világ lakosságának mindössze 0,02 %-át (1,2 millió) teszi ki. Teljes szárazföldi területük csupán 80 000 km¹

A jelenlegi tengerentúli társulási határozat 2001-es elfogadása óta jelentőse megváltozott az a regionális és nemzetközi környezet, amelyben a TOT-ok működnek. Európai és nemzetközi szinten új politikai prioritások jelentek meg (mint például a környezetvédelem, az éghajlatváltozás, a természeti erőforrások fenntartható kezelése, és a globális kereskedelmi minták is megváltoztak. Az Európa 2020 menetrenddel az Európai Bizottság stratégiát² javasolt három prioritás köré szervezve: intelligens növekedés, fenntartható növekedés és inkluzív növekedés – a gazdasági és pénzügyi válság megválaszolására.

Ami a TOT-okat illeti, továbbra is gazdasági és szociális problémákkal szembesülnek és/vagy azzal küzdenek, hogy fenntartható alapokra helyezték gazdaságaikat. Számos nehézséggel kell szembesülniük sérülékeny környezetük, valamint amiatt, hogy biztosítaniuk kell a fenntartható fejlődés környezetvédelmi pillérét.

A legnagyobb kihívást az jelenti számukra, hogy a fenntartható fejlődés útjára állítsák gazdaságaikat és társadalmait, mindezt versenyképességük növelésével, kiszolgáltatott helyzetük csökkentésével, környezetük ellenálló-képességének fokozásával, a szomszédaikkal folytatott együttműködéssel, valamint lehetőség szerint a regionális és/vagy világgazdaságba való integrálódással. Ami az Unót illeti, a kihívást az jelenti, hogy támogassa a TOT-okat e célkitűzések és a társulás céljának – amelyet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 198. cikke határoz meg – elérésében, a TOT-ok igényeihez, valóságához, sajátosságaihoz és sokszínűségéhez igazított keret révén.

¹ Ebben nincs benne Grönland (a világ legnagyobb szigete): 2,2 millió km² és a brit antarktisi terület: 1,7 millió km².

² Az „Európa 2020 – Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája” című, 2010. március 3-i közlemény, COM(2010) 2020 végleges

1.2. Meglévő rendelkezések

Az EU–TOT társulás jelenlegi szabályait és eljárásait a 2007/249/EK (HL L 109., 2007.4.26., 33. o.) határozat és a XXXXXXXX (a Saint-Barthélemy-vel kapcsolatos) határozat által módosított, az Európai Közösség és a tengerentúli országok és területek társulásáról szóló, 2001. november 27-i 2001/822/EK tanácsi határozat (HL L 314., 2001.11.30., 1. o.) állapítja meg.

1.3. Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival

Az Európa 2020 stratégia biztosítja azt a referenciaalapot, amelynek tükrében az uniós politikák koherenciáját, valamint az uniós értékek, standardok és érdek előmozdítását ellenőrizni kell³. Ami az intelligens növekedést és a fenntartható prioritásokat illeti, törekedni kell az Európa 2010 stratégiával való következetességre, előmozdítva a kutatás, az innováció, az információs és kommunikációs technológiák, valamint a fenntartható növekedési kapacitások támogatását, hiszen ezek a társadalmi-gazdasági fejlődés katalizátorai.

A 2014-2020-as tengerentúli társulási megállapodás fontos szerepet fog játszani e tekintetben. A „tapasztalati és szakértelmi központok” kialakításának gondolata kapcsolódhat a magas szintű előírások – például nemzetközi előírások – előmozdításához és végrehajtásához, például a környezetvédelem, élelmiszerbiztonság és fogyasztói egészségügy területén. A TOT-okat egytől egyig gazdag biodiverzitás jellemzi. A biodiverzitás fenntartható felhasználása és védelme tekintetében hasznos lenne, ha jobb tudományos dokumentumok állnának rendelkezésre, valamint jobban hozzá lehetne férni a kutatási és innovációs eredményekhez. Hasonlóképpen, az élelmiszerbiztonság, az állat- és növényegészségügy területét érintő nemzetközi előírások végrehajtása megkönnyítheti a TOT-ok és partnereik – ideértve az uniós tagállamokat is – közötti kereskedelmet. Az Unió környezetvédelmi előírások mellett tett kötelezettségvállalása, valamint az éghajlatváltozás elleni küzdelemben világszinten betöltött szerepe nagyon hasznos lehet mind az Unió, mind a TOT-ok számára. A Bizottság úgy véli, hogy a TOT-ok biodiverzitása és egyéb természeti értékei tekintetében meg lehetne erősíteni a kutatás, az innováció és a megőrzés területen folytatott együttműködést. A környezetvédelem területén kialakított partnerség mindkét fél kölcsönös érdekét szolgálná.

2. KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELTEKKEL; HATÁSVIZSGÁLAT

A tengerentúli társulási határozatot az érdekelt felek 2008–2011 között különféle konzultációk keretében tárgyalták: többek között nyilvános konzultációk alkalmával, de a TOT-ok, a velük alkotmányos kapcsolatban álló tagállamok és az Európai Bizottság között tartott rendszeres ad hoc találkozók is, valamint a jelenlegi tengerentúli társulási megállapodás 7. cikkében előírt alkalmak, azaz éves fórumok, rendszeres háromoldalú találkozók, valamint a környezetvédelmi kérdések, kereskedelmi kérdések, a TOT-ok regionális integrációja, a TOT-ok pénzügyi szolgáltatásai és a jövőbeni EU–TOT kapcsolatok megvitatása céljából létrehozott partnerségi munkacsoportok keretében folytatott párbeszéd során.

³ COM(2010) 2020., 2010. március 3.

2.1. Konzultációk

Az érintett felekkel folytatott konzultációk az alábbi kérdésekre hívták fel a figyelmet.

A 2008-as zöld könyvre⁴ adott válaszaikban az érdekelt felek azt szorgalmazták, hogy a társulás szegénység csökkentésére és a fejlesztési együttműködésre irányuló jelenlegi fókuszát helyezték egy sokkal kölcsönösebb, a TOT-ok fenntartható fejlődésére irányuló kapcsolatra (azaz olyan fejlesztési modellt javasoltak, amely hosszú távon összeegyezteti a gazdasági tevékenységeket a társadalmi jóléttel, ugyanakkor megőrzi a természeti erőforrásokat és ökoszisztémákat a jövő nemzedékei számára), ami egyben az uniós értékek és normák szélesebb körű világszintű terjesztését is elősegíti.

Ezt a 2008 októberi, a TOT hatóságok, tagállamaik, uniós intézmények és szervek, valamint általánosságban a civil társadalom részéről érkező több mint 100 érdekelt fél részvételével megtartott konferencián való felszólalásokban is hangsúlyozták.

Az Európai Unió Tanácsa⁵ ugyancsak üdvözölte és támogatta a paradigmaváltást.

2011 februárjában elfogadott közös állásfoglalásukban⁶ a TOT-ok és tagállamaik azt szorgalmazták, hogy a TOT-okat ismerjék el jobban az európai család részeként, valamint olyan társulás jöjjön létre, amely még inkább az Unió és a TOT-ok kölcsönös érdekein alapszik, valamint középpontjában a TOT-ok lehetőségei és sebezhető pontjai állnak. A dokumentum felhívja továbbá a figyelmet arra, hogy el kell ismerni és figyelembe kell venni a TOT-ok érdekeit az alábbi területeken: a preferenciák felszámolása és kereskedelemmel kapcsolatos kérdések, valamint kapacitásfejlesztés.

Hangsúlyozták továbbá, hogy a jövőbeni EU–TOT kapcsolatokban prioritást képezhetnek a környezettel, az éghajlatváltozással és a katasztrófakockázat csökkentésével kapcsolatos kérdések, többek között az alábbiak: a TOT-ok biodiverzitásának és természeti erőforrásainak fenntartható felhasználása és védelme, a környezeti biztonság, az energia és a megújuló energiaforrások, az ökoszisztémák megőrzése, az éghajlatváltozás hatásai elleni küzdelem és azok enyhítése, a katasztrófa-felkészültség és –kezelés, az idegenhonos özönfajok, és a fenntartható halászat. Az érdekelt felek⁷ a biodiverzitás megőrzése és az ökoszisztéma-szolgáltatások terén megerősített együttműködést szorgalmaztak az Unió, valamint a TOT-ok és a legkülső régiók között.

Az Unió és a TOT-ok közötti szolidaritást arra kell alapozni, hogy a TOT-ok lakosai, a velük kapcsolatban álló tagállamok állampolgáraiként egyben uniós polgárok is. Hangsúlyozták, hogy az Unió stratégiai bástyákba fektet be azzal, ha segítséget nyújt a TOT-oknak versenyképességük és ellenállóképességük megerősítéséhez, kiszolgáltatottságuk csökkentéséhez és regionális környezetbe való beilleszkedésükhöz, és e befektetésével az uniós értékek világszintű előmozdítását segítheti elő.

⁴ COM(2008) 383, 2008.6.25.

⁵ 2009. december 22-i 17801/09 következtetések

⁶ Lásd:

<http://www.octassociation.org/Visual%20Identity%20and%20Publications/Reports/joint%20position%20280211.pdf>

⁷ 2008 júliusában konferenciát szerveztek „Az Európai Unió és tengerentúli entitásai: az éghajlatváltozás és a biológia sokféleség csökkenése elleni küzdelemre irányuló stratégiák” címmel Réunion szigetén, az Európai Bizottság, az Európai Parlament, a TOT-ok, az EU legkülső régiói és az uniós tagállamok hatóságainak és civil érdekelt feleinek részvételével.

2.2. Szakértői vélemények összegyűjtése és felhasználása

Az EU–TOT társulást a Bizottság vagy a TOT-ok megbízásából készült különféle tanulmányok elemezték. E tanulmányok olyan kérdéseket tárgyaltak mint például a tengerentúli társulási határozatban szereplő kereskedelmi rendszer, a TOT-ok környezeti profilja, a TOT-ok statisztikai rendszerei és kapacitásai, a TOT-ok katasztrófa-felkészültsége, valamint az Unió és a TOT-ok közötti együttműködés az 1999–2009 közötti időszakban⁸. Az utóbbit a 2011 márciusában megrendezett éves TOT–EU fórum alkalmával terjesztették elő és vitatták meg az érdekeltekkel.

Az Unió TOT-okat célzó pénzügyi támogatása tekintetében a különféle tanulmányok az alábbi főbb ajánlásokat fogalmazták meg:

- 1) az elmúlt évtizedben jelentkező politikai prioritások belefoglalása az EU–TOT együttműködés programozásába;
- 2) a pénzügyi támogatás programozásával kapcsolatos szabályok és eljárások kiigazítása ahhoz, hogy a támogatást gyorsabban lehessen mozgósítani;
- 3) a TOT-ok és szomszédos országaik közötti együttműködés előmozdítása, többek között a TOT-ok, AKCS-államok és legkülső régiók számára elérhető kapcsolódó pénzügyi eszközök hatékonyabb koordinációjával;
- 4) az Unió azon horizontális programjaiban való részvétel megkönnyítése, amelyre a TOT-ok jogosultak.

A tengerentúli társulási határozat kereskedelmi és kereskedelemmel kapcsolatos vonatkozásai tekintetében a különféle tanulmányok az alábbi főbb ajánlásokat fogalmazták meg:

- 1) az árukereskedelemmel kapcsolatos megállapodásokat oly módon kell kiigazítani, hogy jobban figyelembe vegyék a strukturális nehézségeket, többek között azzal, hogy a TOT-termékek Unióba irányuló exportja tekintetében rugalmasabb származási szabályokat kell bevezetni;
- 2) lehetővé kell tenni, hogy a TOT-ok kedvezőbb kereskedelmi kapcsolatokat létesítsenek más TOT-okkal és fejlődő országokkal, tükrözve ezáltal azt, hogy az elmúlt évtizedben a világgazdaságban és regionális gazdaságokban egyre fontosabbá vált a szolgáltatások kereskedelme, valamint elősegítve e területen a regionális integrációt;
- 3) elegendő támogatást és kapacitásfejlesztést kell biztosítani a TOT-ok kereskedelemmel kapcsolatos politikáinak kidolgozására, valamint a TOT-ok szabályozási reformban való támogatására.;
- 4) a TOT-okban elő kell segíteni az információterjesztést az uniós piacra jutást meghatározó feltételekkel kapcsolatban;

⁸ ECO Consult et al., regionális szintű értékelés: A tengerentúli országok és területek (TOT), szerződésszám: EVA 2004/geo-acp, végső jelentés, 2011. július (a továbbiakban: ECO consult et al. (2011)).

- 5) közvetlen párbeszédet kell fenntartani az Európai Bizottság és a TOT-ok között pl. a kereskedelemmel és kereskedelemmel kapcsolatos kérdésekben, valamint biztosítani kell a TOT-érdekek figyelembe vételét az EU kereskedelmi tárgyalásai során.

A környezettel kapcsolatos kérdések tekintetében a különféle tanulmányok ajánlása szerint az Uniónak és a TOT-oknak fokozottabban kellene együttműködniük az alábbi területeken:

- 1) éghajlatváltozás,
- 2) természeti katasztrófák;
- 3) a vadon élő növényeket, állatokat érő veszélyek, az élőhelyek pusztulása,
- 4) jogellenes, nem bejelentett és nem szabályozott halászat
- 5) hulladékkezelés,
- 6) vízellátás és szennyvíz-feldolgozás

2.3. Hatásvizsgálat

A hatásvizsgálat három szakpolitikai lehetőséget vizsgált részletesen.

1. szakpolitikai opció: Status quo – a jelenlegi tengerentúli társulási határozat megújítása változtatások nélkül

Az 1. szakpolitikai opció szerint a 2014–2020 közötti időszakban változatlan maradna a jelenleg hatályos társulási határozat struktúrája és tartalma.

A status quo fenntartása az EU-TOT társulás jövőjét illetően legitim és érvényes opciónak tekinthető, mivel a jelenlegi megoldások előnyösnek bizonyultak a TOT-ok társadalmi és gazdasági fejlődése számára, többek között azért, hogy szabad hozzáférést biztosítottak a nagy uniós piachoz, valamint az ehhez kapcsolódó exportlehetőségek kihasználásához nyújtott támogatással. Az 1999–2009 közötti időszakban folytatott EU-TOT együttműködés a külső tanulmányok szerint koherens volt mind a társulás célkitűzéseivel, mind pedig a TOT-ok politikai prioritásaival. A tanulmányok azt is megállapították, hogy az EU-TOT együttműködés és más uniós szakpolitikák között nem mutatkoztak ellentmondások vagy következetlenségek. Az 1. szakpolitikai opcióval, bár az következetes az EUMSZ Negyedik részével és annak preambulumaival, nem valósulna meg a TOT-ok, a velük kapcsolatban álló tagállamok és a Bizottság közös ambíciója, azaz az EU-TOT kapcsolatok kölcsönös alapon történő újraformálása és modernizálása. A kapcsolatok modernizálása és a kölcsönösségre jobban épülő, a kölcsönös érdekek figyelembe vételét jobban szolgáló partnerség létrehozásával szemben az EU-TOT kapcsolatokat hagyományosan meghatározó donor/kedvezményezett arány maradna fenn.

A TOT-okból származó áruk és szolgáltatások uniós piacon való megjelenésére továbbra is a létező szabályok vonatkoznának és (a preferenciák leépítése miatt) a TOT-ok kevésbé jutnának piacra. Ez negatív hatást gyakorolna a TOT-ok társadalmi és gazdasági helyzetére.

2. szakpolitikai opció: A tengerentúli társulási határozat korszerűsítése és összehangolása az EU szakpolitikai keretével

A 2. szakpolitikai opció korszerűsítene a tengerentúli társulási határozatot és összehangolná az uniós szakpolitikai kerettel. Felülvizsgálnák a tengerentúli társulási határozat célkitűzéseit és elveit az Európai Unió Tanácsának politikai irányvonalainak figyelembe vételével, a TOT-ok és a velük kapcsolatban álló tagállamok különböző alkalmak keretében megfogalmazott kéréseit, valamint a külső tanulmányok eredményeit.

A 2. szakpolitikai opció javítaná az EU-TOT együttműködést, mely az érdekeltek által a konzultációs folyamat keretében azonosított kölcsönös érdekekre épül. Az opció előmozdítaná a hatékonyabb együttműködést is az EU, a TOT-ok és azok tagállamai közötti fókuszáltabb és koordinált együttműködés révén. A TOT-ok által prioritásként elismert együttműködési területek esetében az Unió fokozná támogatását (pl. a biodiverzitás megőrzése és ökoszisztéma-szolgáltatások, kutatás és innováció).

A 2. szakpolitikai opció keretében az Unió támogatná a TOT-okat a fenntartható fejlődésüket aláíró olyan érzékeny kérdések megoldásában, mint pl. az éghajlatváltozás, melyeket egyedül nem tudnak megoldani. Az ilyen kihívásokra a szigetek önmaguk nem tudnak sikeres intézkedéseket kidolgozni, ehhez partnereket kell találniuk és integrálódniuk kell a globális válaszokba.

A 2. szakpolitikai opció a TOT-ok számára az Unióval folytatott kereskedelemre vonatkozó korszerűsített szabályrendszert kínál, mely 1) a származási szabályok javulását eredményezné és 2) olyan elbánást biztosítana a szolgáltatások kereskedelmében és a letelepedésben, mely nem lenne hátrányosabb annál az elbánásnál, amelyben az Unió más harmadik partnereket részesítene. Ez a jelenlegi keretben nem így van.

A 2. szakpolitikai opció konzisztens lenne az EUMSZ Negyedik részével és preambulumaival, emellett tükröznék az Európai Unió Tanácsának a három célkitűzéssel, nevezetesen a versenyképességgel, az ellenállóképességgel és az együttműködéssel kapcsolatos politikai irányvonalait. A 2. szakpolitikai opció keretében a társulási keret figyelembe venné a legutóbbi politikai fejleményeket, valamint az utóbbi évtizedben felmerült vitákat. Ezen opció biztosítaná és megerősítene a szakpolitika koherenciáját. A társadalmi, gazdasági és környezeti hatások pozitívabbak lennének az 1. opcióhoz képest.

A 2. szakpolitikai opció a jelenleginél jobban tükröznék a kölcsönös érdek fogalmát. Lehetővé tenné az uniós politikai menetrendben szereplő prioritások integrálását az Unió és a TOT-ok közötti kapcsolatokba, és növekedne az a hozzáadott érték, amit az EU globális partnerként jelent az újonnan megjelenő globális kérdésekben. Ezáltal a TOT-ok jobban hirdetnék az Unió értékeit és szabványait a világ többi részében.

3. szakpolitikai opció: Számos partnerségi megállapodás megkötése

A 3. szakpolitikai opció az EU-TOT kapcsolatok diverzifikálásával járna. A kereskedelmi és gazdasági együttműködés terén két megközelítést fogadnának el. Bizonyos TOT-ok részesei lehetnének más uniós kétoldalú kereskedelmi megállapodásoknak, nevezetesen gazdasági partnerségi megállapodásoknak (GPM) vagy szabadkereskedelmi megállapodásoknak, amennyiben ez releváns és lehetséges. A többi TOT esetében az 1. vagy a 2. szakpolitikai opcióban szereplőnek megfelelő kereskedelmi szabályokat irányoznának elő a társulási keretben a TOT-okra vonatkozóan. Bár ez nem fedné le az egyéb kereskedelmi megállapodásokban részes TOT-okkal folytatandó kereskedelmi és gazdasági együttműködést, kiterjedhetne az összes TOT-tal minden más területen folytatandó együttműködésre. Alternatív opcióként a gazdasági partnerségi megállapodásokban vagy a

szabadkereskedelmi megállapodásokban részes TOT-okkal folytatandó minden együttműködés e megállapodások keretében történne. Ez azzal járna, hogy a pénzügyi segítségnyújtásra is a társulási kereten kívül kerülne sor.

A TOT-ok más kereskedelmi megállapodásokba történő integrálásával vagy azokhoz való társulásával teljesíthető az EU-TOT társulás néhány célkitűzése. Ez azonban magán a társuláson kívül történne. Továbbá, a 3. szakpolitikai opció valószínűleg nem igazítható teljes mértékben a legtöbb, vagy akár az összes TOT igényéhez és valós helyzetéhez. Negatív hatások léphetnek fel az EU-ra nézve is, amennyiben a TOT-ok meglévő megállapodásokba való belefoglalása jelentős kompenzációt igényelne. A TOT-ok más kereskedelmi megállapodásokba való integrálásával jogilag és ténylegesen megszűnne azon társult országok és területek TO T-státusza, amelyeket a tagállamokkal alkotmányos kötelek fűznek össze. Mivel a 3. szakpolitikai opció azt eredményezheti, hogy az EU-nak megoldásokat kell kidolgoznia az egyes TOT-okkal kialakítandó kapcsolatokra, a jogi eljárás igen bonyolult lenne, és minden egyes TOT esetében meg kellene ismételni. Az opció minden bizonnyal növelné a TOT-ok státuszával és azok lakosságának státuszával kapcsolatos zavart. A különböző megállapodásokban jelenleg szereplő, vagy mérlegelés alatt álló bizonyos szabályok nem biztos, hogy alkalmazandók a TO T-állampolgárokra, mivel azok uniós polgárok. Tehát a 3. szakpolitikai opció végrehajtása csak tovább élezheti a már meglévő feszültséget az EUMSZ területi és személyi hatálya között. A zavart tovább növelné, ha a különféle keretek különféle együttműködés-típusokat tennének lehetővé.

3. A JAVASLAT JOGI ELEMEI

3.1. Jogonalap

Az EU-TOT társulást az Európai Unió működéséről szóló szerződés Negyedik részén alapul. A TOT–EU társulás részletes szabályait és eljárásait az Európai Unió működéséről szóló szerződés 203. cikke alapján hozott tanácsi határozatokban állapítják meg. Az említett cikk előírja, hogy e jogi aktusokat különleges jogalkotási eljárás keretében fogadják el.

3.2. Szubszidiaritás

Az EUMSZ Negyedik részében szereplő rendelkezések részletes szabályainak szükségszerűen uniós szintre kell vonatkozniuk, mivel a társulás célja – azaz a társadalmi és gazdasági fejlődés, valamint a TOT-ok és az Unió közötti gazdasági kapcsolatok megerősítése – tagállami szintű fellépéssel nem valósítható meg. Továbbá, tekintettel a TOT-ok kereskedelmi rendszerére, nincs lehetőség tagállami fellépésre, mivel a közös kereskedelmi politika az Unió kizárólagos hatáskörébe tartozik (az EUMSZ II. címének Ötödik része).

A Bizottság jogalkotási javaslatában szereplő, a TOT-okkal való együttműködésre alkalmazott megközelítése tiszteletben tartja a partnerség, komplementaritás és szubszidiaritás elveit. Azt javasolja, hogy az Unió TOT-oknak nyújtott pénzügyi támogatását programozási dokumentumokra kell alapozni, amelyekért az illetékes TOT-hatóságok és a Bizottság együtt lennének felelősek, és amelyek meghatároznák az Unió és a TOT-ok közötti együttműködési stratégiákat. Ezek az együttműködési stratégiák az illetékes TOT-hatóságok által elfogadott fejlesztési célkitűzéseken, stratégiákon és prioritásokon alapulnának. A tevékenységekről a Bizottsággal, a TOT-okkal és a tagállamokkal szoros konzultációban döntenének, minden egyes partner vonatkozó intézményi, jogi és pénzügyi hatáskörének teljes mértékű tiszteletben tartásával.

A Bizottság hatásköreinek sérelme nélkül elsősorban a TOT-hatóságok lennének felelősek az együttműködési stratégia keretében elfogadott műveletek végrehajtásáért. A Bizottság lenne felelős e programok és projektek általános szabályainak és feltételeinek meghatározásáért.

3.3. Arányosság

A társulás 198. és 199. cikkben említett célkitűzései olyan átfogó partnerséget szorgalmaznak, amely intézményi keretből és kereskedelmi megállapodásokból áll, számos együttműködési területre kiterjed, valamint alapvető szabályokat tartalmaz az Unió TOT-oknak nyújtott pénzügyi támogatását illetően. Ez széles körű és messze ható jogi aktust tesz szükségessé.

A Szerződésben meghatározott célkitűzések hosszú távúak. Ez kellően hosszú időtartamú határozatot tesz szükségessé. Mivel a 2014–2020 közötti időszakra szóló többéves pénzügyi keret folyamán a TOT-ok részesülnek mind a 11. Európai Fejlesztési Alapból, mind az Unió általános költségvetéséből, a határozat időtartamát helyénvaló a többéves pénzügyi keret időtartamához igazítani.

A bizottsági javaslat olyan megközelítést terjeszt elő, amely rugalmas és az egyes TOT-okhoz van testre szabva. A javaslat szerint az EU–TOT együttműködés hatékonyságát ellenőrzésekkel, előzetes, félidős és utólagos értékelésekkel követik figyelemmel.

4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

„A többéves pénzügyi keret előkészítése az EU afrikai, karibi és csendes-óceáni országokkal és a tengerentúli országokkal és területekkel folytatott együttműködésének finanszírozására vonatkozóan a 2014–2020 közötti időszakban (11. Európai Fejlesztési Alap)” című bizottsági közlemény⁹ 343,4 millió EUR összeget irányoz elő a TOT-okkal való együttműködéshez.

A 2013. december 31. előtt meghozandó tanácsi határozattal összhangban 343,4 millió EUR-t el kell különíteni a TOT-okkal való társulás végrehajtására, és abból 338,4 millió EUR területi és regionális programokat finanszírozására, 5 millió EUR-t pedig az EBB részér a kamattámogatások és a technikai segítségnyújtás finanszírozására, a tengerentúli társulási határozattal összhangban.

⁹ COM(2011) 837, 2011. december 7.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a tengerentúli országok és területek társulásáról („tengerentúli társulási határozat”)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 203. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamentek számára való megküldését követően,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) Az Európai Közösség és a tengerentúli országok és területek társulásáról szóló, 2001. november 27-i 2001/822/EK tanácsi határozat¹⁰ 2013. december 31-ig alkalmazandó. Az említett határozat 62. cikkének értelmében a Tanácsnak meg kell állapítania az Európai Unió működéséről szóló szerződés 198–202. cikkeiben szereplő elvek utólagos alkalmazását illetően meghatározandó rendelkezéseket.
- (2) A tengerentúli országokkal és területekkel fennálló uniós kapcsolatokról szóló, 2009. december 22-i következtetéseiben¹¹ a Tanács arra kérte fel a Bizottságot, hogy 2012 júliusa előtt terjesszen elő jogalkotási javaslatot a tengerentúli társulási határozat felülvizsgálatáról. A Tanács támogatta a Bizottság azon javaslatát, miszerint az Unió és a TOT-ok közötti jövőbeni partnerséget három fő pillérre kell helyezni, amelyek magukban foglalják a versenyképesség fokozását, az ellenállóképesség megerősítését és a kiszolgáltatottság csökkentését, továbbá a TOT-ok, valamint egyéb partnerek és szomszédos régiók közötti együttműködés és integráció előmozdítását.
- (3) A Bizottság 2008. június és október között nyilvános konzultációt tartott, és számos irányvonalat javasolt az új társulási határozatra vonatkozóan. E konzultáció eredményeit „Az Európai Unió és a tengerentúli országok és területek közötti új partnerség elemei” című közleményben¹² foglalták össze.

¹⁰ HL L 314., 2001.11.30., 1. o.

¹¹ A tanácsi dokumentum száma: 17801/09.

¹² COM(2009) 623 végleges.

- (4) A Szerződés és másodlagos jogszabályai nem alkalmazandóak automatikusan a TOT-okra, kivéve néhány olyan rendelkezést, amely kimondottan ennek ellenkezőjéről rendelkezik. Noha a TOT-ok nem harmadik országok, nem képezik az egységes piac részét, és meg kell felelniük a kereskedelem tekintetében harmadik országokra vonatkozó kötelezettségeknek, nevezetesen a származási szabályoknak, az egészségügyi és a növény-egészségügyi szabályoknak és a védintézkedésnek.
- (5) Az Unió és a TOT-ok közötti különleges kapcsolatnak fel kell hagynia a hagyományos fejlesztési együttműködési megközelítéssel, és kölcsönös partnerséggé kell átalakulnia a TOT-ok fenntartható fejlődésének támogatása céljából. Továbbá, az Unió és a TOT-ok közötti szolidaritást egyedülálló kapcsolataikra és a közös európai családhoz való tartozásukra kell alapozni.
- (6) A civil társadalom TOT-ok fejlődéséhez való hozzájárulását fokozni lehet azzal, ha az együttműködés valamennyi területén megerősítjük a civil társadalmi szervezeteket.
- (7) A TOT-ok földrajzi helyzetéből adódóan valamennyi fél érdekében fejleszteni kell a köztük és szomszédaik közötti együttműködést – noha az uniós jog tekintetében egy adott földrajzi terület egyes szereplőinek jogállása eltérő lehet –, különös figyelemmel a közös érdekű területekre, valamint az uniós értékek és normák előmozdítására.
- (8) Az Uniónak támogatnia kell a TOT-ok politikáit és stratégiáit a közös érdekű területeken, az érintett TOT sajátos igényei, lehetőségei és választása alapján.
- (9) A társulásnak biztosítania kell a fenntartható fejlődés megvalósítása tekintetében kulcsfontosságú tényezőnek számító biológiai diverzitás és az ökoszisztéma-szolgáltatások megőrzését, helyreállítását és fenntartható felhasználását.
- (10) A TOT-okat gazdag földi és tengeri biodiverzitás jellemzi. Az éghajlatváltozás hatással lehet a TOT-ok természetes környezetére, és veszélyeztetheti fenntartható fejlődésüket. A biodiverzitás és az ökoszisztéma-szolgáltatások, a katasztrófakockázat-csökkentés, a természeti erőforrások fenntartható kezelése, valamint a fenntartható energia előmozdítása területén folytatott tevékenységekkel a TOT-ok jobban tudnak alkalmazkodni az éghajlatváltozáshoz és enyhíteni annak hatásait.
- (11) Az Unió és a TOT-ok közötti kapcsolatokban el kell ismerni, hogy a TOT-ok jelentősen hozzájárulhatnak az Unió többoldalú környezetvédelmi megállapodásokban tett kötelezettségvállalásaihoz.
- (12) Fontos támogatni a TOT-ok azon igyekezeteit, hogy csökkentsék fosszilis tüzelőanyagoktól való függőségüket, azzal a céllal, hogy kevésbé legyenek kiszolgáltatottak a tüzelőanyag hozzáférhetőségének és az árak ingadozásának, így gazdaságuk ellenállóbbá válik, és kevésbé lesz kitéve a külső sokkhatásoknak.
- (13) Az Unió segítheti a TOT-okat abban, hogy utóbbiak kevésbé legyenek kiszolgáltatottak a katasztrófákkal szemben, valamint támogathatja e célból vállalt fellépéseiket és intézkedéseiket.
- (14) A TOT-ok távoli fekvése akadályozza versenyképességüket, ezért fontos fejleszteni a TOT-ok megközelíthetőségét.

- (15) Az Unió és a TOT-ok a TOT-ok fenntartható fejlődésének sokszorosítójaként ismerik el az oktatás fontosságát.
- (16) A TOT-ok további gazdasági és társadalmi fejlődésének kölcsönösen támogató jellegűnek kell lennie, és a TOT-gazdaságok versenyképességének megerősítését, valamint a társadalmi jólétet és befogadást kell szolgálnia, különös tekintettel a kiszolgáltatott helyzetű csoportokra és a fogyatékossgal élőkre. E célból az Unió és a TOT-ok közötti együttműködésnek magában kell foglalnia a vonatkozó területekkel – ideértve a készségfejlesztést és szociális védelmet is – kapcsolatos információk és bevett gyakorlatok megosztását, valamint a fogyatékossgal élők jogainak előmozdítását, szem előtt tartva a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményben foglalt elveket. Továbbá, az Unió és a TOT-ok közötti társulásnak hozzá kell járulnia a tisztességes munka – ideértve a szociális párbeszédbe bevett gyakorlatot is –, valamint az alapvető munkaelőírások tiszteletben tartásának, az esélyegyenlőségnek, a megkülönböztetés-mentességnek, a TOT-okban és az azoknak otthont adó régiókban való akadálymentesítésnek az előmozdításához.
- (17) A TOT-okban jelentkező fertőző betegségek, mint például a karibi és csendes-óceáni térségben a dengue-láz, az indiai-óceáni térségben pedig a Chikungunya, igen kedvezőtlenül érinthetik az egészséget és a gazdaságot. A TOT-okban jelentkező járványok – azon túl, hogy csökkentik az érintett lakosságok termelékenységét – valószínűleg az idegenforgalomra is kihatnak, mely utóbbi számos TOT-ban a gazdaság tartópillérét képezi. Mivel turisták és migráns munkavállalók nagy számban utaznak a TOT-okba, fennáll a veszélye a fertőző betegségek behozatalának. Ez fordítva is igaz, a TOT-okból magas számban visszaáramló személyek Európába vihetik a fertőző betegségeket. A „biztonságos turizmus” biztosítása ezért elengedhetetlen tényező a nagyban az idegenforgalomra támaszkodó TOT-gazdaságok fenntarthatósága tekintetében.
- (18) Az Unió és a TOT-ok közötti társulásnak figyelembe kell vennie a TOT-ok kulturális sokszínűségét és identitását, valamint hozzá kell járulnia annak megőrzéséhez.
- (19) Az Unió elismeri annak fontosságát, hogy aktívabb partnerséget kell kialakítani a TOT-okkal a felelősségteljes kormányzás, valamint a szervezett bűnözés, az emberkereskedelem, a terrorizmus és a korrupció elleni küzdelem tekintetében.
- (20) Az Unió és a TOT-ok közötti kereskedelemnek és kereskedelemmel kapcsolatos együttműködésnek hozzá kell járulnia a fenntartható fejlődés célkitűzéséhez, annak gazdasági fejlődés, társadalmi fejlődés és környezetvédelem dimenziójában.
- (21) A kereskedelem liberalizációjának megszakítatlan folyamatában tükröződő globális változások tág értelemben felölelik az Uniót mint a TOT-ok fő kereskedelmi partnerét, valamint AKCS-szomszédait és más gazdasági partnereiket.
- (22) A TOT-ok szigeti fekvésükből adódóan ökológiailag érzékenyek és megfelelő védelmet igényelnek a hulladékgazdálkodás tekintetében is. A radioaktív hulladék vonatkozásában erről az Euratom-Szerződés 198. cikke és a kapcsolódó másodlagos jogszabályok rendelkeznek Grönland kivételével, amelyre az Euratom-Szerződés nem vonatkozik. Más hulladék esetében meg kell határozni, hogy mely unió szabályok alkalmazandók a TOT-okra.

- (23) E határozat rugalmasabb származási szabályokat biztosít, ideértve a származási kumuláció új lehetőségeit is. A kumulációt nem csak a TOT-okkal és a gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országokkal kell lehetővé tenni, hanem bizonyos feltételek mellett olyan országokból származó termékekkel is, amelyekkel az Unió szabadkereskedelmi megállapodást tart fenn, és – ugyancsak bizonyos feltételekre figyelemmel – olyan termékekre, amelyek vám- és kvóta-mentesen lépnek be az Unióba az Unió általános preferenciarendszere¹³ keretében. E feltételekre a kereskedelem kijátszásának elkerülése, valamint a kumulációs megállapodások megfelelő működésének biztosítása érdekében van szükség.
- (24) A TOT-származás igazolására alkalmazott eljárásokat – a TOT-okban érintett piaci szereplők és közigazgatások érdekében – naprakésszé kell tenni. Az Unió és a TOT-ok közötti igazgatási együttműködéssel kapcsolatos rendelkezéseket ugyancsak ennek megfelelően naprakésszé kell tenni.
- (25) Meg kell állapítani az igazgatási együttműködés módjait és lehetővé kell tenni a preferenciális bánásmód ideiglenes visszavonását a TOT-ból származó összes termék vagy bizonyos termékek esetében csalás, szabálytalanságok, a termék származására vonatkozó szabályok szisztematikus be nem tartása, vagy az igazgatási együttműködés meghiúsulása esetén. Továbbá, kellően részletes rendelkezéseket kell megállapítani a védintézkedésekről és felügyeletről. Ez lehetővé teszi a TOT-ok és az Unió illetékes hatóságai, valamint a gazdasági szereplők számára, hogy egyértelmű és átlátható szabályokra és eljárásokra támaszkodjanak. Végül pedig közös érdek biztosítani azon eljárások és megállapodások megfelelő alkalmazását, amelyek lehetővé teszik, hogy a TOT-ok vám- és kvóta-mentesen exportáljanak az EU-ba. Ezért helyénvaló rendelkezést beilleszteni az ilyen eljárások és megállapodások alkalmazása során előforduló, a költségvetésben az importvámok tekintetében veszteséget okozó adminisztratív hibák következményeinek tisztázásáról. E rendelkezésnek kimondottan meg kell erősíteni, hogy a felmerülő veszteségek pénzügyi terhét nem az uniós költségvetés, hanem a hibát elkövető TOT-hatósággal különleges kapcsolatban álló tagállamok viselik. A fenti rendelkezésnek különbséget kell tennie a TOT-okból érkező áruk és a harmadik országokból érkező áruk között, és mindkét helyzetre ki kell terjednie.
- (26) Figyelembe véve az integrációs célkitűzést, valamint a szolgáltatások és a letelepedés területén a világkereskedelem fejleményeit, támogatni kell a szolgáltatási piacok és befektetési lehetőségek fejlesztését azáltal, hogy az uniós piacot jobban megnyitjuk a TOT-szolgáltatások és beruházások előtt. E tekintetben az Uniónak a más kereskedő partnereknek nyújtott lehető legjobb elbánást kell biztosítania a TOT-ok számára a legnagyobb kedvezmény elvének átfogó záradékaival, a TOT-ok számára viszont, kereskedelmi kapcsolataik tekintetében rugalmasabb lehetőségeket kell biztosítani azzal, hogy a TOT-ok által az Unióra alkalmazott elbánást azon elbánásra kell korlátozni, amelyben a TOT-ok a jelentősebb kereskedő gazdaságokat részesítik.
- (27) A szellemi tulajdonjogok kulcsfontosságúak az innováció ösztönzése tekintetében, valamint a gazdasági és társadalmi fejlődés eszközei. Lehetővé teszik az országok

¹³ A Tanács 732/2008/EK rendelete (2008. július 22.) az általános tarifális preferenciák rendszerének 2009. január 1-jétől történő alkalmazásáról, illetve az 552/97/EK és az 1933/2006/EK rendelet, valamint az 1100/2006/EK és a 964/2007/EK bizottsági rendelet módosításáról (HL L 211., 2008.8.6., 1. o.).

számára, hogy védjék szellemi alkotásaikat és értékeiket. A szellemi tulajdonjogok védelme és érvényesítése elősegíti a kereskedelmet, a növekedést, a külföldi befektetést, valamint a hamisított termékek egészségügyi és biztonsági kockázataival szembeni küzdelmet. A TOT-ok számára különösen a biodiverzitás megőrzése és a technológiafejlesztés összefüggésében hasznos a szellemi tulajdonjogokkal kapcsolatos szakpolitika.

- (28) Az egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések, valamint a kereskedelem technikai akadályai kihathatnak a kereskedelemre, és együttműködést tehetnek szükségessé. A kereskedelemnek és a kereskedelemmel kapcsolatos együttműködésnek foglalkoznia kell a versenypolitikával és a szellemi tulajdonjogokkal, amely hatással van a kereskedelemből származó nyereség igazságos elosztására.
- (29) Annak biztosításához, hogy a TOT-ok a legjobb feltételek mellett vehessenek részt az Unió belső piacán, valamint a regionális, szubregionális és nemzetközi piacokon, fontos fejleszteni a TOT-ok kapacitását a kapcsolódó területeken. E területek magukban foglalják a humán erőforrás és készségeik fejlesztését, a kis- és középvállalkozások fejlesztését, a gazdasági ágazatok diverzifikációját, valamint a beruházásoknak kedvező üzleti környezet megteremtése érdekében megfelelő jogi keret végrehajtását.
- (30) A pénzügyi szolgáltatások területén az Unió és a TOT-ok között folytatott együttműködés várhatóan hozzájárul egy biztonságosabb, szilárdabb, átláthatóbb pénzügyi rendszer létrehozásához, amely elengedhetetlen a globális pénzügyi stabilitás előmozdítása és a fenntartható növekedés alátámasztása tekintetében. Az e területen tett igyekezeteknek a nemzetközi szinten elfogadott standardokkal való konvergenciára, valamint a TOT-jogszabályoknak a pénzügyi szolgáltatásokról szóló uniós vívmányokhoz való közelítésére kell irányulniuk. Kellő figyelmet kell fordítani a TOT-hatóságok – ideértve a felügyelő szerveket is – igazgatási kapacitásának megerősítésére.
- (31) A TOT-oknak nyújtott pénzügyi támogatást egységes, átlátható és hatékony kritériumok alapján kell elosztani, figyelembe véve a TOT-ok igényeit és teljesítményét. E kritériumoknak figyelembe kell venniük a lakosság nagyságát, a bruttó hazai termék (GDP) szintjét, az Európai Fejlesztési Alapból (EFA) nyújtott korábbi finanszírozás mértékét, valamint a TOT-ok földrajzi elszigeteltségével kapcsolatos korlátokat.
- (32) A TOT-hatóságok igazgatási kapacitásainak hatékonysága, egyszerűsítése és elismerése érdekében a TOT-oknak nyújtott pénzügyi forrásokat kölcsönös partnerség alapján kell igazgatni. Továbbá, a TOT-hatóságoknak felelősséget kell vállalniuk a felek közötti együttműködési stratégiákként elfogadott szakpolitikák kidolgozásáért és végrehajtásáért.
- (33) A pénzügyi támogatás tekintetében a 9. és 82. cikkben előírt eljárások a TOT-okra ruházzák a 11. EFA programozás és az együttműködés végrehajtásának fő feladatát. Az együttműködés főleg a TOT területi rendeleteknek megfelelően valósul meg, és alapul szolgál a programozott műveletek felügyeletéhez, értékeléséhez és ellenőrzéséhez. Emellett fontos tisztázni, hogy a TOT-ok jogosultak a 76. cikkben szereplő különböző finanszírozási forrásokra.

- (34) Ahhoz, hogy részletes szabályokat fogadhassunk el a programozási dokumentumok előkészítésére, nyomon követésére, ellenőrzésére, értékelésére, felülvizsgálatára és végrehajtására, valamint a jelentéstételre és a pénzügyi korrekciókra vonatkozóan, e határozat IV. része tekintetében, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkével összhangban a Bizottságot fel kell hatalmazni jogi aktusok elfogadására. A technológiai fejlemények és a vámügyi jogszabályokat érintő változások figyelembe vétele érdekében a VI. melléklet függelégeinek módosításáról szóló jogi aktusok elfogadásának hatáskörét – az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkével összhangban – a Bizottságra kell ruházni. Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésekor és kidolgozásakor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumok Tanács részére egyidejűleg, időben és megfelelő módon történő továbbításáról.
- (35) [Az e határozatban megállapított társulási szabályok Bermuda kormányának kívánsága szerint nem vonatkoznak Bermudára.]
- (36) E határozat értelmében a Tanácsnak innovatív, következetes és testre szabott választ kell adnia a fenti összes tényezőre.
- (37) E határozat a 2001/822/EK határozat helyébe lép.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

Első rész

A tengerentúli országok és területek Unióval való társulásának általános rendelkezései

1. fejezet

Általános rendelkezések

1. cikk

Cél

- (1) A tengerentúli országok és területek (a továbbiakban: TOT-ok) Unióval való társulása (a továbbiakban: a társulás) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 198. cikkén alapuló, a TOT-ok fenntartható fejlődésének támogatását, valamint az Unió értékeinek és normáinak szélesebb világszinten történő előmozdítását célzó partnerség.
- (2) A társulás partnerei az Unió, a TOT-ok és a velük kapcsolatban álló tagállamok.

2. cikk

Célkitűzések, elvek és értékek

- (1) Az Unió és a TOT-ok közötti társulás a TOT-ok, a kapcsolódó tagállamok és az Unió által közösen osztott célkitűzéseken, elveken és értékeken alapszik.
- (2) A társulás a Szerződés 199. cikkében meghatározott általános célkitűzéseket követi, a TOT-ok versenyképességének fokozásával, ellenállóképességük megerősítésével, kiszolgáltatottságuk csökkentésével, valamint a köztük és egyéb partnerek között folytatott együttműködés előmozdításával.
- (3) E célkitűzések követése során a társulás tiszteletben tartja a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok, a jogállamiság, a felelősségteljes kormányzás és a fenntartható fejlődés alapelveit, amelyeket a TOT-ok és a kapcsolódó tagállamok egytől egyig közösen osztanak.
- (4) Az e határozatban említett együttműködés területein nincs nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékosságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés.
- (5) A partnerek elismerik egymás jogát a fenntartható fejlődésre vonatkozó politikák és prioritások meghatározására, a hazai környezetvédelem és munkavédelem saját szintjeinek meghatározására, valamint a vonatkozó jogszabályok ennek megfelelő –

a nemzetközileg elismert normák és megállapodások melletti kötelezettségvállalással következetes – kiigazítására vagy módosítására. Ennek során magas szintű környezetvédelem és munkavédelem biztosítására törekszenek.

- (6) E határozat végrehajtása során a partnerek az átláthatóság, a szubszidiaritás és a hatékonyság igényének elvét tartják szem előtt, továbbá foglalkoznak a TOT-ok fenntartható fejlődésének három pillérével, azaz a gazdasági fejlődéssel, a társadalmi fejlődéssel és a környezetvédelemmel.

3. cikk

A társulás igazgatása

A társulás igazgatását a Bizottság és a TOT-hatóságok – szükség esetén a TOT-okkal kapcsolatban álló tagállamok – végzik, vonatkozó intézményi, jogi és pénzügyi hatásköreiknek megfelelően.

4. cikk

Területi hatály

A társulás a szerződés II. mellékletében felsorolt TOT-okra vonatkozik [Bermuda kivételével].

5. cikk

Kölcsönös érdekek, kiegészítő jelleg és prioritások

- (1) A társulás a kölcsönös érdekű kérdésekkel kapcsolatos politikai párbeszéd és együttműködés kerete.
- (2) Prioritásként kell tekinteni az olyan kölcsönös érdekű területeken folytatott együttműködést, mint például:
- a) a TOT-gazdaságok gazdasági diverzifikációja, ideértve további integrálásukat a világgazdaságba és regionális gazdaságokban;
 - b) a környezeti szempontból fenntartható növekedés előmozdítása;
 - c) a természeti erőforrások fenntartható kezelése, ideértve a biodiverzitás megőrzését és az ökoszisztéma-szolgáltatások fenntartható felhasználását;
 - d) az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás és hatásainak enyhítése;
 - e) a katasztrófakockázat-csökkentés előmozdítása;
 - f) a kutatási, innovációs és tudományos együttműködési tevékenységek előmozdítása;

- g) a TOT-ok, szomszédaik és egyéb partnereik közötti társadalmi, kulturális és gazdasági cserék előmozdítása.
- (3) A közös érdeket képviselő területeken folytatott együttműködésnek az a célja, hogy előmozdítsa a TOT-ok önállóságát, valamint alkalmasabbá tegye őket arra, hogy kialakítsák, végrehajthassák és ellenőrizhessék a (2) bekezdésben meghatározott stratégiákat és politikákat.

6. cikk

A társulás előmozdítása

- (1) Egymás közötti kapcsolataik megerősítése céljából az Unió és a TOT-ok arra törekzenek, hogy megismertessék polgáraikkal a társulást, különösen egyfelől a TOT-ok hatóságai, akadémiai közössége, civil társadalma, vállalkozásai, másfelől az Unión belüli megfelelőik közötti kapcsolatok és együttműködés fejlesztésének előmozdításával.
- (2) A tagállamok támogatják a TOT-ok azon erőfeszítéseit, hogy megerősítsék és előmozdítsák az Unió egészével való kapcsolataikat.

7. cikk

Regionális együttműködés, regionális integráció és együttműködés egyéb partnerekkel

- (1) E határozat 3. cikkére is figyelemmel, a társulás támogatni kívánja a TOT-ok azon erőfeszítéseit, hogy részt vegyenek a vonatkozó nemzetközi, regionális és/vagy szubregionális együttműködési kezdeményezésekben, valamint a regionális vagy szubregionális integrációs folyamatokban, saját törekvéseik szerint, valamint az illetékes TOT-hatóságok által meghatározott célkitűzésekkel és prioritásokkal összhangban.
- (2) E célból az Unió és a TOT-ok információt cserélhetnek és megoszthatják bevett gyakorlataikat, valamint egyéb szoros együttműködési formákat és koordinációt alakíthatnak ki más partnerekkel, a TOT-ok regionális és nemzetközi szervezetekben – adott esetben nemzetközi megállapodások révén – történő részvételének összefüggésében.
- (3) A társulásnak az a célja, hogy támogassa a TOT-ok és egyéb partnerek közötti együttműködést az e határozat Második és Harmadik részében meghatározott együttműködési területeken. E tekintetében a társulásnak az a célja, hogy előmozdítsa a TOT-ok és a Szerződés 349. cikkében említett legkülső régiók, valamint a szomszédos afrikai, karibi és csendes óceáni (AKCS) államok és a nem AKCS-államok közötti együttműködést. E célkitűzés elérése érdekében az Uniónak javítani kell az EU különféle pénzügyi eszközei által támogatott együttműködési programok közötti koordinációt és szinergiákat.
- (4) A TOT-ok vonatkozó regionális integrációs szervezetekben való részvételének támogatása különösen az alábbiakra irányul:

- a) azon vonatkozó regionális szervezetek és intézmények kapacitásának fejlesztése, amelyeknek a TOT-ok tagjai;
- b) regionális és szubregionális kezdeményezések, mint például ágazati reformpolitikák végrehajtása az e határozat Második és Harmadik részében azonosított együttműködési területekkel kapcsolatban;
- c) a TOT-ok tudatosítása és ismereteik bővítése a különböző területeken folytatott regionális integráció hatásaival kapcsolatban;
- d) a TOT-ok részvétele a regionális piacok kialakításában, regionális integrációs szervezetek összefüggésében;
- e) határokon átnyúló beruházások a TOT-ok és szomszédaik között.

8. cikk

Különleges bánásmód

- (1) A társulás figyelembe veszi a TOT-ok sokszínűségét a gazdasági fejlődés, valamint a 7. cikkben említett regionális együttműködés és regionális integráció teljes mértékű kiaknázásának képessége tekintetében.
- (2) Az elszigetelt TOT-ok számára különleges bánásmódot határoznak meg.
- (3) Annak elősegítése érdekében, hogy az elszigetelt TOT-ok megbirkózhassanak fejlődésük strukturális és egyéb akadályaival, e különleges bánásmódnak – többek között a pénzügyi támogatás nagyságrendjének, valamint az ahhoz kapcsolódó feltételek meghatározásakor – figyelembe kell vennie sajátos nehézségeiket.
- (4) Az elszigeteltnek tekintett TOT-okat az I. melléklet sorolja fel.

2. fejezet

Az együttműködés szereplői

9. cikk

Általános megközelítés

- (1) A társulást széles körű párbeszédre és konzultációra kell alapozni a TOT-okat, a velük kapcsolatban álló tagállamokat és a Bizottságot, valamint adott esetben az Európai Beruházási Bankot (EBB) kölcsönösen érintő kérdésekkel kapcsolatban.
- (2) A TOT-ok adott esetben párbeszédet és konzultációkat szerveznek olyan hatóságokkal és testületekkel, mint például az alábbiak:
 - a) az illetékes regionális, helyi és egyéb állami hatóságok;

- b) a gazdasági és szociális partnerek;
- c) bármely egyéb megfelelő szervezet, amely a civil társadalmat, a környezeti partnereket, a nem kormányzati szervezeteket, valamint a férfiak és nők közötti esélyegyenlőség ösztönzéséért felelős szervezeteket képviseli.

10. cikk

Az együttműködés szereplői

- (1) Az együttműködés szereplői a TOT-okban:
 - a) a TOT-ok kormányhatóságai;
 - b) a TOT-ok helyi hatóságai;
 - c) közszolgáltatók és civil társadalmi szervezetek, mint például a társadalmi, üzleti szervezetek és szakszervezetek, valamint a helyi, nemzeti vagy nemzetközi nem kormányzati szervezetek;
 - d) regionális és szubregionális szervezetek.
- (2) A TOT-okkal kapcsolatban álló tagállamok e határozat hatálybalépésétől számított három hónapon belül tájékoztatják a Bizottságot az (1) bekezdés a) és b) pontjában említett kormányhatóságokról és helyi hatóságokról.

11. cikk

A nem kormányzati szereplők feladata

- (1) A nem kormányzati szereplők szerepet játszhatnak az együttműködést érintő információcserében és konzultációkban, és különösen az együttműködési támogatás, projektek vagy programok előkészítésében és végrehajtásában. A nem kormányzati szereplőket az ilyen projektek vagy programok végrehajtásához – a helyi fejlesztési kezdeményezések támogatása céljából – pénzügyi igazgatási hatáskörökkel ruházzák fel.
- (2) A projektek vagy programok decentralizált irányítására jogosult nem kormányzati szereplőket a TOT-hatóságok, a Bizottság és a TOT-tal kapcsolatban álló tagállam közötti megállapodással választják ki, figyelembe véve az érintett tárgykört, szakértelmüket és tevékenységi körüket. A kiválasztást minden TOT-ban a 9. cikkben említett széles körű párbeszéd és konzultációk részeként végzik.
- (3) A társulás hozzá kíván járulni a TOT-ok civil társadalmi szervezetek megerősítését célzó erőfeszítéseikhez, különösen létrehozásuk és fejlesztésük tekintetében, valamint a fejlesztési stratégiák és programok megtervezésébe, végrehajtásába és értékelésébe történő bevonásukhoz szükséges feltételek megteremtésében.

3. fejezet

A társulás intézményi kerete

12. cikk

Irányelvek a párbeszédhez

- (1) Az Unió, a TOT-ok és a velük kapcsolatban álló tagállamok rendszeresen átfogó és politikai párbeszédet folytatnak.
- (2) A párbeszédet az Unió, a TOT-ok, valamint a velük kapcsolatban álló tagállamok intézményi, jogi és pénzügyi hatásköreinek teljes megfeleléssel folytatják. A párbeszédet rugalmas módon folytatják: lehet formális vagy informális, megfelelő szinten és formátumban, a 13. cikkben említett keretek szerint.
- (3) A párbeszédnek lehetővé kell tennie, hogy a TOT-ok teljes mértékben részt vehessenek a társulás végrehajtásában.
- (4) A párbeszéd középpontjában többek között a feleket kölcsönösen érintő konkrét vagy a társulás célkitűzéseinek elérése szempontjából általános jelentőségű politikai kérdések állnak.

13. cikk

A társulás fórumai

- (1) A társulás az alábbi párbeszédalkalmakat hozza létre:
 - a) párbeszéd céljából évente összeül egy, a TOT hatóságait, a tagállamok képviselőit és a Bizottságot tömörítő TOT–EU fórum, a továbbiakban: a „TOT-fórum”. adott esetben az Európai Parlament tagjai, az EBB képviselői, a legkülső régiók képviselői társulnak a TOT–EU fórumhoz;
 - b) a Bizottság, a TOT-ok és a velük kapcsolatban álló tagállamok rendszeresen háromoldalú konzultációkat tartanak. E konzultációkat szabály szerint évente négyszer kell megrendezni a Bizottság kezdeményezésére, illetve a TOT-ok és a velük kapcsolatban álló tagállamok kérésére.
 - c) a TOT-ok, a TOT-okkal kapcsolatban álló tagállamok és a Bizottság közötti egyetértésben tanácsadói minőségben eljáró munkacsoportokat hoznak létre a társulás végrehajtásának követésére, a megválaszolandó kérdéseknek megfelelő formában. E munkacsoportok technikai eszmecseréket biztosítanak a TOT-okat és a velük kapcsolatban álló tagállamokat különösen érintő kérdésekről, kiegészítve ezzel a TOT–EU fórumon és/vagy a háromoldalú konzultációban folyó munkát.

- (2) A Bizottság látja el a TOT–EU-fórum, a háromoldalú konzultáció, valamint a munkacsoportok elnöki tisztét és titkársági feladatait.

Második rész

A fenntartható fejlődés együttműködési területei a társulás keretében

1. fejezet

Környezetvédelmi kérdések, éghajlatváltozás és katasztrófakockázat-csökkentés

14. cikk

Általános célkitűzések és alapelvek

A társulás összefüggésében a környezetvédelem, az éghajlatváltozás és a katasztrófakockázat-csökkentés területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:

- a) a TOT-ok támogatása politikák, stratégiák, cselekvési tervek és intézkedések kidolgozásában és végrehajtásában;
- b) a TOT-ok támogatása a regionális hálózatokba és kezdeményezésekbe történő integrációban;
- c) az erőforrások fenntartható felhasználásának és az erőforrás-hatékonyságnak az előmozdítása, valamint a gazdasági növekedés környezetkárosodástól való szétválasztásának ösztönzése;

15. cikk

A biodiverzitás megőrzése és fenntartható kezelése, valamint ökoszisztéma-szolgáltatások

A társulás összefüggésében a biodiverzitás megőrzése és fenntartható kezelése, valamint az ökoszisztéma-szolgáltatások területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:

- a) a tengeri és földi védett területek létrehozásának és hatékony igazgatásának, valamint a meglévő védett területek hatékonyabb igazgatásának előmozdítása;
- b) a tengeri és földi erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás ösztönzése, ami hozzájárul a fontos fajok, élőhelyek, valamint a védett területeken kívüli ökoszisztéma-funkciók védelméhez;
- c) a tengeri és földi biodiverzitás és ökoszisztémák megőrzésének és fenntartható felhasználásának megerősítése az alábbiak által:

- i. az éghajlatváltozás formájában jelentkező, a szélesebb értelemben vett ökoszisztémát érintő kihívás kezelése egészséges, ellenálló ökoszisztémák fenntartásával, a környezetbarát infrastruktúra előmozdításával, valamint az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás és hatásainak enyhítése tekintetében ökoszisztémán alapuló, gyakran sokszorosán előnyösnek bizonyuló megközelítések ösztönzésével;
 - ii. a kapacitások megerősítése helyi, regionális és/vagy nemzetközi szinten, az információcsere, ismeretek, bevett gyakorlatok valamennyi érdekelt fél – ideértve a hatóságokat, földbirtokosokat, a magánszektor, a kutatókat és a civil társadalmat is – közötti megosztásának előmozdításával;
 - iii. a meglévő természetvédelmi programok és kapcsolódó erőfeszítések megerősítése a védett területeken belül és kívül egyaránt;
 - iv. a tudásalap bővítése és az ismerethiányok pótlása, ideértve az ökoszisztéma-funkciók és szolgáltatások értékének számszerűsítését is;
- d) a regionális együttműködés ösztönzése és elősegítése olyan kérdések kezelése érdekében, mint például az idegenhonos özőnfajok vagy az éghajlatváltozás hatásai;
 - e) az erőforrások hathatósabbá tételét szolgáló mechanizmusok fejlesztése, ideértve például az ökoszisztéma-szolgáltatásokra szánt kifizetéseket.

16. cikk

Fenntartható erdőgazdálkodás

A társulás összefüggésében a fenntartható erdőgazdálkodás területén folytatott együttműködés az erdők megőrzését és a fenntartható erdőgazdálkodás előmozdítását érintheti, ideértve a fák környezetvédelmi célú, például a talajerózió elleni védelem céljából történő felhasználását, az elsivatagosodás ellenőrzést, az erdőtelepítést, valamint a fakivitel igazgatását.

17. cikk

A tengerparti övezet integrált kezelése

A társulás összefüggésében a tengerügyek területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:

- a) a TOT-ok tengeri és part menti zónák hatékony fenntartható kezelését célzó erőfeszítéseinek támogatása a tengeri és part menti zónákat érintő tervezés és igazgatás stratégiai és integrált megközelítéseinek kidolgozásában;
- b) a gazdasági és társadalmi tevékenységeknek – például halászat és akvakultúra, idegenforgalom, tengeri közlekedés – a fenntartható energia és a nyersanyagok tekintetében a tengeri és part menti zónákban rejlő lehetőségekkel való összeegyeztetése, az éghajlatváltozási hatások és az emberi tevékenységek figyelembe vételével.

18. cikk

Tengerügyek

A társulás összefüggésében a tengerügyek területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:

- a) az e terület közös érdekű kérdéseivel kapcsolatos párbeszéd megerősítése;
- b) a tengerrel kapcsolatos ismereteknek, valamint a biotechnológiának, az óceánenergiának, a tengerfelügyeletnek, a tengerparti övezet integrált követésének és az ökoszisztéma-alapú gazdálkodásnak az előmozdítása.
- c) nemzetközi szinten integrált megközelítések előmozdítása.

19. cikk

A halállomány fenntartható kezelése

(1) A társulás összefüggésében a halállomány fenntartható kezelése területén folytatott együttműködés az alábbi elveken alapszik:

- a) kötelezettségvállalás a felelősségteljes halgazdálkodás és halászati gyakorlatok mellett;
- b) tartózkodás olyan intézkedésektől vagy tevékenységektől, amelyek nem következtesek a halászati erőforrások fenntartható kiaknázásának elveivel;
- c) az Unió és a TOT-ok közötti létező vagy jövőbeni kétoldalú halászati partnerségi megállapodások sérelme nélkül az Unió és a TOT-ok arra törekuszenek, hogy rendszeresen konzultáljanak egymással az élő tengeri erőforrások megőrzésével és kezelésével kapcsolatban, valamint információt cseréljenek az erőforrások aktuális helyzetéről, a társulás 13. cikkben előírt releváns fórumainak keretében.

(2) Az (1) bekezdésben említett együttműködés az alábbiakat érintheti:

- a) A felelősségteljes kormányzás, bevett gyakorlatok és felelősségteljes halászati gazdálkodás aktív előmozdítása a halállomány megőrzésében és fenntartható kezelésében, ideértve a közös érdekeltsgű halállományokat és a regionális halgazdálkodási szervezetek által kezeltetket is;
- b) a halállomány megőrzésével kapcsolatos párbeszéd és együttműködés, ideértve az illegális, nem bejelentett vagy nem szabályozott halászat elleni küzdelemmel, valamint a regionális halgazdálkodási szervezetekkel való és azokon belüli hatékony együttműködésre irányuló intézkedéseket is. A párbeszéd és együttműködés a halászat és a part menti környezetek hosszú távon hatékonyabb igazgatását szolgáló ellenőrzési és vizsgálati rendszereket, ösztönzőket és kötelezettségeket foglal magában.

20. cikk

Fenntartható vízgazdálkodás

- (1) A társulás összefüggésében az Unió és a TOT-ok együttműködhetnek a fenntartható vízgazdálkodás területén vízpolitikával és intézményfejlesztéssel, a vidéki és városi területeken fellelhető vízforrások, vízkészletek hazai, ipari vagy mezőgazdasági célból történő védelmezésével, a vízforrások tárolásával, elosztásával és kezelésével, valamint a szennyvízkezeléssel.
- (2) Ami a vízkészleteket és a szennyvízelvezetést illeti, külön figyelmet kell fordítani a rosszul ellátott területeken az ivóvízellátásra és higiéniai szolgáltatásokra, amelyek az egészségi állapot javításával és a termelékenység növelésével közvetlenül hozzájárulnak a humánerőforrás-fejlesztéshez.
- (3) Az e területeken folytatott együttműködést azon elv vezérli, hogy a vízzel és szennyvízzel kapcsolatos alapvető szolgáltatások városi és vidéki lakosságra történő kiterjesztésének folyamatos igényét környezetvédelmi szempontból fenntartható módon kell ellátni.

21. cikk

Hulladékkezelés

A társulás összefüggésében a hulladékkezelés területén folytatott együttműködés érintheti a legjobb környezetvédelmi gyakorlat alkalmazásának előmozdítását a hulladékkezeléssel kapcsolatos valamennyi műveletben, ideértve a hulladékcsökkentést, az újrahasznosítást vagy a másodlagos nyersanyagok kivonásának és a hulladék ártalmatlanításának egyéb folyamatait.

22. cikk

Fenntartható energia

A társulás összefüggésében a fenntartható energia területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:

- a) energia-előállítás, különösen a fenntartható energiaforrások – például a napenergia, vízenergia, biomassza, geotermikus energia, hullámenergia, tengeri energia és szélenergia – fejlesztése, előmozdítása, felhasználása és tárolása;
- b) energiapolitikák és szabályozás, különösen a politikaalakítás, megfizethető és fenntartható energiatarifákat garantáló szabályozások elfogadása;
- c) energiahatékonyság, különösen energiahatékonysági normák kidolgozása és bevezetése, energiahatékonysági intézkedések végrehajtása különböző ágazatokban (ipari, kereskedelmi, állami vagy háztartási), valamint kísérő oktató és tudatosító tevékenységek;
- d) közlekedés, különösen sokkal inkább környezetbarát tömegközlekedési és magán célú közlekedési eszközök – például hibrid, elektromos vagy hidrogénjárművek –

fejlesztése, előmozdítása és alkalmazása, közös járműhasználat (carpooling) és kerékpáros közlekedés;

- e) várostervezés és -építés, különösen a magas szintű környezetvédelmi minőségi előírások és magas energiateljesítmény előmozdítása és bevezetése a várostervezésben és -építésben;
- f) idegenforgalom, különösen az energiaellátás szempontjából önellátó (fenntartható energiaforrásokat felhasználó) és vagy környezetbarát idegenforgalmi infrastruktúrák.

23. cikk

Éghajlatváltozás

A társulás összefüggésében az éghajlatváltozás területén folytatott együttműködés a TOT-ok azon kezdeményezéseit kívánja támogatni, amelyek az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodásra és hatásainak enyhítésére irányulnak; az együttműködés az alábbiakra terjedhet ki:

- a) területi, regionális és/vagy nemzetközi fellépések, tervek vagy intézkedések kijelölése az éghajlat-változáshoz való alkalmazkodás céljából;
- b) az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodásra és annak enyhítésére irányuló célkitűzés beillesztése a politikákba és stratégiákba;
- c) politikaalakítás és végrehajtás alapvető eszközeinek számító statisztikai adatok és mutatók kidolgozása és kijelölése;
- d) a TOT-ok regionális és nemzetközi párbeszédekben való részvételének előmozdítása, az ismeretek és tapasztalatok megosztásának előmozdítása céljából.

24. cikk

Katasztrófakockázatok csökkentése

A társulás összefüggésében a katasztrófakockázatok csökkentése területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:

- a) a katasztrófamegelőzési és -elhárítási rendszerek – ideértve a (korai) előrejelző rendszereket is – fejlesztése vagy tökéletesítése a katasztrófák következményeinek csökkentése céljából;
- b) a katasztrófáknak való kitettség részletes tudnivalóinak kidolgozása, valamint a TOT-ok és a földrajzi elhelyezkedésük szerinti régiók jelenlegi reakciókapacitásának fejlesztése;
- c) a katasztrófamegelőzés és -elhárítás meglévő intézkedéseinek megerősítése helyi, nemzeti vagy regionális szinten;

- d) az érintett szereplők reakciókapacitásának fejlesztése, valamint összehangoltabbá, hatékonyabbá és eredményesebbé tétele;
- e) a lakosság fokozottabb tudatosítása és tájékoztatása a katasztrófa bekövetkezte esetén a veszélyeknek való kitettség, a megelőzés, felkészülés és reakció tekintetében, kellő figyelemmel a fogyatékosággal élők sajátos igényeire;
- f) a polgári védelem főbb szereplői közötti együttműködés megerősítése;
- g) a TOT-ok regionális, európai és/vagy nemzetközi fórumokon való részvételének előmozdítása a különböző partnerek közötti rendszeresebb információcsere és katasztrófa esetén szorosabb együttműködés érdekében.

2. fejezet

Hozzáférhetőség

25. cikk

Általános célkitűzések

- (1) A társulás összefüggésében a hozzáférhetőség területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:
 - a) a TOT-ok globális közlekedési hálózatokhoz való fokozottabb hozzáféréseinek biztosítása;
 - b) a TOT-ok információs és kommunikációs technológiákhoz és szolgáltatásokhoz való fokozottabb hozzáféréseinek biztosítása.
- (2) Az (1) bekezdésben említett összefüggésben az együttműködés az alábbiakat érintheti:
 - a) politikakidolgozás és intézményfejlesztés;
 - b) közúti, vasúti, légi, tengeri és belvízi közlekedés;
 - c) tárolólétesítmények kikötőkben és repülőtereken.

26. cikk

Tengeri közlekedés

- (1) A társulás összefüggésében a tengeri közlekedés területén folytatott együttműködés célja költséghatékony és jól működő tengeri közlekedési szolgáltatások fejlesztése és előmozdítása a TOT-okban, és az alábbiakat érintheti:

- a) a hatékony, valamint gazdaságilag és kereskedelmileg ésszerű díjazású áruszállítás előmozdítása;
 - b) a TOT-ok nemzetközi szállítási szolgáltatásokban való fokozott részvételének megkönnyítése;
 - c) regionális programok ösztönzése;
 - d) a helyi magánszektor szállítási tevékenységekbe való bevonásának támogatása.
- (2) Az Unió és a TOT-ok előmozdítják a hajózás és a legénység biztonságát, valamint a szennyezés megelőzését.

27. cikk

Légi közlekedés

A társulás összefüggésében a légi közlekedés területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:

- a) a TOT-ok légiközlekedési iparágainak reformja és korszerűsítése;
- b) kereskedelmi élet- és versenyképességük előmozdítása;
- c) a magánberuházás és a magánszektor részvételének megkönnyítése;
- d) az ismeretek és a bevett üzleti gyakorlatok megosztásának ösztönzése.

28. cikk

A légiközlekedés biztonsága

A társulás összefüggésében a légiközlekedés biztonságának területén folytatott együttműködés a TOT-ok vonatkozó nemzetközi előírásoknak való megfelelést célzó erőfeszítéseit kívánja támogatni, és többek között az alábbiakat érintheti:

- a) légi navigációs biztonsági rendszerek végrehajtása;
- b) a repülőtéri biztonság előmozdítása és a polgári légügyi hatóságok arra irányuló képességének megerősítése, hogy irányítsák az ellenőrzésük alá tartozó üzembiztonság valamennyi vonatkozását;
- c) az infrastruktúrák és a humán erőforrások fejlesztése;

29. cikk

Információs és kommunikációs technológiai szolgáltatások

A társulás összefüggésében az információs és kommunikációs technológiák (a továbbiakban: ikt) és szolgáltatások terén folytatott együttműködésnek az a célja, hogy a TOT-okban

felgyorsítsa az innovációt és a gazdasági növekedést, valamint javítsa a polgárok és vállalkozások mindennapjait, ideértve a fogyatékossgal élők akadálymentesítésének előmozdítását is. Az együttműködés különösen a TOT-ok szabályozási kapacitásának megerősítésére irányul, valamint az alábbi intézkedésekkel támogathatja az IKT-hálózatok és -szolgáltatások kiterjesztését:

- a) olyan kiszámítható szabályozási környezet létrehozása, amely lépést tart a technológia alakulásával, ösztönzi a növekedést és innovációt, valamint előmozdítja a versenyt és a fogyasztóvédelmet.
- b) párbeszéd az információs társadalom előmozdításának és figyelemmel kísérésének különféle politikai vonatkozásairól,
- c) információcsere szabványokról és az interoperabilitással kapcsolatos kérdésekről;
- d) az együttműködés elősegítése az ikt-kutatás terén, valamint az ikt-alapú kutatási infrastruktúrák tekintetében;
- e) szolgáltatások és alkalmazások fejlesztése a nagy társadalmi jelentőségű területeken.

3. fejezet

Kutatás és innováció

30. cikk

Együttműködés a kutatás és innováció területén

A társulás összefüggésében a kutatás és innováció területén folytatott együttműködés a tudományt és technológiát – ideértve az információs és kommunikációs technológiákat is – érintheti, azzal a céllal, hogy hozzájáruljon a TOT-ok fenntartható fejlődéséhez, valamint a TOT-okon belül kiválóságot és ipari versenyképességet mozdítson elő. Az együttműködés különösen az alábbiakat érintheti:

- a) párbeszéd, koordináció és szinergiák kialakítása a TOT-ok és az Unió politikai és kezdeményezései között a tudomány, a technológia és az innováció területén;
- b) politikaalakítás és intézményfejlesztés a TOT-okon belül, valamint együttes fellépés helyi, nemzeti vagy regionális szinten, a tudományos, technológiai és innovációs tevékenységek fejlesztése és azok alkalmazása céljából;
- c) együttműködés a TOT-ok, az Unió, a tagállamok és harmadik országok jogi személyei között;
- d) az egyéni TOT-kutatók, kutatószervek és TOT jogi személyek részvétele az Unión belüli kutatással és innovációval kapcsolatos együttműködés keretében;
- e) a TOT-kutatók képzése, nemzetközi mobilitása és csereprogramjai.

4. fejezet

Ifjúság, oktatás, képzés, egészségügy, foglalkoztatás és szociálpolitika

31. cikk

Ifjúság

- (1) Az Unió biztosítja, hogy a 9. cikk szerint meghatározott TOT-okból származó természetes személyek ugyanolyan feltételek mellett vehessenek részt az Unió ifjúsági kezdeményezéseiben, mint a tagállamok állampolgárai.
- (2) A társulásnak az a célja, hogy megerősítse a TOT-okban és az Unióban élő fiatalok közötti kötelekeket, többek között a TOT-fiatalok tanulási mobilitásának előmozdításával, valamint a fiatalok egymás közötti kölcsönös megértésének elősegítésével.

32. cikk

Oktatás és képzés

- (1) A társulás összefüggésében az oktatás és képzés területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:
 - a) magas minőségű, inkluzív oktatás biztosítása általános, középfokú és felsőfokú oktatási szinten, valamint a szakoktatás és -képzés területén;
 - b) a TOT-ok támogatása az oktatáspolitikák kidolgozásában és végrehajtásában.
- (2) Az Unió biztosítja, hogy a 49. cikk szerint meghatározott TOT-okból származó természetes személyek ugyanolyan feltételek mellett vehessenek részt az Unió oktatással kapcsolatos kezdeményezéseiben, mint a tagállamok állampolgárai.
- (3) Az Unió biztosítja, hogy a TOT-ok oktatási szervei és intézetei ugyanolyan feltételek mellett vehessenek részt az Unió oktatással kapcsolatos együttműködési kezdeményezéseiben, mint a tagállamok oktatási szervei és intézetei.

33. cikk

Foglalkoztatás- és szociálpolitika

- (1) Az Unió és a TOT-ok párbeszédet tartanak fenn a foglalkoztatás és a szociálpolitika területén, hogy hozzájáruljanak a TOT-ok gazdasági és társadalmi fejlődéséhez, valamint a TOT-okban és a földrajzi elhelyezkedésük szerinti régiókban a tisztességes munka előmozdításához. E párbeszédnek az is a célja, hogy támogassa a

TOT-hatóságok e területet érintő politikák és jogszabályok fejlesztésére irányuló erőfeszítéseit.

- (2) A párbeszéd főként a foglalkoztatás- és szociálpolitika területét érintő politikákkal és jogszabályokkal kapcsolatos, az Uniót és a TOT-okat kölcsönösen érintő információcseréből és a bevett gyakorlatok megosztásából áll. E tekintetben figyelembe kell venni az olyan területeket, mint például a készségfejlesztés, a szociális védelem, a szociális párbeszéd, az esélyegyenlőség, a megkülönböztetésmentesség, a fogyatékkal élők akadálymentesítése, a munkahelyi egészség és biztonság, valamint egyéb munkaelőírások.

34. cikk

Közegészségügy

A társulás összefüggésében a közegészségügy területén folytatott együttműködésnek az a célja, hogy megerősítse a TOT-ok kapacitásait a fertőző betegségek megjelenésének felügyelete, korai felismerése és kezelése terén, többek között az alábbi intézkedések révén:

- a) a határon átnyúló egészségügyi veszélyekre – például fertőző betegségek – való felkészültség és reakciókapacitás megerősítését szolgáló fellépések, amelyeket a meglévő struktúrákra kell alapozni, és amelyeknek szokatlan eseményeket kell megcélózniuk;
- b) kapacitásfejlesztés a regionális közegészségügyi hálózatok megerősítésével, a szakértők közötti információcsere megkönnyítésével, valamint megfelelő képzés előmozdításával;
- c) eszközök és kommunikációs platformok, valamint e-tanulási programok fejlesztése, a TOT-ok sajátos igényeihez igazítva.

5. fejezet

Kultúra

35. cikk

Kulturális cserék és párbeszéd

- (1) A társulás összefüggésében a kulturális cserék és párbeszéd területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:
- a) a TOT-ok önálló fejlődése; ez a folyamat magukra az emberekre összpontosul, és a népek saját kultúrájában gyökerezik.

- b) a TOT-ok illetékes hatóságai által humán erőforrásaik megerősítésére, saját kreatív kapacitásaik növelésére és kulturális identitásuk előmozdítására elfogadott politikák és intézkedések támogatása.
 - c) a lakosság fejlesztési folyamatban való részvétele.
 - d) a kulturális és audiovizuális kérdések párbeszédén keresztül történő közös megértésének és fokozott cseréjének fejlesztése.
- (2) Az Unió és a TOT-ok együttműködésükkel arra törekszenek, hogy kulturális cseréket ösztönözzenek egymás között az alábbiak révén:
- a) együttműködés az összes fél kulturális és kreatív ágazatai között;
 - b) a kulturális és kreatív alkotások egymás közötti terjesztésének, valamint az ágazati szereplők egymás közötti megismertetésének előmozdítása;
 - c) szakpolitikai együttműködés a politikaalakítás, innováció, közönségszervezés és új üzleti modellek előmozdítása céljából.

36. cikk

Audiovizuális együttműködés

- (1) A társulás összefüggésében az audiovizuális területen folytatott együttműködésnek az a célja, hogy a felek megismertessék egymás audiovizuális alkotásait, és az alábbi tevékenységekre terjedhet ki:
- a) a műsorszolgáltatási ágazatok közötti együttműködés és csere ösztönzése;
 - b) audiovizuális művek cseréjének ösztönzése;
 - c) az audiovizuális és műsorszolgáltatási politikára és a szabályozási keretekre vonatkozó, az illetékes hatóságok közötti információk és vélemények cseréje;
 - d) az egymás területén és harmadik országokban rendezett nemzetközi események látogatásának, az azokon való részvételnek az ösztönzése.
- (2) A koprodukcióban készült audiovizuális művek részesülhetnek minden olyan programból, amelyet az Unióban, a TOT-okban és a velük kapcsolatban álló tagállamokban hoznak létre a helyi vagy regionális kulturális tartalom előmozdítására.

37. cikk

Előadóművészetek

A társulás összefüggésében az előadóművészetek területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:

- a) az előadóművészek közötti fokozott kapcsolatteremtés elősegítése olyan területeken, mint például szakmai cserék és képzés, ideértve a meghallgatásokon való részvételt, hálózatok fejlesztését és a hálózatépítés ösztönzését.
- b) közös produciók ösztönzése az Unió egy vagy több tagállamának alkotói és egy vagy több TOT alkotói között.
- c) a nemzetközi színház-technológia szabványok fejlesztésének és színpadi jelek használatának ösztönzése, például a megfelelő szabványügyi testületek révén.

38. cikk

A kulturális örökség részét képező helyszínek és a történelmi műemlékek védelme

A társulás összefüggésében a kulturális örökség részét képező helyszínek és a történelmi műemlékek területén folytatott együttműködésnek az a célja, hogy előmozdítsa a szakértelem és a bevett gyakorlatok megosztását az alábbiak révén:

- a) szakértői cserék elősegítése;
- b) együttműködés a szakképzés területén;
- c) a helyi közönség tudatosítása;
- d) a történelmi műemlékek és védett helyek védelmére, az örökséggel kapcsolatos jogszabályokra és az intézkedések megvalósítására vonatkozó tanácsadás, különös tekintettel a kulturális örökségnek a helyi életbe történő integrációjára.

6. fejezet

A szervezett bűnözés elleni küzdelem

39. cikk

A szervezett bűnözés, az emberkereskedelem, a gyermekek szexuális zaklatása és szexuális kizsákmányolása, a terrorizmus és a korrupció elleni küzdelem

- (1) A társulás összefüggésében a szervezett bűnözés területén folytatott együttműködés az alábbiakat érintheti:
 - a) a rendőrségi és igazságügyi innovatív és hatékony eszközeinek kifejlesztése – ideértve az egyéb érdekelt felekkel, például a civil társadalommal folytatott együttműködést is – a szervezett bűnözés, az emberkereskedelem, a gyermekek szexuális zaklatása és szexuális kizsákmányolása, a terrorizmus és a korrupció megelőzése, valamint az ellenük való küzdelem területén;
 - b) támogatás a célból, hogy a TOT-ok hatékonyabbá tegyék politikáikat a szervezett bűnözés, az emberkereskedelem, a gyermekek szexuális zaklatása és

szexuális kizsákmányolása, a terrorizmus és a korrupció megelőzése és az ellenük való küzdelem terén, továbbá a kábítószeres és pszichotróp anyagok összes fajtája előállításának, terjesztésének és kereskedelmének megelőzése, valamint az ellenük való küzdelem terén, megelőzve és csökkentve ezáltal a kábítószer-fogyasztást és az azzal kapcsolatos ártalmakat; e támogatás figyelembe veszi a nemzetközi testületek e területeken folytatott tevékenységét, és többek között az alábbiak révén valósul meg:

i. képzés és kapacitásfejlesztés a szervezett bűnözés – ideértve az emberkereskedelmet, a gyermekek szexuális zaklatását és szexuális kizsákmányolását is –, a terrorizmus és a korrupció megelőzése és az ellenük való küzdelem terén;

ii. megelőzés, többek között képzéssel, oktatással és az egészség előmozdításával, a kábítószerfüggők kezelése és rehabilitációja, ideértve a kábítószerfüggők munka- és társadalmi környezetbe való visszailleszkedését célzó projekteket is;

iii. hatékony büntetőintézkedések kidolgozása;

iv. technikai, pénzügyi és igazgatási segítségnyújtás az emberkereskedelemmel kapcsolatos hatékony politikák és jogszabályok kidolgozásához, különösen tudatosító kampányok, átirányítási mechanizmusok, áldozatvédelmi rendszerek révén, az összes érintett szereplő és a civil társadalom bevonásával;

v. technikai, pénzügyi és igazgatási segítségnyújtás a kábítószer-fogyasztás megelőzése, kezelése és az azzal kapcsolatos ártalmak csökkentése terén;

vi. technikai segítségnyújtás a gyermekek szexuális zaklatása és szexuális kizsákmányolása elleni jogszabályok és politikák kidolgozásának támogatására;

vii. technikai segítségnyújtás és képzés a kapacitásfejlődés támogatására, valamint a nemzetközi korrupcióellenes minimumszabályoknak való megfelelés ösztönzésére, és különösen szem előtt tartva az ENSZ korrupcióellenes egyezményeiben meghatározottakat.

(2) A társulás összefüggésében a TOT-ok együttműködnek az Unióval a pénzmosás elleni küzdelem tekintetében, a 69. és 70. cikkel összhangban.

Harmadik rész

Kereskedelem és kereskedelemmel kapcsolatos együttműködés

I. CÍM

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

40. cikk

Általános célkitűzések

Az Unió és a TOT-ok közötti kereskedelem és kereskedelemmel kapcsolatos együttműködés általános célkitűzései a következők:

- a) a TOT-ok gazdasági és társadalmi fejlődésének előmozdítása a közöttük és az Unió egésze között létrehozott szoros gazdasági kapcsolatok révén;
- b) a TOT-ok regionális és világ gazdaságba történő hatékony integrációjának, valamint az áru- és szolgáltatás kereskedelem fejlesztésének ösztönzése;
- c) a TOT-ok támogatása abban, hogy kedvezőbb befektetési környezetet hozzanak létre a TOT-ok társadalmi és gazdasági fejlődésének támogatása céljából;
- d) a globális pénzügyi rendszer stabilitásának, integritásának és átláthatóságának, valamint a jó adóügyi kormányzásnak az előmozdítása;
- e) a TOT-gazdaságok diverzifikációjának támogatása;
- f) a TOT-ok támogatása abban, hogy jobban ki tudják dolgozni és végre tudják hajtani az áruk és szolgáltatások kereskedelmének fejlesztéséhez szükséges politikákat;
- g) a TOT-ok export- és kereskedelmi kapacitásainak támogatása;
- h) a TOT-ok azon erőfeszítéseinek támogatása, hogy adott esetben összehangolják helyi jogszabályaikat az uniós jogszabályokkal;
- i) lehetőségek biztosítása az Unióval a kereskedelem és a kereskedelemmel kapcsolatos területeken folytatott célzott együttműködésre és párbeszédre.

II. CÍM

MEGÁLLAPODÁSOK AZ ÁRUK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK KERESKEDELMÉRE, VALAMINT A LETELEPEDÉSRE VONATKOZÓAN

1. fejezet

Árukereskedelmi megállapodások

41. cikk

A származó áruk szabad elérése

- (1) A TOT-okból származó termékek az Unióba történő behozatal esetén mentesek a behozatali vám alól.
- (2) A származó termék fogalmát és az azzal kapcsolatos közigazgatási együttműködési eljárásokat a VI. melléklet állapítja meg.

42. cikk

Mennyiségi korlátozások és azokkal azonos hatású intézkedések

- (1) Az Unió a TOT-okból származó behozatal esetében nem alkalmaz semmilyen mennyiségi korlátozást vagy azzal azonos hatású intézkedést.
- (2) Az (1) bekezdés nem zárja ki a behozatalra, kivitelre vagy tranzitárukra vonatkozó tilalmakat és korlátozásokat, amennyiben azok indokoltak a közérkölcös vagy a közrend, a humán-, állat- és növényegészség és élet védelme, a művészeti, történelmi vagy régészeti értékkel bíró nemzeti kincsek, a kimerülő természeti erőforrások védelme vagy az ipari és kereskedelmi tulajdon védelme alapján.

Az ilyen tilalmak vagy korlátozások egyetlen esetben sem képezik önkényes vagy indokolatlan megkülönböztetés, vagy általában véve a kereskedelem leplezett korlátozásának eszközét.

43. cikk

A TOT-ok által elfogadott intézkedések

- (1) A TOT-ok hatóságai az Unióból származó termékek behozatala vonatkozásában fenntarthatnak vagy bevezethetnek vámokat vagy mennyiségi korlátozásokat, amennyiben azt kapcsolódó fejlesztési igényeik tekintetében szükségesnek tartják.

- (2) Az e fejezetben felölelt területek esetében a TOT-ok legalább olyan elbánásban részesítik az Uniót, mint a (4) bekezdésben meghatározott jelentősebb kereskedő gazdaságra alkalmazott legkedvezményesebb elbánás.
- (3) A (2) bekezdés rendelkezése nem akadályozzák meg, hogy valamely TOT kedvezményesebb elbánást biztosítson bizonyos más TOT-ok vagy más fejlődő országok számára, mint az Unió számára.
- (4) E cím alkalmazásában „jelentősebb kereskedő gazdaság” valamennyi fejlett ország, illetve bármely olyan ország, amely a világ áruexportjának több mint egy 1 %-át tette ki, vagy – a (3) bekezdés sérelme nélkül – bármely önállóan, közösen vagy gazdasági integrációs megállapodás révén működő országcsoport, amely a világ áruexportjának több mint 1,5 %-át tette ki. Ehhez a számításhoz a világ árukereskedelmének (az EU-n belüli kereskedelem kivételével) vezető exportőreire vonatkozó, WTO által legutóbb összeállított hivatalos adatokat kell felhasználni.
- (5) A TOT-ok hatóságai e határozat hatálybalépésétől számított három hónapon belül közlik a Bizottsággal az e határozatnak megfelelően általuk alkalmazott vámtarifák és mennyiségi korlátozások jegyzékét.

Továbbá a TOT-ok hatóságai közlik a Bizottsággal az ilyen intézkedések valamennyi utólagos módosítását, e módosítások elfogadásakor.

44. cikk

Megkülönböztetés-mentesség

- (1) Az Unió nem tesz különbséget a TOT-ok között, és a TOT-ok nem tesznek különbséget az Unió tagállamai között.
- (2) A 64. cikkkel összhangban, az e határozatban foglalt különös rendelkezések, és különösen a 42. cikk (2) bekezdésének, a 43., 46., 48., 50. cikknek, valamint az 58. cikk (3) bekezdésének végrehajtása nem képezhet megkülönböztetést.

45. cikk

A hulladékszállítás feltételei

- 1) A hulladék tagállamok és a TOT-ok közötti szállítását a nemzetközi és uniós joggal összhangban kell ellenőrizni. Az Unió támogatja egy hatékony, a környezet és a közegészség védelmét szolgáló nemzetközi együttműködés létrehozását és fejlesztését ezen a területen.
- 2) A hasznosítási tevékenység céljára szánt nem veszélyes hulladék kivételével az Unió megtiltja a hulladék TOT-okba irányuló közvetlen és közvetett kivitelét, és ezzel egyidejűleg a TOT-ok hatóságai megtiltják az ilyen hulladék közvetlen vagy közvetett behozatalát az Unióból vagy bármely más országból, az e területen az illetékes nemzetközi fórumokon tett vagy a jövőben teendő meghatározott nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.

- 3) Az olyan TOT-ok vonatkozásában, amelyek alkotmányos jogállásuknál fogva nem részei a bázeli egyezménynek¹⁴, a vonatkozó hatóságok felgyorsítják a bázeli egyezmény rendelkezéseinek az említett TOT-okban történő végrehajtásához szükséges belső törvényi és közigazgatási rendelkezések elfogadását.
- 4) Emellett a TOT-okkal kapcsolatban álló tagállamok elősegítik az alábbiak végrehajtásához szükséges belső törvényi és közigazgatási rendelkezések TOT-ok általi elfogadását:
- a) Az Európai Parlament és a Tanács 1013/2006/EK rendelete¹⁵, annak következő cikkei:
 - 40. cikk a hulladékok tengerentúli országokba és területekre irányuló kivitele tekintetében;
 - 46. cikk a hulladékok tengerentúli országokból és területekről származó behozatala tekintetében;
 - b) a Tanács 1420/1999/EK rendelete¹⁶;
 - c) a Bizottság 1547/1999/EK rendelete¹⁷;
 - d) az Európai Parlament és a Tanács 2000/59/EK irányelve¹⁸, az annak 16. cikkében megállapított átültetési határidőkre is figyelemmel.
- (5) Egynél több TOT és a velük kapcsolatban álló tagállamok saját eljárásaikat alkalmazhatják a TOT-okból az említett tagállamokba irányuló hulladékkivitelre.
- (6) Ebben az esetben a TOT-okkal kapcsolatban álló tagállamok e határozat hatályba lépésétől számított hat hónapon belül értesítik a Bizottságot az alkalmazandó jogszabályokról, a jövőbeni vonatkozó nemzeti jogszabályokról, valamint azok valamennyi utólagos módosításáról.

46. cikk

A kedvezmények ideiglenes visszavonása

E határozat megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében az Unió ideiglenesen visszavonhatja valamely TOT-tól a VII. melléklet rendelkezéseivel összhangban nyújtott kedvezményeket.

¹⁴ HL L 39., 1993.2.16., 1. o.

¹⁵ HL L 190., 2006.7.12., 1. o.

¹⁶ HL L 244., 2001.9.14., 19. o.

¹⁷ HL L 185., 1999.7.17., 1. o.

¹⁸ HL L 332., 2000.12.28., 81. o.

47. cikk

Az adminisztratív hibák kezelése

Amennyiben az illetékes TOT-hatóságok hibát követnek el a tanúsítások kibocsátását és az igazgatási együttműködés módjait illetően, és amennyiben e hibák az Unió importvámjaira kiható veszteségeket okoznak, a hibát elkövető TOT-tal különleges kapcsolatban álló tagállam ellentételezi az Unió költségvetését a veszteségért.

48. cikk

Védintézkedések és felügyeleti intézkedések

E határozat megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében az Unió a VIII. mellékletben meghatározott véd- és felügyeleti intézkedéseket hozhat.

2. fejezet

Megállapodások a szolgáltatások kereskedelmére és a letelepedésre vonatkozóan

49. cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

- a) „természetes személy valamely TOT-ból”: azok a valamely TOT-ban tartózkodó személyek, akik egy tagállam állampolgárai, vagy akik a TOT-okat jellemző jogállást élveznek. Ez a meghatározás nem sérti a szerződés értelmében az uniós polgárságból fakadó jogokat.
- b) „valamely TOT jogi személye”: egy TOT-ban az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban létesített jogi személy, amelynek bejegyzett irodája, központi igazgatása vagy fő ügyviteli helyszíne ennek a TOT-nak a területén van; amennyiben a jogi személynek csupán a bejegyzett irodája vagy központi igazgatása található a TOT-ban, nem tekintendő a TOT jogi személyének, kivéve akkor, ha olyan tevékenységet kezd, amelynek valós és folyamatosan fennálló kapcsolata van az említett ország vagy terület gazdaságával;
- c) az 50. cikk (1) bekezdésében említett gazdasági integrációs megállapodásokban meghatározott vonatkozó fogalmakat kell alkalmazni az Unió és a TOT-ok között biztosított elbánásra.

50. cikk

A legkedvezőbb elbánás

- (1) A szolgáltatások kereskedelmét és a gazdasági tevékenységek létrehozását érintő intézkedések tekintetében:
 - a) az Unió a TOT-ok természetes és jogi személyeit legalább olyan kedvezményes elbánásban részesíti, mint az azon harmadik országok hasonló természetes vagy jogi személyeinek biztosított legkedvezőbb bánásmód, amelyekkel az Unió gazdasági integrációs megállapodást köt vagy kötött;
 - b) A TOT-ok az Unió természetes és jogi személyeit legalább olyan kedvezményes bánásmódban részesítik, mint azon főbb kereskedő gazdaságok hasonló természetes vagy jogi személyeinek biztosított legkedvezőbb bánásmód, amelyekkel e határozat hatályba lépése után gazdasági integrációs megállapodást kötöttek.
- (2) Az e cikk (1) bekezdésében meghatározott kötelezettségek nem alkalmazhatók a következőkre:
 - a) olyan belső piac keretében biztosított bánásmód, amely részes feleit arra kötelezi, hogy a letelepedést és a szolgáltatások kereskedelmet nehezítő megkülönböztetés-mentes akadályok elhárítása céljából jelentősen közelítsék jogsabályaikat
 - b) a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezmény (GATS) VII. cikkének vagy a pénzügyi szolgáltatásokról szóló mellékletének megfelelően a minősítések, engedélyek vagy prudenciális intézkedések elismerését előíró intézkedések keretében biztosított elbánás. Ez nem sérti a TOT-ok különleges intézkedéseit e cikk alapján;
 - c) teljes mértékben vagy elsősorban az adózással kapcsolatos nemzetközi megállapodások vagy egyezmények alapján biztosított elbánás;
 - d) a GATS II. cikke (2) bekezdésének megfelelően felsorolt, legnagyobb kedvezményes elbánás alóli kivétel alkalmazási körét kihasználó intézkedések.
- (3) A TOT-ok hatóságai a helyi foglalkoztatás előmozdítása vagy támogatása céljából rendeleteket fogadhatnak el természetes személyeik vagy helyi tevékenységeik támogatására. Ebben az esetben a TOT-hatóságok értesítik a Bizottságot valamennyi elfogadott rendeletről, hogy utóbbi tájékoztathassa a tagállamokat.

51. cikk

Szakmai képesítések

Az orvosi, fogorvosi, szülésznői, általános nővéri, gyógyszerészi és állatorvosi hivatások tekintetében a Tanács a Bizottság javaslata alapján egyhangúlag elfogadja a TOT-ok vonatkozó konkrét és a tagállamokban elismerendő szakképesítések jegyzékét.

III. CÍM

KERESKEDELEMMEL KAPCSOLATOS TERÜLETEK

1. fejezet

Kereskedelem és fenntartható fejlődés;

52. cikk

Általános megközelítés

A társulás keretében folytatott kereskedelemnek és kereskedelemmel kapcsolatos együttműködésnek az a célja, hogy hozzájáruljon a fenntartható fejlődéshez, annak gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi dimenziójában.

Ebben az összefüggésben a TOT-ok hazai környezetvédelmi és munkaügyi jogszabályait és szabályzatait nem kell rugalmasabbá tenni a kereskedelem vagy a befektetések ösztönzése céljából.

53. cikk

Környezetvédelmi és éghajlat-változási standardok a kereskedelemben

- (1) A társulás jegyében folytatott kereskedelem és kereskedelemmel kapcsolatos együttműködés azt kívánja megerősíteni, hogy a kereskedelem és a környezetvédelmi politikák és kötelezettségek kölcsönösen jobban támogathassák egymást. A társulás keretében folytatott kereskedelemnek és kereskedelemmel kapcsolatos együttműködésnek figyelembe kell vennie a nemzetközi környezetvédelmi szabályozás elveit és a multilaterális környezetvédelmi megállapodásokat.
- (2) Követni kell az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezményének és az ahhoz csatolt Kiotói Jegyzőkönyvnek a végső célkitűzését. Az együttműködést a jövőbeni nemzetközi éghajlat-változási keret kialakítására kell alapozni, összhangban a bali cselekvési tervvel, valamint az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezmény részes feleinek konferenciáin a globális hőmérséklettel és kibocsátási célértékekkel kapcsolatban hozott határozatok végrehajtásával.
- (3) A multilaterális környezetvédelmi megállapodások végrehajtására hozott intézkedések nem alkalmazhatók oly módon, amely a felek közötti önkényes vagy indokolatlan megkülönböztetést jelent, vagy a kereskedelem rejtett korlátozását képezi.

54. cikk

Munkastandardok a kereskedelemben

- (1) A társulás oly módon kívánja előmozdítani a kereskedelmet, hogy az mindenki számára teljes körű és produktív foglalkoztatást, valamint tisztességes munkát eredményezzen.
- (2) A nemzetközileg elismert, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet vonatkozó egyezményeiben meghatározott alapvető munkastandardokat tiszteletben tartják, és mind a jogban, mind a gyakorlatban végrehajtják. Az ilyen munkaügyi standardok között szerepel különösen az egyesülési szabadság, a kollektív tárgyaláshoz való jog, a kényszermunka és a kötelező munka valamennyi formájának felszámolása, a gyermekmunka legrosszabb formáinak felszámolása, a munkába állás alsó korhatárának és a megkülönböztetés-mentesség elvének a foglalkoztatás tekintetében történő alkalmazása.
- (3) Az alapvető munkaügyi normák megsértésére nem lehet hivatkozni vagy azt jogos komparatív előnyként máshogy felhasználni. Nem használhatók protekcionista célokra.

55. cikk

A halászati termékek fenntartható kereskedelme

A halállomány fenntartható igazgatásának előmozdítása céljából a társulás kiterjedhet az illegális, be nem jelentett és szabályozatlan halászat és ahhoz kapcsolódó kereskedelem elleni küzdelem terén folytatott együttműködésre is. Az e területen folytatott együttműködés célja:

- a) a TOT-okban a tiltott, bejelentetlen és szabályozatlan halászat leküzdésére irányuló intézkedések végrehajtásának előmozdítása;
- b) a TOT-ok és a regionális halgazdálkodási szervezetek közötti együttműködés megkönnyítése, különös tekintettel az ellenőrző és vizsgálati rendszerek kialakítására és hatékony végrehajtására, a hatékony hosszú távú halgazdálkodásra és a tengeri ökoszisztémák igazgatására vonatkozó ösztönzőkre és intézkedésekre.

56. cikk

Fenntartható fakereskedelem

A társulás összefüggésében a fakereskedelem területén folytatott együttműködés célja a legálisan kitermelt fa kereskedelmének előmozdítása. Az ilyen együttműködés magában foglalhat szabályozási intézkedésekkel kapcsolatos párbeszédet, valamint a piacialapú vagy önkéntes intézkedésekkel – például erdőtanúsítási vagy zöld közbeszerzési politikákkal – kapcsolatos információcserét.

Fenntartható fejlődés a kereskedelemben

- (1) A társulás összefüggésében a fenntartható fejlődés területén folytatott együttműködést az alábbiak révén lehet megvalósítani:
- a) a környezetvédelmi áruk, valamint a TOT-ok szociális feltételeinek javításához hozzájáruló áruk kereskedelmének és az azokkal kapcsolatos befektetéseknek a megkönnyítés és előmozdítása;
 - b) a kereskedelmet és a befektetéseket nehezítő akadályok felszámolásának elősegítése azon termékek és szolgáltatások tekintetében, amelyek különös jelentőséggel bírnak az éghajlatváltozás enyhítése szempontjából (például fenntartható megújuló energiaforrások, energiahatékony termékek és szolgáltatások), többek között a rendelkezésre álló legjobb technológiák alkalmazását eredményező politikai keretek elfogadásával, a környezetvédelmi és gazdasági szükségleteket megválaszoló standardok előmozdításával, valamint a kereskedelem technikai akadályainak minimálisra csökkentésével;
 - c) a kereskedelem előmozdítása azon termékek tekintetében, amelyek hozzájárulnak a szociális feltételekhez és a környezetbarát gyakorlatokhoz, ideértve az önkéntes alapon működő, fenntarthatóságot garantáló rendszerekhez – például tisztességes és etikus kereskedelmi rendszerek, ökocímkék, valamint a természeti erőforrásokon alapuló termékek tanúsítási rendszerei – tartozó termékeket;
 - d) nemzetközileg elismert elvek és iránymutatások előmozdítása a vállalati társadalmi felelősségvállalás területén, valamint a TOT-ok területén működő vállalatok ösztönzése azok végrehajtására;
 - e) információcsere és a bevett gyakorlatok megosztása a vállalati társadalmi felelősségvállalás területén.
- (2) A kereskedelmet és a befektetést potenciálisan érintő környezeti és munkafeltételek védelmét célzó intézkedések kidolgozásakor és végrehajtásakor az Unió és a TOT-ok figyelembe veszik a rendelkezésre álló tudományos és technikai információkat, a vonatkozó nemzetközi standardokat, iránymutatásokat vagy ajánlásokat, ideértve az elővigyázatosság elvét is.
- (3) Az Unió és a TOT-ok teljes mértékű átláthatósággal dolgoznak ki, vezetnek be és hajtanak végre valamennyi, a kereskedelemre és befektetésekre potenciálisan kiható, a környezeti és munkafeltételek védelmét célzó intézkedést.

2. fejezet

Egyéb kereskedelemmel kapcsolatos területek

58. cikk

Folyó fizetési műveletek és tőkemozgások

- (1) Nem vetnek ki korlátozásokat az Unió és a TOT-ok lakosai között szabadon átváltható valutában teljesített semmilyen kifizetés fizetési mérlegének egyenlegére nézve.
- (2) A tőkemozgások mérlegével kapcsolatos tranzakciók tekintetében a tagállamok és a TOT hatóságai nem korlátozzák a tőkemozgást a fogadó tagállam, ország vagy terület törvényeivel összhangban létrehozott gazdasági társaságokba történő közvetlen befektetés esetében, és gondoskodnak arról, hogy az ilyen befektetések által létrehozott vagyoneszközök és az azokból származó haszon realizálható és hazatelepíthető legyen.
- (3) Az Unió és a TOT-ok jogosultak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 64., 65., 66., 75. és 215. cikkében említett rendelkezéseket értelemszerűen, az azokban megállapított feltételekkel összhangban megtenni.
- (4) A TOT-hatóságok, az érintett tagállam vagy az Unió haladéktalanul tájékoztatják egymást valamennyi ilyen intézkedésről, és időbeli ütemezést nyújtanak be azok mielőbbi megszüntetéséről.

59. cikk

Versenypolitikák

A verseny torzulásának kiküszöbölése érdekében és kellő figyelmet fordítva a TOT-ok különböző fejlettségi szintjeire és gazdasági szükségleteire, helyi, nemzeti és regionális szabályokat és politikákat hajtanak végre, ideértve a vállalkozások közötti szerződések, a vállalkozások társulásai által hozott döntések és a vállalkozások által megvalósított összehangolt magatartás ellenőrzését és – bizonyos körülmények között – megtiltását, amennyiben azok célja vagy hatása a verseny megelőzése, korlátozása vagy torzítása. A fenti tilalom arra is vonatkozik, amikor egy vagy több vállalkozás visszaél az erőfölényével az Unió vagy a TOT-ok területén.

60. cikk

A szellemi tulajdonjogok oltalma

- (1) A legmagasabb szintű nemzetközi szabványokkal összhangban biztosítják a szellemi tulajdonjogok oltalmának megfelelő és hatékony szintjét, beleértve az ilyen jogok érvényesítésének eszközeit is, adott esetben azzal a céllal, hogy csökkentsék a kétoldalú kereskedelem torzulását és akadályait.

- (2) A társulás összefüggésében az e területen folytatott együttműködés magában foglalhatja a szellemi tulajdonjogok védelmével és érvényesítésével kapcsolatos jogszabályok és szabályzatok kidolgozását, annak megelőzését, hogy a jogosultak visszaéljenek e jogokkal, illetve a versenytársak megsértsék e jogokat, valamint a szellemi tulajdonjogokkal foglalkozó, a jogérvényesítésben és jogvédelemben érintett regionális szervezetek támogatását, többek között személyzeti képzéssel.

61. cikk

A kereskedelem technikai akadályai

A társulás együttműködést foglalhat magában az áruk technikai szabályozása, a szabványosítás, a megfelelőségértékelés, az akkreditáció, a piacfelügyelet és a minőségbiztosítás területén az Unió és a TOT-ok közötti kereskedelem szükségtelen technikai akadályainak megszüntetése, valamint az e területeken fennálló különbségek csökkentése érdekében.

62. cikk

Fogyasztói politika, fogyasztói egészségvédelem és kereskedelem

A társulás összefüggésében a fogyasztópolitika, a fogyasztói egészségvédelem és kereskedelem területén folytatott együttműködés magában foglalhatja a fogyasztópolitika és fogyasztói egészségvédelem területét érintő jogszabályok és szabályzatok kidolgozását, a szükségtelen kereskedelmi akadályok kiküszöbölése céljából.

63. cikk

Egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések

A társulás összefüggésében az egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések területén folytatott együttműködés célja:

- a) az Unió és a TOT-ok egésze közötti, valamint a TOT-ok és harmadik országok közötti kereskedelem megkönnyítése, a WTO-SPS megállapodással összhangban az emberi, állat- és növényegészség vagy élet megőrzése mellett;
- b) az egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedésekből fakadó problémák kezelése;
- c) átláthatóság biztosítása az Unió és a TOT-ok közötti kereskedelemre alkalmazandó egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések tekintetében;
- d) az intézkedések nemzetközi standardokkal való összehangolásának előmozdítása, a WTO-SPS megállapodással összhangban;
- e) a TOT-ok olyan szervezetekben való részvételének támogatása, amelyek nemzetközi egészségügyi és növény-egészségügyi standardokat határoznak meg;

- f) a TOT-ok és európai intézetek, laboratóriumok közötti konzultációk és cserék támogatása;
- g) a TOT-ok egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések végrehajtását és ellenőrzését szolgáló technikai kapacitásának megeremtése és megerősítése;
- h) technológiaátadás ösztönzése az egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések területén.

64. cikk

A protekcionista intézkedések tilalma

Az 1. és 2. fejezet rendelkezései nem használhatók önkényes megkülönböztetés vagy rejtett kereskedelmi korlátozás eszközeként.

3. fejezet

Monetáris és adóügyek

65. cikk

Adó kivétel

- (1) Az 66. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül, az e határozat rendelkezéseivel összhangban megadott legnagyobb kedvezményes elbánás nem vonatkozik azokra az adókedvezményekre, amelyeket a tagállamok vagy a TOT hatóságai biztosítanak vagy a jövőben biztosíthatnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló vagy egyéb adózási megállapodások, illetve hazai adóügyi jogszabályok alapján.
- (2) E határozatban semmi sem értelmezhető úgy, hogy megakadályozná – a kettős adóztatás elkerüléséről szóló vagy egyéb adózási megállapodások, illetve hatályos hazai adóügyi jogszabályok alapján – az adócsalás vagy az adófizetés elkerülésének és kijátszásának megakadályozására irányuló intézkedések elfogadását vagy érvényesítését.
- (3) E határozatban semmi sem értelmezhető úgy, hogy megakadályozná a megfelelő illetékes hatóságokat abban, hogy adóügyi jogszabályaik megfelelő rendelkezéseinek alkalmazása során megkülönböztessék az eltérő helyzetben lévő adófizetőket, különös tekintettel a lakóhelyükre vagy a tőkebefektetésük szerinti helyre.

66. cikk

Az Unió által finanszírozott szerződések adózási és vámügyi szabályai

- (1) A TOT-ok az Unió által finanszírozott szerződések esetében, az adó- és vámügyi rendelkezések tekintetében nem alkalmaznak kedvezőtlenebb elbánást annál, mint

amelyet a velük kapcsolatban álló tagállamra vagy azon államokra alkalmaznak, amelyeknek a legnagyobb kedvezményes elbánást nyújtják, vagy azon nemzetközi fejlesztési szervezetekre alkalmaznak, amelyekkel kapcsolatot tartanak fenn attól függően, hogy melyik elbánás a legkedvezőbb.

- (2) Az (1) bekezdésre is figyelemmel, a következő szabályok vonatkoznak az Unió által finanszírozott szerződésekre:
- a) a szerződésekre sem bélyeg- vagy bejegyzési illetéket, sem ezekkel azonos hatású illetéket nem vetnek ki a kedvezményezett TOT-ban, függetlenül attól, hogy ilyen ott már létezik, vagy bevezetésére a jövőben kerül sor; az ilyen szerződéseket azonban a TOT hatályos jogszabályaival összhangban kell bejegyezni, amelyért a nyújtott szolgáltatásnak megfelelő díj számítható fel;
 - b) a szerződések teljesítéséből származó nyereség és/vagy bevétel a kedvezményezett TOT belső adóügyi rendelkezései szerint adóköteles, feltéve hogy az ilyen nyereséget és/vagy bevételt realizáló természetes vagy jogi személyek üzleti tevékenységének állandó helye az adott TOT-ban található, vagy a szerződés teljesítése hat hónapnál tovább tart;
 - c) azoknak a vállalatoknak, amelyeknek a kivitelezési szerződések teljesítéséhez ipari berendezést kell importálniuk, kérésre, az említett berendezésre vonatkozóan – a kedvezményezett TOT jogszabályai szerint – engedélyezik az ideiglenes behozatal rendszerének igénybevételét;
 - d) minden olyan berendezés, amely szolgáltatási szerződésekben meghatározott feladatok teljesítéséhez szükséges, vámoktól, adóktól és az ezekkel azonos hatású díjaktól mentesen ideiglenesen behozható a kedvezményezett TOT-ba, összhangban annak nemzeti jogszabályaival, amennyiben az ilyen vámok és díjak nem a szolgáltatásokért nyújtott ellenszolgáltatást jelentenek;
 - e) ellátási szerződés keretében a kedvezményezett TOT-ba irányuló behozatal vámoktól, importterhektől, adóktól és az ezekkel azonos hatású díjaktól mentes. Az adott TOT-ból származó áruk beszállítására vonatkozó szerződést a gyártelepi ár alapján kell megkötni, amelyhez adott esetben hozzá kell számítani a TOT-ban ezekre az árukra alkalmazandó belső díjakat;
 - f) a tüzelőanyagokat, kenőanyagokat és szénhidrogénes kötőanyagokat, valamint minden olyan anyagot, amelyet egy kivitelezési szerződés teljesítéséhez használnak, a belföldi piacon vásárolt anyagnak kell tekinteni, és azokra a kedvezményezett TOT-ban hatályos jogszabályok szerint adószabályozás alkalmazandó;
 - g) a nem belföldön felvett olyan természetes személyek, akiket a szolgáltatási szerződésekben meghatározott feladatokat ellátásával bíztak meg, valamint családtagjaik személyes és háztartási ingóságai, a kedvezményezett TOT hatályos jogszabályainak korlátai között, vámoktól vagy importterhektől, adóktól és az ezekkel azonos hatású díjaktól mentesen hozhatók be.
- (3) Az (1) és (2) bekezdésben nem szabályozott, a szerződéssel kapcsolatban felmerülő kérdések esetében az érintett TOT jogszabályai az irányadók.

4. fejezet

A kereskedelmi kapacitás fejlesztése

67. cikk

Általános megközelítés

Annak biztosítása céljából, hogy a TOT-ok maximálisan kiaknázzák az e határozat rendelkezéseiből fakadó előnyöket, valamint hogy a lehető legjobb feltételek mellett vehessenek részt az Unió belső piacán, valamint a regionális, szubregionális és nemzetközi piacokon, a társulásnak az a célja, hogy hozzájáruljon a TOT-ok kereskedelmi kapacitásainak fejlesztéséhez az alábbiak által:

- a) a TOT-ok versenyképességének, önállóságának és gazdasági ellenállóképességének fejlesztése, a TOT-ok áru- és szolgáltatáskereskedelmének diverzifikációjával, valamint értékének és mennyiségének növelésével, továbbá a TOT-ok megerősítése a célból, hogy a gazdasági tevékenység különféle szektoraiban vonzóbbá tegyék magukat a magánbefektetések számára;
- b) az áruk és szolgáltatások kereskedelme valamint a letelepedés terén a TOT-ok és a szomszédos országok között folytatott együttműködés megerősítése.

68. cikk

Kereskedelmi párbeszéd, együttműködés és kapacitásfejlesztés

A társulás összefüggésében a kereskedelmi párbeszédet, együttműködést és kapacitásfejlesztést célzó kezdeményezések az alábbiakat foglalhatják magukban:

- a) a TOT-okat megerősítése abban, hogy jobban ki tudják dolgozni és végre tudják hajtani a kereskedelem fejlesztéséhez szükséges politikákat;
- b) a TOT-ok azon erőfeszítéseinek ösztönzése, hogy megfelelő jogi, szabályozási és intézményi kereteket hozzanak létre, valamint kialakítsák a szükséges igazgatási eljárásokat;
- c) a magánszektor, és különösen a kkv-k fejlesztésének előmozdítása;
- d) a piac- és termékfejlesztés elősegítése, ideértve a termékminőség javítását;
- e) hozzájárulás a humán erőforrás, valamint az áruk és szolgáltatások kereskedelme szempontjából releváns szakképzettség fejlesztéséhez;
- f) az üzleti közvetítők azon kapacitásának megerősítése, hogy a TOT vállalkozások számára exporttevékenységei szempontjából hasznos szolgáltatásokat, például piaci információkat biztosítsanak;
- g) hozzájárulás befektetést ösztönző üzleti környezet létrehozásához.

5. fejezet

Együttműködés a pénzügyi szolgáltatások és az adóügyek területén

69. cikk

Együttműködés a nemzetközi pénzügyi szolgáltatások területén

A globális pénzügyi rendszerek stabilitásának, integritásának és átláthatóságának előmozdítása céljából a társulás a nemzetközi pénzügyi szolgáltatások területén folytatott együttműködésre is kiterjedhet. Ilyen együttműködés az alábbiakat érintheti:

- a) a befektetők és a pénzügyi szolgáltatások egyéb felhasználói hatékony és megfelelő védelmének biztosítása;
- b) a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának megelőzése és az ellenük való küzdelem;
- c) a pénzügyi rendszerek különböző szereplői – ideértve a szabályozókat és a felügyeletet ellátókat is – közötti együttműködés előmozdítása;
- d) független és hatékony mechanizmusok létrehozása a pénzügyi szolgálatok felügyeletére.

70. cikk

Szabályozásbeli konvergencia a pénzügyi szolgáltatásokban

Az Unió és a TOT-ok szabályozásbeli konvergenciát mozdítanak elő a pénzügyi szolgáltatások területén a szabályozással és felügyelettel kapcsolatos elismert nemzetközi standardokkal, többek között az alábbiakkal: a Bázeli Bizottság Hatékony bankfelügyeleti alapelvei, a Biztosításfelügyelet Nemzetközi Szövetségének Biztosítási alapelvei, az Értékpapír-felügyelet Nemzetközi Szervezetének az értékpapír-szabályozás céljairól és alapelveiről szóló dokumentuma, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (a továbbiakban: OECD) adóügyekre vonatkozó információcseréről szóló megállapodása, a G20 csoport átláthatóságról és az adózási célú információcseréről tett nyilatkozata, a Pénzügyi Stabilitási Tanács pénzügyi intézmények eredményes szanalási rendszereinek főbb sajátosságait meghatározó dokumentuma, valamint a Pénzügyi Akció Munkacsoportnak a pénzmosásra és a terrorizmus finanszírozására vonatkozó negyven ajánlása.

Az Unió és a TOT-ok előmozdítják továbbá a pénzügyi szolgáltatásokról szóló TOT-jogszabályok és uniós jogszabályok közötti konvergenciát.

71. cikk

A szabályozó és felügyeleti hatóságok közötti együttműködés

Az Unió és a TOT-ok együttműködést ösztönöznek a vonatkozó szabályozó és felügyeleti hatóságok között, ideértve a pénzügyi piacokkal kapcsolatos információcserét és szakértelem megosztását, valamint egyéb hasonló intézkedéseket. Külön figyelmet fordítanak az ilyen hatóságok igazgatási kapacitásának fejlesztésére, többek között a személyzeti csereprogramokkal és közös képzéssel.

72. cikk

Együttműködés adóügyekben

Az Unió és a TOT-ok együttműködést mozdítanak elő az adózás területén azzal a céllal, hogy elősegítsék a törvényes adóbevételek beszedését, valamint intézkedéseket dolgozzanak ki az adózás területének felelősségteljes irányításával kapcsolatos elvek – ideértve az átláthatóságot, az információcserét, az adózás területén megvalósuló tisztességes verseny – hatékony alkalmazására.

Negyedik rész

A fenntartható fejlődést szolgáló eszközök

1. fejezet

Általános rendelkezések

73. cikk

Általános célkitűzések

Az Unió az alábbiak biztosításával járul hozzá a társulás átfogó célkitűzéseinek eléréséhez:

- a) megfelelő pénzügyi források és technikai segítségnyújtás a TOT-ok stratégiai és szabályozó keretek kidolgozását és végrehajtását szolgáló kapacitásainak megerősítése céljából;
- b) hosszú távú finanszírozás a privátszektor növekedésének előmozdítására.

74. cikk

Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában az alábbi fogalmak alkalmazandók:

„programozható támogatás”: az Európai Fejlesztési Alap keretében a TOT-oknak nyújtott nem visszafizetendő támogatás a programozási dokumentumokban meghatározott területi és regionális stratégiák és prioritások finanszírozása céljából.

„programozás”: azon indikatív pénzügyi források megszervezésének, az azokkal kapcsolatos döntéshozatalnak, valamint azok odaítélésének folyamata, amelyek az e határozat II. részében említett területen, többéves alapon, a társulásnak a TOT-ok fenntartható fejlődésére vonatkozó célkitűzéseinek elérését szolgáló fellépés végrehajtását szolgálják.

„programozási dokumentum”: a TOT stratégiáját, prioritásait és azok megszervezését tartalmazó dokumentum, amely a TOT fenntartható fejlődéssel kapcsolatos céljait és célkitűzéseit a társulás célkitűzéseinek hatékony és eredmények megvalósításába ülteti át.

az e határozat 82. cikkében említett „fejlesztési tervek”: a kizárólag a TOT-ok által, saját fejlesztési politikájuk és stratégiájuk keretében meghatározott és finanszírozott, valamint a TOT-ok és a hozzájuk kapcsolódó tagállam által elfogadott koherens műveletsorok.

„területi allokáció”: az Európai Fejlesztési Alap keretében a programozható támogatás céljából az egyes TOT-oknak odaítélt összeg a programozási dokumentumokban meghatározott területi és regionális stratégiák és prioritások finanszírozására.

„regionális allokáció”: az Európai Fejlesztési Alap keretében a programozható támogatás céljából, a több TOT-ot közösen érintő és a programozási dokumentumokban meghatározott regionális együttműködési stratégiák vagy tematikus prioritások finanszírozására odaítélt összeg.

„finanszírozási határozat”: a Bizottság által elfogadott, az Unió pénzügyi hozzájárulásának részleteit meghatározó, valamint az Európai Fejlesztési Alapból nyújtott pénzügyi támogatás odaítélését engedélyező jogi aktus.

75. cikk

A pénzügyi együttműködés elvei

- (1) Az Unió pénzügyi támogatása a partnerség, a felelősségvállalás, a területi rendszerek összehangolása, a kiegészítő jelleg és a szubszidiaritás elvén alapszik.
- (2) Az e határozat keretében finanszírozott műveletek programozható vagy nem programozható támogatás formájában hajthatók végre.
- (3) Az uniós pénzügyi támogatás:
 - a) végrehajtása során kellő figyelmet kell fordítani a TOT-ok földrajzi, társadalmi és kulturális jellemzőire, valamint konkrét potenciáljukra;
 - b) biztosítja, hogy a forrásokat kiszámítható és rendszeres alapon biztosítják;
 - c) rugalmas, és az egyes TOT-ok helyzete szerint testre szabott;
 - d) igazgatása minden egyes partner különböző intézményi, jogi és pénzügyi hatásköreinek teljes mértékű tiszteletben tartása mellett történik.
- (4) A műveletek végrehajtásáért az érintett TOT hatóságai felelősek, a Bizottság azon hatásköreinek sérelme nélkül, amelyekkel az uniós pénzforrások felhasználásában a hatékony és eredményes pénzgazdálkodást biztosítja.

2. fejezet

Pénzügyi források

76. cikk

Finanszírozási források

A TOT-ok az alábbi finanszírozási forrásokra jogosultak:

- a) a 11. Európai Fejlesztési Alapot (EFA) létrehozó, az Unió tagállamai közötti belső megállapodás keretében a TOT-ok számára elkülönített források;

- b) az Unió általános költségvetésében előírt uniós programok és eszközök;
- c) az Európai Beruházási Bank saját forrásai keretében a Bank által kezelt források, valamint az EFA beruházási kerete számára elkülönített források, a 11. EFA-t létrehozó, az Unió tagállamai között létrejött belső megállapodás feltételeivel összhangban.

3. fejezet

A 11. EFA keretében nyújtott pénzügyi segítséggel kapcsolatos különös rendelkezések

77. cikk

Tárgy és hatály

Az érintett TOT által helyi vagy regionális szinten megállapított stratégia és prioritások keretein belül, valamint a humanitárius és sürgősségi segély sérelme nélkül, pénzügyi támogatás nyújtható az e határozatban megállapított célkitűzések megvalósítását segítő alábbi tevékenységek számára:

- a) ágazati politikák és reformok, valamint az azokkal összhangban lévő projektek;
- b) intézményfejlesztés, kapacitásbővítés és a környezetvédelmi szempontok integrálása;
- c) technikai együttműködés;
- d) kiegészítő támogatás a 81. cikkben említett, az áruk és szolgáltatások kiviteléből származó exportbevételek ingadozása esetén.

78. cikk

Humanitárius és sürgősségi segély

- (1) A humanitárius és gyorssegélyt olyan TOT-okban kell nyújtani, amelyek természeti katasztrófák vagy hatásukban hasonló rendkívüli körülmények miatt kialakult súlyos gazdasági és szociális nehézségekkel küzdenek. A humanitárius és gyorssegélyt mindaddig fenn kell tartani, ameddig azokra az ilyen helyzetekben felmerülő sürgős problémák megoldásához szükség van.

A humanitárius és gyorssegélyt kizárólag a katasztrófák áldozatainak igényei és érdekei alapján kell nyújtani.

- (2) A humanitárius és gyorssegély célja:

- a) emberéletek mentése válsághelyzetekben és a válságot követően;

- b) minden rendelkezésre álló logisztikai eszközzel hozzájárulás a humanitárius segély finanszírozásához és célba juttatásához, valamint ahhoz, hogy azt a célzott kedvezményezettek közvetlenül megkaphassák;
 - c) rövid távú rehabilitációs és újjáépítési intézkedések végrehajtása, hogy az áldozatok minimális szintű társadalmi-gazdasági integrációt élvezhessenek, és amint lehetséges, a fejlesztés újrakezdéséhez szükséges feltételek megteremtése hosszú távú célkitűzések alapján;
 - d) a természeti vagy ember okozta katasztrófákat követően áttelepített emberek (menekültek, lakóhelyét elhagyni kényszerülő személyek és hazatelepülők) igényeinek kezelése, hogy a szükséges ideig kielégítse a menekültek és lakóhelyét elhagyni kényszerülő személyek minden igényét (tartózkodási helytől függetlenül), és megkönnyítse önkéntes hazatelepülésüket, illetve származási országukba történő visszaintegrálódásukat;
 - e) segítségnyújtás a TOT-ok számára rövid távú katasztrófa-megelőzési és -készültségi mechanizmusok – ideértve előrejelző és korai figyelmeztető rendszereket is – létrehozásához, a katasztrófák következményeinek csökkentése céljából.
- (3) Hasonlóan segítséget lehet nyújtani a menekülteket vagy visszatérőket fogadó TOT-ok számára, hogy eleget tegyenek azon égető igényeknek, amelyekre a sürgősségi segély nem terjed ki.
- (4) Az e cikkben említett segélyt az Unió költségvetéséből kell finanszírozni. Kivételes esetben azonban az érintett költségvetési tétel mellett a II. mellékletben megállapított elkülönített összegekből is finanszírozható .
- (5) A humanitárius és sürgősségi segéllyel kapcsolatos műveleteket az érintett TOT-ok, a Bizottság, a TOT-tal kapcsolatban álló tagállam, illetve nemzetközi szervezetek, helyi vagy nemzetközi nem kormányzati szervezetek kérésére kell elindítani. Az ilyen segélyt olyan eljárások alapján kell igazgatni és végrehajtani, amelyek gyors, rugalmas és hatékony műveleteket segítenek elő.

79. cikk

Kapacitásfejlesztés

- (1) Pénzügyi támogatás alkalmazásával segítik elő, hogy a TOT-ok kifejlesszék a területi és/vagy regionális stratégiák és fellépések meghatározásához, végrehajtásához és ellenőrzéséhez szükséges kapacitásokat, a Második és Harmadik részben említett együttműködési területek általános célkitűzéseinek elérése céljából.
- (2) Az Unió támogatja a TOT-ok azon igyekezetit, hogy megbízható statisztikai adatokat fejlesszenek ki a fenti területeken.

80. cikk

Technikai segítségnyújtás

- (1) A Bizottság kezdeményezésére tanulmányok vagy technikai segítségnyújtási intézkedések finanszírozhatók az e határozat végrehajtásához szükséges előkészítés, figyelemmel kísérés, értékelés és felügyelet biztosítása, valamint annak átfogó értékelése érdekében. A helyi szinten biztosított technikai segítségnyújtást minden esetben a decentralizált pénzügyi irányításra alkalmazandó szabályokkal összhangban kell végrehajtani.
- (2) A TOT-ok kezdeményezésére tanulmányok vagy technikai segítségnyújtási intézkedések finanszírozhatók a programozási dokumentumokban előütemezett tevékenységek végrehajtásával kapcsolatban. A Bizottság döntése szerint az ilyen fellépést a programozható segélyből vagy a technikai együttműködési intézkedésekre elkülönített pénzügyi előirányzatból finanszírozhatja.

81. cikk

Kiegészítő támogatás az exportbevételek ingadozásának esetére

- (1) Az exportbevételek bármilyen rövid távú és – különös tekintettel a mezőgazdasági és bányászati ágazatokra – az érintett TOT fejlesztési célkitűzéseinek elérését veszélyeztethető ingadozásából fakadó kedvezőtlen hatások enyhítése érdekében kiegészítő támogatási rendszert vezetnek be a II. mellékletben említett pénzügyi elosztáson belül.
- (2) Az exportbevételek rövid távú ingadozása esetére szóló támogatás célja, hogy védje azokat a makrogazdasági és ágazati reformokat és politikákat, amelyek a bevételcsökkenés miatt veszélybe kerülhetnek, és orvosolja az exportbevételek instabilitásának kedvezőtlen hatásait különösen a mezőgazdasági és bányászati termékek tekintetében.

A TOT-ok gazdaságainak – különös tekintettel a mezőgazdasági és bányászati ágazatokra – exporttól való függését figyelembe kell venni az V. mellékletben említett források elosztásakor. Ebben az összefüggésben az elszigetelt TOT-ok az V. mellékletben meghatározott kritériumokkal összhangban kedvezőbb elbánásban részesülnek.

- (3) A kiegészítő forrásokat a támogatási mechanizmus konkrét módozatai szerint kell biztosítani az V. mellékletben megállapítottaknak megfelelően.
- (4) Az Unió támogatást biztosít továbbá az olyan, piaci alapú biztosítási rendszerekhez, amelyeket az exportbevételek ingadozásából fakadó kockázatoktól magukat védeni kívánó TOT-ok számára terveztek.

82. cikk

Programozás

- (1) E határozat alkalmazásában a programozható támogatás programozási dokumentumon alapszik.
- (2) A programozási dokumentum figyelembe veheti a TOT-ok és a kapcsolódó tagállamok között elfogadott területi fejlesztési terveket és egyéb terveket.
- (3) A 9. cikk értelmében elsősorban a TOT-hatóságok felelősek a stratégiák, prioritások és megállapodások kidolgozásáért, a programozási dokumentumoknak a Bizottsággal és a TOT-okkal kapcsolatban álló tagállamokkal együtt történő előkészítésén keresztül.
- (4) A TOT hatóságainak felelőssége az alábbiakra terjed ki:
 - a) a stratégia alapját képező prioritások meghatározása;
 - b) a Bizottságnak benyújtott és azzal együttesen megvizsgált projekt- és programjavaslatok kidolgozása.
- (5) A TOT-hatóságok és a Bizottság közösen felelős a programozási dokumentum jóváhagyásáért.
- (6) A Bizottság a 84. cikkben előírt eljárással összhangban elfogadja a programozási dokumentumhoz kapcsolódó finanszírozási határozatot.
- (7) A 84. cikkben előírt eljárás azon lényegi felülvizsgálatokra is alkalmazandó, amelyek jelentősen módosítják a programozási dokumentum és a kapcsolódó pénzügyi határozat tartalmát. Nem alkalmazandó az olyan nem lényegi módosításokra, mint például a technikai kiigazítások, az eredeti keretösszeg 20 %-ot meg nem haladó növelése vagy csökkentése, feltéve, hogy az említett módosítások nem befolyásolják a programozási dokumentumban rögzített prioritást élvező területeket és célkitűzéseket. A 84. cikkben előírt bizottságot az ilyen nem lényegi módosítások bevezetése után egy hónapon belül tájékoztatni kell e módosításokról.

83. cikk

Végrehajtás

- (1) A Bizottság a 11. EFA finanszírozási rendeletben előírt bármely módon végrehajthatja a TOT 11. EFA-erőforrásokat, összhangban az e határozatban, valamint az említett határozatot végrehajtó intézkedésekben foglalt feltételekkel. E célból finanszírozási megállapodásokat köt a TOT-ok megfelelő hatóságaival.
- (2) A TOT hatóságainak felelőssége az alábbiakra terjed ki:
 - a) a szerződések előkészítése, tárgyalása és megkötése;
 - b) a projektek és programok végrehajtása és igazgatása;

- c) a projektek és programok fenntartása és fenntarthatóságuk biztosítása.
- (3) A TOT-ok megfelelő hatásai és a Bizottság együttesen felelős az alábbiakért:
- a) az ajánlati felhívásokban és a szerződésekben való részvétel egyenlő feltételeinek biztosítása;
 - b) a projektek és programok hatásainak és eredményeinek figyelemmel kísérése és értékelése;
 - c) a projektek és programok megfelelő, azonnali és hatékony végrehajtásának biztosítása.

84. cikk

Az EFA–TOT bizottság

- (1) A Bizottság munkáját adott esetben a 11. EFA belső megállapodással létrehozott bizottság segíti.
- (2) Az e határozatban ráruházott hatáskörök gyakorlásában a bizottság neve „EFA–TOT bizottság”. A bizottság belső megállapodásban megállapított eljárásai az EFA–TOT bizottságra is vonatkoznak.
- (3) A bizottság a munkája során a fejlesztési együttműködés TOT- és regionális szintű lényegi problémáira összpontosít. A következetesség, az összehangolás és a kiegészítő jelleg érdekében felügyeli a programozási dokumentumok végrehajtását.
- (4) A bizottság véleményét nyilvánít az alábbiakról:
 - a) a programozási dokumentumok tervezetei és azok valamennyi módosítása;
 - b) a határozat e részének végrehajtására vonatkozó finanszírozási határozatok.
- (5) A Bizottság képviselője tervezetet nyújt be a bizottsághoz a meghozandó intézkedésekről. A bizottság az elnöke által megállapított határidőn belül véleményt nyilvánít a tervezetről. A véleményt a belső megállapodás 8. cikkében előírt többséggel kell meghozni. A bizottságban a tagállamok képviselőinek szavazatait az említett cikk (2) bekezdésében meghatározott módon kell súlyozni. Az elnök nem szavazhat.
- (6) A Bizottság elfogadja az intézkedéseket, amelyeket azonnal alkalmazni kell. A Bizottság haladéktalanul közli a Tanáccsal, ha az intézkedések nincsenek összhangban a bizottság véleményével. Ilyen esetben a Bizottság az általa meghozott intézkedések alkalmazását a közléstől számított legfeljebb három hónapra elhalaszthatja.
- (7) A Tanács többségi szavazással és az (5) bekezdésben említett súlyozással összhangban eltérő határozatot is hozhat a (6) bekezdésben előírt időszakon belül.
- (8) A Bizottság tájékoztatja a bizottságot a programozási dokumentumok nyomon követéséről, értékeléséről és ellenőrzéséről.

- (9) A 11. EFA végrehajtásához a 11. EFÁ-t létrehozó belső megállapodás vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.

85. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme és pénzügyi ellenőrzések

- (1) A Bizottság megfelelő intézkedésekkel – csalás, korrupció és más jogellenes cselekmények elleni megelőző intézkedésekkel, hatásos ellenőrzésekkel, szabálytalanság feltárása esetén a jogtalanul kifizetett összegek visszafizetetésével, valamint szükség esetén hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókkal – biztosítja, hogy az Európai Unió pénzügyi érdekei az e határozat alapján finanszírozott fellépések végrehajtása során ne sérüljenek.
- (2) A Bizottság, valamint a Számvevőszék jogosultak dokumentumalapú és helyszíni ellenőrzést végezni a támogatások kedvezményezettjeinél, valamint az uniós forrásokban részesülő vállalkozóknál és alvállalkozóknál.

Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) jogosult az ilyen finanszírozással közvetlenül vagy közvetetten érintett gazdasági szereplőknél a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben¹⁹ előírt eljárásoknak megfelelően helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezni annak megállapítására, hogy történt-e az uniós finanszírozásra vonatkozó támogatási megállapodással, támogatási határozattal vagy szerződéssel összefüggésben csalás, korrupció vagy más jogellenes cselekmény.

Az első és második albekezdés sérelme nélkül az e határozat végrehajtása keretében harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel kötött megállapodásokban, az e határozat végrehajtása keretében létrejött támogatási megállapodásokban, támogatási határozatokban és szerződésekben kifejezetten rendelkezni kell arról, hogy a Bizottság, a Számvevőszék és az OLAF elvégezheti az említett helyszíni és egyéb ellenőrzéseket és vizsgálatokat, a vonatkozó EFA pénzügyi szabállyal összhangban.

- (3) Elsősorban a TOT-ok felelősek az uniós alapok pénzügyi felügyeletéért. Ezt adott esetben az a tagállam koordinálja, amellyel a TOT kapcsolatban áll, a vonatkozó nemzeti jogszabályokkal összhangban.
- (4) A Bizottság felelőssége az alábbiakra terjed ki:
- annak garantálása, hogy az érintett TOT-ban kialakultak és megfelelően működnek az irányítási és ellenőrzési rendszerek annak biztosítása érdekében, hogy az uniós pénzeszközöket megfelelően és hatékonyan használják fel;
 - szabálytalanságok esetén ajánlások vagy korrekciós intézkedések iránti kérelmek küldése a szabálytalanságok orvoslása és bármely irányítási hiányosság kijavítása érdekében.

¹⁹ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

- (5) A Bizottság, a TOT és adott esetben a vele kapcsolatban álló tagállam a közigazgatási szabályok alapján évenkénti vagy kétévenkénti találkozókra működik együtt, hogy összehangolják a programokat, módszertanokat és az ellenőrzések végrehajtását.
- (6) A pénzügyi korrekciók vonatkozásában:
- a) elsősorban a TOT felelős a pénzügyi szabálytalanságok észleléséért és javításáért;
 - b) amennyiben azonban hiányosságok mutatkoznak az érintett TOT részéről, amennyiben a TOT nem orvosolja a helyzetet és az egyeztetésre irányuló kísérletek sikertelenek, a Bizottság jár el, hogy csökkentse vagy visszavonja a programozási dokumentum pénzügyi határozatának megfelelő teljes elkülönített összeget.

4. fejezet

A jogosultság elvei

86. cikk

Területi finanszírozási jogosultság

- (1) A TOT-ok hatóságai jogosultak az e határozatban előírt pénzügyi támogatásra.
- (2) Az érintett TOT-ok hatóságainak beleegyezésére is figyelemmel, az alábbi testületek és szervek jogosultak az e határozatban előírt pénzügyi támogatásra:
- a) a TOT-ok helyi, nemzeti és/vagy regionális állami vagy részben állami ügynökségei, szervezeti egységei vagy helyi hatóságai, különös tekintettel azok pénzügyi szervezeteire és fejlesztési bankjaira;
 - b) a TOT-ok és a regionális csoportok gazdasági társaságai;
 - c) valamely tagállam társaságai és vállalatai, hogy a saját hozzájárulásukon kívül is képesek legyenek termelő projekteket felvállalni valamely TOT területén;
 - d) a TOT-ok vagy az Unió pénzügyi közvetítő szervezetei, amelyek előmozdítják a magánbefektetések finanszírozását a TOT-okban;
 - e) a decentralizált együttműködés, valamint a TOT-ok és az Unió egyéb nem kormányzati szereplői, hogy a 11. cikkben említettek szerint a decentralizált együttműködés keretein belül képesek legyenek felvállalni a TOT-okban megvalósuló gazdasági, kulturális, társadalmi és oktatási projekteket és programokat.

87. cikk

Regionális finanszírozási jogosultság

- (1) Regionális finanszírozást azon műveletek esetében alkalmaznak, amelyből az alábbiak részesülnek, illetve amelyek az alábbiakat érintik:
 - (a) két vagy több TOT;
 - (b) egy vagy több TOT és egy vagy több, a Szerződés 349. cikkében említett legkülső régió;
 - (c) egy vagy több TOT, valamint egy vagy több szomszédos AKCS-állam vagy szomszédos nem AKCS-állam;
 - (d) egy vagy több TOT, egy vagy több legkülső régió és egy vagy több AKCS-állam vagy szomszédos nem AKCS-állam;
 - (e) két vagy több regionális testület, amelynek a TOT-ok tagjai;
 - (f) e) egy vagy több TOT és regionális testület, amelynek tagjai TOT-ok, AKCS-államok vagy egy vagy több legkülső régió;
 - (g) a TOT-ok és az Unió egésze.
- (2) Az AKCS-államok, legkülső régiók és egyéb országok részvételének lehetővé tételét biztosító finanszírozás kiegészíti az e határozat alapján a TOT-ok számára elkülönített finanszírozást.
- (3) Az AKCS-államok, legkülső régiók és egyéb országok e határozat alapján létrehozott programokban való részvétele csak olyan mértékben helyezhető kilátásba, ha:
 - a) az együttműködés többéves pénzügyi keretéből finanszírozott projektek és programok súlypontja a TOT-ban marad;
 - b) az EU pénzügyi eszközeinek keretrendszere egyenértékű rendelkezéseket tartalmaz;
 - c) tiszteletben tartják az arányosság elvét.
- (4) Megfelelő intézkedések teszik lehetővé az EFA-hitelek és az Unió költségvetés azon hitelei finanszírozásának összehangolását, amelyeket a TOT-ok, az AKCS-országok, a legkülső régiók, valamint más országok közötti együttműködési projektek finanszírozására fordítanak, valamint különösen az ilyen projektek közös igazgatásának egyszerűsített mechanizmusait.

88. cikk

Jogosultság uniós programokban való részvételre

- (1) A valamely TOT-ból származó, a 49. cikkben meghatározott természetes személyek és adott esetben valamely TOT vonatkozó állami és vagy magánszerve és

intézményei jogosultak valamennyi uniós programban részt venni, illetve azokból finanszírozásban részesülni, a program szabályaira és célkitűzéseire, valamint azon tagállam esetleges megállapodásaira is figyelemmel, amelyhez a TOT kapcsolódik.

- (2) A TOT-ok ugyancsak jogosultak az Unió más országokkal – különösen a fejlődő országokkal – való együttműködést célzó programjai keretében nyújtott támogatásra, e programok szabályaira, célkitűzéseire és megállapodásaira is figyelemmel.

Ötödik rész

Záró rendelkezések

89. cikk

A Bizottság felhatalmazás alapján nyert jogkörei

- (1) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 90. cikkben meghatározott eljárással összhangban, az e határozatban foglalt szabályok kiegészítése céljából a határozat hatályba lépésétől számított 12 hónapon belül felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, valamint a vámügyi jogszabályokban bekövetkező technológiai fejlemények figyelembe vétele céljából módosítsa a VI. melléklet függelégeit.
- (2) A kiegészítő rendelkezések a következőket foglalják magukban:
 - a) a programozási eljárás;
 - b) az e határozat programozásának nyomon követésére, ellenőrzésére, értékelésére, felülvizsgálatára és végrehajtására vonatkozó eljárások és kritériumok, ideértve az időszaki vagy egyéb jelentések összeállítását;
 - c) a 85. cikkben említett pénzügyi korrekciók végrehajtásának részletes szabályai.

90. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

- (1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottságra ruházott hatáskör gyakorlásának feltételeit e cikk határozza meg.
- (2) A Bizottság 89. cikkben említett felhatalmazása e határozat hatálybalépésének időpontjától határozatlan időre szól.
- (3) A Tanács bármikor visszavonhatja a 89. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.
- (4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul értesíti arról a Tanácsot.
- (5) A 89. szerint elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor léphet hatályba, ha a Tanács az értesítés napját követő 2 hónapos időtartamon belül nem emel kifogást, vagy ha a Tanács az időtartam leteltét megelőzően arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emel kifogást. A Tanács kezdeményezésére ezen időtartam 2 hónappal meghosszabbodik.

91. cikk

A jogállás megváltozása

A Tanács, a Szerződéssel összhangban eljárva határoz e határozat szükséges kiigazításairól, amennyiben:

- a) egy TOT függetlenné válik;
- b) egy TOT elhagyja a társulást;
- c) egy TOT legkülső régióvá válik;
- d) egy legkülső régió TOT-tá válik;

92. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2001/822/EK tanácsi határozat hatályát veszti. A hatályon kívül helyezett határozatra történő hivatkozást az e határozatra történő hivatkozásként kell értelmezni.

93. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat 2014. január 1-jén lép hatályba.

A VI. melléklet a 65. cikkében előírtak szerint alkalmazandó.

94. cikk

Kihirdetés

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

1. MELLÉKLET

AZ ELSZIGETELT TOT-OK LISTÁJA

- Falkland-szigetek
- Szent Ilona, Ascension, Tristan da Cunha-szigetek,
- Saint-Pierre és Miquelon

II. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓS PÉNZÜGYI TÁMOGATÁS: 11. EFA

1. cikk

A különböző eszközök közötti felosztás

- (1) E határozat alkalmazásában a 2014. január 1-jétől 2020. december 31-ig tartó hétéves időszakra az EU által a 11. EFA keretében nyújtott pénzügyi támogatásnak a 11. EFA létrehozásáról szóló belső megállapodásban rögzített 343,4 millió eurós teljes összegét a következőképpen kell felosztani:
- a) [330,4 millió] EUR programozható támogatás formájában hosszú távú fejlesztésre, humanitárius segélyre, sürgősségi segélyre, menekültek segélyezésére és kiegészítő támogatásra az exportjövendelmek ingadozása esetén, valamint a regionális együttműködés és az integráció támogatására.
 - b) [5 millió] EUR a IV. mellékletben említett TOT befektetési keret összefüggésében, kamattámogatások és technikai segítségnyújtás finanszírozására;
 - c) [8 millió] EUR e határozat 79. cikkével összhangban tanulmányokra és technikai segítségnyújtási intézkedésekre, valamint a határozat átfogó értékelésére, amelyet négy évvel a határozat lejárta előtt kell elvégezni.
- (2) A 11. EFA pénzeszközei 2020. december 31-e után már nem köthetők le, kivéve ha a Bizottság javaslata alapján az Európai Unió Tanácsa egyhangúlag másképpen nem határoz.
- (3) Amennyiben az (1) bekezdésben biztosított pénzeszközök e határozat lejárta előtt kimerülnek, a Tanács megteszi a megfelelő intézkedéseket.

2. cikk

A források kezelése

Az EBB kezeli a III. B. mellékletben említett saját erőforrásaiból folyósított kölcsönöket, csakúgy, mint a tengerentúli országok és területek beruházási keretéből finanszírozott, a IV. C. mellékletben említett műveleteket. Minden egyéb, e határozat szerinti pénzügyi forrást a Bizottság kezel.

3. cikk

A tengerentúli országok és területek közötti forráselosztás

Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett 330,4 millió eurót a tengerentúli országok és területek szükségletei és teljesítménye alapján kell felosztani az alábbi kritériumok szerint:

- (1) [205,3 millió] EUR-t különítenek el a Grönlandon [és Bermudán] kívüli TOT-ok számára, különösen a programozási dokumentumban említett kezdeményezések finanszírozására. Adott esetben a programozási dokumentum különös figyelmet fordít a kedvezményezett tengerentúli országok és területek kormányzása és

intézményi kapacitása erősítésére irányuló tevékenységekre, és – amennyiben alkalmazandó –, a tervezett fellépések várható menetrendjére.

Az A összeg felosztásakor figyelembe kell venni a népesség számát, a bruttó hazai termék (GDP) szintjét, a korábbi EFA juttatások szintjét, valamint a TOT-ok földrajzi elszigeteltség következtében kialakult korlátozottságát, az e határozat 8. cikkében említettek szerint. Minden juttatásnak lehetővé kell tennie hatékony felhasználását. A juttatásról a szubszidiaritás elvével összhangban kell dönteni.

- (2) [105 millió] EUR-t különítenek el az e határozat 7. cikkével összhangban a regionális együttműködés és integráció támogatására, különösen az 5. cikkben említett prioritások és közös érdeket képviselő területek tekintetében, a 13. cikkben említett EU-TOT partnerség alkalmi során folytatott konzultáció révén. Ennek célja az Unió egyéb pénzügyi eszközeivel való koordináció, valamint a TOT-ok és a Szerződés 349. cikkében említett legtávolabbi régiók közötti együttműködés előmozdítása.
- (3) Egy [20 millió eurós] B. tartalékot kell elkülöníteni:
 - a) a tengerentúli országok és területek részére humanitárius, sürgősségi segélyek finanszírozására, valamint szükség esetén kiegészítő támogatásra az exportjövendelmek ingadozása esetén, a IV. melléklettel összhangban;
 - b) a tengerentúli országok és területek 1. bekezdésben említett szükségleteinek és teljesítményének alakulásával összhangban új juttatások kialakítására.

A teljesítményt objektív és átlátható módon kell értékelni, figyelembe véve többek között az elkülönített források felhasználását, a folyamatban lévő műveletek hatékony végrehajtását, és a fenntartható fejlődésre irányulóan elfogadott intézkedéseket.

- (4) A Bizottság félidős felülvizsgálatot követően határozhat az e cikkben említett oda nem ítélt források odaítéléséről. Az e felülvizsgálatra alkalmazandó eljárásokat, valamint az új odaítélésekről szóló határozatot e határozat 84. cikkével összhangban kell elfogadni.

III. MELLÉKLET

UNIÓS PÉNZÜGYI TÁMOGATÁS: AZ EURÓPAI BERUHÁZÁSI BANK SAJÁT FORRÁSAIBÓL FOLYÓSÍTOTT KÖLCSÖNÖK

1. cikk

Összeg

Az EBB legfeljebb [100 millió] EUR összeget biztosít saját forrásaiból történő finanszírozás céljából saját szabályaival és eljárásaival, valamint az alapokmányában és e mellékletben előírt feltételek szerint.

2. cikk

Európai Beruházási Bank

(1) Az EBB:

- a) az általa kezelt források révén területi és regionális alapon hozzájárul az TOT-ok gazdasági és ipari fejlődéséhez; és e célból prioritásként finanszíroz termelő projekteket vagy egyéb beruházásokat, amelyek célja a magánszektor támogatása valamennyi gazdasági ágazatban;
- b) szoros együttműködési kapcsolatokat létesít a nemzeti és regionális fejlesztési bankokkal, valamint a TOT-ok és az Unió banki és pénzügyi intézményeivel,
- c) szükség esetén az érintett TOT-tal konzultálva kiigazítja a fejlesztési finanszírozási együttműködés e határozatban megállapítottak szerinti végrehajtására vonatkozó rendelkezéseket és eljárásokat, hogy figyelembe vegye a projektek jellegét, és hogy az e határozatban megállapított célkitűzésekkel összhangban járjon el az alapokmányában megállapított eljárások keretén belül.

(2) Az EBB saját forrásaiból történő finanszírozást a következő feltételek mellett kell folyósítani:

- a) a referencia-kamatláb az EBB által a pénznem, és a szerződés aláírásakor vagy a folyósítás napján kezdődő törlesztési időszak és értékpapírok tekintetében azonos egyéb feltételek mellett folyósított kölcsön esetében alkalmazott kamatláb;
- b) azonban
 - 3 %-os kamattámogatásra jogosultak általában az állami szektorbeli projektek;
 - olyan magánszektorbeli projektek esetében, amelyek felölelik a privatizáció keretében megvalósuló szerkezetátalakítási projekteket, vagy ha a projektek egyértelműen kimutatható társadalmi vagy

környezetvédelmi haszonnal járnak, a kölcsönök esetében kamattámogatás lehetséges, amelynek összegét és formáját a projekt konkrét jellemzőire való tekintettel kell meghatározni. A kamattámogatás azonban nem lehet magasabb 3 %-nál.

- A végleges kamatláb egyetlen esetben sem lehet alacsonyabb a referencia-kamatláb 50 %-ánál.
 - c) A kamattámogatásnak a kölcsön folyósításakor érvényes értéke szerint számított összegét a IV. melléklet 2. cikkének (11) bekezdésében meghatározott kamattámogatási juttatásra kell terhelni, és közvetlenül az EBB-nek kell megfizetni.

A kamattámogatások azonban tőkésíthetők vagy a projekttel kapcsolatos technikai segítségnyújtás támogatását célzó juttatások formájában felhasználhatók, különösen a TOT-ok pénzügyi intézményei esetében.
 - d) az EBB saját forrásaiból folyósított kölcsönök törlesztési időszakát a projekt gazdasági és pénzügyi jellemzői alapján határozzák meg, de nem haladhatja meg a 25 évet. E kölcsönök rendszerint tartalmazznak egy türelmi időt, amelyet a projekt kivitelezési idejére utalással kell rögzíteni.
- (3) Állami vállalatoknak az EBB saját forrásaiból finanszírozott beruházásai esetén különleges, a projekttel kapcsolatos garanciákat és kötelezettségvállalásokat lehet kérni az érintett TOT-októl.

3. cikk

A devizaátutalás feltételei

- (1) Az e határozat szerinti és azon műveletek tekintetében, amelyre vonatkozóan már megadta írásbeli hozzájárulását, az érintett TOT:
- a) mentességet biztosítanak a kölcsönök és részleteik esetében az érintett TOT-ok törvényei szerinti összes nemzeti vagy helyi illeték, kamatadó és jutalék alól;
 - b) a kedvezményezettek rendelkezésére bocsátják a szükséges pénznemet a kölcsönök kamatainak, jutalékainak és törlesztésének kifizetéséhez, amelyek a projektek területükön való végrehajtása esetében odaitélt pénzügyi szerződések feltételei szerint esedékesek;
 - c) az EBB rendelkezésére bocsátják az általuk nemzeti pénznemben kapott összegek átutalásához szükséges külföldi valutát az euró vagy az átutalt egyéb valuta és a nemzeti valuta átutalás napján érvényes átváltási árfolyamán. Ez magában foglalja az ellenszolgáltatás minden formáját, többek között például a kölcsönök kamatait, osztalékokat, jutalékokat és díjakat, valamint a projektek területükön történő végrehajtására odaitélt finanszírozási szerződések szerint esedékes törlesztőrészleteket és a részesedés eladásából származó bevételeket.
- (2) E cikk alkalmazásában „az érintett TOT” a műveletből részesülő TOT-ot jelenti.

IV. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓS PÉNZÜGYI TÁMOGATÁS: EBB BERUHÁZÁSI ESZKÖZÖK

1. cikk

Célkitűzés

Fennmarad a 2001/822/EK határozattal létrehozott TOT befektetési alap (a továbbiakban: az alap), melynek célja, hogy az EFA-alapokkal kereskedelmileg életképes vállalkozásokat mozdítson elő.

Az alap műveleteivel, illetve az EBB saját forrásából származó kölcsönökkel kapcsolatban a 11. EFA-t létrehozó belső megállapodás, a III. melléklet, valamint e melléklet állapítja meg a finanszírozás feltételrendszerét.

E forrásokat közvetve vagy közvetlenül a támogatható vállalkozásokhoz kell irányítani a megfelelő beruházási pénzeszközök és/vagy pénzügyi közvetítők révén.

2. cikk

Az alap erőforrásai

- (1) Az alap forrásai felhasználhatók többek között:
 - a) kockázati tőke biztosítására a következő formákban:
 - törzsrészesedés TOT-vállalatokban – függetlenül attól, hogy székhelyük valamely TOT-ban van-e vagy sem – a pénzügyi szervezeteket is ideértve;
 - saját tőke jellegű támogatás a TOT-vállalkozásoknak, a pénzügyi intézményeket is ideértve;
 - garanciák és egyéb hitelminőség javítások, amelyek felhasználhatók a politikai és a befektetéssel kapcsolatos egyéb kockázatok fedezésére mind a külföldi, mind a helyi befektetők vagy kölcsönadók esetében;
 - b) rendes kölcsönök nyújtására.
- (2) A saját tőkében való részvétel általában a nem ellenőrző kisebbségi részesedés számára adott, és ellenszolgáltatása az érintett projekt teljesítése alapján történik.
- (3) A saját tőke jellegű támogatás állhat részvényesi előlegekből, részvényre átváltható kötvényekből, feltételes, alárendelt és osztalékra jogosító kölcsönökből, és a támogatás más hasonló formáiból. Az ilyen támogatás különösen a következőkből áll:
 - a) feltételes kölcsönök, amelyek törlesztése és/vagy időtartama a projekt teljesítésével kapcsolatos meghatározott feltételek teljesítéséhez kapcsolódik; a

beruházás előtti tanulmányokra vagy a projekttel kapcsolatos egyéb technikai segítségnyújtásra biztosított feltételes kölcsönök meghatározott eseteiben a törlesztéstől el lehet tekinteni, ha a beruházás nem történt meg;

- b) osztalékra jogosító kölcsönök, amelyek törlesztése és/vagy időtartama a projekt pénzügyi hozamához kapcsolódik;
 - c) alárendelt kölcsönök, amelyeket csak a követelések rendezése után kell visszafizetni.
- (4) Az egyes műveletek díját a kölcsön nyújtásakor határozzák meg.
- (5) Mindazonáltal:
- a) a feltételes vagy osztalékra jogosító kölcsönök esetében a díjazás rendszerint egy legfeljebb 3 %-os rögzített kamatlábból és egy változó, a projekt teljesítéséhez kapcsolódó összetevőből áll;
 - b) az alárendelt kölcsönök esetében a kamatlábnak a piaci kamatokhoz kell kötődnie.
- (6) A garanciák árát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a biztosított kockázatokat és a művelet egyedi jellemzőit.
- (7) A rendes kölcsönök kamatlába tartalmazza az EBB által a türelmi idő és a törlesztési időszak tekintetében azonos feltételekkel rendelkező, hasonló kölcsönökre alkalmazott referencia-kamatlábát és az EBB által meghatározott haszonkulcsot.
- (8) A rendes kölcsönök időbeli hatálya a koncessziós feltételek alapján a következő esetekben hosszabbítható meg:
- a) a legkevésbé fejlett tengerentúli országok és területek, konfliktus utáni helyzetben vagy természeti katasztrófa utáni helyzetben lévő tengerentúli országok és területek olyan infrastrukturális projektjei, amelyek a magánszektor fejlődésének előfeltételei. Ilyen esetekben a kölcsön kamatlába 3 %-kal csökken;
 - b) a privatizáció keretei között megvalósuló szerkezetátalakítással járó vagy jelentős és egyértelműen kimutatható társadalmi vagy környezetvédelmi előnyökkel járó projektek. Ilyen esetekben a kölcsönök kamattámogatással egészíthetők ki, amelynek mennyiségét és formáját a projekt egyedi jellemzőinek figyelembevételével határozzák meg. A kamattámogatás azonban nem lehet magasabb 3 %-nál.
- (9) Az a) vagy a b) pont alá tartozó végleges kamatláb egyetlen esetben sem lehet alacsonyabb a referencia-kamatláb 50 %-ánál.
- (10) Az ilyen koncessziós célokból nyújtott pénzeszközöket az alapból biztosítják, és nem haladják meg az alapból és az EBB saját forrásaiból történő befektetési finanszírozás céljára elkülönített teljes összeget.

- (11) A kamattámogatások azonban tőkésíthetők vagy a projekttel kapcsolatos technikai segítségnyújtás támogatását célzó juttatások formájában felhasználhatók, különösen a TOT-ok pénzügyi intézményei esetében.

3. cikk

Az alap műveletei

- (1) Az alap az összes gazdasági ágazatban működik, és támogatja a magán- és kereskedelmi alapokon vezetett állami szektorbeli cégeket, ideértve a magánszektor számára kritikus fontosságú, jövedelemtermelő gazdasági és technológiai infrastruktúrát is. Az alap:
- a) kezelése feltöltődő alapként történik, és célja, hogy pénzügyileg fenntartható legyen. Műveletei a piaccal kapcsolatos feltételeken alapulnak, és elkerülik, hogy a helyi piac torzulását, illetve a magánfinanszírozás forrásainak helyettesítését idézzék elő;
 - b) támogatja a tengerentúli országok és területek pénzügyi ágazatot, és katalizátorként szolgál azáltal, hogy mozgósítja a hosszú távú helyi forrásokat, és a tengerentúli országok és területek projektjeihez vonzza a külföldi magánbefektetőket és kölcsönadókat;
 - c) viseli a kockázat egy részét az általa finanszírozott projektek vonatkozásában, mivel pénzügyi fenntarthatóságát a portfólió egésze, és nem egyedi műveletek biztosítják;
 - d) a pénzeszközöknek a tengerentúli országok és területek olyan intézményein és programjain keresztül történő folyósítására törekszik, amelyek a kis- és középvállalkozások (kkv-k) fejlesztését mozdítják elő.
- (2) Az EBB díjazásban részesül az alap kezelése kapcsán felmerülő költségek vonatkozásában. Az EBB díjazása az eredeti dotáció évi 0,5 %-át kitevő rögzített összetevőből, valamint az alap tengerentúli országokban és területeken megvalósuló projektekkel kapcsolatos befektetésekre vonatkozó portfóliójának legfeljebb 1,5 %-ot kitevő változó összetevőből áll. A díjazást az alapból finanszírozzák.
- (3) E határozat lejártakor és a Tanács külön határozatának hiányában az alaphoz visszakérülő összesített nettó pénzeszközöket átcsoportosítják a TOT-ok következő pénzügyi eszközához.

4. cikk

Az árfolyamkockázatra vonatkozó feltételek

Az árfolyam-ingadozás hatásainak minimalizálása érdekében az árfolyamkockázat kérdését a következőképpen kell kezelni:

- a) valamely vállalkozás saját pénzeszközeinek erősítésére szolgáló sajáttőke-részvétel esetében az árfolyamkockázatot általános szabályként az alap viseli;

- b) a kis- és középvállalkozások kockázati tőke-finanszírozása esetében az árfolyamkockázat általános szabályként megoszlik egyrészt az Unió, másrészt az érintett felek között. Átlagban véve az árfolyamkockázatot egyenlően kell megosztani;
- c) ahol megvalósítható és indokolt, különösen a makroökonómiai és pénzügyi stabilitással jellemezhető országok esetében, az alap arra törekszik, hogy kiterjessze a kölcsönöket a tengerentúli országok és területek helyi pénznemeire, ezzel átvállalva az árfolyamkockázatot.

5. cikk

Pénzügyi ellenőrzések

- (1) A beruházási alapból finanszírozott műveletek az EBB alapokmányában az összes tevékenységére vonatkozóan megállapított ellenőrzési és mentesítő eljárások hatálya alá tartoznak.
- (2) A Számvevőszék a Bizottság, a Bank és a Számvevőszék között elfogadott, és különösen a fenti felek által 2003. október 27-én kötött – időről időre módosított, kiegészített vagy javított – háromoldalú megállapodásban szereplő eljárásokkal összhangban végzi a beruházás alap műveleteit.

6. cikk

Kiváltságok és mentességek

- (1) Az EBB képviselői az e határozathoz kapcsolódó tevékenységek vagy a határozat végrehajtása során szokásjogon alapuló kiváltságokat, mentességeket és kedvezményeket élveznek feladataik ellátása, illetve az e feladatok elvégzésének helyszínére oda vagy onnan vissza történő utazás során.
- (2) Az EBB hivatalos kapcsolattartása és összes dokumentuma továbbítása tekintetében a TOT-ok területén azt az elbánást élvezzi, amelyben a TOT-ok a nemzetközi szervezeteket részesítik.
- (3) Az EBB hivatalos levelezése és egyéb hivatalos közlései nem cenzúrázhatók.

V. MELLÉKLET

AZ EU PÉNZÜGYI TÁMOGATÁSA: KIEGÉSZÍTŐ TÁMOGATÁS AZ EXPORTBEVÉTELEK RÖVID TÁVÚ INGADOZÁSA ESETÉN

1. cikk

Alapelvek

- (1) A hosszú távú fejlesztés felosztását meghatározó szempont tehát az, hogy a TOT-ok gazdasági milyen mértékben függenek az áruk és különösen a mezőgazdasági és bányászati termékek kivitelétől.
- (2) Az exportjövendelmek bizonytalanságából eredő káros hatások enyhítése és a bevételek csökkenése által veszélyeztetett fejlesztési programok védelme érdekében a 2. és 3. cikk alapján további pénzügyi támogatást lehet mozgósítani a programozható forrásokból az ország hosszú távú fejlesztésére.

2. cikk

Jogosultsági követelmények

- (1) A kiegészítő forrásokra való jogosultságot a következők szerint kell megállapítani:
 - a) az áruk exportjából származó jövendelmek 10 %-os – vagy az I. mellékletben említett elszigetelt TOT-ok esetében 2 %-os – csökkenése a kérelmezés évét megelőző négy év első három évének számtani átlagához képest; vagy
 - b) az összes mezőgazdasági vagy bányászati termék exportjából származó jövedelem 10 %-os – vagy az I. mellékletben említett elszigetelt TOT-ok esetében 2 %-os – csökkenése a kérelmezés évét megelőző négy év első három évének számtani átlagához képest olyan országok esetében, ahol a mezőgazdasági vagy bányászati kivitel az áruk exportjából származó jövedelem több mint 40 %-át képviseli.
- (2) A kiegészítő támogatásra való jogosultság négy egymást követő évre korlátozódik.
- (3) A kiegészítő forrásokat fel kell tüntetni az érintett ország költségvetésében. Ezeket az e határozat 83. cikke alapján megállapítandó végrehajtási rendelkezésekkel összhangban kell felhasználni. A két fél megállapodása alapján a forrásokat fel lehet használni a nemzeti költségvetésben szereplő programokra is. A kiegészítő források egy részét azonban el lehet különíteni meghatározott ágazatok számára is.

3. cikk

Előlegek

A kiegészítő források elosztási rendszere előlegekről rendelkezik az összesített kereskedelmi statisztikák beszerzése bármely késedelmének fedezésére és annak biztosítására, hogy a

szóban forgó forrásokat szerepeltetni lehessen a kérelmezés évét követő év költségvetésében. Az előlegeket a TOT-ok hatóságai által összeállított és a Bizottsághoz a végleges és összesített hivatalos statisztikákat megelőzően benyújtott ideiglenes kiviteli statisztikák alapján kell mozgósítani. Az előleg legmagasabb összege a kérelmezés évére vonatkozó kiegészítő források becsült összegének 80 %-a. Az így mozgósított forrásokat a Bizottság és a TOT-ok hatóságai közötti közös megállapodással módosítják a végleges és összesített kiviteli statisztikák és az állami költségvetési hiány végleges számadataira figyelemmel.

4. cikk

Felülvizsgálat

E melléklet rendelkezései legkésőbb az e határozat 84. cikkében említett végrehajtási rendelkezések hatálybalépését követő két éven belül, azt követően pedig a Bizottság, valamely tagállam vagy TOT kérelmére felülvizsgálhatók.

VI. MELLÉKLET

[

A SZÁRMAZÓ TERMÉK FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSÁRÓL ÉS AZ IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDSZEREIRŐL

TARTALOMJEGYZÉK

I. cím Általános rendelkezések.....	64
II. cím A származó termék fogalmának meghatározása	64
III. cím Területi követelmények.....	64
IV. cím Származási igazolás	64
V. cím Az igazgatási együttműködés szabályozása	64
VI. cím Ceuta és Melilla	64
VII. cím Záró rendelkezések	64
1-13. függelék.....	64

I. CÍM

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Meghatározások

E melléklet alkalmazásában a következő fogalommeghatározások alkalmazandók:

- a) „gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országok”: az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS) államok és régiók csoportjához tartozó olyan régiók és államok, amelyek gazdasági partnerségi megállapodást létrehozó vagy azt eredményező megállapodásokat kötöttek, ha ilyen megállapodást ideiglenesen alkalmaznak vagy ilyen megállapodás lép hatályba, attól függően, hogy melyik időpont korábbi.
- b) „előállítás”: bármiféle megmunkálás vagy feldolgozás, beleértve az összeszerelést is;
- c) „anyag”: a termék gyártása során felhasznált bármilyen összetevő, alapanyag, alkotóelem vagy alkatrész stb.;
- d) „termék”: a gyártott termék, abban az esetben is, ha azt későbbi felhasználásra szánják egy másik gyártási műveletben;
- e) „árak”: anyagok és termékek egyaránt;
- f) „felcserélhető anyagok”: olyan anyagok, amelyek azonos jellegűek és kereskedelmi minőségűek, azonos műszaki és fizikai jellemzőkkel rendelkeznek, és a végtermékbe beépített állapotukban egymástól nem különböztethetők meg;
- g) „vámérték”: az Általános Vámtarifa- és Kereskedelmi Egyezmény VII. cikkének végrehajtására vonatkozó 1994. évi megállapodás (a vámérték megállapításáról szóló WTO-egyezmény) szerint megállapított érték;
- h) „anyag értéke” a II. függelékben található listán: a felhasznált nem származó anyagok behozatalkor érvényes vámértéke, vagy ha ez nem ismert és nem állapítható meg, az anyagért a TOT-ban fizetett első megállapítható ár. E pont rendelkezéseit a felhasznált származó anyagok vámértékének megállapítására is értelemszerűen alkalmazni kell;
- i) „gyártelepi ár”: a gyárból való elszállításakor a termékért azon gyártónak fizetett ár, amelynek vállalkozásában az utolsó megmunkálást vagy feldolgozást végezték, azzal a feltétellel, hogy az árnak magában kell foglalnia az összes felhasznált anyag értékét és a gyártással összefüggésben felmerülő összes költséget, de nem foglalhatja magában a létrejövő termék kivitele esetén visszatérítendő vagy visszatéríthető belső adókat.

Ha a ténylegesen kifizetett árban nem jelenik meg a termék gyártásával összefüggésben a TOT-ban ténylegesen felmerült valamennyi költség, akkor a

gyártelepi ár az összes ilyen költség összegét jelenti, levonva belőle a létrejött vagy előállított termék kivitele esetén visszatérítendő vagy visszatéríthető mindennemű belső adót;

E fogalom-meghatározás alkalmazásában abban az esetben, ha az utolsó megmunkálást vagy feldolgozást egy bizonyos gyártó alvállalkozásban végezte, az e bekezdés első albekezdésében említett „gyártó” az alvállalkozót igénybe vevő vállalkozás is lehet.

- j) „a nem származó anyagok megengedett legnagyobb részaránya”: a nem származó anyagok mennyiségének azon megengedett legnagyobb részaránya, amely mellett az előállítás a termék származó voltának biztosítása szempontjából még kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak minősül. Bizonyos esetekben a termék gyártelepi árának százalékában, más esetekben árucsoportokba, árucsoport meghatározott csoportjába illetve vámtarifaszám, alszám meghatározott csoportjába tartozó felhasznált anyagok nettó tömegének százalékában van kifejezve;
- k) „nettó tömeg”: magának a terméknek a tömege bármilyen csomagolóanyag vagy csomagolóanyag nélkül;
- l) „árucsoport”, „vámtarifaszám”, „alszám”: a Vámszolgálatok Nemzeti Tanácsa 2004. június 26-án kelt ajánlásában foglaltak szerinti módosításokkal együtt a Harmonizált Rendszert alkotó nomenklatúrán belül meghatározott árucsoport, vámtarifaszám, alszám (négy vagy hat számjegyű kódok);
- m) „besorolt”: utalás arra, hogy egy termék vagy anyag a Harmonizált Rendszer egy adott vámtarifaszáma vagy alszáma alá tartozik;
- n) „szállítmány”: olyan termékek, amelyeket vagy
- egy adott exportőr egy adott címzettnek egyidejűleg szállít; vagy
 - az exportőrtől a címzettig való szállításuk során egyetlen fuvarokmány, ilyen okmány hiányában egyetlen számla kíséri.
- o) „exportőr”: az árut az Unióba vagy TOT-ba exportáló olyan személy, amely képes bizonyítani az áru származását, függetlenül attól, hogy az adott személy azonos-e a gyártóval, és függetlenül attól, hogy az exportügylettel kapcsolatos vámalkiságokat maga végzi-e vagy sem;
- p) „regisztrált exportőr”: olyan exportőr, akit/amelyet az érintett TOT illetékes hatóságai a rendszer keretében végrehajtott exportügyletekkel kapcsolatos származásmegjelölő nyilatkozatok megtétele céljából nyilvántartásba vettek;
- q) „származásmegjelölő nyilatkozat”: az exportőr által egy adott árunak e melléklet származási szabályainak való megfeleléséről abból a célból tett nyilatkozat, hogy annak alapján az árunak az Unióban való szabad forgalomba bocsátása érdekében nyilatkozó személy preferenciális tarifális elbánást igényelhessen, vagy a TOT-ba a kumulációs szabályok alkalmazásában való további feldolgozás céljából anyagokat importáló gazdasági szereplő az áruk származó voltát bizonyíthassa.

II. CÍM

A SZÁRMAZÓ TERMÉK FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

2. cikk

Általános követelmények

- (1) Egy adott TOT-ból származónak a következő termékek minősülnek:
 - a) teljes egészében a TOT-ban létrejött vagy előállított termékek a 3. cikk értelmében;
 - b) valamely TOT-ban olyan anyagok felhasználásával létrejött termékek, amelyek nem teljes egészében ott jöttek létre, de a 4. cikk értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson estek át.
- (2) A teljes egészében két vagy több TOT-ban előállított vagy kielégítően megmunkált anyagokból készült származó termékeket abból a TOT-ból származónak kell tekinteni, ahol az utolsó megmunkálás vagy feldolgozás történt.

3. cikk

Teljes egészében létrejött vagy előállított termékek

- (1) Az alábbiak tekintendők teljes egészében a TOT-ban létrejöttnek vagy előállítottnak:
 - a) az adott ország területén a föld mélyéből vagy a tengerfenékről kitermelt ásványi termékek;
 - b) az adott ország területén betakarított növényi termékek;
 - c) az ott született és nevelt élő állatok;
 - d) az ott nevelt élő állatokból származó termékek;
 - e) az adott ország területén született és felnevelt levágott állatokból származó termékek;
 - f) az ott folytatott vadászatból vagy halászatból származó termékek;
 - g) az ott született és nevelt halakból, rákfélékből és puhatestűekből származó akvakultúra-termékek;
 - h) az adott ország hajóival az adott ország parti tengerén kívüli tengerszakasról nyert halászati és más termékek;
 - i) az adott ország feldolgozóhajóin kizárólag a h) pontban körülírt termékekből nyert termékek;

- j) a kizárólag a nyersanyagaik hasznosítására alkalmas, az adott ország területén összegyűjtött használt cikkek;
 - k) az ott végzett előállítási műveletekből visszamaradt hulladék és törmelék;
 - l) az adott ország parti tengerén kívül fekvő olyan tengerfenék felszínéről vagy mélyéből nyert termékek, amelynek hasznosítására az adott ország kizárólagos joggal rendelkezik;
 - m) a kizárólag az a)–l) pontban meghatározott termékekből ott létrehozott termékek.
- (2) Az (1) bekezdés h) és i) pontja alkalmazásában az adott ország hajóinak, feldolgozóhajóinak teljesíteniük kell a következő feltételeket:
- a) a TOT-ban vagy valamely tagállamban nyilvántartásba vették;
 - b) a TOT vagy valamely tagállam lobogója alatt hajóznak;
 - c) teljesítik a következő feltételek valamelyikét:
 - legalább 50 %-ban a TOT vagy a tagállamok állampolgárainak tulajdonában vannak; vagy
 - olyan társaság tulajdonában vannak,
 - i. amelynek székhelye és tevékenysége gyakorlásának elsődleges helye a TOT-ban vagy a tagállamokban van; és
 - ii. amely legalább 50 %-ban a TOT-ok vagy a tagállamok, állami szerveik vagy állampolgáraik tulajdonában van.
- (3) A (2) bekezdésben előírt minden egyes feltétel a tagállamokban vagy különböző TOT-okban is teljesíthető. Ez utóbbi esetben a terméket abból a TOT-ból származónak kell tekinteni, ahol a hajót vagy feldolgozóhajót a (2) bekezdés a) pontjával összhangban nyilvántartásba vették.

4. cikk

Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek

- (1) A 5. és a 6. cikk sérelme nélkül a 3. cikk értelmében nem teljes egészében a TOT-ban létrejött termékek onnan származónak minősülnek, ha teljesülnek a II. függelék listájában az érintett áruk vonatkozásában meghatározott feltételek.
- (2) Ha egy olyan terméket, amely az (1) bekezdés alapján egy adott országból származónak minősül, ugyanebben az országban másik termék előállítása céljából mint anyagot további feldolgozásnak vetnek alá, akkor az előállítása során esetleg felhasznált nem származó anyagokat nem kell figyelembe venni.
- (3) Az (1) bekezdésében előírt követelmények teljesülését termékenként kell vizsgálni.

Ha azonban a vonatkozó szabály a nem származó anyagok megengedett legnagyobb részarányán alapul, akkor a költségek és az átváltási árfolyamok rövid távú változásainak figyelembevétele érdekében a nem származó anyagok értéke a (4) bekezdésben foglalt átlagolósos eljárással is meghatározható.

- (4) Az (3) bekezdés második albekezdése szerinti esetben a termék átlagos gyártelepi árát és a felhasznált nem származó termékek átlagos értékét kell kiszámítani, előbbit az előző adóévben a termékért – annak valamennyi eladását figyelembe véve – felszámított gyártelepi árak összegéből, utóbbit az előző adóévben a termék előállításánál felhasznált összes nem származó anyag értékének összegéből, adóévként a kivitel szerinti országban meghatározott adóévet figyelembe véve, azzal, hogy ha a teljes adóévre vonatkozóan nem állnak rendelkezésre adatok, akkor rövidebb, legalább három hónap hosszúságú időtartam vehető figyelembe.
- (5) Ha egy exportőr az átlagolósos eljárás alkalmazását választotta, akkor a referenciaként figyelembe vett adóévet, illetőleg a referenciaként figyelembe vett, az adóévnél rövidebb időszakot követő év során következetesen azt kell alkalmaznia. Az exportőr az átlagolósos eljárás alkalmazásával felhagyhat ugyanakkor abban az esetben, ha egy adott adóév vagy annál rövidebb, legalább három hónap hosszúságú reprezentatív időtartam alatt azt tapasztalja, hogy a költségeknek vagy az árfolyamoknak az eljárás alkalmazását megalapozó rövid távú változásai megszűntek.
- (6) A nem származó anyagok megengedett legnagyobb részarányára vonatkozó kritérium teljesülésének vizsgálata során gyártelepi árként és a nem származó anyagok értékeként a (4) bekezdés szerinti átlagos értékeket kell figyelembe venni.

5. cikk

Nem kielégítő megmunkálási vagy feldolgozási műveletek

- (1) A (3) bekezdés sérelme nélkül a termék származóvá minősítése szempontjából nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak kell tekinteni a következőket, függetlenül attól, hogy a 4. cikk követelményei teljesülnek-e:
 - a) a szállítás és a tárolás során a termékek jó állapotának megőrzését biztosító műveletek;
 - b) a csomagok szétbontása és összeállítása;
 - c) mosás, tisztítás; por, oxidáció, olaj, festék vagy más külső réteg eltávolítása;
 - d) a textilanyagok vasalása vagy simítása;
 - e) egyszerű festési vagy fényezési műveletek;
a rizs hántolása, részleges és teljes őrlése;
 - f) a gabonafélék és a rizs fényezése, glazúrozása;

- g) cukor színezésére vagy aromatizálására vagy kockacukor formázására szolgáló műveletek; a kristálycukor részleges vagy teljes őrlése;
 - h) gyümölcsök, diótermésűek és zöldségek hámozása, magozása és héjazása;
 - i) élezés, egyszerű köszörülés vagy egyszerű vágás;
 - j) szitálás, rostálás, válogatás, osztályozás, méret szerinti osztályozás, összepárosítás (ideértve az árucikk-készletek összeállítását is);
 - k) egyszerű palackozás, üvegekbe, zsákokba, ládába, dobozokba helyezés, lapokon vagy táblákon való rögzítés stb., és minden más egyszerű csomagolási művelet;
 - l) jelzések, címkék, logók és egyéb hasonló megkülönböztető jelek elhelyezése a termékeken vagy csomagolásukon, vagy azokra való rányomatása;
 - m) különböző vagy azonos fajtájú termékek egyszerű vegyítése; cukor vegyítése bármely anyaggal;
 - n) a termékekhez való egyszerű vízhozzáadás, vagy a termékek egyszerű hígítása vagy víztelenítése vagy denaturálása;
 - o) árucikk-alkatrészek egyszerű összeszerelése teljes árucikké vagy termékek részekre bontása;
 - p) az a)–o) pontban meghatározott műveletek közül kettő vagy több kombinációja;
 - q) az állatok levágását.
- (2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a művelet akkor egyszerű, ha elvégzéséhez sem speciális szaktudás, sem olyan speciális gép, felszerelés vagy szerszám nem szükséges, amelyet kifejezetten az adott művelet céljára gyártottak vagy állítottak üzembe.
- (3) Annak eldöntése során, hogy az adott terméken végrehajtott megmunkálás vagy feldolgozás az (1) bekezdés értelmében nem kielégítőnek minősül-e, a terméken a TOT-ban végrehajtott valamennyi műveletet figyelembe kell venni.

6. cikk

Tűrések

- (1) A 4. cikktől eltérve, az e cikk (2) és (3) bekezdésében foglalt feltételek mellett a II. függelék listája értelmében egy adott termék előállítása során nem felhasználható nem származó anyagok az adott termék előállítása során mégis felhasználhatók, ha teljes bizonyossággal megállapítható, hogy a termékben az összértékük, illetőleg nettó tömegük nem haladja meg:

- a) a 2. és a 4–24. árucsoportjába tartozó termékek esetében, a 16. árucsoportba tartozó feldolgozott halászati termékek kivételével, a termék tömegének 15 %-át;
 - b) más termékek esetében a Harmonizált Rendszer szerinti 50–63. árucsoportba tartozó termékek kivételével, amelyekre az I. függelékben foglalt 6. és 7. megjegyzés szerinti tűréshatár vonatkozik, a termék gyártelepi árának 15 %-át.
- (2) Az (1) bekezdés alkalmazása következtében a nem származó anyagok részaránya nem lépheti túl a II. függelékben szereplő listán található szabályokban megállapított megengedett legnagyobb értékeket.
- (3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazható a 3. cikk értelmében teljes egészében egy adott TOT-ban létrejött termékekre. A 5. cikkben és a 11. cikk (2) bekezdésében foglalt rendelkezések sérelme nélkül azonban az említett bekezdésekben megállapított tűréshatárok alkalmazhatók a termék előállítása során felhasznált mindazon anyagok összességére, amelyeknek az I. függelék listáján az adott termékre vonatkozóan szereplő szabály értelmében teljes egészében egy adott helyen létrejöttek kell lenniük.

7. cikk

Bilaterális kumuláció

- (1) A 2. cikk sérelme nélkül, az Unióból származó anyagokat valamely TOT-ból származó anyagoknak kell tekinteni, amennyiben ott előállított termékbe építik be, és az 5. cikk (1) bekezdésében említettek meghaladó megmunkálásnak vagy feldolgozásnak tették ki azokat.
- (2) A 2. cikk sérelme nélkül, az Unióban elvégzett megmunkálás vagy feldolgozás a TOT-ban elvégzettnek tekintendő, amennyiben az anyagok ott utólagos megmunkáláson vagy feldolgozáson esnek át.
- (3) Az e cikkben előírt kumuláció alkalmazásában az anyagok származását e melléklettel összhangban állapítják meg.

8. cikk

Kumuláció a gazdasági partnerségi megállapodást kötött országokkal

- (1) A 2. cikk sérelme nélkül, a gazdasági partnerségi megállapodást kötött országokból származó anyagokat valamely TOT-ból származó anyagoknak kell tekinteni, amennyiben ott előállított termékbe építik be, és az 5. cikk (1) bekezdésében említettek meghaladó megmunkáláson vagy feldolgozáson esnek át.
- (2) A 2. cikk sérelme nélkül, a gazdasági partnerségi megállapodást kötött országokban elvégzett megmunkálás vagy feldolgozás a TOT-ban elvégzettnek tekintendő, amennyiben az anyagok ott utólagos megmunkáláson vagy feldolgozáson esnek át.

- (3) E cikk (1) bekezdésének alkalmazásában a gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országból származó anyagok származását az érintett gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országra alkalmazandó származási szabályokkal, valamint a származás igazolásával és az igazgatási együttműködéssel kapcsolatos vonatkozó rendelkezésekkel összhangban határozzák meg.

Az e cikkben előírt kumuláció nem alkalmazandó az alábbiakra:

- a) a Dél-Afrikai Köztársaságból származó anyagok, amelyeket az Unió és a Dél-Afrikai Fejlesztési Közösség között létrejött gazdasági partnerségi megállapítás keretében nem lehet közvetlenül importálni az Unióba vám- és kvótamentesen.
- b) a XIII. függelékben felsorolt anyagok.

- (4) Az e cikkben előírt kumuláció csak abban az esetben alkalmazható, ha:

- a) Az anyagokat szállító gazdasági partnerségi megállapodást aláírt ország és a végterméket előállító TOT vállalták, hogy:
 - eleget tesznek e mellékletnek vagy biztosítják azt, valamint
 - az e melléklet helyes végrehajtásának biztosításához szükséges mértékben igazgatási együttműködést folytatnak mind az Unióval, mind egymással;
- b) Az érintett TOT megküldte a Bizottságnak az a) pontban előírt vállalásokat.

- (5) Ha az országok e határozat hatályba lépése előtt már eleget tettek a (4) bekezdésnek, új vállalásra nincs szükség.

9. cikk

Kumuláció olyan egyéb országokkal, amelyek az Általános Preferenciarendszer (GSP) keretében vám- és kvótamentes piaci hozzáférést élveznek

- (1) A 2. cikk sérelme nélkül, az e cikk (2) bekezdésében meghatározott országokból és területekről származó anyagokat valamely TOT-ból származó anyagoknak kell tekinteni, amennyiben ott előállított termékbe építik be, és az 5. cikk (1) bekezdésében említetteket meghaladó megmunkálásnak vagy feldolgozásnak tették ki azokat.
- (2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az anyagok valamely olyan országból vagy területről származók, amely:
 - a) az Általános Preferenciarendszerben²⁰ szereplő, „a legkevesbé fejlett országokra vonatkozó különleges intézkedésben” részesülnek;

²⁰ Ld. a 2008. július 22-i 732/2008/EK tanácsi rendelet (HL L 211., 2008.8.6., 1. o.) 11. és 12. cikkét.

- b) az Általános Preferenciarendszer általános rendelkezései alapján a Harmonizált Rendszer hatjegyű szintjén az Unió piacához vám- és kvótamentesen férhetnek hozzá²¹;
- (3) Az érintett országok és területek anyagainak származását a 732/2008/EK tanácsi rendelet 5. cikkének (2) bekezdése alapján megállapított származási szabályok szerint állapítják meg, a 32. vagy a 41. cikkel összhangban.
- (4) Az e bekezdésben előírt kumuláció nem alkalmazandó az alábbiakra:
- a) az Unióba irányuló behozatalkor dömpingellenes vagy kiegyenlítő vámoknak alávetett termékek, amelyek olyan országból származnak, amelyekre ilyen dömpingellenes vagy kiegyenlítő vámok vonatkoznak;
- b) a Harmonizált Rendszer 3. vagy 16. árucsoportjába sorolt, az általános tarifális preferenciák rendszerének 2009. január 1-jétől 2011. december 31-ig történő alkalmazásáról szóló, 2008. július 22-i 732/2008/EK tanácsi rendeletben, valamint későbbi módosító és kapcsolódó jogi aktusokban felölelt tonhaltermékek.
- c) a 732/2008/EK tanácsi rendelet²² 13., 20. és 21. cikkében, valamint a későbbi módosító és kapcsolódó jogi aktusokban felölelt anyagok.
- A TOT-ok illetékes hatóságai évente értesítik a Bizottságot azon anyagokról – amennyiben vannak ilyenek –, amelyekre az (1) bekezdésben említett kumulációt alkalmazták.
- (5) Az e cikk (1) bekezdésében előírt kumuláció csak abban az esetben alkalmazható, ha:
- a) a szóban forgó kumulációban részt vevő országok vagy területek vállalták, hogy teljesítik e melléklet rendelkezéseit, illetőleg biztosítják azt, továbbá vállalták, hogy az e melléklet helyes végrehajtásának biztosításához szükséges mértékben igazgatási együttműködést folytatnak mind az Unióval, mind egymással;
- b) az a) pontban előírt vállalást az érintett TOT megküldte a Bizottságnak.
- (6) Az Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C* sorozatában közzéteszi azt a napot, amelytől kezdődően az e cikkben meghatározott kumuláció alkalmazható az e cikkben felsorolt olyan országok által, amelyek megfelelnek a szükséges követelményeknek.

²¹ A 732/2008/EK rendelet 6. cikke. E rendelkezés nem terjed ki azon anyagokra, amelyek az ugyanazon tanácsi rendelet 7–10. cikkében szereplő, a fenntartható fejlődésre és a jó kormányzásra vonatkozó különleges ösztönző előírás értelmében vámentességet élveznek, ugyanazon tanácsi rendelet 6. cikkének általános rendelkezése alapján azonban nem.

²² HL L 211., 2008.8.6., 1. o.

10. cikk

Kiterjesztett kumuláció

- (1) A Bizottság valamely TOT kérésére származási kumulációt adhat meg egy TOT és egy olyan ország között, amellyel az Uniónak az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) mindenkor hatályos változatának XXIV. cikke értelmében szabad kereskedelmi megállapodása áll fenn, feltéve, hogy teljesülnek az alábbi feltételek:
 - a) a szóban forgó kumulációban részt vevő országok vagy területek vállalták, hogy teljesítik e melléklet rendelkezéseit, illetőleg biztosítják azt, továbbá vállalták, hogy az e melléklet helyes végrehajtásának biztosításához szükséges mértékben igazgatási együttműködést folytatnak mind az Unióval, mind egymással;
 - b) az érintett TOT megküldte a Bizottságnak az a) pontban előírt vállalást.
- (2) Az (1) bekezdésben említett kérelmet írásban a Bizottsághoz kell intézni. A kérelemben fel kell tüntetni az érintett harmadik országot vagy országokat, valamint listán kell felsorolni a kumulációban érintett anyagokat, valamint bizonyítani kell az e cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában meghatározott feltételek teljesülését.
- (3) A felhasznált anyagok származását és a származás igazolása érdekében bemutatandó okmányt a vonatkozó szabadkereskedelmi megállapodás rendelkezéseinek megfelelően kell megállapítani. Az Unióba exportált termékek származását az e mellékletben megállapított származási szabályok alapján kell megállapítani.
- (4) A létrejött termék származóvá minősítéséhez nem szükséges kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson átesniük az Unióba exportált termék előállításakor a TOT-ban felhasznált harmadik országból származó anyagoknak, amennyiben a TOT-ban elvégzett megmunkálás vagy feldolgozás meghaladja a 5. cikk (1) bekezdésében körülírt műveleteket.
- (5) A Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában (C sorozat) közzéteszi azt az időpontot, amikor a kiterjesztett kumuláció hatályba lép, az érintett kumulációban érintett uniós szabadkereskedelmi partnert, az alkalmazandó feltételeket, és azon anyagok listáját, amelyekre a kumuláció alkalmazandó.
- (6) A Bizottság végrehajtási aktusokkal fogadja el az (1) bekezdésben említett kumulációt engedélyező intézkedést. Az ilyen végrehajtási aktusokat a 64. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

11. cikk

Minősítési egység

- (1) E melléklet rendelkezéseinek alkalmazásában a minősítés egysége az a termék, amelyet a Harmonizált Rendszer szerinti besorolás megállapítása során alapegységnek kell tekinteni.

- (2) Ha egy szállítmány a Harmonizált Rendszer szerinti ugyanazon vámtarifaszám alá besorolt több azonos termékből áll, akkor e melléklet rendelkezéseinek alkalmazása során minden egyes terméket figyelembe kell venni.
- (3) Amennyiben a harmonizált rendszer 5. általános szabálya szerint a csomagolást a besorolás szempontjából a termék részének tekintik, azt a származás meghatározásakor is figyelembe kell venni.

12. cikk

Tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok

A berendezés, gép, készülék vagy jármű részének kell tekinteni azokat a vele együtt szállított tartozékokat, pótalkatrészeket és szerszámokat, amelyek normál felszerelésének részét képezik, és gyártelepi árában benne foglaltatnak.

13. cikk

Készlet

A Harmonizált Rendszer 3. általános értelmező szabálya értelmében vett készletet származónak kell tekinteni, ha az azt alkotó összes termék származó.

Ha a készlet származó és nem származó termékeket egyaránt tartalmaz, akkor a készletet mint egészet származónak kell tekinteni, amennyiben a nem származó termékek értéke nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át.

14. cikk

Semleges elemek

A termék származó voltának megállapítása céljából nem kell figyelembe venni az előállítás során esetleg felhasznált következő termékek származását:

- a) energia és tüzelőanyag;
- b) üzem és berendezések;
- c) gépek és szerszámok;
- d) minden egyéb olyan áru, amely a termék végső összetételét figyelembe véve sem ténylegesen, sem szándék szerint nem épül be a termékbe.

15. cikk

Számvitel szerinti elkülönítés

- (1) Ha egy termék megmunkálása vagy feldolgozása során származó és nem származó felcserélhető anyagokat egyaránt felhasználnak, akkor a tagállamok vámhatóságai –

gazdasági szereplők írásos kérelme alapján – a kétoldalú kumuláció keretében valamely TOT-ba való későbbi kivitel céljából engedélyezhetik, hogy a szóban forgó anyagok kezelése az Unióban a könyvelés szerinti elkülönítés módszere alapján, az érintett anyagok fizikailag elkülönített raktározása nélkül történjék.

- (2) A tagállamok vámhatóságai a (1) bekezdés szerinti engedély megadását az általuk indokoltnak ítélt feltételekhez köthetik.

Az engedély csak akkor adható meg, ha a (3) bekezdésben említett módszer alkalmazása mellett biztosítható, hogy az Unióból származónak tekinthető létrejött termékek száma mindenkor ugyanakkora legyen, mint amekkora az anyagok fizikailag elkülönített raktározása mellett volna.

Engedélyezése esetén a módszert az Unióban alkalmazandó általános számviteli elvek alapján kell alkalmazni, és a módszer alkalmazását az Európai Unióban alkalmazandó általános számviteli elvek alapján kell nyilvántartani.

- (3) A (2) bekezdésben említett módszer kedvezményezettje annyi termék esetében jogosult származási igazolást kiállítani, illetőleg a bejegyzett exportőrök rendszerének bevezetéséig annyi termék esetében jogosult kérelmezni a származási igazolás kiállítását, amennyi az Unióból származónak tekinthető. A tagállamok vámhatóságainak kérésére a kedvezményezett köteles nyilatkozatot tenni a készletek kezelésének módjáról.
- (4) A tagállamok vámhatóságai figyelemmel kísérik az (1) bekezdés szerinti engedély felhasználását.

A tagállamok vámhatóságai az engedélyt visszavonhatják, ha:

- a) a kedvezményezett bármilyen formában helytelenül használja fel az engedélyt; vagy
- b) a kedvezményezett nem teljesíti maradéktalanul az e mellékletben előírt követelményeket.

16. cikk

Eltérések

- (1) A Bizottság kezdeményezésére vagy valamely tagállam vagy TOT kérelmére bármely TOT-nak engedélyezhető, hogy átmenetileg eltérjen az e mellékletben foglalt rendelkezésektől az alábbi esetekben:
- a) az adott kedvezményezett országot belső vagy külső tényezők átmenetileg megakadályozzák abban, hogy a származás megszerzésére vonatkozóan a 2. cikkben rá nézve előírt követelményeket teljesítse annak ellenére, hogy korábban teljesíteni tudta őket;
 - b) az adott kedvezményezett országnak időre van szüksége ahhoz, hogy a származás megszerzésére vonatkozóan a 2. cikkben rá nézve előírt követelményeket képes legyen teljesíteni;

- c) azokat a meglévő iparágak fejlődése vagy új iparágak létrehozása indokolja.
- (2) Az (1) bekezdésben említett kérelmet a Bizottsághoz kell intézni írásban, a X. függelékben megadott űrlapon. Fel kell tüntetni a kérelem okát, valamint csatolni kell a megfelelő kísérő dokumentumokat.
- (3) A kérelmek vizsgálata során elsősorban a következőket kell figyelembe venni:
- a) az érintett TOT fejlettségi szintje vagy földrajzi helyzete, különös tekintettel meghozandó döntés gazdasági és társadalmi hatására, főleg a foglalkoztatás tekintetében;
 - b) azok az esetek, amikor a meglévő származási szabályok alkalmazása jelentősen befolyásolhatja egy TOT valamely meglévő iparágának azon képességét, hogy folytassa az Unióba irányuló kivitelét, különös hivatkozással azokra az esetekre, amikor ez tevékenységének megszüntetéséhez vezethetne;
 - c) olyan egyedi esetek, amikor egyértelműen kimutatható, hogy a származási szabályok valamely iparágban jelentős beruházásokat akadályozhatnak meg, és amikor a beruházási program megvalósulásának kedvező eltérés lehetővé teheti e szabályok szakaszokban történő teljesítését.
- (4) A Bizottság pozitívan válaszol minden olyan kérelemre, amelyet e cikkel összhangban kellően megindokoltak, és amely nem okozhat súlyos kárt valamely meghonosodott uniós iparágban.
- (5) A Bizottság megteszi a szükséges lépéseket annak biztosításához, hogy a lehető leggyorsabban döntés szülessen, és a kérés Bizottság általi kézhezvételétől számított 75 munkanapon belül állásfoglalást igyekszik elfogadni
- (6) Az átmeneti eltérésnek az eltérést indokoló belső vagy külső tényezők hatásának időtartamára kell korlátozódnia, vagy arra az időtartamra, amelyre a TOT-nak szüksége van ahhoz, hogy meg tudja felelni a szabályoknak vagy teljesíteni tudja az eltérés által kitűzött célokat, figyelembe véve az érintett TOT sajátos helyzetét és nehézségeit.
- (7) Engedélyezése után az eltérést az eltérés felhasználásáról a Bizottság felé teljesítendő információszolgáltatással és az eltérés tárgyát képező mennyiségek kezelésével kapcsolatban megállapított követelmények maradéktalan teljesítése mellett kell gyakorolni.
- (8) A Bizottság végrehajtási aktusokkal fogadja el az (1) bekezdésben említett ideiglenes eltérést engedélyező intézkedést. Ezeket a végrehajtási aktusokat a 64. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

III. CÍM

TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK

17. cikk

A területiség elve

- (1) A 7–10. cikkben szereplő rendelkezések kivételével, az e mellékletben foglalt, a származó helyzet megszerzésére vonatkozó feltételeknek megszakítás nélkül teljesülniük kell a TOT-ban
- (2) Ha a TOT-ból egy másik országba exportált származó terméket visszavisznek a TOT-ba, azt a továbbiakban csak akkor szabad származónak tekinteni, ha az illetékes hatóságok számára hitelt érdemlően bizonyítható, hogy a visszavitt termék:
 - a) azonos az eredetileg kivitt termékkel; és
 - b) az adott országban való tartózkodása alatt és exportálása közben az állagmegőrzést biztosító műveleteket nem számítva semminemű műveleten nem esett át.

18. cikk

A manipulálás tilalmára vonatkozó záradék

- (1) Az Unióban való szabad forgalomba bocsátás érdekében bejelentett terméknek meg kell egyeznie azzal a termékkel, amelyet abból a TOT-ból vittek ki, amelyből származónak minősül. Az ilyen termék a szabad forgalomba bocsátás érdekében tett bejelentést megelőzően az állagmegőrzést biztosító műveleteket nem számítva semminemű módosításon vagy más átalakításon nem eshetett át. A termékek és a szállítmányok tárolása és a szállítmányok megbontása csak az exportőr vagy az áruk későbbi birtokosa felelősségi körében történhet, és a termékeket a tranzitorszámban vagy tranzitországokban vámfelügyelet alatt kell tartani.
- (2) Az (1) bekezdésben előírt feltételek teljesülését mindaddig vélelmezni kell, amíg a vámhatóságoknak nincs okuk ellenkező értelmű feltételezésre; ilyenkor a vámhatóságok felkérhetik a nyilatkozattevőt az említett feltételek teljesülésének igazolására, aki ezt tetszőleges módon igazolhatja, ideértve a különböző fuvarokmányok, például a hajóraklevél, a csomagolási egységek jelölésén vagy számozásán alapuló ténybeli vagy konkrét bizonyítékok, valamint a magához az áruhoz kapcsolódó bármilyen bizonyíték bemutatását is.
- (3) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt rendelkezéseket értelemszerűen alkalmazni kell a 7–10. cikkek szerinti kumuláció alkalmazása során is.

19. cikk

Kiállítások

- (1) Azok a származó termékekre, amelyeket valamely TOT-ból egy TOT-on, gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országon vagy a tagállamokon kívüli országban rendezett kiállításra küldtek, és a kiállítást követően az Unióba való behozatal céljából értékesítettek, a behozatalkor abban az esetben részesülhetnek a határozat rendelkezései által biztosított előnyökből, ha a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítható, hogy
- az exportőr e termékeket a TOT-ból olyan országba szállította, ahol a kiállítást tartották, és azokat ott ki is állították;
 - a termékeket ezen exportőr egy Unióbeli személynek adta el vagy más módon a rendelkezésére bocsátotta;
 - a termékeket a kiállítás alatt vagy közvetlenül utána ugyanabban az állapotban, amelyben azokat a kiállításra küldték, elszállították;
 - a termékeket a kiállításra szállítást követően a kiállításon való bemutatáson kívül semmilyen más célra nem használták.
- (2) A IV. cím rendelkezéseivel összhangban származási igazolást kell kiadni vagy kiállítani, és azt a szokásos módon be kell nyújtani az importáló ország vámhatóságához. Ezen fel kell tüntetni a kiállítás nevét és címét. Szükség esetén további okmányoszerű igazolás követelhető meg az áruk kiállításának körülményeiről.
- (3) Az (1) bekezdés rendelkezéseit kell alkalmazni minden olyan kereskedelmi, ipari, mezőgazdasági vagy kézműves kiállítás, vásár vagy hasonló nyilvános rendezvény vagy bemutató tekintetében, amelyet nem magáncélból, vagy külföldi termékek boltokban vagy üzlethelyiségekben való értékesítésére szerveznek, és amelynek során a termékek vámfelügyelet alatt maradnak.

IV. CÍM

SZÁRMAZÁSI IGAZOLÁS

1. SZAKASZ ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK

20. cikk

Euróban kifejezett összeg

- (1) A 26., 31., 43. és 44. cikk rendelkezéseinek alkalmazása céljából, olyan esetekben, amikor a termékeket eurótól eltérő pénznemben számlázták, az érintett országok

mindegyike évente rögzíti az Unió tagállamainak nemzeti valutájában megadott, az euróban kifejezett összegekkel megegyező összegeket.

- (2) Egy szállítmány a 26., 31., 43. és 44. cikk rendelkezései szerinti kedvezményben a kiállított számla pénzneme alapján részesülhet.
- (3) Az adott uniós tagállami pénznemben megadott összegek átváltására az adott valuta október első munkanapján érvényben lévő euró-árfolyama a mérvadó. Az összegeket október 15-ig kell a Bizottsággal közölni, és azok a következő év január 1-jétől alkalmazandók. A vonatkozó összegekről a Bizottság az összes érintett országot tájékoztatja.
- (4) Az Unió tagállamai az EUR-ban kifejezett összegnek a nemzeti pénznemre történő átszámításából származó összeget kerekíthetik akár felfelé, akár lefelé. A kerekített összeg legfeljebb 5 százalékkal térhet el az átváltással kapott összegtől. Az Unió tagállamai változatlanul fenntarthatják az EUR-ban kifejezett összeg nemzeti valutában megállapított egyenértékét, ha a (3) bekezdésben előírt éves kiigazításkor ennek az összegnek az átváltása – bármilyen kerekítést megelőzően – 15 %-nál kisebb növekedést eredményez a nemzeti valuta egyenértékében. A nemzeti pénznemben kifejezett egyenérték változtatás nélkül megtartható, ha az átváltás csökkenést eredményez az egyenérték tekintetében.
- (5) A Bizottság saját kezdeményezésére vagy valamely tagállam vagy TOT kérésére felülvizsgálja az euróban kifejezett összegek és az azoknak a tagállami nemzeti pénznemekben számított ellenértékeit. E felülvizsgálat során a Bizottság figyelembe veszi, hogy célszerű a szóban forgó értékhatárok hatályának reális feltételek közötti fenntartása. Ebből a célból dönthet úgy, hogy módosítja az EUR-ban kifejezett összegeket.

2. SZAKASZ

ELJÁRÁSOK A BEJEGYZETT EXPORTŐRÖK RENDSZERÉNEK ALKALMAZÁSA ELŐTT

21. cikk

A származás igazolása

A TOT-ból származó termékek az Unióba történő behozatalkor részesülnek az e határozat nyújtotta előnyökből, amennyiben bemutatják:

- a) az EUR.1 szállítási bizonyítványt, amelynek mintája a III. függelékben található; vagy
- b) a 26. cikk (1) bekezdésében meghatározott esetekben az exportőr által a számlán, a szállítólevélen vagy bármely más kereskedelmi okmányon adott nyilatkozatot – amelynek szövegét a IV. függelék tartalmazza –, amely a szóban forgó termékeket azonosítás céljából kellő részletességgel ismerteti (a továbbiakban: „számlanyilatkozat”).

22. cikk

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítására vonatkozó eljárás

- (1) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt az exportáló TOT vámhatóságai adják ki az exportőr vagy – az exportőr felelősségére – meghatalmazott képviselője által benyújtott írásos kérelemre.
- (2) E célból az exportőr vagy meghatalmazott képviselője kitölti mind az EUR.1 szállítási bizonyítványt, mind a kérelmet, amelyek mintáit a III. és IV. melléklet tartalmazza. A formanyomtatványokat e melléklet rendelkezéseivel összhangban kell kitölteni. Kézírással történő kitöltés esetén a formanyomtatványokat tintával és nyomtatott betűvel kell kitölteni. Az árumegnevezést az e célra szolgáló rovatban üres sorok kihagyása nélkül kell megadni. Ha a rovat nincs teljesen kitöltve, egy vízszintes vonalat kell húzni a megnevezés utolsó sora alatt, az üresen hagyott helyet pedig átlós vonallal át kell húzni.
- (3) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítását kérő exportőrnek az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállító exportáló TOT vámhatóságainak kérésére bármikor be kell nyújtania minden olyan megfelelő okmányt, amely igazolja a szóban forgó termék származó helyzetét, valamint e melléklet egyéb követelményeinek teljesülését.
- (4) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt az exportáló TOT vámhatóságai akkor állítják ki, ha az érintett termékek a TOT-ból, az Unióból vagy gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országból származó terméknek tekinthetők, és megfelelnek e melléklet egyéb követelményeinek.
- (5) A kiállító vámhatóságok megtesznek minden ahhoz szükséges intézkedést, hogy ellenőrizzék a termékek származó helyzetét és e melléklet egyéb követelményeinek teljesülését. E célból jogukban áll bármely bizonyítékot bekérni, az exportőr könyvelését ellenőrizni vagy bármilyen egyéb, megfelelőnek tartott ellenőrzést elvégezni. A kiállító vámhatóság azt is biztosítja, hogy a (2) bekezdésben említett űrlapok megfelelően legyenek kitöltve. Külön ellenőrzik, hogy az árumegnevezésre fenntartott helyet mindenfajta csalárd kiegészítés lehetőségét kizárva töltötték-e ki.
- (6) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállításának dátumát a bizonyítvány 11. rovatában kell feltüntetni.
- (7) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt a vámhatóságok akkor állítják ki és bocsátják az exportőr rendelkezésére, amint a tényleges kivitel megtörtént vagy biztosított.

23. cikk

Utólag kiállított EUR.1 szállítási bizonyítvány

- (1) A 22. cikktől függetlenül az EUR.1 szállítási bizonyítvány kivételesen az adott termékek kivitele után is kibocsátható, ha:
 - a) azt a kivitelkor tévedésből, véletlen mulasztás miatt vagy rendkívüli körülmények előállása folytán nem állították ki; vagy

- b) a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítható, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállították, de technikai okok miatt nem fogadták el a behozatalkor.
- (2) Az (1) bekezdés végrehajtásának céljából az exportőrnek jeleznie kell kérelmében az olyan termékek kivitelének helyét és időpontját, amelyekre az EUR.1 szállítási bizonyítvány vonatkozik, és meg kell jelölnie kérelmének okait.
- (3) A vámhatóságok az EUR.1 szállítási bizonyítványt utólag csak annak ellenőrzése után állíthatják ki, hogy az exportőr által a kérelemben megadott adatok megegyeznek a megfelelő dokumentumokkal.
- (4) Az utólagosan kibocsátott EUR.1 szállítási bizonyítványt az EUR.1 szállítási bizonyítványt „Megjegyzések” rovatában (7. mező) az alábbi kifejezésekkel kell érvényesíteni:
- "ISSUED RETROSPECTIVELY"
- (5) A (4) bekezdésben említett bejegyzést az EUR.1 szállítási bizonyítvány „Megjegyzések” rovatába kell bejegyezni.

24. cikk

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának kiállítása

- (1) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány eltulajdonítása, elveszítése vagy megsemmisülése esetén az exportőr az azt kiállító vámhatóságtól kérelmezheti, hogy a hatóság birtokában lévő kiviteli okmányok alapján másodlatot állítson ki.
- (2) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodpéldányát a következő kifejezések valamelyikének a "Megjegyzések" (7.) rovatba történő beírásával kell jóváhagyni:
- "DUPLICATE".
- (3) A (2) bekezdésben említett bejegyzést az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának „Megjegyzések” rovatába kell bejegyezni.
- (4) A másodlat, amelyen szerepelnie kell az eredeti EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítási napjának is, ettől a naptól kezdve érvényes.

25. cikk

EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítása korábban kiadott vagy kiállított származási igazolás alapján

Ha a származó termékeket az Unióban vagy valamely TOT-ban vámhivatali ellenőrzés alá vonják, lehetőség van arra, hogy az összes vagy néhány ilyen termék Unión vagy valamely TOT-on belül máshová történő továbbítása céljából az eredeti származási igazolást egy vagy több EUR.1 szállítási bizonyítvánnyal helyettesítsék. A helyettesítő EUR.1 szállítási

bizonyítványt/bizonyítványokat az a vámhivatal állítja ki, amelynek felügyelete alá a termékeket helyezték.

26. cikk

A számlanyilatkozat kiállításának feltételei

- (1) A 21. cikk b) pontjában említett számlanyilatkozatot az alábbiak állíthatják ki:
 - a. a 27. cikk értelmében elfogadott exportőr; vagy
 - b. bármely exportőr, bármilyen egy vagy több csomagból álló, származó termékeket tartalmazó szállítmányra vonatkozóan, amennyiben annak összértéke nem haladja meg a 10 000 EUR-t.
- (2) Számlanyilatkozatot akkor lehet kiállítani, ha az érintett termékek a TOT-ból, az Európai Unióból vagy gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országból származó terméknek tekinthetők, és megfelelnek e melléklet egyéb követelményeinek.
- (3) A számlanyilatkozatot kiállító exportőrnek mindig készen kell állnia arra, hogy az exportáló ország vagy terület vámhatóságainak kérésére bemutassa az érintett termékek származó helyzetét, valamint az e melléklet egyéb követelményeinek teljesítését igazoló megfelelő okmányokat.
- (4) Az exportőr a számlanyilatkozatot – amelynek szövegét a VI. függelék tartalmazza – a számlára, a szállítólevélre vagy más kereskedelmi okmányra rágépelve, rábélyegezve vagy rányomtatva, az említett mellékletben meghatározott nyelvi változatok valamelyikének felhasználásával és az exportáló ország vagy terület hazai joga rendelkezéseinek megfelelően állítja ki. Kézírással történő kitöltés esetén a nyilatkozatot tintával és nyomtatott betűkkel kell kitölteni.
- (5) A számlanyilatkozaton szerepelnie kell az exportőr eredeti, kézzel írt aláírásának. A 27. cikk értelmében elfogadott exportőrnek azonban nem szükséges ezeket a nyilatkozatokat aláírni, amennyiben az exportáló ország vámhatóságánál írásos formában kötelezettséget vállal arra, hogy minden öt megjelölő számlanyilatkozatért ugyanúgy teljes felelősséget vállal, mintha azokat saját kezűleg aláírta volna.
- (6) A számlanyilatkozatot az exportőr kiállíthatja az érintett termékek kivitelekor vagy azt követően is, azzal a feltétellel, hogy azt a termékek behozatalát követően legkésőbb két éven belül bemutatja az importáló országban.

27. cikk

Elfogadott exportőr

- (1) Az exportáló ország vámhatóságai engedélyezhetik bármely exportőrnek, hogy az érintett termékek értékétől függetlenül számlanyilatkozatot tegyen. Az ilyen engedélyt kérő exportőrnek a vámhatóság számára meggyőző módon meg kell adnia

minden olyan garanciát, amely szükséges a termékek származó helyzetének, valamint e melléklet egyéb követelményei teljesítésének igazolásához.

- (2) A vámhatóságok az általuk szükségesnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik az elfogadott exportőri jogállást.
- (3) A vámhatóság az elfogadott exportőrnek vámengedélyszámot ad, amely a számlanyilatkozaton is megjelenik.
- (4) A vámhatóság figyelemmel kíséri az engedély elfogadott exportőr általi felhasználását.
- (5) A vámhatóságok az engedélyt bármikor visszavonhatják. Ezt kell tennie, ha az elfogadott exportőr már nem nyújtja az (1) bekezdésben említett garanciákat, nem teljesíti a (2) bekezdésben említett feltételeket, vagy ha más módon visszaél az engedéllyel.

28. cikk

Származási igazolás érvényessége

- (1) A származási igazolás az exportáló országban történt kiállítása dátumától számított tíz hónapig érvényes, és ezen időtartamon belül be kell mutatni az importáló ország vámhatóságának.
- (2) Az importáló ország vámhatóságai részére az (1) bekezdésben meghatározott bemutatási határidő után benyújtott származási igazolások preferenciális elbánás alkalmazása céljából elfogadhatók, amennyiben a fenti okmányok végső határidő előtti benyújtásának elmulasztása rendkívüli körülmények miatt történt.
- (3) A késedelmes benyújtás egyéb eseteinél az importáló ország vámhatóságai elfogadhatják a származási igazolásokat, amennyiben a termékeket a fenti végső határidő letelte előtt bemutatták.

29. cikk

Származási igazolás benyújtása

A származási igazolásokat az importáló ország vámhatóságai részére az ezen országban alkalmazandó eljárásoknak megfelelően kell benyújtani. Az említett hatóság megkövetelheti a származási igazolás lefordítását, és azt is, hogy az importnyilatkozatot az importőr arra vonatkozó nyilatkozata kíséresse, hogy a termék megfelel a határozat végrehajtásához szükséges feltételeknek.

30. cikk

Részletekben történő behozatal

Amennyiben az importőr kérésére és az importáló ország vámhatóságai által megállapított feltételek mellett – a Harmonizált Rendszer XVI. és XVII. áruosztályába vagy 7308 és 9406 vámtarifaszáma alá tartozó, a Harmonizált Rendszer 2 (a) általános szabályának értelmében vett össze nem állított vagy szétszerelt termékeket részletekben hoznak be, ezekre a termékekre egyetlen származási igazolást kell benyújtani a vámhatóság részére az első részlet behozatalának alkalmával.

31. cikk

Mentesség a származási igazolás alól

- (1) Magánszemélytől magánszemélynek kis csomagként küldött, vagy utasok személyes poggyászában részét képező termékeket – származási igazolást benyújtása nélkül is – származó termékeknek kell tekinteni, amennyiben az ilyen termékeket nem kereskedelmi forgalomban hozzák be, és tekintetükben nyilatkozat tanúsítja, hogy megfelelnek e melléklet feltételeinek, és e nyilatkozat valódiságához nem fér kétség. Postán feladott termékek esetében ezt a nyilatkozatot a CN22/CN23 vámárnyilatkozaton vagy az ezen okmányhoz csatolt lapon lehet megtenni.
- (2) Az alkalmi jelleggel és kizárólag a címzett vagy utas vagy családjuk személyes használatára szánt termékekből álló behozatal nem minősül kereskedelmi célú behozatalnak, amennyiben a termékek jellegéből és mennyiségéből fakadóan nyilvánvaló, hogy nem áll fenn kereskedelmi célzat.
- (3) A fentiekben túlmenően e termékek összértéke kis csomagok esetében nem haladhatja meg az 500 EUR-t, az utasok személyes poggyászában részét képező termékek esetében pedig az 1200 EUR-t.

32. cikk

Kumulációs célú tájékoztatási eljárás

- (1) A 2. cikk (2) bekezdésének vagy a 7. cikk (1) bekezdésének alkalmazásában, egy másik TOT-ból vagy az Unióból származó anyagok e melléklet meghatározása szerinti származó helyzetének bizonyítékát EUR.1 szállítási bizonyítványon vagy a szállítói nyilatkozaton kell megadni, amelyet az exportőr ad ki az anyag származási országában A szállítói nyilatkozat mintája a VII. függelékben található.
- (2) A 2. cikk (2) bekezdésének és a 7. cikk (2) bekezdésének alkalmazásában, az egyik másik TOT-ban vagy az Unióban elvégzett megmunkálást és feldolgozást szállítói nyilatkozatban kell igazolni, amelyet az exportőr ad ki az anyag származása szerinti országban. A szállítói nyilatkozat mintája a VIII. függelékben található.
- (3) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazásában külön szállítói nyilatkozatot kell adni az anyag minden egyes szállítmányára vonatkozóan az adott szállításra vonatkozó kereskedelmi számlán, a számla mellékletében vagy a szállítási jegyzékben, illetve a

szállítmánnyal kapcsolatos egyéb olyan kereskedelmi okmányon, amely kellő részletességgel írja le az érintett anyagokat ahhoz, hogy azonosíthatók legyenek.

A szállítói nyilatkozat előre nyomtatott formanyomtatványon is kiállítható.

A szállítói nyilatkozatokat kézírással kell aláírni. Ha azonban a számlát és a szállítói nyilatkozatot elektronikus adatfeldolgozási módszerek segítségével készítik el, a szállítói nyilatkozatot nem szükséges kézírással aláírni, feltéve, hogy a szállító cég felelős tisztségviselője azonosítható a szállítói nyilatkozat kiállításának helye szerinti ország vagy terület vámhatóságainak megelégedésére. Az említett hatóság feltételeket állapíthat meg e bekezdés végrehajtásához.

A szállítói nyilatkozatokat az exportáló TOT-ban az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítására felkért illetékes vámhivatalhoz kell benyújtani.

- (4) A 8. és 10. cikk alkalmazásakor az Unió és az érintett ország között kötött vonatkozó szabadkereskedelmi megállapodások rendelkezéseivel összhangban megállapított származó helyzet igazolását a vonatkozó szabadkereskedelmi megállapodásokban megállapított származási igazolások képezik.
- (5) A 9. cikk alkalmazása esetén a 2454/93/EGK rendeletben²³ meghatározott rendelkezésekkel összhangban megállapított származó helyzet igazolását az ugyanazon rendeletben megállapított származási igazolások képezik.
- (6) Az első, második, negyedik és ötödik bekezdésben említett esetekben az EUR.1 szállítási bizonyítvány 7. mezőjében vagy a számlanyilatkozaton – az adott esettől függően – fel kell tüntetni az alábbi kifejezések egyikét: „OCT cumulation”, „EU cumulation”, „EPA cumulation”, „cumulation with GSP country” vagy „extended cumulation with country x” vagy „Cumul PTOM”, „Cumul UE”, „cumul avec pays APE”, „cumul avec pays SPG” vagy „cumul étendu avec le pays x”.

33. cikk

Igazoló okmányok

A 22. cikk (3) bekezdésében és a 26. cikk (3) bekezdésében említett, annak bizonyítására szolgáló okmányok, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítvánnyal vagy számlanyilatkozattal kísért termékek valamely TOT-ból, az unióból vagy valamely gazdasági partnerségi megállapodást aláíró államból származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek e melléklet egyéb követelményeinek, többek között a következőkből állhatnak:

- a) az exportőr vagy a beszállító által az adott áruk létrejötte vagy előállítása érdekében elvégzett folyamatok közvetlen tanúsítása, amely például elszámolásaiban vagy belső könyvelésében szerepel;
- b) a felhasznált anyagok származó helyzetét bizonyító okmányok, amelyeket valamely TOT-ban, vagy az Unióban vagy valamely gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országban bocsátottak ki vagy állítottak ki, ahol ezeket az okmányokat a hazai joggal összhangban használják;

²³ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

- c) az anyagoknak a TOT-ban, az Unióban vagy valamely gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országban történő megmunkálását vagy feldolgozását bizonyító okmányok, amelyeket valamely TOT-ban, az Unióban vagy valamely gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országban adtak ki vagy állítottak ki, ahol ezen okmányokat a hazai jogszabályok szerint használják fel;
- d) EUR.1 szállítási bizonyítványok vagy számlanyilatkozatok, amelyek a felhasznált anyagok származó helyzetét bizonyítják, és amelyeket a TOT-ban, az Unióban vagy valamely gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országban e melléklettel összhangban bocsátottak vagy állítottak ki.

34. cikk

A származási igazolás és az igazoló okiratok megőrzése

- (1) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítását kérő exportőr köteles legalább három évig megőrizni a 22. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.
- (2) A számlanyilatkozatot kiállító exportőr köteles legalább három évig megőrizni e számlanyilatkozat másolatát, valamint a 26. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.
- (3) Az exportáló TOT vámhatóságai, amelyek az EUR.1 szállítási bizonyítványt állítják ki, legalább három évig megőrzik a 22. cikk (2) bekezdésében említett kérelmet.
- (4) A behozatali ország vámhatósága köteles legalább három évig megőrizni a hozzá benyújtott EUR.1 szállítási bizonyítványokat és számlanyilatkozatokat.

35. cikk

Ellentmondás és formai hiba

- (1) A származási igazoláson és a vámhivatalnak a termékek behozatalához szükséges formalitások elvégzése érdekében benyújtott okmányokon tett nyilatkozatok közötti kisebb eltérések felfedezése önmagában nem teszi érvénytelenné a származási igazolást, amennyiben kétséget kizáróan megállapítást nyer, hogy ez az okmány a benyújtott termékekre vonatkozik.
- (2) A nyilvánvaló alaki hibák, mint például a származási igazoláson szereplő gépelési hibák nem eredményezhetik az okmány visszautasítását, amennyiben ezek a hibák nem teszik kétségessé az ezen okmányban tett nyilatkozatok helyességét.

3. SZAKASZ

ELJÁRÁSOK A REGISZTRÁLT EXPORTŐR RENDSZER CÉLJÁBÓL

1. ALSZAKASZ

A TOT-BAN ALKALMAZANDÓ EXPORT-ELJÁRÁSOK

36. cikk

Általános követelmények

Az e határozat nyújtotta előnyök az alábbi esetekben alkalmazandóak:

- a) az e melléklet követelményeit teljesítő áruknak a 38. cikk értelmében vett regisztrált exportőrök általi kivitelekor;
- b) az egy vagy több csomagból álló, legfeljebb 10 000 EUR összértékű származó termékeket tartalmazó szállítmányok bármely exportőr általi kivitelekor.

37. cikk

A regisztrált exportőrök nyilvántartása

- (1) A TOT illetékes hatóságai kötelesek létrehozni és mindenkor naprakészen tartani az adott ország területén található regisztrált exportőrök elektronikus nyilvántartását. A nyilvántartást kötelesek haladéktalanul aktualizálni minden olyan esetben, ha a 41. cikk (2) bekezdése alapján egy exportőrt a nyilvántartásból törölni kell.
- (2) A dokumentációnak az alábbi adatokat kell tartalmaznia:
 - a) a nevet és annak a helynek a teljes címét, ahol a regisztrált exportőr székhelye vagy lakóhelye található, beleértve az ország vagy terület azonosítóját (ISO szerinti alpha-2-es országkódját) is;
 - b) a regisztrált exportőr azonosító számát;
 - c) az e határozat keretében exportálni kívánt termékeket (a Harmonizált Rendszer szerinti árucsoportok vagy vámtarifaszámok indikatív jegyzéke formájában, a kérelmező által alkalmasnak ítélt módon);
 - d) a regisztrált exportőr nyilvántartásba vételének napját és nyilvántartásból való törlésének napját;
 - e) a nyilvántartásból való törlés okát (a regisztrált exportőr kérésére vagy az illetékes hatóság kezdeményezésére). Ehhez az információhoz csak az illetékes hatóságok férhetnek hozzá.

- (3) A TOT-ok illetékes hatóságai kötelesek tájékoztatni a Bizottságot a regisztrált exportőrök azonosítására szolgáló nemzeti számozási rendszerükről. Az azonosító számnak az ISO szerinti alpha-2-es országgóddal kell kezdődnie.

38. cikk

A regisztráció kérelme

Amennyiben az exportőr regisztrált exportörként kívánja magát nyilvántartásba vétetni, a XI. függelékben megadott mintának megfelelő űrlapon kell kérelmet benyújtani a TOT-ok 57. cikk (1) bekezdése szerinti illetékes hatóságaihoz. Az űrlap kitöltésével az exportőr hozzájárulását adja a megadott adatoknak a Bizottság adatbázisában való tárolásához és a bizalmasnak nem minősülő adatoknak az interneten történő közzétételéhez.

Az illetékes hatóságok csak teljes kérelmet fogadnak el.

39. cikk

A nyilvántartásba vétel visszavonása

- (1) Az a regisztrált exportőr, amely többé nem felel meg azoknak a feltételeknek, amelyek alapján e határozat keretében árukat exportálhatna, továbbá az az exportőr, amely többé nem kíván ilyen termékeket exportálni, köteles erről értesíteni a TOT illetékes hatóságait, amelyek kötelesek a kérdéses exportőrt haladéktalanul törölni az adott TOT regisztrált exportőreit tartalmazó nyilvántartásból.
- (2) A TOT-ban alkalmazott büntetőjogi és más természetű szankciók rendszerének sérelme nélkül ha egy regisztrált exportőr szándékosan vagy gondatlan magatartást tanúsítva olyan származásmegjelölő nyilatkozatot vagy más olyan okmányt állít ki vagy olyan származásmegjelölő nyilatkozatot vagy más olyan okmány kiállítását eszközli ki, amely helytelen adatokat tartalmaz és ennek következtében szabálytalan vagy csalárd módon preferenciális tarifális elbánást eredményez, akkor a TOT illetékes hatóságai kötelesek a kérdéses exportőrt törölni az adott TOT regisztrált exportőreit tartalmazó nyilvántartásból.
- (3) Anélkül, hogy a feltárt szabálytalanságoknak a folyamatban lévő ellenőrzésekre való lehetséges következményeit bármilyen formában érintené, a regisztrált exportőrök nyilvántartásából való törlés a jövőre nézve hatályos, azaz csak a törlés időpontja után kiállított nyilatkozatokra nézve van joghatása.
- (4) A regisztrált exportőrök nyilvántartásából az illetékes hatóságok által a (2) bekezdés alapján törölt exportőr a regisztrált exportőrök nyilvántartásába csak akkor nyerhet ismételt felvételt, ha a TOT illetékes hatóságai előtt bizonyította, hogy a törlést eredményező helyzetet orvosolta.

40. cikk

Igazoló okmányok

- (1) Az exportőrök – függetlenül attól, hogy regisztrált exportőrnek minősülnek-e vagy sem – kötelesek:
 - a) megfelelő üzleti számviteli nyilvántartást vezetni a preferenciális elbánás alá eső termelésről és termékértékesítésről;
 - b) teljes körben rendelkezésre tartani a gyártás során felhasznált anyagokkal kapcsolatos bizonyítékokat;
 - c) teljes körben megőrizni a gyártás során felhasznált anyagokkal kapcsolatos vámokmányokat;
 - d) legalább a származásmegjelölő nyilatkozat kiállításának évét követő harmadik naptári év végéig – vagy a nemzeti jogszabályaikban előírt ennél hosszabb időtartamig – megőrizni nyilvántartásaikat:
 - az általuk kiállított származásmegjelölő nyilatkozatokról; és
 - származó és nem származó anyagaikról, gyártásukról és raktárkészleteikről.
- (2) Az első bekezdés d) pontjában előírt nyilvántartások elektronikus formában is őrizhetők, azonban az exportált termékek előállításánál felhasznált anyagok visszakeresését és származó voltának ellenőrzését lehetővé kell tenniük.
- (3) Az (1) és (2) bekezdésben előírt kötelezettségek azokra a beszállítókra is alkalmazandók, amelyek az exportőrök számára az általuk szállított áruk származó voltáról szállítói nyilatkozatokat állítanak ki.

41. cikk

A származás igazolása

- (1) Az exportőr köteles az érintett termékek kivitelekor származásmegjelölő nyilatkozatot kiállítani, ha az érintett áruk a TOT-ból származónak tekinthetők
- (2) Az (1) bekezdéstől eltérve a származásmegjelölő nyilatkozat kivételes esetben a kivitel után visszamenőlegesen is kiállítható; ezt az úgynevezett visszamenőleges származásmegjelölő nyilatkozatot a szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó vámáru-nyilatkozat szerinti tagállamban a kivitt követően két éven belül be kell mutatni.
- (3) A származásmegjelölő nyilatkozatot, amelynek a XII. függelékben előírt információkat kell tartalmaznia, az exportőr köteles átadni uniós üzleti partnerének. A származásmegjelölő nyilatkozatot angol vagy francia nyelven kell kiállítani.

A származásmegjelölő nyilatkozat bármelyik olyan kereskedelmi okmányra rávezethető, amely lehetővé teszi az érintett exportőr és az érintett áruk azonosítását.

- (4) A 2. és 7. cikkben szereplő kumuláció esetében, a TOT-ban vagy az EU-ban előállított termék exportőre a beszállító által rendelkezésre bocsátott származásmegjelölő nyilatkozatra támaszkodik.
- (5) Ilyenkor az exportőr által kiállított származásmegjelölő nyilatkozatnak az adott esetnek megfelelően tartalmaznia kell az „EU cumulation”, „OCT cumulation” vagy „Cumul UE”, „Cumul PTOM” megjegyzést.
- (6) A 8. és 10. cikkben szereplő kumuláció alkalmazása esetében annak a terméknek az exportőre, amelynek előállítása olyan országból származó anyagok felhasználásával történt, amellyel lehetőség van a kiterjesztett kumulációra, a beszállító által rendelkezésre bocsátott, az adott esetnek megfelelően az Unió és az érintett ország között fennálló szabadkereskedelmi megállapodás rendelkezéseinek megfelelően kiállított származási igazolásra támaszkodik.

Ilyenkor az exportőr által kiállított származásmegjelölő nyilatkozatnak az adott esetnek megfelelően tartalmaznia kell a „cumulation with EPA country”, „Extended cumulation with country X” vagy a „cumul avec pays APE”, „Cumul étendu avec le pays X” utalást.

- (7) A 9. cikk szerinti kumuláció alkalmazása esetén a 2454/93/EGK rendeletben meghatározott rendelkezésekkel összhangban megállapított származó helyzet igazolását az ugyanazon rendeletben megállapított származási igazolások képezik.

Ilyenkor az exportőr által kiállított származásmegjelölő nyilatkozatnak az adott esetnek megfelelően tartalmaznia kell az „cumulation with GSP country” vagy a „Cumul étendu avec le pays X” utalást.

42. cikk

A származási igazolás benyújtása

- (1) A származásmegjelölő nyilatkozatot szállítmányonként kell kiállítani.
- (2) Az exportőr általi kiállítását követően a származásmegjelölő nyilatkozat tizenkét hónapig érvényes.
- (3) Több szállítmányra egyetlen származásmegjelölő nyilatkozat állítható ki abban az esetben, ha az áruk:
 - a) a Harmonizált Rendszer 2. a) általános szabálya értelmében szétszerelt vagy összeszereltlen termékeknek minősülnek;
 - b) a Harmonizált Rendszer szerinti XVI. vagy XVII. áruosztályba vagy 7308 vagy 9406 vámtarifaszám alá tartoznak; éstervezett behozataluk részszállítmányok formájában történik.

2. ALSZAKASZ

AZ UNIÓBAN VALÓ SZABAD FORGALOMBA BOCSÁTÁSSAL ÖSSZEFÜGGÉSBEN ALKALMAZANDÓ ELJÁRÁSOK

43. cikk

Származási igazolás benyújtása

- (1) A szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó vámáru-nyilatkozaton utalni kell a származásmegjelölő nyilatkozatra. A származásmegjelölő nyilatkozatot a vámhatóságok rendelkezésére kell tartani; a vámhatóságok a vámáru-nyilatkozat ellenőrzése keretében kérhetik a származásmegjelölő nyilatkozat benyújtását. Az említett hatóságok kérhetik a nyilatkozat lefordítását az érintett tagállam hivatalos nyelvére vagy valamelyik hivatalos nyelvére.
- (2) Ha a nyilatkozattevő az e határozatból származó előnyök alkalmazását úgy kéri, hogy a szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó vámáru-nyilatkozat befogadásakor nincs birtokában származásmegjelölő nyilatkozat, akkor a vámáru-nyilatkozatot a 2454/93/EGK rendelet 253. cikkének (1) bekezdése értelmében hiányosnak kell tekinteni és ennek megfelelően kell kezelni.
- (3) A szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó vámáru-nyilatkozat benyújtása előtt a nyilatkozattevő köteles megfelelően gondoskodni arról, hogy az áruk teljesítsék az e mellékletben foglalt rendelkezéseket; ennek érdekében köteles ellenőrizni különösen azt, hogy:
 - a) a 58. cikkben említett adatbázis szerint az exportőr szerepel-e a származásmegjelölő nyilatkozatok megtétele céljából regisztrált exportőrök nyilvántartásában; ez nem szükséges akkor, ha a szállítmányban található származó termékek összértéke nem haladja meg a 10 000 EUR-t; és
 - b) a származásmegjelölő nyilatkozat megfelel-e a XII. függelékben foglalt mintának.

44. cikk

A származási igazolás alóli mentesség

- (1) A származásmegjelölő nyilatkozat megtételére és bemutatására vonatkozó kötelezettség nem áll fenn:
 - a) a magánszemély által magánszemélynek kiscsomagban küldött olyan termékek esetében, amelyek összértéke nem haladja meg az 500 EUR-t;
 - b) az utazók személyes poggyászában részét képező olyan termékek esetében, amelyek összértéke nem haladja meg az 1200 EUR-t.

- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott termékeknek teljesíteniük kell a következő feltételeket:
- a) behozataluk nem kereskedelmi forgalomban történik;
 - b) a nyilatkozattevő úgy nyilatkozott, hogy teljesítik e határozat alkalmazásának feltételeit;
 - c) a b) pont szerinti nyilatkozat valóságtartalmával kapcsolatban nem merül fel kétség.
- (3) A (2) bekezdés a) pontjának alkalmazásában a behozatal akkor nem kereskedelmi forgalomban történik, ha a következő feltételek együttesen teljesülnek:
- a) a behozatal alkalmi jellegű;
 - b) a behozatal kizárólag a címzett vagy az utazó vagy családtagjaik személyes használatára szolgáló termékeket érint;
 - c) a termékek jellegéből és mennyiségéből nyilvánvaló, hogy behozataluk nem áll összefüggésben kereskedelmi célú megfontolással.

45. cikk

Ellentmondás és formai hiba

- (1) A származásmegjelölő nyilatkozatban szereplő adatok, illetve a termékek behozatalához szükséges vámalkiságok elvégzése céljából a vámhatóságokhoz benyújtott okmányokon feltüntetett adatok közötti kisebb ellentmondások felfedezése önmagában nem teszi a származásmegjelölő nyilatkozatot semmissé, ha hitelt érdemlően megállapítást nyer, hogy az okmány az adott termékekre vonatkozik.
- (2) A származásmegjelölő nyilatkozat nyilvánvaló alaki hibái, mint például a gépelési hibák, nem eredményezik az okmány elutasítását, ha az okmányon tett nyilatkozatok helytálló voltát nem teszik kétségessé.

46. cikk

A származási igazolás érvényessége

Az importáló ország vámhatóságaihoz a 41. cikk (2) bekezdésében előírt érvényességi időtartam után benyújtott származásmegjelölő nyilatkozat a tarifális preferenciák alkalmazása céljából elfogadható abban az esetben, ha benyújtása az előírt határidőig rendkívüli körülmények miatt hiúsult meg. A késedelmes benyújtás más eseteiben az importáló ország vámhatóságai csak akkor fogadhatják el a származásmegjelölő nyilatkozatot, ha a termékeket az említett határidő előtt bemutatták számukra.

47. cikk

Eljárás részletekben történő behozatalra

- (1) A 42. cikk (3) bekezdése szerinti eljárás a tagállamok vámhatóságai által meghatározott időtartamon belül alkalmazható.
- (2) Az importáló tagállam vámhatóságai, amelyek a szabad forgalomba bocsátás egymást követő eseteit felügyelik, kötelesek ellenőrizni, hogy az egymást követő szállítmányok valóban azoknak a szétszerelt vagy összeszeretlen termékeknek a részét képezik-e, amelyekre a származásmegjelölő nyilatkozat vonatkozik.

48. cikk

A származásmegjelölő nyilatkozat helyettesítése

- (1) Ha még nem történt meg a termékek szabad forgalomba bocsátása, akkor a termékeknek vagy azok egy részének az Unió vámterületén belül máshová való továbbküldése céljából a származásmegjelölő nyilatkozat egy vagy több, az áruk birtokosa által kiállított helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozattal helyettesíthető. Helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozat kiállítására az áruk birtokosa akkor is jogosult, ha nem regisztrált exportőr.

- (2) A helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozat kiállításakor az eredeti származásmegjelölő nyilatkozatra rá kell vezetni:

- a) a helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozat vagy nyilatkozatok adatait;
- b) a feladó nevét és címét;
- c) az Unión belüli címzett vagy címzettek megnevezését.

Az eredeti származásmegjelölő nyilatkozatot az adott esetben megfelelően a „Replaced” vagy a „Remplacé” felirattal meg kell jelölni.

- (3) A helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozatnak tartalmaznia kell:

- a) a továbbküldött termékek összes adatát;
- b) az eredeti származásmegjelölő nyilatkozat kiállításának dátumát;
- c) a XII. függelékben előírt összes szükséges utalást;
- d) a termékek Unión belüli feladójának nevét és címét;
- e) az Unión belüli címzett neve és címe,
- f) a helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozat kiállításának helyét és dátumát.

A helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozat kiállítója a helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozathoz másolatban csatolhatja az eredeti származásmegjelölő nyilatkozatot.

- (4) Az (1), a (2) és a (3) bekezdést a helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozat helyett kiállított helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozatokra is értelemszerűen alkalmazni kell.
- (5) Az (1), a (2) és a (3) bekezdést a 18. cikk alapján megbontott szállítmányok származásmegjelölő nyilatkozata helyett kiállított helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozatokra is értelemszerűen alkalmazni kell.

49. cikk

A származásmegjelölő nyilatkozatok ellenőrzése

- (1) Ha a vámhatóságok a termékek származó voltát kétségesnek tartják, felkérhetik a nyilatkozattevőt arra, hogy egy általuk ésszerűen meghatározott határidőn belül mutassa be mindazokat a rendelkezésre álló bizonyítékokat, amelyek alapján a vámáru-nyilatkozaton a származásra vonatkozóan tett utalás helytálló volta vagy a 18. cikkben előírt feltételek teljesülése ellenőrizhető.
- (2) A vámhatóságok a 64. cikkben előírt ellenőrzési eljárás időtartamára felfüggeszthetik a preferenciális tarifális intézkedés alkalmazását, ha:
 - a) a nyilatkozattevő által szolgáltatott információk nem elegendők a termékek származó voltának, illetőleg a 17. cikk (2) bekezdésében vagy a 18. cikkben előírt feltételek teljesülésének ellenőrzéséhez;
 - b) a nyilatkozattevő az (1) bekezdés értelmében meghatározott határidőn belül nem szolgáltat információkat.
- (3) Az (1) bekezdés alapján a nyilatkozattevőtől kért adatok megérkezéséig, avagy a (2) bekezdésben említett ellenőrzési eljárás eredményeinek megszületéséig a szükségesnek ítélt óvintézkedések mellett az áruk kiadását az importőr részére fel kell ajánlani.

50. cikk

A kedvezmények megvonása

- (1) A behozatali tagállam vámhatóságai a következő esetekben megvonják az e határozat nyújtotta kedvezmények alkalmazását, és nem kötelesek sem kiegészítő bizonyítékokat kérni, sem a kedvezményezett országtól ellenőrzést igényelni:
 - a) ha az áru nem egyezik meg a származásmegjelölő nyilatkozatban megjelölt áruval;
 - b) ha a nyilatkozattevő az érintett termékekre vonatkozóan nem mutat be származásmegjelölő nyilatkozatot annak ellenére, hogy ilyen nyilatkozatot be kellene mutatnia;

- c) a 36. cikk b) pontjának és az 44. cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül akkor, ha a nyilatkozattevő birtokában lévő származásmegjelölő nyilatkozatot nem a TOT valamely regisztrált exportőre állította ki;
 - d) ha a származásmegjelölő nyilatkozat nem felel meg a XII. függelékben foglalt mintának;
 - e) ha a 18. cikkben foglalt feltételek nem teljesülnek.
- 2) A behozatali tagállam vámhatóságai megvonják az e határozat nyújtott kedvezményeket, ha a 60. cikk értelmében a TOT illetékes hatóságaitól kérelmezett ellenőrzést követően:
- a) olyan visszajelzést kaptak, amely szerint az exportőr nem volt jogosult a származásmegjelölő nyilatkozatot kiállítani;
 - b) olyan visszajelzést kaptak, amely szerint az érintett termékek nem az érintett TOT-ból származnak, vagy a 17. cikk (2) bekezdésében foglalt feltételek nem teljesültek;
 - c) abban az esetben, ha az ellenőrzés igénylésekor alapos okkal kétségesnek tartották a származásmegjelölő nyilatkozat érvényességét vagy a kérdéses termékek valós származásával kapcsolatban a nyilatkozattevő által adott információk helytálló voltát; és
 - a 60. cikk alapján meghatározott határidőn belül nem kaptak visszajelzést;
 - vagy
 - olyan visszajelzést kaptak, amely nem válaszolta meg az ellenőrzés igénylésekor feltett kérdéseiket.

V. CÍM

AZ IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS SZABÁLYOZÁSA

1. SZAKASZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

51. cikk

Általános elvek

- (1) A preferenciák helyes alkalmazása érdekében a TOT-ok kötelesek vállalni, hogy:

- a) kialakítják és fenntartják azokat az igazgatási struktúrákat és rendszereket, amelyek az e mellékletben megállapított szabályoknak és eljárásoknak az adott országban való végrehajtásához és a kapcsolódó igazgatási feladatoknak az adott országban való ellátásához szükségesek, az adott esetnek megfelelően ideértve a kumuláció alkalmazásához szükséges feladatok ellátását is;
 - b) illetékes hatóságaikon keresztül együttműködnek a Bizottsággal és a tagállamok vámhatóságaival.
- (2) Az (1) bekezdés b) pontja szerinti együttműködés a következő elemekből áll:
- a) minden szükséges támogatást megadása abban az esetben, ha a Bizottság e melléklet adott országban való helyes végrehajtásával kapcsolatos ellenőrzési tevékenysége keretében arra igényt tart, ideértve a Bizottság vagy a tagállamok vámhatóságai által tett helyszíni ellenőrző látogatásokat is;
 - b) az 49., 50., 55. és a 56. cikk sérelme nélkül a termékek származó voltának és az e mellékletben megállapított egyéb feltételek teljesülésének ellenőrzése, ideértve a helyszíni látogatások végrehajtását is, ha a Bizottság vagy valamely tagállam vámhatóságai a származásra vonatkozó vizsgálatok keretében arra igényt tartanak.
 - c) amennyiben úgy tűnik, hogy az ellenőrzési eljárás vagy bármely más rendelkezésre álló információ e melléklet megsértését jelzi, a TOT saját kezdeményezésére, illetve a Bizottság vagy a tagállamok vámhatóságai kérelmére kellő sürgősséggel megfelelő vizsgálat lefolytatása, vagy ilyen vizsgálat biztosítása, az ilyen megsértés azonosítása és megakadályozása érdekében. A Bizottság és a tagállamok vámhatóságai részt vehetnek ezekben a vizsgálatokban.
- (3) A TOT-ok 2015. január 1-je előtt hivatalos kötelezettségvállalást nyújtanak be a Bizottságnak arról, hogy eleget tesznek az (1) bekezdés követelményeinek.

52. cikk

Közzétételi követelmények és megfelelés

- (1) A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzéteszi a TOT-ok jegyzékét, és megjelöli azokat a dátumokat, amelyektől fogva úgy tekinthető, hogy az egyes országok teljesítik a 51. és a 54. cikkben vagy az 57. cikkben előírt feltételeket. A Bizottság ezt a jegyzéket minden olyan alkalommal naprakésszé teszi, amikor új TOT teljesíti ugyanezeket a feltételeket.
- (2) Az e melléklet értelmében valamely TOT-ból származónak minősülő termékek az Unióban való szabad forgalomba bocsátásukkor csak akkor élvezhetnek tarifális preferenciális elbánást, ha kivitelük az (1) bekezdésben előírt jegyzéken megjelölt dátum szerinti napon vagy azt követően történt.
- (3) Úgy kell tekinteni, hogy a TOT attól a naptól fogva teljesíti az 51., 54. vagy 57. cikkben előírtakat, amikor:

- a) megtette az 54. cikk (1) bekezdésében vagy az 57. cikk (1) bekezdésében, és adott esetben az 54. cikk (2) bekezdésében említett bejelentést, és
 - b) megtette az 51. cikk (1) bekezdésében említett vállalást.
- (4) A IV. cím 3. szakaszának és az V. cím 3. szakaszának végrehajtása céljából a TOT-ok a regisztrált exportőri rendszer területükön történő tényleges bevezetése előtt legalább három hónappal a Bizottság rendelkezésére bocsátják az 57. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett információkat.

53. cikk

Szankciók

Szankciót kell alkalmazni minden olyan személlyel szemben, aki termékek preferenciális elbánásának megszerzése céljából olyan okmányt készít vagy készített, amely valótlan adatokat tartalmaz.

2. SZAKASZ

AZ IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDJAI A REGISZTRÁLT EXPORTŐRÖK RENDSZERÉNEK ALKALMAZÁSA ELŐTT

54. cikk

A bélyegzők és a címek közlése

- (1) A TOT-ok a Bizottság rendelkezésére bocsátják a területükön található azon hatóságok megnevezését és címét, amelyek:
- a) az adott ország kormányzati hatóságainak részeként felhatalmazással rendelkeznek arra, hogy a Bizottságnak és a tagállamok vámhatóságainak az e címben előírt igazgatási együttműködés keretében támogatást nyújtsanak.
 - b) az EUR.1 szállítási bizonyítványok kiadására, valamint az EUR.1 szállítási bizonyítványok és számlanyilatkozatok utólagos ellenőrzésére jogosultak;
- (2) A TOT-ok megküldik a Bizottságnak az alkalmazott bélyegzők mintáit.
- (3) A TOT-ok kötelesek tájékoztatni a Bizottságot az (1) és (2) bekezdés alapján rendelkezésre bocsátott adatok mindennemű megváltozásáról.
- (4) Ezeket az információkat a Bizottság megküldi a tagállamok vámhatóságainak.

55. cikk

A származási igazolások ellenőrzése

- (1) A származási igazolás utólagos ellenőrzését szűrőpróbaszerűen vagy akkor kell elvégezni, ha az importáló ország vámhatóságainak alapos oka van kételkedni az okmányok hitelességében, a szóban forgó termékek származó helyzetében vagy a melléklet egyéb követelményeinek teljesülésében.
- (2) Az (2) bekezdés rendelkezéseinek végrehajtása érdekében az importáló ország vámhatóságai visszaküldik az EUR.1 szállítási bizonyítványt és – ha benyújtották – a számlát, a számlanyilatkozatot vagy ezen okmányok másolatát az exportáló ország vámhatóságainak, szükség szerint megadva a vizsgálat okát. Az ellenőrzés iránti kérelem alátámasztására minden olyan okmányt és információt továbbítani kell, ami arra utal, hogy a származásigazoláson megadott adatok helytelenek.
- (3) Az ellenőrzést az exportáló ország vámhatósága végzi el. E célból jogukban áll bármely bizonyítékot bekérni, az exportőr könyvelését ellenőrizni vagy bármilyen egyéb, megfelelőnek tartott ellenőrzést elvégezni.
- (4) Amennyiben az importáló ország vámhatóságai úgy határoznak, hogy felfüggesztik az illető termékekre vonatkozó preferenciális elbánást mindaddig, amíg meg nem kapják az ellenőrzés eredményeit, a szükségesnek tartott óvintézkedések mellett ajánlja fel az importőrnek a termékek kiadását.
- (5) Az ellenőrzést kérő vámhatóságokat haladéktalanul tájékoztatni kell az ellenőrzés eredményéről. Az eredménynek egyértelműen jeleznie kell, hogy az okmányok valódiak-e, valamint hogy az adott termékek valamely TOT-ból, az Unióból vagy gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országból származó termékeknek tekinthetők-e, és eleget tesznek-e e melléklet egyéb követelményeinek.
- (6) Amennyiben megalapozott kétség merül fel, és nem érkezik válasz az ellenőrzésre irányuló kérelem keltétől számított tíz hónapon belül, illetve ha a válasz nem tartalmaz elegendő információt a kérdéses dokumentum valódiságának vagy a termékek tényleges származásának megállapításához, a kérelmező vámhatóságok – a kivételes körülmények esetétől eltekintve – elutasítják a preferenciális elbánásra való jogosultságot.

56. cikk

A szállítói nyilatkozatok ellenőrzése

- (1) A szállítói nyilatkozatok ellenőrzése szűrőpróbaszerűen vagy akkor végezhető el, amikor az importáló ország vámhatóságainak alapos okuk van kétségbe vonni az okmány valódiságát vagy az adott anyagok valódi származásával kapcsolatos információ pontosságát vagy teljességét.
- (2) Azok a vámhatóságok, amelyekhez a szállítói nyilatkozatot benyújtják, felkérhetik a nyilatkozat kiállításának helye szerinti állam vámhatóságait, hogy állítsanak ki egy olyan adatlapot, amelynek mintája a IX. függelékben található. Azok a vámhatóságok, amelyekhez a szállítói nyilatkozatot benyújtják, felkérhetik az

exportőrt is, hogy mutassa be a nyilatkozat kiállításának helye szerinti állam vámhatóságai által kiállított adatlapot.

Az adatlap másolatát a kiállító hivatal legalább három évig megőrzi.

- (3) A kérelmező vámhatóságot a lehető leghamarabb tájékoztatni kell az ellenőrzés eredményeiről. Az eredményeknek kifejezetten jelezniük kell, hogy helytálló-e az anyagok helyzetével kapcsolatos nyilatkozat.
- (4) Az ellenőrzés céljából a szállítóknak legalább három évig meg kell őrizniük a nyilatkozatot tartalmazó okmány másolatát az anyagok valódi helyzetével kapcsolatos minden szükséges bizonyítékkal együtt.
- (5) A szállítói nyilatkozat kiállításának helye szerinti állam vámhatóságai jogosultak bekérni minden olyan bizonyítékot vagy elvégezni minden olyan ellenőrzést, amelyet indokoltnak tartanak a szállítói nyilatkozat helyességének ellenőrzése érdekében.
- (6) Semmisnek kell tekinteni a helytelen szállítói nyilatkozat alapján kibocsátott vagy kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt.

3. SZAKASZ

AZ IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉSNEK A REGISZTRÁLT EXPORTŐRÖK RENDSZERÉRE ALKALMAZANDÓ MÓDJAI

57. cikk

A bélyegzők és a címek közlése

- (1) A TOT-ok a Bizottság rendelkezésére bocsátják a területükön található azon hatóságok megnevezését és címét, amelyek:
 - a) az adott ország kormányzati hatóságainak részeként felhatalmazással rendelkeznek arra, hogy a Bizottságnak és a tagállamok vámhatóságainak az e címben előírt igazgatási együttműködés keretében támogatást nyújtsanak.
 - b) az adott ország kormányzati hatóságainak részeként vagy a kormány alá rendelt szervként felhatalmazással rendelkeznek arra, hogy exportőröket nyilvántartásba vegyenek és a regisztrált exportőrök nyilvántartásából töröljenek;
- (2) A TOT-ok kötelesek tájékoztatni a Bizottságot az (1) és (2) bekezdés alapján rendelkezésre bocsátott adatok mindennemű megváltozásáról.
- (3) Ezeket az információkat a Bizottság megküldi a tagállamok vámhatóságainak.

58. cikk

A regisztrált exportőrök adatbázisának létrehozása

- (1) A Bizottság a TOT-ok kormányzati hatóságai és a tagállamok vámhatóságai által rendelkezésre bocsátott adatokból létrehozza a regisztrált exportőrök központi elektronikus adatbázisát.
- (2) Az adatbázishoz és a benne található adatokhoz csak a Bizottság rendelkezhet hozzáféréssel. Az első bekezdésben említett hatóságok biztosítják a Bizottság rendelkezésére bocsátott adatok időszerűségéről, teljességéről és pontosságáról.
- (3) Az első bekezdésben előírt adatbázisban feldolgozott adatokat – a regisztrált exportőrként való nyilvántartásba vétel iránti, a 28. cikkben előírt kérelem 2. és 3. rovatában megadott bizalmas adatok kivételével – az interneten keresztül a nyilvánosság elé kell tární.
- (4) Az első bekezdésben említett adatbázisban feldolgozott személyes adatok harmadik országoknak és nemzetközi szervezeteknek csak a 45/2001/EK rendelet 9. cikkének megfelelően adhatók át, illetőleg bocsáthatók rendelkezésére.
- (5) Ez a határozat semmilyen módon nem érinti az Unió jogában és a nemzeti jogban a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyéneknek biztosított védelem szintjét, és nem változtatja meg különösen sem a tagállamoknak a személyes adatok feldolgozása tekintetében a 95/46/EK irányelv alapján fennálló, sem az Unió intézményeinek és szerveinek a feladataik ellátása során általuk végrehajtott személyesadat-feldolgozás tekintetében a 45/2001/EK rendelet alapján fennálló kötelezettségeit.
- (6) A XI. függelék 1., 3. (a tevékenység leírását illetően), 4. és 5. pontjában felsorolt, az exportőrökre vonatkozó nyilvántartási és azonosítási adatokat a Bizottság az interneten csak abban az esetben teszi közzé, ha ehhez az érintett exportőr a helyzet ismeretében kifejezetten, önként és írásban előzetes hozzájárulását adta.
- (7) Az exportőröket el kell látni a 45/2001/EK rendelet 11. cikkében előírt tájékoztatással.
- (8) Az egyes személyeket a XI. függelékben felsorolt és a nemzeti rendszerekben feldolgozott saját nyilvántartási adataikkal összefüggésben megillető jogokat a 95/46/EK irányelvet a személyes adatokat őrző tagállam nemzeti jogába átültető jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően kell gyakorolni.
- (9) Az egyes személyeket a saját személyes adataiknak az (1)–(4) bekezdésben előírt központi adatbázisban történő feldolgozásával összefüggésben megillető jogokat a 45/2001/EK rendeletnek megfelelően kell gyakorolni.
- (10) A nemzeti adatvédelmi felügyelő hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – a hatáskörük szabta keretek között – tevékenyen együttműködnek egymással, és biztosítják az (1)–(4) bekezdésében előírt adatbázis összehangolt felügyeletét.

59. cikk

A származás ellenőrzése

- (1) A termékek származónak minősülésére vonatkozó szabályok teljesülésének biztosítása érdekében a TOT illetékes hatóságai kötelesek:
 - a) a tagállamok vámhatóságai által a termékek származó voltával kapcsolatban igényelt ellenőrzéseket végrehajtani;
 - b) saját kezdeményezésből rendszeresen ellenőrizni az exportőröket.

Kiterjesztett kumuláció a 10. cikk alapján csak akkor engedélyezhető, ha az az ország, amelynek az Unióval hatályos szabadkereskedelmi megállapodása áll fenn, vállalta, hogy a TOT-oknak az igazgatási együttműködés területén ugyanazt a támogatást megadja, amelyet az említett szabadkereskedelmi megállapodás vonatkozó rendelkezései értelmében a tagállamok vámhatóságainak megadna.

- (2) Az (1) bekezdés b) pontja szerinti ellenőrzésnek biztosítani kell, hogy az exportőrök folyamatosan eleget tegyenek kötelezettségeiknek. Az ellenőrzések végrehajtásának gyakoriságát megfelelő kockázatelemzési kritériumok alapján kell meghatározni. Ebből a célból a TOT-ok illetékes hatóságai kötelezhetik az exportőröket az általuk kiállított származásmegjelölő nyilatkozatok egy-egy példányának vagy átfogó listájának átadására.
- (3) A TOT-ok illetékes hatóságainak jogosultsággal kell rendelkezniük arra, hogy bizonyítékokat kérjenek, hogy betekinsenek az exportőrök és – az adott esetnek megfelelően – az exportőröknek termékeket szállító gyártók nyilvántartásaiba, beleértve az azok helyiségeiben végrehajtott ilyen célú ellenőrzéseket is, továbbá hogy elvégezzenek minden más szükségesnek ítélt ellenőrzést.

60. cikk

A származási igazolások ellenőrzése

- (1) A származásmegjelölő nyilatkozatok utólagos ellenőrzését szűrőpróba-szerűen kell elvégezni, továbbá minden olyan esetben, amikor a tagállamok vámhatóságai alapos okkal kétségesnek tartják hitelességüket, az érintett termékek származó voltát vagy az e mellékletben előírt más követelmények teljesülését.

Ha valamely tagállam vámhatóságai származásmegjelölő nyilatkozatok érvényességének, termékek származó voltának vagy mindkettőnek az ellenőrzése céljából egy TOT illetékes hatóságitól együttműködést igényelnek, megkeresésükben az adott esetnek megfelelően megjelölik azokat a megfontolásokat, amelyek alapján alapos okuk van a származásmegjelölő nyilatkozat érvényességét, illetve a termékek származó helyzetét kétségesnek tartani.

Az ellenőrzés igénylésekor a tagállam vámhatóságai továbbíthatják a származásmegjelölő nyilatkozat másolatát és minden más olyan információt vagy okiratot, amely arra enged következtetni, hogy az adott nyilatkozatban szereplő információk helytelenek.

Az ellenőrzést igénylő tagállam első ízben hat hónapos, az ellenőrzés igénylésének napjától számítandó határidőt tűz az ellenőrzés eredményeinek átadására.

- (2) Ha alapos kétség esetén az (1) bekezdésben megjelölt határidőn belül nem érkezik visszajelzés, vagy ha a visszajelzés nem tartalmaz elegendő információt a termékek valós származásának megállapításához, akkor az illetékes hatóságokhoz újabb megkeresést kell küldeni. Ebben a megkeresésben újabb, legfeljebb hat hónapos határidőt kell kitűzni.

61. cikk

Egyéb rendelkezések

- (1) Az V. címe III. szakasza és a VI. címe III. szakasza értelemszerűen alkalmazandó
- a) a kétoldalú kumuláció alkalmazása céljából az Unióból valamely TOT-ba teljesített exportügyletekre;
 - b) a 2. cikk (2) bekezdésében előírt regionális kumuláció alkalmazása céljából valamely TOT-ból egy másikba teljesített exportügyletekre.
- (2) A tagállam vámhatóságai az uniós exportórt – kérelmére – az e határozat nyújtotta előnyök alkalmazásában regisztrált exportőrnek tekintik, amennyiben teljesíti az alábbi feltételeket:
- a) a 2454/93/EGK rendelet 4k–4t. cikkeinek megfelelően rendelkezik EORI számmal;
 - b) ha egy preferenciális megállapodás alapján „elfogadott exportőrnek” minősül;
 - c) ha az adott tagállam vámhatóságaihoz intézett kérelmében a XI. függelékben található űrlapmintán található adatok közül:
 - megadja az 1. és a 4. rovat adatait;
 - megteszi az 5. rovat szerinti nyilatkozatot.

VI. CÍM

CEUTA ÉS MELILLA

62. cikk

- (1) A származási igazolások kibocsátására, használatára és utólagos ellenőrzésére vonatkozóan e szakaszban előírt rendelkezéseket a valamely TOT-ból Ceutába vagy Melillába exportált, valamint a kétoldalú kumuláció keretében Ceutából vagy Melillából valamely TOT-ba exportált termékek esetében is értelemszerűen alkalmazni kell.

- (2) Ceutát és Melillát egy területnek kell tekinteni.
- (3) A spanyol vámhatóságok felelősek e melléklet Ceutára és Melillára történő alkalmazásáért.

VII. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

63. cikk

A regisztrált exportőr rendszertől való eltérés

- (1) Derogáció útján a Bizottság határozatokat fogadhat el, amelyek lehetővé teszik, hogy 2017. január 1-je után a 21–35. cikket és az 54–56. cikket alkalmazzák az egy vagy több TOT-ból származó exportokra.

A kérelmen fel kell tüntetni, hogy az érintett TOT-nak mennyi időre van szüksége ahhoz, hogy a 38–50. és 57–61. cikkek alkalmazására képesnek minősüljön.

- (2) Az (1) bekezdésben említett eltérésben részesülni kívánó TOT-ok kérelmet nyújtnak a be a Bizottságnak. A kérelmen fel kell tüntetni, hogy az érintett TOT-nak mennyi időre van szüksége ahhoz, hogy a 38–50. és 57–61. cikkek alkalmazására képesnek minősüljön.
- (3) A Bizottság végrehajtási aktusokkal fogadja el az (1) bekezdésben említett ideiglenes eltérést engedélyező intézkedést. Ezeket a végrehajtási aktusokat a 64. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

64. cikk

Bizottsági eljárások

- (1) A Bizottságot a 2913/92/EGK rendelet 247a. cikke szerint létrehozott Vámkódex-bizottság segíti.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

65. cikk

Alkalmazás

- (1) E mellékletet e határozat hatálybalépésének napjától kell alkalmazni.
- (2) Az 52. cikk (3) bekezdésének b) pontját 2015. január 1-jétől kell alkalmazni.

- (3) A 8. cikk (3) bekezdésének b) pontját 2015. szeptember 30-ig kell alkalmazni.
- (4) A 21–35. és 54–56. cikkeket 2016. december 31-ig kell alkalmazni.
- (5) A 38–50. és 57–61. cikkeket 2017. január 1-jétől kell alkalmazni.

1 FÜGGELÉK

BEVEZETŐ MEGJEGYZÉSEK

1. megjegyzés – Általános bevezetés

Ez a melléklet azokat a 4. cikk szerinti feltételeket állapítja meg, amelyek teljesülése esetén a termékek az érintett TOT-okból származónak minősülnek. Négy különböző, a terméktől függően változó szabálytípus különböztetendő meg:

- a) a megmunkálás vagy feldolgozás nem eredményezi a nem származó anyagok megengedett legnagyobb részarányának túllépését;
- b) a megmunkálás vagy feldolgozás eredményeképpen az előállított termékek Harmonizált Rendszer szerinti, 4 számjegyből álló vámtarifaszáma vagy 6 számjegyből álló alszáma különböző lesz a felhasznált anyagok Harmonizált Rendszer szerinti, 4 számjegyből álló vámtarifaszámától vagy 6 számjegyből álló alszámától;
- c) meghatározott megmunkálási vagy feldolgozási művelet végrehajtására kerül sor;
- d) egyes, teljes egészében az adott helyen létrejött anyagok megmunkálásra vagy feldolgozásra kerülnek.

2. megjegyzés – A jegyzék felépítése

- 2.1. Az 1. és a 2. oszlop a létrejött termék megnevezésére szolgál. Az 1. oszlopban a Harmonizált Rendszer szerinti árucsoport száma, illetve a 4 számjegyből álló vámtarifaszám vagy – adott esetben – a 6 számjegyből álló alszám szerepel. A 2. oszlopban az említett rendszerben a szóban forgó vámtarifaszámra vagy árucsoportra vonatkozóan használt árumegnevezés található. Az 1. és a 2. oszlop minden egyes bejegyzésénél – a 2.4. megjegyzésre is figyelemmel – egy vagy több szabály ("a minősítést megalapozó művelet") kerül meghatározásra a 3. oszlopban. A minősítést megalapozó műveletek csak a nem származó anyagokat érintik. Amennyiben néhány esetben az 1. oszlopban lévő szám előtt az „ex” szó szerepel, ez azt jelenti, hogy a 3. oszlopban szereplő szabály csupán az adott vámtarifaszámnak a 2. oszlopban meghatározott részére vonatkozik.
- 2.2. Amennyiben az 1. oszlopban több összevont vámtarifaszám vagy alszám található, illetve valamely árucsoport száma szerepel, és ezért a termékek megnevezésére a 2. oszlopban általános kifejezéseket alkalmaznak, a 3. oszlop szerinti megfelelő szabály mindazon termékekre vonatkozik, amelyek a Harmonizált Rendszer alapján az árucsoport vámtarifaszámai vagy az 1. oszlopban összevont vámtarifaszámok vagy alszámok bármelyike alá vannak besorolva.
- 2.3. Ha a jegyzékben egy adott vámtarifaszámon belüli különböző termékekre különböző szabályok vonatkoznak, minden egyes francia bekezdés tartalmazza a vámtarifaszám azon részének megnevezését, amelyre a 3. oszlop azonos sorában megállapított szabály vonatkozik.
- 2.4. Amennyiben a 3. oszlopban két alternatív szabály szerepel, amelyeket a „vagy” szó választ el egymástól, az exportőr választhat, hogy melyiket alkalmazza.

3. megjegyzés – Példák a szabályok alkalmazására

3.1. A 4. cikk (2) bekezdésének az adott országból származónak minősülő, más termékek előállításához felhasznált termékekre vonatkozó rendelkezéseit attól függetlenül alkalmazni kell, hogy a termékek a származó helyzetet abban a gyárban nyerték-e el, ahol azokat felhasználják, vagy pedig a TOT vagy az Unió más gyárában.

3.2. Az 5. cikk értelmében a terméken végrehajtott megmunkálás vagy feldolgozás mértékének meg kell haladnia az említett cikkben felsorolt műveletek szintjét. Ha nem haladja meg ezt a szintet, akkor a kérdéses áru tekintetében nem biztosítható a preferenciális tarifális elbánás, még akkor sem, ha az alábbi jegyzékben szereplő feltételek teljesülnek.

Az első albekezdésben foglalt rendelkezésre is figyelemmel, a jegyzékben szereplő szabályok a megmunkálás vagy feldolgozás minimálisan megkövetelt mértékét jelölik; az ezen túlmenő megmunkálás vagy feldolgozás szintén származó helyzetet biztosít, az ezt el nem érő megmunkálás vagy feldolgozás ugyanakkor nem biztosíthat származó helyzetet. Ha tehát a szabály lehetővé teszi nem származó anyag felhasználását a gyártás egy bizonyos szakaszában, akkor a szóban forgó anyag felhasználása a gyártás korábbi szakaszaiban megengedett, későbbi szakaszaiban viszont már nem.

3.3. A 3.2. megjegyzés sérelme nélkül, ha a szabályban az „Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból” kifejezés szerepel, akkor bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagot (tehát a termékével azonos árumegnevezéssel bíró és vámtarifaszám alá tartozó anyagot is) fel lehet használni, figyelembe véve azonban azokat a konkrét korlátozásokat, amelyek az adott szabályban esetleg szintén szerepelnek.

Az „Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a ... vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve” vagy az „Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve” kifejezés ugyanakkor azt jelenti, hogy bármely vámtarifaszám alá tartozó anyag felhasználható, kivéve a szóban forgó termékre vonatkozó, a jegyzék 2. oszlopában szereplővel azonos árumegnevezésű anyagokat.

3.4. Ha a jegyzék valamely szabálya megállapítja, hogy egy termék egynél több anyagból is előállítható, az azt jelenti, hogy az anyagok bármelyike vagy több ilyen anyag is felhasználható. Ez nem jelenti azt, hogy mindegyiket fel kell használni.

3.5. Ha a jegyzékben szereplő szabály értelmében egy terméket egy bizonyos anyagból kell előállítani, ez nem zárja ki más olyan anyagok használatát, amelyek jellegüknél fogva nem felelhetnek meg ennek a feltételnek.

4. megjegyzés – Egyes mezőgazdasági árukra vonatkozó általános rendelkezések

4.1. Azokat a 6., a 7., a 8., a 9., a 10. és a 12. árucsoport, valamint a 2401 vámtarifaszám alá tartozó mezőgazdasági árukat, amelyeket valamely TOT területén természetnek vagy takarítanak be, a szóban forgó ország területéről származónak kell minősíteni, még akkor is, ha az adott árukat valamely más országból behozott vetőmagokból, hagymákból, gyökértörzsből, dugványokból, oltványokból, hajtásokból, rügyekből vagy növények egyéb élő részeiből termesztik.

- 4.2. Azokban az esetekben, amikor a nem származó cukor adott terméken belüli aránya nem haladhat meg bizonyos határértékeket, e határértékek kiszámításához a 1701 vámtarifaszám (szacharóz) és a 1702 vámtarifaszám (pl. gyümölcscukor, szőlőcukor, tejcukor, malátacukor, izoglükóz vagy invertcukor) alá tartozó, a végtermék előállításához és a végtermékbe beledolgozott nem származó termékek előállításához felhasznált cukrok tömegét kell figyelembe venni.

5. megjegyzés – Egyes textiltermékek vonatkozásában használt kifejezések

- 5.1. A jegyzékben szereplő „természetes szálak” kifejezésen mesterséges és szintetikus szálaktól eltérő szálak értendők. A szóban forgó kifejezés a fonást megelőző állapotokra, köztük a hulladékállapotra vonatkozik, és – amennyiben másként nem határozzák meg – a kártolt, fésült vagy másként feldolgozott, de nem fonott szálakat jelölik vele.
- 5.2. A „természetes szálak” fogalma a 0503 vámtarifaszám alá tartozó lószőrt, az 5002 és az 5003 vámtarifaszám alá tartozó selymet, továbbá az 5101–5105 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúszálat és finom vagy durva állati szőrt, az 5201–5203 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálat, valamint az 5301–5305 vámtarifaszám alá tartozó egyéb növényi szálakat foglalja magában.
- 5.3. A jegyzékben szereplő „textilpép”, „vegyi anyagok” és „papíripari rostanyag” kifejezések a mesterséges, szintetikus vagy papírszálak vagy -fonalak előállítására felhasználható, az 50–63. árucsoportba nem besorolt anyagok megnevezésére szolgálnak.
- 5.4. A jegyzékben szereplő „vágott műszál” kifejezés az 5501–5507 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vagy mesterséges fonókábel, vágott szál vagy hulladék megjelölésére szolgál.

6. megjegyzés – A textilanyagok keverékéből készülő termékekre alkalmazandó tűréshatárok

- 6.1. Amennyiben valamely, a jegyzékben szereplő termékkel kapcsolatban erre a megjegyzésre történik hivatkozás, a 3. oszlopban meghatározott feltételek nem alkalmazandók az e termék előállítása során felhasznált, együttesen a felhasznált textilalapanyagok teljes tömegének legfeljebb 10 %-át kitevő textil alapanyagokra. (Lásd még a 6.3. és a 6.4. megjegyzést.)
- 6.2. Az 6.1. megjegyzésben említett tűréshatárt azonban csak kevert összetételű, két vagy több textil alapanyagból készült termékekre lehet alkalmazni.

Az alapvető textilanyagok a következők:

- selyem;
- gyapjú;
- durva állati szőr;
- finom állati szőr;
- lószőr;
- pamut;
- papír előállítására szolgáló anyag és papír;
- len;

- valódi kender;
- juta és más textilháncsrost;
- szizál és az Agave nemhez tartozó más növények textilrostjai;
- kókuszdiórost, abaka (manilakender), rami és más növényi eredetű rost;
- szintetikus végtelen szál;
- mesterséges végtelen szál;
- áramvezető végtelen szál;
- szintetikus polipropilén vágott szál;
- szintetikus poliészter vágott szál;
- szintetikus poliamid vágott szál;
- szintetikus poliakrilnitril vágott szál;
- szintetikus poliimid vágott szál;
- szintetikus politetrafluor-etilén vágott műszál;
- szintetikus polifenilén-szulfid vágott műszál;
- szintetikus polivinil-klorid vágott szál;
- egyéb szintetikus vágott műszál;
- mesterséges viszkóza vágott műszál;
- egyéb mesterséges vágott műszál;
- rugalmas poliéter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonal, paszományozott is;
- rugalmas poliészter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonal, paszományozott is;
- az 5605 vámtarifaszám alá tartozó termékek (fémezett fonal), amelyek egy legfeljebb 5 mm széles, alumíniumfólia-magból vagy műanyagfilm-magból – alumíniumporral bevonva is – álló, két műanyagfilm-réteg között átlátszó vagy színezett ragasztóval összeillesztett szalagot tartalmaznak;
- az 5605 vámtarifaszám alá tartozó egyéb termékek.
- üvegszálak,
- fémszálak.

Például:

Az az 5205 vámtarifaszám alá tartozó fonál, amely az 5203 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálból és az 5506 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vágott szálból készült, kevert fonál. Ezért az olyan nem származó szintetikus vágott szál, amely nem tesz eleget a származási szabályoknak, felhasználható, feltéve, hogy teljes tömege nem haladja meg a fonál tömegének 10 %-át.

Például:

Kevert szövet az az 5112 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúsövet, amelyet az 5107 vámtarifaszám alá tartozó fésült gyapjúfonalból és az 5509 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vágott szálból készítenek. Ezért az olyan szintetikus fonál, illetve az olyan gyapjúfonál, amely nem felel meg a származási szabályoknak, vagy az ilyen fonalak kombinációja felhasználható, feltéve, hogy teljes tömege nem haladja meg a szövet tömegének 10 %-át.

Például:

Az az 5802 vámtarifaszám alá tartozó frottírszövet, amely az 5205 vámtarifaszám alá tartozó pamutfonalból és az 5210 vámtarifaszám alá tartozó pamutszövetből készült, csak akkor kevert termék, ha maga a pamutszövet is kevert szövet, amelyet két különböző vámtarifaszám alá tartozó fonalból készítettek, vagy ha a felhasznált pamutfonalak önmagukban is keverékek.

Például:

Ha a szóban forgó tűzött szövetet az 5205 vámtarifaszám alá tartozó pamutfonalból és az 5407 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus szövetből készült, a felhasznált két fonál nyilvánvalóan két különböző textilalapanyag, így a tűzött szövet ennek megfelelően kevert termék.

- 6.3. A „rugalmas poliéter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonál, paszományozott is” megnevezésű fonalat tartalmazó termék esetében ez a tűréshatár e fonál tekintetében 20 %.
- 6.4. Az olyan termékek esetében, amelyek "két műanyagfilm-réteg közé – átlátszó vagy színezett ragasztóval – illesztett, legfeljebb 5 mm széles alumíniumfólia- vagy (alumíniumporral bevont vagy nem bevont) műanyagfilm-magból álló szalagot" tartalmaznak, a tűréshatár az érintett szalag tekintetében 30 %.

7. megjegyzés – Egyes textiltermékekre alkalmazandó egyéb tűréshatárok

- 7.1. Amennyiben e listában erre a megjegyzésre történik hivatkozás, az érintett konfekcionált termékekre a lista 3. oszlopában meghatározott szabálynak meg nem felelő textilanyagok felhasználhatók, feltéve, hogy a termékétől eltérő vámtarifaszám alá vannak besorolva, és hogy értékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 8 %-át.
- 7.2. A 7,3. megjegyzés sérelme nélkül, az 50–63. árucsoportba nem besorolható anyagok textiltartalmuktól függetlenül korlátlanul felhasználhatók a textiltermékek előállításának során.

Például:

Ha a jegyzék egy szabálya úgy rendelkezik, hogy egy adott textilipari cikk (például nadrág) esetében fonalat kell használni, ez nem akadályozza meg fémből készült cikkek, pl. gombok használatát, mert a gomb nem tartozik az 50–63. árucsoportba. Ugyanezen okból ez nem akadályozza meg zipzár használatát sem, bár a zipzárok általában tartalmazznak textiliákat.

- 7.3. Amennyiben a százalékos szabály alkalmazandó, a nem az 50–63. árucsoportba tartozó anyagok értékét figyelembe kell venni a felhasznált nem származó anyagok értékének kiszámításakor.

8. megjegyzés – A 27. árucsoport egyes termékei tekintetében végrehajtott meghatározott eljárások és egyszerű műveletek meghatározása

- 8.1. Az ex 2707 és a 2713 vámtarifaszám alkalmazásában a "meghatározott eljárások" a következők:

- a) vákuumdesztilláció;
- b) redesztillálás nagyon alapos frakcionált desztillációval²⁴;
- c) krakkolás;
- d) reformálás;
- e) extrakció szelektív oldószerekkel;
- f) a következő műveletek mindegyikét magában foglaló eljárás: kezelés tömény kénsavval, óleummal vagy kénsavanhidriddel; semlegesítés alkáli reagensekkel; színtelenítés és tisztítás természetes aktív földdel, aktivált földdel, aktivált faszénnel vagy bauxittal;
- g) polimerizáció;
- h) alkilezés;
- i) izomerizálás.

- 8.2. A 2710, 2711 és 2712 vámtarifaszám alkalmazásában a „egyedi eljárások” a következők:

- a) vákuumdesztilláció;
- b) redesztillálás nagyon alapos frakcionált desztillációval²⁵;
- c) krakkolás;
- d) reformálás;
- e) extrakció szelektív oldószerekkel;

²⁴ Lásd a Kombinált Nomenklatúra 27. árucsoportjához fűzött 4. kiegészítő megjegyzés b) pontját.

²⁵ Lásd a Kombinált Nomenklatúra 27. árucsoportjához fűzött 4. kiegészítő megjegyzés b) pontját.

- f) a következő műveletek mindegyikét magában foglaló eljárás: kezelés tömény kénsavval, óleummal vagy kénsavanhidriddel; semlegesítés alkáli reagensekkel; szintelenítés és tisztítás természetes aktív földdel, aktivált földdel, aktivált faszénnel vagy bauxittal;
- g) polimerizáció;
- h) alkilezés;
- i) izomerizálás.
- j) csak az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó nehézolajok tekintetében: hidrogénnel történő kéntelenítés, amely a kezelt termék kéntartalmának legalább 85 %-os csökkenését eredményezi (ASTM D 1266-59 T módszer);
- k) kizárólag a 2710 vámtarifaszám alá tartozó termékek tekintetében parafinmentesítés a szűrés kivételével;
- l) csak az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó nehézolajok tekintetében: hidrogénnel több mint 20 bar nyomáson és több mint 250°C hőmérsékleten végzett katalitikus kezelés, a kéntelenítési eljáráson kívül, ha a hidrogén a vegyi folyamat aktív szereplője. Az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó kenőolajok további, különösen a szín vagy a stabilitás javítása céljából végzett hidrogénes kezelését (pl. a hidrofinisélést vagy a szintelenítést) azonban nem lehet „meghatározott eljárásnak” tekinteni;
- m) csak az ex 2710 vámtarifaszám alá besorolt fűtőolajok tekintetében: atmoszferikus desztilláció, azzal a feltétellel, hogy ezeknek a termékeknek az ASTM D 86 módszerrel, a veszteségeket is beleértve, kevesebb mint 30 térfogatszázaléka desztillál át 300 °C-on;
- n) csak az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó, a gázolajon és a fűtőolajon kívüli egyéb nehézolajok esetében: kezelés nagyfrekvenciás elektromos koronakisülésekkel;
- o) csak az ex 2712 vámtarifaszám alá tartozó nyerstermékek (a vazelin, az ozokerit, a lignitviasz vagy tőzegviasz és a 0,75 tömegszázaléknál kisebb olajtartalmú paraffinviasz kivételével) tekintetében: olajmentesítés frakcionált kristályosítással.

8.3. Az ex 2707 és a 2713 vámtarifaszám alkalmazásában az olyan egyszerű műveletek, mint a tisztítás, az ülepítés, a sótalanítás, a víztelenítés, a szűrés, a színezés, a jelölés, a kéntartalom-beállítás különböző kéntartalmú termékek keverése révén, vagy e műveletek bármilyen kombinációja, illetve az ezekhez hasonló műveletek nem biztosítanak származó helyzetet.

II. FÜGGELÉK

A TERMÉKEK ÉS A SZÁRMAZÓ HELYZETET BIZTOSÍTÓ MEGMUNKÁLÁSI VAGY FELDOLGOZÁSI MŰVELETEK LISTÁJA

A Harmonizál t Rendszer szerinti vámtarifasz ám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
1. árucsoport	Élő állatok	Az 1. árucsoportba tartozó valamennyi állat teljes egészében az adott helyen jött létre
2. árucsoport	Hús és élelmezési célra alkalmas vágási melléktermékek és belsőségek	Előállítás, amely során az összes, az ezen árucsoportba tartozó termékek által tartalmazott hús és élelmezési célra alkalmas vágási melléktermék és belsőség teljes egészében az adott helyen létrejöttek minősül
ex 3. árucsoport	Halak és rákfélék, puhatestű és más gerinctelen víziállatok	Valamennyi hal és rákféle, puhatestű és más gerinctelen vízi élőlény teljes egészében az adott helyen jött létre
0304	Halfilé és más halhús (aprított is), frissen, hűtve vagy fagyasztva	Előállítás, amelynek során a 3. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen jött létre
0305	Szárított, sózott vagy sós lében tartósított hal; füstölt hal, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzve is; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) halból	Előállítás, amelynek során a 3. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen jött létre
ex 0306	Rákféle héjában is, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; rákféle héjában, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva is; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) rákféléből	Előállítás, amelynek során a 3. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított
ex 0307	Puhatestű állat kagylóban is, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; gerinctelen víziállat rákféle és puhatestű állat kivételével szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) rákféléből	Előállítás, amelynek során a 3. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított
4. árucsoport	Tejtermékek; madártojás; természetes méz; máshol nem említett, élelmezési célra alkalmas állati eredetű élelmiszer;	Előállítás, amelynek során: — a 4. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen létrejöttek minősül, és — a felhasznált cukor ²⁶ tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 40 %-át —
ex 5. árucsoport	Máshol nem említett állati	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

²⁶ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	eredetű termékek, a következők kivételével:	
ex 0511 91	Élelmezési célra nem alkalmas haltojás és ikra	Az összes haltojás és ikra teljes egészében az adott helyen jött létre
6. árucsoport	Élő fák és egyéb növények; hagymák, gumók, gyökerek és hasonló; vágott virágok és díszítőlombozat	Előállítás, amelynek során a 6. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított
7. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas zöldségfélék, és egyes gyökerek és gumók	Előállítás, amelynek során a 7. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított
8. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas gyümölcs és diófélék; citrusfélék vagy a dinnyefélék héja	Előállítás, amelynek során: <ul style="list-style-type: none"> – a 8. árucsoportba tartozó összes felhasznált gyümölcs, diófélék, valamint a citrus-, illetve a dinnyefélék ugyanezen árucsoportba tartozó héjából felhasznált teljes mennyiség teljes egészében az adott helyen létrejöttnek minősül, és – a felhasznált cukor²⁷ tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 40 %-át
9. árucsoport	Kávész, tea, matétea és fűszerek	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
10. árucsoport	Gabonafélék	Előállítás, amelynek során a 10. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított
ex 11. árucsoport	Malomipari termékek; maláta; keményítők; inulin; búzasikér; kivéve:	Előállítás, amely során a 10. és a 11. árucsoport, a 0701 és a 2303 vámtarifaszám, valamint a 0710 10 alszám alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen létrejöttnek minősül
ex 1106	Liszt, dara és por a 0713 vámtarifaszám alá tartozó szárított, kifejtett hüvelyes zöldségből	A 0708 vámtarifaszám alá tartozó hüvelyes zöldségek szárítása és őrlése
12. árucsoport	Olajos magvak és olajtartalmú gyümölcsök; különféle magvak és gyümölcsök; ipari vagy gyógynövények; szalma és takarmány	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
13. árucsoport	Sellak; mézga, gyanta és más növényi nedv és kivonat	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során a felhasznált cukor ²⁸ tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 40 %-át
14. árucsoport	Növényi eredetű nyersanyag fonásra; máshol nem említett növényi termék	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 15. árucsoport	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek bontási termékei; elkészített ételszír; állati vagy növényi eredetű viasz; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely alszám alá tartozó anyagokból
1501–1504	Sertés- és baromfiszőr,	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

²⁷ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

²⁸ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	szarvasmarha-, birka- vagy kecskefaggyú, halból nyert zsír stb.	
1505, 1506 és 1520	Gyapjúzsír és ennek zsíros származékai (beleértve a lanolint is). Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva. Nyers glicerin; glicerinvíz és glicerinlúg	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
1509 és 1510	Olívaolaj és frakciói	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált növényi anyag teljes egészében előállított
1516 és 1517	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően észterezve, újraészterezve vagy elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy különböző zsírok vagy olajok frakcióinak étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vámtarifaszám alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
16. árucsoport	Húsból, halból vagy rákfélékből, puhatestűből, valamint más gerinctelen víziállatból készült termékek	Előállítás: — bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a 2. árucsoportba tartozó hús és élelmezési célra alkalmas vágási melléktermékek és belsőségek, valamint a 2. árucsoportba tartozó húsból, illetve élelmezési célra alkalmas vágási melléktermékekből és belsőségekből létrejött, a 16. árucsoportba tartozó anyagok kivételével, — amely során valamennyi, a 3. árucsoportba tartozó anyag és a 3. árucsoportba tartozó halakból és rákfélékből, puhatestűből és más gerinctelen víziállatokból létrejött, a 16. árucsoportba tartozó anyag teljes egészében az adott helyen létrejöttek minősül
ex 17. árucsoport	Cukrok és cukorárúk; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot és szőlőcukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup; mûméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során a 1101–1108, a 1701 és a 1703 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 30 %-át
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is)	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	kakaótartalom nélkül	<p>— során:</p> <p>— a felhasznált cukor²⁹ és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok tömege külön-külön nem haladja meg a végtermék tömegének 40 %-át, és</p> <p>— a felhasznált cukor³⁰ és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok együttes tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 60 %-át</p> <p>—</p>
18. árucsoport	Kakaó és kakaókészítmények	<p>— Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból; az előállítás során:</p> <p>— a felhasznált cukor³¹ és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok tömege külön-külön nem haladja meg a végtermék tömegének 40 %-át, és</p> <p>— a felhasznált cukor³² és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok együttes tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 60 %-át</p> <p>—</p>
19. árucsoport	Gabona, liszt, keményítő vagy tej felhasználásával készült termékek; cukrászati termékek	<p>— Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során:</p> <p>— a 2., a 3. és a 16. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 20 %-át, és</p> <p>— a 1006 és a 1101–1108 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 20 %-át, és</p> <p>— a felhasznált cukor³³ és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok tömege külön-külön nem haladja meg a végtermék tömegének 40 %-át, és</p> <p>— a felhasznált cukor³⁴ és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok együttes tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 60 %-át</p> <p>—</p>
ex 20. árucsoport	Zöldségfélékből, gyümölcsből, diófélékből vagy más növényrészekből előállított készítmények; a következők kivételével:	<p>— Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során a felhasznált cukor³⁵ tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 40 %-át</p>
2002-os és 2003-es év	Paradicsom, ehető gomba és szarvasgomba, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	<p>— Előállítás, melynek során a 7. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított</p>
21. árucsoport	Különféle ehető készítmények, kivéve: a következők kivételével:	<p>— Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során:</p> <p>— a felhasznált cukor³⁶ és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok</p>

²⁹ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

³⁰ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

³¹ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

³² Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

³³ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

³⁴ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

³⁵ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
		tömege külön-külön nem haladja meg a végtermék tömegének 40 %-át, és — a felhasznált cukor ³⁷ és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok együttes tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 60 %-át —
22. árucsoport	Italok, alkoholtartalmú folyadékok és ecet	Előállítás a termékétől, valamint a 2207 és a 2208 vámtarifaszámtól eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során: — a 0806 10, a 2009 61 és a 2009 69 alszám alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen létrejönnek minősül, és
		— a felhasznált cukor ³⁸ és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok tömege külön-külön nem haladja meg a végtermék tömegének 40 %-át, és — a felhasznált cukor ³⁹ és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok együttes tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 60 %-át —
ex 23. árucsoport	Az élelmiszeripar melléktermékei és hulladékai; elkészített állati takarmány; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 2302 ex 2303	Keményítő gyártásánál keletkező maradék	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során a 10. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 20 %-át
2309	Állatok etetésére szolgáló készítmények	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során: — a 2. és a 3. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében az adott helyen létrejönnek minősül, és — a 10. és a 11. árucsoportba, valamint a 2302 és a 2303 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 20 %-át, és — a felhasznált cukor ⁴⁰ és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok tömege külön-külön nem haladja meg a végtermék tömegének 40 %-át, és — a felhasznált cukor és a 4. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok együttes tömege nem haladja meg a végtermék tömegének 60 %-át
ex 24. árucsoport	Dohány és feldolgozott dohánypótló; a következők kivételével:	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során a 24. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok tömege nem haladja meg a 24. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok összességének 30 %-át
2401	Feldolgozatlan dohány; dohányhulladék	A 24. árucsoportba tartozó összes feldolgozatlan dohány és dohányhulladék teljes egészében az adott helyen jött létre.
2402	Szivar, mindkét végén levágott végű szivar	

³⁶ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

³⁷ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

³⁸ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

³⁹ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

⁴⁰ Lásd a 4.2. bevezető megjegyzést.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	(manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos), cigarettadohányból vagy dohánypótlóból	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a termékével azonos vámtarifaszám és a 2403 vámtarifaszám alá tartozók kivételével; az előállítás során a 2401 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok tömege nem haladja meg a 2401 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok összességének 50 %-át
ex 25. árucsoport	Só; kén; földek és kövek; gipsz, mész és cement; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
ex 2519	Zúzott természetes magnézium-karbonát (magnezit), légmentesen lezárt konténerekben, és magnézium-oxid, vegyileg tisztán is, az olvasztott magnézián és a kiegészített (szinterezett) magnézián kívül	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. Természetes magnézium-karbonát (magnezit) azonban felhasználható
26. árucsoport	Ércek, salakok és hamu	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 27. árucsoport	Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei; bitumenes anyagok; ásványi viaszok, a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
ex 2707	Köszénkátrány magas hőfokon történő lepárlásából nyert ásványolajhoz hasonló olajok, amelyekben az aromás alkotórészek tömege meghaladja a nem aromás alkotórészek tömegét, ha legalább 65 térfogatszázalékuk 250°C hőmérsékleten átdesztillál (beleértve a benzinkeverékeket és a benzolt is), energetikai vagy tüzelőanyag célra	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás ⁴¹ <i> vagy </i> Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
2710	Kőolaj és bitumenes ásványokból előállított olaj, a nyers kivételével; máshol nem említett olyan készítmény, amely legalább 70 tömegszázalékban kőolajat vagy bitumenes ásványokból előállított olajat tartalmaz, és ez az olaj a készítmény lényeges alkotórésze; olajhulladék	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás ⁴² <i> vagy </i> Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
2711	Földgáz és gáz-halmazállapotú más szénhidrogén	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás ⁴³ <i> vagy </i> Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok

⁴¹ A „különleges eljárások” különleges feltételeit lásd a 8.1. és a 8.3. bevezető megjegyzésben.

⁴² A „különleges eljárások” különös feltételeit lásd a 8.2. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
		azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
2712	Vazelin; paraffinviasz, mikrokristályos kőolajviasz, paraffingács, ozokerit, lignitviasz, tőzegviasz, más ásványi viasz és szintézissel vagy más eljárással előállított hasonló termék, színezve is	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás ⁴⁴ vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
2713	Ásványolaj-kocsz, ásványolaj-bitumen, kőolaj, vagy bitumenes ásványból előállított olaj egyéb maradéka	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás ⁴⁵ vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
ex 28. árucsoport	Szervetlen vegyi anyagok; szervetlen vagy szerves vegyületek nemesfém-ből, ritkaföldfém-ből, radioaktív elemekből vagy izotópokból; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
ex 29. árucsoport	Szerves vegyi anyagok; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
ex 2905	Az e vámtarifaszám alá tartozó alkoholok és az etanol fémalkoholátjai; a következők kivételével:	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, ideértve a 2905 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is. Az e vámtarifaszám alá tartozó fémalkoholátok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
2905 43; 2905 44; 2905 45	Mannit; D-glucit (Szorbit); Glicerín	Előállítás a termékétől eltérő bármely alszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos alszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
30. árucsoport	Gyógyszeripari termékek	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
31. árucsoport	Trágyázószer	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék

⁴³

A „különleges eljárások” különös feltételeit lásd a 8.2. bevezető megjegyzésben.

⁴⁴

A „különleges eljárások” különös feltételeit lásd a 8.2. bevezető megjegyzésben.

⁴⁵

A „különleges eljárások” különleges feltételeit lásd a 8.1. és a 8.3. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
		gyártelepi árának 50 %-át
32. árucsoport	Cserző- vagy színező kivonatok; tanninok és származékaik; színezékek, pigmentek és más színezőanyagok; festékek és lakkok; gitt és más masztix (simító- és tömítőanyagok); tinták	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
33. árucsoport	Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- vagy testápoló készítmények; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
3302?		
ex 34. árucsoport	Szappan, szerves felületaktív anyagok, mosószer, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényszerítő vagy polírozó anyagok, gyertya és hasonló termékek, mintázópaszta, „fogászati viasz” és gipsz alapú fogászati készítmények, a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
ex 3404	Műviaszok és elkészített viaszok: – Paraffin alapú ásványolajviasz, bitumenes ásványi anyagból nyert viasz, paraffingács vagy izzasztott préselt paraffinviasz	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
35. árucsoport	Fehérjeanyagok; átalakított keményítők; enyvek; enzimek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során a felhasznált anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
36. árucsoport	Robbanóanyagok; pirotechnikai készítmények; gyufák; piroforos ötvözetek; egyes gyúlékony anyagok	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
37. árucsoport	Fényképészeti vagy mozgófényképészeti termékek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
ex 38. árucsoport	A vegyipar különféle termékei; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át vagy

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
		Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
3824 60	Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével	Előállítás a termékétől és a 2905 44 alszámtól eltérő bármely alszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos alszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelevi árának 20 %-át vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
ex 39. árucsoport	Műanyagok és ezekből készült áruk; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
ex 3907	- Polikarbonátból és akrilnitril-butadién-sztirol kopolimerből (ABS) előállított kopolimer	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. Ugyanakkor azonban a termék vámtarifaszámával azonos vámtarifaszám alatt feltüntetett anyagok is felhasználhatók, amennyiben azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának az 50 %-át ⁴⁶ vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
	– Poliészter	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás tetrabrom-(biszfenol-A) polikarbonátból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
ex 40. árucsoport	Gumi és ebből készült áruk; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 70 %-át
4012	Újrafutózott vagy használt gumi légabroncs; tömör vagy kisnyomású gumiabroncs, gumiabroncs-futófelület és gumiabroncs-tömlővédő szalag	
	– Újrafutózott tömör vagy kisnyomású gumi légabroncs	Használt gumiabroncs újrafutóztatása
	– Más	Előállítás a 4011 és a 4012 vámtarifaszám alá tartozók kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 70 %-át

⁴⁶

Az egyfelől a 3901–3906 vámtarifaszám alá, másfelől a 3907–3911 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból álló termékek esetében ez a korlátozás csak arra az anyagcsoportra érvényes, amely tömege folytán a termék meghatározó eleme.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
ex 41. árucsoport	Nyersbőr (a szörme kivételével) és kikészített bőr, kivéve: a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
4101–4103	Szarvasmarhafélék (a bivalyt is beleértve) vagy lófélék nyers bőre (kezeletlenül vagy sózva, szárítva, meszezve, pácolva vagy másképpen tartósítva, a cserzett, a pergamentált vagy tovább kikészített bőrök kivételével), szórtelenítve vagy hasítva is; juh- vagy báránybőr nyersen (kezeletlenül vagy sózva, szárítva, meszezve, pácolva vagy másképp tartósítva, a cserzett, pergamentált vagy tovább kikészített bőrök kivételével), gyapjasan vagy hasítva is, a 41. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 1. c) pontjában felsoroltak kivételével; más nyersbőr (kezeletlenül vagy sózva, szárítva, meszezve, pácolva vagy másképp tartósítva, a cserzett, pergamentált vagy tovább kikészített bőrök kivételével), szórtelenítve vagy hasítva is, a 41. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 1. b) és c) pontjában felsoroltak kivételével	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
4104–4106	Szórtelen vagy gyapjú nélküli, cserzett vagy crust bőre, hasítva is, de tovább nem megmunkálva	A 4104 11, a 4104 19, a 4105 10, a 4106 21, a 4106 31 vagy a 4106 91 alszám alá tartozó, cserzett vagy előcserzett bőr újracserzése vagy Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
4107, 4112, 4113	Cserzés vagy kérgesítés után tovább kikészített bőr	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 4104 41, a 4104 49, a 4105 30, a 4106 22, a 4106 32 és a 4106 92 alszám alá tartozó anyagok azonban csak akkor használhatók fel, ha a cserzett vagy kérgesített, száraz állapotban lévő bőroket újracserzik
42. árucsoport	Bőrárúk; nyerges- és szíjgyártóárúk; utazási cikkek, kiegészítők és hasonló tartók, állati bélből készült árúk (a selyemhernyóbélből készült árúk kivételével)	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
ex 43. árucsoport	Szörme, műszörme; ezekből készült árúk; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
4301	Nyers szörme (beleértve a	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	szücsárúként felhasználható fejet, farkat, lábat és más részeket vagy vágott darabokat is), a 4101, 4102 és a 4103 vtsz. alá tartozó nyers szőrös bőr kivételével	
ex 4302	Cserzett vagy kikészített szőrme, összeállítva:	
	– Lap, kereszt és más hasonló formák	Nem összeállított cserzett vagy kikészített szőrme fehéritése vagy festése a vágáson és összeállításon felül
	– Más	Előállítás nem összeállított, cserzett vagy kikészített szőrmeből
4303	Ruházati cikkek, ruházati tartozékok és más szőrmeárúk	Előállítás a 4302 vámtarifaszám alá tartozó, nem összeállított, cserzett vagy kikészített szőrmeből
ex 44. árucsoport	Fa és faipari termékek; faszén; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
ex 4407	Hosszában fűrészelt vagy szélezett, vágott vagy hántolt, 6 mm-nél vastagabb fa gyalulva, csiszolva vagy végillesztéssel összeállítva	Gyalulás, csiszolás vagy végillesztés
ex 4408	Furnérlap (beleértve a rétegelt fa szeletelésével készített is), és rétegelt lemez legfeljebb 6 mm vastagságban, lapolva, és hosszában fűrészelt, vágott vagy hántolt más falemez, legfeljebb 6 mm vastagságban, gyalulva, csiszolva vagy végillesztéssel összeállítva	Lapolás, gyalulás, csiszolás vagy végillesztés
ex 4410- ex 4413	Szegélylécek és gyöngylécek, ideértve a padló-szegélylécet és más szegélylemezt is	Formázás vagy profilírozás
ex 4415	Fából készült láda, doboz, rekesz, dob és hasonló csomagolóanyag	Előállítás méretre nem vágott falemezekből
ex 4418	– Ács- és épületasztalosipari termék	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. Üreges fapanel, panelek és zsindelek azonban felhasználhatók
	– Szegélyléc és legömbölyített léc	Formázás vagy profilírozás
ex 4421	Gyufaszál; cipész faszeg vagy facsap	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó fából a 4409 vámtarifaszám alá tartozó fadrót kivételével
45. árucsoport	Parafa és parafaárúk	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
46. árucsoport	Szalmából, eszpartófiból vagy más fonásanyagból készült árúk; kosárkötő és	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i>

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	fonásárúk	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
47. árucsoport	Papíripari rostanyag fából vagy más cellulóztartalmú anyagból; visszanyert (hulladék és használt) papír vagy karton	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
48. árucsoport	Papír és karton; papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
49. árucsoportfejezet	Könyvek, újságok, képek és más nyomdaipari termékek; kéziratok, gépirásos szövegek és tervrajzok	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
ex 50. árucsoport	Selyem; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 5003	Selyemhulladék (beleértve a le nem gombolyítható selyemgubót, fonalhulladékot, a foszlatott anyagot is), kártolt vagy fésült	A selyemhulladék kártolása vagy fésülése
5004 – ex 5006	Selyemfonal és fonal selyemhulladékból	Természetes szálak fonása, illetve műszálak préselése, amihez fonás vagy sodrás társul ⁽⁴⁷⁾
5007	Szövet selyemből vagy selyemhulladékból	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése, vagy sodrás; e műveletek mindegyikéhez szövés társul <i> vagy </i> A szövéshez festés társul <i> vagy </i> A fonalfestéshez szövés társul <i> vagy </i> A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át ⁽⁴⁸⁾
ex 51. árucsoport	Gyapjú, finom vagy durva állati szőr; lószőr fonal és szövet; a következők	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

⁴⁷ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd az 6. bevezető megjegyzésben.

⁴⁸ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd az 6. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	kivételével:	
5106–5110	Gyapjúból, finom vagy durva állati szőrből vagy lószőrből készült fonal	Természetes szálak fonása vagy műszálak préselése, amihez fonás társul ⁽⁴⁹⁾
5111–5113	Szövet gyapjúból, finom vagy durva állati szőrből vagy lószőrből	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez szövés társul <i>vagy</i> A szövéshez festés társul <i>vagy</i> A fonalfestéshez szövés társul <i>vagy</i> A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérités, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át ⁽⁵⁰⁾
ex 52. árucsoport	Pamut; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
5204–5207	Pamutfonal és -cérna	Természetes szálak fonása vagy műszálak préselése, amihez fonás társul ⁽⁵¹⁾
5208–5212	Pamutszövet	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez szövés társul <i>vagy</i> A szövéshez festés vagy bevonás társul <i>vagy</i> A fonalfestéshez szövés társul <i>vagy</i> A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérités, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át ⁽⁵²⁾
ex 53. árucsoport	Más növényi textilszálak; papírfonal és papírfonalból szőtt szövet; a következők	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

⁴⁹ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd az 6. bevezető megjegyzésben.

⁵⁰ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd az 6. bevezető megjegyzésben.

⁵¹ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd az 6. bevezető megjegyzésben.

⁵² A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd az 6. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	kivételével:	
5306–5308	Fonal más növényi textilszálból; papírfonal	Természetes szálak fonása vagy műszálak préselése, amihez fonás társul ⁽⁵³⁾
5309–5311	Szövet más növényi textilszálból; papírfonálból; szövet	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez szövés társul vagy A szövéshez festés vagy bevonás társul vagy A fonalfestéshez szövés társul vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át ⁽⁵⁴⁾
5401–5406	Fonal, szál és cérna végtelen műszálból	Műszálak préselése, amihez fonás társul, VAGY természetes szálak fonása ⁽⁵⁵⁾
5407 és 5408	Szövet végtelen műszálból;	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez szövés társul vagy A szövéshez festés vagy bevonás társul vagy Sodrás vagy szálszerkezet-átalakítás, amihez szövés társul, feltéve, hogy a felhasznált nem sodort/nem átalakított szálszerkezetű fonal értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át ⁽⁵⁶⁾

⁵³ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd az 6. bevezető megjegyzésben.

⁵⁴ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd az 6. bevezető megjegyzésben.

⁵⁵ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd az 6. bevezető megjegyzésben.

⁵⁶ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
5501–5507	Vágott műszálak	Műszálak préselése
5508–5511	Szintetikus vagy mesterséges vágott szálból készült fonal és varrócérna	Természetes szálak fonása vagy műszálak préselése, amihez fonás társul ⁽⁵⁷⁾
5512–5516	Szövet vágott műszálból	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez szövés társul vagy A szövéshez festés vagy bevonás társul vagy A fonalfestéshez szövés társul vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át ⁽⁵⁸⁾
ex 56. árucsoport	Vatta, nemez és nem szőtt textília; különleges fonalak; zsinog, kötél, hajókötél és kábel, valamint ezekből készült áruk; a következők kivételével:	Műszálak préselése, amihez fonás társul, vagy természetes szálak fonása vagy A pelyhesítéshez festés vagy nyomás társul ⁽⁵⁹⁾
5602	Nemez, impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is:	
	- Tünemezből	A műszálak préseléséhez szövetképzés társul Mindazonáltal: – az 5402 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál, – az 5503 vagy az 5506 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén szál, vagy – az 5501 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonókábel, amelyet egyágú végtelen fonal vagy szál esetében mindig 9 decitexnél kisebb érték jellemez, felhasználható, ha ezen anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át vagy Egyedül szövetképzés a természetes szálakból készült nemez esetében ⁽⁶⁰⁾

⁵⁷ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁵⁸ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁵⁹ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	- Egyéb	A műszálak préseléséhez szövetcépzés társul vagy Egyedül szövetcépzés a természetes szálakból készült nemez esetében ⁽⁶¹⁾
5603	Nem szőtt textília, impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is	A műszálak préseléséhez vagy a természetes szálak használatához nem szőtt textíliák készítésére szolgáló technikák társulnak, a túlyukasztást is beleértve
5604	Gumifonal és -zsineg textilanyaggal bevonva; az 5404 vagy 5405 vámtarifaszám alá tartozó textilszál, és -szalag és hasonló gumival vagy műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy burkolva:	
	- Gumifonal és -zsineg textilanyaggal bevonva	Előállítás textilanyaggal nem bevont gumifonalból vagy zsinégből
	- Egyéb	Műszálak préselése, amihez fonás társul, vagy természetes szálak fonása ⁽⁶²⁾
5605	Fémezett fonal, paszományozott is, az 5404 vagy az 5405 vámtarifaszám alá tartozó olyan textilszálból, szalagból vagy hasonló termékből is, amelyet fémszállal, fémcikkal vagy fémporral kombináltak vagy fémmel bevontak	Műszálak préselése, amihez fonás társul, vagy természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása ⁽⁶³⁾
5606	Paszományozott fonal, az 5404 és az 5405 vtsz. alá tartozó szalag és hasonló áru paszományozva (az 5605 vtsz. alá tartozók és a paszományozott lószőrfonal kivételével); zseníliafonal (beleértve a pelyhes zseníliafonalat is); hurkolt, bordázott fonal	Műszálak préselése, amihez fonás társul, vagy természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása vagy A fonáshoz pelyhesítés társul vagy A pelyhesítéshez festés társul ⁽⁶⁴⁾

⁶⁰ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁶¹ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁶² A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁶³ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁶⁴ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
57. árucsoport	Szőnyegek és más textil padlóborítók	<p>Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez szövés társul</p> <p>vagy</p> <p>Előállítás kókuszrost fonalból vagy szizálfonalból vagy jutafonalból</p> <p>vagy</p> <p>A pelyhesítéshez festés vagy nyomás társul</p> <p>vagy</p> <p>A tűzéshez festés vagy nyomás társul</p> <p>A műszálak préseléséhez nem szőtt textiliák készítésére szolgáló technikák alkalmazása társul, a túlyukasztást is beleértve⁶⁵</p> <p>Mindazonáltal:</p> <ul style="list-style-type: none"> – az 5402 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál, – az 5503 vagy az 5506 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén szál, vagy – az 5501 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonókábel, <p>amelyet egyágú végtelen fonal vagy szál esetében mindig 9 decitexnél kisebb érték jellemez, felhasználható, ha ezen anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át</p> <p>Jutaszövet hátoldalként felhasználható</p>
ex 58. árucsoport	Különleges szövetek; bolyhos szövetek; csipke; kárpit; paszomány; himzés; a következők kivételével:	<p>Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez szövés társul</p> <p>vagy</p> <p>A szövéshez festés, pelyhesítés vagy bevonás társul</p> <p>vagy</p> <p>A pelyhesítéshez festés vagy nyomás társul</p> <p>vagy</p> <p>A fonalfestéshez szövés társul</p> <p>vagy</p> <p>A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérités, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át⁶⁶</p>
5805	Kézi szövésű faliszőnyeg, kárpit, mint pl. Gobelin, Flanders, Aubusson, Beauvais és hasonló fajták és a tűvarrással (pl. pontöltéssel és keresztöltéssel) előállított	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

⁶⁵ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁶⁶ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	faliszőnyeg, kárpit, konfekcionálva is	
5810	Hímzés méteráruban, szalagban vagy mintázott darabokban	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
5901	Szövetek mézgával vagy keményítőtartalmú anyaggal bevonva, amelyeket külső könyvborítónak vagy hasonló célokra használnak; pauszvászon; előkészített festővászon; kalapvászon (kanavász) és hasonló merevített textilszövet kalapkészítéshez	A szövéshez festés, pelyhesítés vagy bevonás társul vagy A pelyhesítéshez festés vagy nyomás társul
5902	Kerékköpeny kordszövet magas szakítószilárdságú nejlón- vagy más poliamid, poliészter vagy viszkóz műselyem fonalból:	
	- Legfeljebb 90 tömegszázalék textilanyag-tartalommal	Szövés
	- Egyéb	A műszálak préseléséhez szövés társul
5903	Textilszövet műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy laminálva, az 5902 vtsz. alá tartozó szövetek kivételével	A szövéshez festés vagy bevonás társul vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyvezetés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át
5904	Linóleum, kiszabva is; padlóborító, amely textílalapra alkalmazott bevonatból vagy borításból áll, kiszabva is	A szövéshez festés vagy bevonás társul ⁽⁶⁷⁾
5905	Textil falborító:	
	- Gumival, műanyaggal vagy más anyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy rétegelve	A szövéshez festés vagy bevonás társul
	- Egyéb	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez szövés társul vagy A szövéshez festés vagy bevonás társul vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyvezetés

⁶⁷ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁶⁸ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
		eltávolítása, fehérités, mercerezés, hőrögztetés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át ⁽⁶⁸⁾ :
5906	Gumizott textilszövet, az 5902 vámtarifaszám alá tartozó kivételével:	
	- Kötött vagy hurkolt kelmék	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez kötés társul vagy A kötéshez festés vagy bevonás társul vagy A természetes szálakból készült fonal festéséhez kötés társul ⁽⁶⁹⁾
	- Szintetikus végtelen szálból készült más szövet több mint 90 tömegszázalék textilanyag-tartalommal	A műszálak préseléséhez szövés társul
	- Egyéb	A szövéshez festés vagy bevonás társul vagy A természetes szálakból készült fonal festéséhez szövés társul
5907	Más módon impregnált, bevont vagy beborított textilszövet; festett kanavász színházi vagy stúdió- (műtermi) díszletek vagy hasonlóak számára	A szövéshez festés, pelyhesítés vagy bevonás társul vagy A pelyhesítéshez festés vagy nyomás társul vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérités, mercerezés, hőrögztetés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), feltéve, hogy a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át
5908	Textilalapanyagból szőtt, fonott vagy kötött bél lámpához, tűzhelyhez, öngyújtóhoz, gyertyához vagy hasonlóhoz; fehéřizzású gázharisnya és annak előállításához csőszerűen kötött gázharisnyaszövet, impregnálva is:	
	- Fehéřizzású gázharisnya, impregnált	Előállítás csőszerűen kötött gázharisnya-szövetből
	- Egyéb	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

⁶⁹ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
5909–5911	Ipari felhasználásra alkalmas textiltermékek:	
	- Polírozó korong vagy gyűrű az 5911 vámtarifaszám alá tartozó, nemezből készítették kivételével	Szövés
	- Az 5911 vámtarifaszám alá tartozó, papírgyártásnál vagy más műszaki céllal általánosan használt, csőszerű vagy végtelenített egyszeres vagy többszörös lánc- és/vagy vetülékfonallal, vagy laposszövésű, többszörös lánc- és/vagy vetülékfonallal szőtt textilszövet, nemezelve, impregnálva vagy bevonva is	Műszálak préselése vagy természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása; e műveletek mindegyikéhez szövés társul vagy A szövéshez festés vagy bevonás társul Csak a következő szálak használata engedélyezett: -- kókuszrost fonal, -- politetrafluoretilén fonal ⁷⁰ , -- fenolgyantával bevont, impregnált vagy beborított, többágú poliamid fonal, -- m-feniléndiaminból és izoftálsavból polikondenzációval előállított aromás poliamid szálból készült szintetikus fonal, -- egyágú politetrafluoretilén fonal ⁷¹ , -- poli(p-fenilén-tereftalamid) szintetikus textilszálból álló fonal, -- fenolgyanta bevonatú, akrilfonallal paszományozott üvegrost fonal ⁷² , -- poliészterből, valamint tereftálsav, 1,4-ciklohexándietanol és izoftálsav gyantából készült kopoliészter monofil
	- Egyéb	Végtelen műszálak préselése vagy természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés társul ⁽⁷³⁾ vagy A szövéshez festés vagy bevonás társul
60. árucsoport	Kötött vagy hurkolt kelmék	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez kötés társul vagy A kötéshez festés, pelyhesítés vagy bevonás társul vagy A pelyhesítéshez festés vagy nyomás társul vagy A természetes szálakból készült fonal festéséhez kötés társul vagy

⁷⁰ Ennek az anyagnak a felhasználása a papírgyártó gépekhez használatos szövet előállítására korlátozódik.

⁷¹ Ennek az anyagnak a felhasználása a papírgyártó gépekhez használatos szövet előállítására korlátozódik.

⁷² Ennek az anyagnak a felhasználása a papírgyártó gépekhez használatos szövet előállítására korlátozódik.

⁷³ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
		Sodrás vagy szálszerkezet-átalakítás, amihez kötés társul, feltéve, hogy a felhasznált nem sodort/nem átalakított szálszerkezetű fonal értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át
61. árucsoport	Kötött vagy hurkolt ruházati cikkek, kellékek és tartozékok:	
	- Két vagy több, formára kiszabott vagy közvetlenül alakra kötött vagy hurkolt darab összevarrásával vagy más módon történő összeállításával készítve	Kötés és konfekcionálás (a szabást is beleértve) ⁽⁷⁴⁾ ⁽⁷⁵⁾
	- Egyéb	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez kötés társul (formára kötött termékek) vagy A természetes szálakból készült fonal festéséhez kötés társul (formára kötött termékek) ⁽⁷⁶⁾
ex 62. árucsoport	Ruházati cikkek, kellékek és tartozékok, a kötött vagy hurkolt áruk kivételével; a következők kivételével:	A szövéshez elkészítés társul (szabás is) vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögztetés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), amennyiben a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át ⁽⁷⁷⁾ ⁽⁷⁸⁾
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 és ex 6211	Női, leányka- és csecsemőruha és tartozékai, hímzéssel	A szövéshez elkészítés társul (szabás is) vagy Előállítás hímzés nélküli szövetből, feltéve, hogy a felhasznált hímzés nélküli szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át ⁽⁷⁹⁾
ex 6210 és ex 6216	Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből	A szövéshez elkészítés társul (szabás is) vagy Bevonás – feltéve, hogy a felhasznált be nem vont szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át –, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve) ⁽⁸⁰⁾

⁷⁴ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁷⁵ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁷⁶ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁷⁷ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁷⁸ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁷⁹ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
ex 6212	Melltartó, csípőszorító, fűző, nadrágtartó, harisnyatartó, zoknitartó és hasonló áru és ezek részei, kötött vagy hurkolt anyagból is	
	– Két vagy több formára vágott vagy eleve formára készített kötött vagy hurkolt anyagdarab összevarrásával vagy más módon történő összeállításával elkészítve	Kötés és konfekcionálás (a szabást is beleértve) ⁽⁸¹⁾ ⁽⁸²⁾
	– Egyéb	Természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, vagy végtelen műszálak préselése; e műveletek mindegyikéhez kötés társul (formára kötött termékek) vagy A természetes szálakból készült fonal festéséhez kötés társul (formára kötött termékek) ⁽⁸³⁾
6213 és 6214	Zsebkendő, kendő, sál, nyaksál, mantilla, fátjol és hasonló cikkek:	
	- Hímzett	A szövéshez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve) vagy Előállítás hímzés nélküli szövetből, feltéve, hogy a felhasznált hímzés nélküli szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át ⁽⁸⁴⁾ vagy A konfekcionálást megelőző nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), amennyiben a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át ⁽⁸⁵⁾ ⁽⁸⁶⁾
	- Egyéb	A szövéshez elkészítés társul (szabás is) vagy A konfekcionálást követő nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás,

⁸⁰ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁸¹ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁸² Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁸³ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁸⁴ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁸⁵ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁸⁶ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁸⁷ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁸⁸ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
		mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), amennyiben a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át ⁽⁸⁷⁾ (⁸⁸)
6217	Más konfekcionált ruházati kellékek és tartozékok; vagy ruházati kellékek és tartozékok részei, a 6212 vámtarifaszám alá tartozók kivételével:	
	- Hímzett	A szövéshez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve) vagy Előállítás hímzés nélküli szövetből, feltéve, hogy a felhasznált hímzés nélküli szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át ⁽⁸⁹⁾
	- Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből	A szövéshez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve) vagy Bevonás – feltéve, hogy a felhasznált be nem vont szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át –, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve) ⁽⁹⁰⁾
	- Közbélés gallérhoz és mandzsettához, kiszabva	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; az előállítás során a felhasznált anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
	- Egyéb	A szövéshez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve) ⁽⁹¹⁾
ex 63. árucsoport	Más készáru textilanyagból; készletek; használt ruha és egyéb használt textiláru; rongy; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
6301–6304	Takaró, útitakaró, ágynemű stb.; függöny stb.; más lakástextília stb.:	
	- Nemezből, nem szőtt szövetből	Műszálak préselése vagy természetes szálak felhasználása; e műveletek mindegyikéhez túlyukasztást és konfekcionálást (a szabást is beleértve) is magában foglaló, nem szőtt textiliák készítésére irányuló eljárás társul ⁽⁹²⁾
	- Egyéb:	

⁸⁹ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁹⁰ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁹¹ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁹² A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	-- Hímzett	A szövéshez vagy a kötéshez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve) (meg kell adni a tolerancia-hivatkozást) ⁹³ vagy Előállítás hímzés nélküli szövetből, feltéve, hogy a felhasznált hímzés nélküli szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át ⁹⁴)
	-- Egyéb	A szövéshez vagy a kötéshez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve)
6305	Zsák és zacskó áruk csomagolására	Műszálak préselése vagy természetes szálak és/vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés vagy kötés és konfekcionálás (a szabást is beleértve) társul ⁹⁵)
6306	Ponyva, vászontető és napellenző; sátor; csónakvitorla, szörfvitorla, vagy szárazföldi járművek vitorlája; kempingcikk	
	- Nem szőtt textíliából	A műszálak vagy természetes szálak préseléséhez bármely, nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás társulhat, a túlyukasztást is beleértve
	- Egyéb	A szövéshez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve) ⁹⁶ ⁹⁷) vagy Bevonás – feltéve, hogy a felhasznált be nem vont szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át –, amihez konfekcionálás társul (a szabást is beleértve)
6307	Más készáru, ideértve a szabásmintát is	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
6308	Szőnyeg, faliszőnyeg, hímzett asztalterítő vagy szalvéta vagy hasonló textiltermékek készítésére szolgáló, szövetből és fonalból álló készlet, tartozékokkal, kellékekkel is, a kiskereskedelmi forgalomban szokásos kiszerezésben	A készletben lévő termékek mindegyikének ki kell elégítenie a szabályt, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva. A készletben lévő termékek mindegyikének ki kell elégítenie a szabályt, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva.. Nem származó árucikkek azonban beépíthetők, ha összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át
ex 64. árucsoport	Lábbeli, lábszárvédő és hasonló áruk; ezek alkatrészei; a következők kivételével:	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 6406 vámtarifaszám alá tartozó, a talpbéléshez vagy más talprészhez erősített felsőrész-összeállítás kivételével
6406	Lábbelirész (ideértve a felsőrészt is, a belső talphoz erősítve is); kiemelhető talpbélés, sarokemelő és hasonló áru; lábszárvédő, bokavédő és hasonló áru és	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

⁹³ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁹⁴ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

⁹⁵ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁹⁶ A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó egyedi feltételeket lásd a 6. bevezető megjegyzésben.

⁹⁷ Lásd a 7. bevezető megjegyzést.

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	ezek részei	
65. árucsoport	Kalap és más fejfedők, valamint ezek alkatrészei	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
66. árucsoport	Esernyők, napernyők, sétatokok, borszékek, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek alkatrészei	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
67. árucsoport	Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk; művirágok, emberhajból készült áruk	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 68. árucsoport	Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból vagy hasonló anyagokból készült áruk, a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
ex 6803	Palakőből vagy agglomerált palakőből készült áru	Előállítás megmunkált palakőből
ex 6812	Azbesztrostból készült áru; azbesztalapú vagy azbeszt és magnézium-karbonátalapú keverékből készült áru	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 6814	Megmunkált csillám és ebből készült áru, beleértve az agglomerált vagy rekonstruált csillámot is, papír-, karton- vagy más anyag alátétén is	Előállítás megmunkált csillámból (ideértve az agglomerált vagy rekonstruált csillámot is)
69. árucsoport	Kerámiatermékek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
ex 70. árucsoport	Üveg és üvegáruk, a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
7006	A 7003, a 7004 vagy a 7005 vtsz. alá tartozó üvegek hajlítva, megmunkált széllel, metszve, fűrva:	
	Dielektromos vékony filmmel bevont üveglap szubsztrátum, félvezetői minőségben, a SEMII szabványokkal összhangban ⁹⁸	Előállítás a 7006 vámtarifaszám alá tartozó nem bevont üveglap szubsztrátumból
	– Más	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

⁹⁸

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
7010	Üvegballon (fonatos is), üvegpalack, flaska, konzervüveg, üvegedény, fiola, ampulla és más üvegtartály áru szállítására vagy csomagolására; befőzőüveg; dugasz, fedő és más lezáró üvegből	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i>vagy</i> Üvegáru metszése, feltéve, hogy a felhasznált nem metszett üvegáru összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
7013	Asztali, konyhai, tisztálkodási, irodai, lakásdíszítési vagy hasonló célra szolgáló üvegáru (a 7010 vagy a 7018 vtsz. alá tartozók kivételével)	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i>vagy</i> Üvegáru metszése, feltéve, hogy a felhasznált nem metszett üvegáru összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át <i>vagy</i> A kézi munkával készült fűvott üveg kézi díszítése (a szitanyomás kivételével), feltéve, hogy a felhasznált kézi készítésű fűvott üveg összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
ex 71. árucsoport	Természetes vagy tenyésztett gyöngyök, drágakövek vagy fél drágakövek, nemesfémek, nemesfémekkel plattírozott fémek és ezekből készült áruk; ékszerutánczat; érmék; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i>vagy</i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
7106, 7108 és 7110	Nemesfémek:	
	- Megmunkálatlan	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, kivéve a 7106, 7108 és 7110 vámtarifaszám alá tartozókat <i>vagy</i> A 7106, 7108 vagy 7110 vámtarifaszám alá tartozó nemesfémek elektrolitos, hőkezeléses vagy vegyi szétválasztása <i>vagy</i> A 7106, a 7108 vagy a 7110 vámtarifaszám alá tartozó nemesfémek összeolvasztása és/vagy ötvözése egymással vagy nem nemesfémekkel
	- Félgyártmány vagy por alakban	Előállítás megmunkálatlan nemesfémekből
ex 7107, ex 7109 és ex 7111	Nemesfémekkel plattírozott nem nemesfém, félgyártmány	Előállítás nemesfémekkel plattírozott nem nemesfémekből, megmunkálatlanul
7115	Más áru nemesfémekből vagy nemesfémekkel plattírozott fémekből	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
7117	Ékszerutánczat	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i>vagy</i> Előállítás nemesfémekkel nem plattírozott vagy bevont nem nemesfém részekből, feltéve, hogy a felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
ex 72. árucsoport	Vas és acél; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
7207	7207 Félkész termék vasból vagy ötvöztelen acélból	Előállítás a 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 vagy a 7206 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
7208–7216	Síkhengerelt termék, rúdvas,	Előállítás a 7206 vagy a 7207 vámtarifaszám alá tartozó ingotból vagy más elsődleges

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	szögvas, idomvas és szelvény vasból vagy ötvözetlen acélból	formából vagy félkész anyagokból
7217	Huzal vasból vagy ötvözetlen acélból	Előállítás a 7207 vámtarifaszám alá tartozó félkész termékből
7218 91 és 7218 99	Félkész termék	Előállítás a 7201, a 7202, a 7203, a 7204, a 7205 vámtarifaszám vagy a 7218 10 alszám alá tartozó anyagokból
7219–7222	Síkhengerelt termék, rúd, szögvas, idomvas és szelvény rozsdamentes acélból	Előállítás a 7218 vámtarifaszám alá tartozó ingotból vagy más elsődleges formából vagy félkész anyagokból
7223	Huzal rozsdamentes acélból	Előállítás a 7218 vámtarifaszám alá tartozó félkész termékből
7224 90	Félkész termék	Előállítás a 7201, a 7202, a 7203, a 7204, a 7205 vámtarifaszám vagy a 7224 10 alszám alá tartozó anyagokból
7225–7228	Síkhengerelt termék, melegen hengerelt rúd, szabálytalanul felgöngyölt tekercsben; szögvas, idomvas és szelvény ötvözött acélból; üreges fűrőrúdvas és -rúdacél ötvözött vagy ötvözetlen acélból	Előállítás a 7206, 7207, 7218 vagy a 7224 vámtarifaszám alá tartozó ingotból vagy más elsődleges formából vagy félkész anyagokból
7229	Huzal más ötvözött acélból	Előállítás a 7224 vámtarifaszám alá tartozó félkész termékből
ex 73. árucsoport	Vas vagy acélárúk; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 7301	Szádpalló	Előállítás a 7207 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
7302	Vasúti vagy villamosvasúti pályaépítő anyag vasból vagy acélból, úgymint: sín, terelősín és fogazott sín, váltósín, sinkeresztelés, váltoállító rúd és más keresztelési darab, sínaljzat (talpfá), csatlakozólemez, sínsaru, befogópófa, alátétlemez, sinkapocs, nyomtávlemez, kengyel, továbbá más, a vasúti sín összeszereléséhez vagy rögzítéséhez szükséges speciális anyag	Előállítás a 7206 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
7304, 7305 és 7306	Cső és üreges profil vasból (az öntöttvas kivételével) vagy acélból	Előállítás a 7206, a 7207, a 7208, a 7209, a 7210, a 7211, a 7212, a 7218, a 7219, a 7220 vagy a 7224 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 7307	Több részből álló rozsdamentes csőszerelvény	A kovácsdarabok esztergálása, fűrése, dörzsárzása, menetvágása, lesorjázása és homokfűvése, feltéve hogy a felhasznált kovácsdarabok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 35 %-át
7308	Szerkezet (a 9406 vtsz. alá tartozó előre gyártott épületek kivételével) és részei (pl. híd és hídrész, zsilipkapu, torony, rácsszerkezetű oszlop, tető, tetőszerkezet, ajtó és ablak és ezek kerete, valamint ajtóküszöb, zsaluzat, korlát,	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. Azonban a 7301 vámtarifaszám alá tartozó hegesztett szögvas, idomvas és szelvény nem használható fel

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	pillér és oszlop) vasból vagy acélból; szerkezetben való felhasználásra előkészített lemez, rúd, szögvas, idomvas, szelvény, cső és hasonló termék vasból vagy acélból	
ex 7315	Hólánca	Gyártás, mely során a 7315 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
ex 74. árucsoport	Réz és rézből készült áruk; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
7403	Finomított réz és rézötvezet, megmunkálatlan	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
75. árucsoport	Nikkel és ebből készült áruk	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 76. árucsoport	Alumínium és ebből készült áruk; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
7601	Megmunkálatlan alumínium	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
7607	Alumíniumfólia (papír, karton, műanyag vagy hasonló alátét, nyomtatva is), ha vastagsága (az alátétet nem számítva) legfeljebb 0,2 mm	Előállítás a termékétől és a 7606 vámtarifaszámtól eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból
77. árucsoport	A Harmonizált Rendszerben történő későbbi felhasználásra fenntartva	
ex 78. árucsoport	Ólom és ebből készült áruk, a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
7801	Megmunkálatlan ólom:	
	– Finomított ólom	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
	– Egyéb	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. Azonban nem használható fel a 7802 vámtarifaszám alá tartozó hulladék és törmelék
79. árucsoport	Cink és ebből készült áruk	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
80. árucsoport	Ón és ebből készült áruk	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
81. árucsoport	Más nem nemesfém; cermet; ezekből készült áruk	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 82. árucsoport	Szerszámok, késművesárak, evőeszközök, kanál és villa nem nemesfém; mindezek részei nem nemesfém; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
8206	A 8202–8205 vámtarifaszámok közül két vagy több vámtarifaszám alá tartozó szerszámok a kiskereskedelemben szokásos kiserelt készletben	Előállítás a 8202–8205 kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 8202–8205 vámtarifaszám alá tartozó szerszámokat azonban be lehet foglalni a készletbe, ha az összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át
8211	Kés sima vagy fogazott pengével (beleértve a kertészkest is), a 8208 vtsz.	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. Nem nemesfém; készült késpenge és nyél azonban felhasználható

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	alá tartozó kés kivételével, és ezek vágópengéi	
8214	Máshol nem említett késművesáru (pl. hajnyíró gép, mészárosbárd vagy konyhai bárd, aprító- és darabolókés, papírvágó kés); manikűr- vagy pedikűrkészlet és felszerelés (körömrészelő is)	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. Azonban felhasználható nem nemesfém-ből készült nyél
8215	Kanál, villa, merőkanál, szűrőkanál, tortalapát, halkés, vajkés, cukorfogó és hasonló konyhai vagy asztali eszköz	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. Azonban felhasználható nem nemesfém-ből készült nyél
ex 83. árucsoport	Máshol nem említett különféle áruk nem nemesfém-ből; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
ex 8302	Más vasalás, veret, szerelvény és hasonló áru épülethez, és automatikus ajtócsukó	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 8302 vámtarifaszám alá tartozó más anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át
ex 8306	Kis szobor és más dísz tárgy, nem nemesfém-ből	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 8306 vámtarifaszám alá tartozó más anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
ex 84. árucsoport	Atomreaktor, kazán, gépek és mechanikus berendezések; ezek alkatrészei; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
8401	Atomreaktor; nem besugárzott fűtőanyagelem (patron) atomreaktorhoz; izotóp szétválasztására szolgáló gép és berendezés	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
8407	Szikragyújtású, belső égésű, dugattyús vagy forgódugattyús motor	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
8408	Kompressziós gyújtású, belső égésű, dugattyús motor (dízel vagy féldízel)	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
8427	Villás emelőtargonca; más üzemi targonca emelő- vagy szállító szerkezettel	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
8482	Golyós- vagy görgős gördülőcsapágy	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
ex 85. árucsoport	Elektromos gépek és elektromos felszerelések, valamint ezek alkatrészei; hangfelvevő és -lejátszó, televíziós kép- és hangfelvevő és -lejátszó készülékek és ezek alkatrészei és tartozékai; a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minőségét megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
8501, 8502	Elektromotor és elektromos generátor; Elektromos áramfejlesztő egység (aggregát) és forgó áramátalakító	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a termékével azonos és a 8503 vámtarifaszám alá tartozók kivételével <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
8513	Hordozható elektromos lámpa saját (pl. szárazselembes, akkumulátoros, elektromágneses) energiaforrással, a 8512 vtsz. alá tartozó világítótestek kivételével	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
8519	Hangfelvevő vagy -lejátszó készülék	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a termékével azonos és a 8522 vámtarifaszám alá tartozók kivételével <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
8521	Videofelvevő és -lejátszó készülék, videotunerrel egybeépítve is	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a termékével azonos és a 8522 vámtarifaszám alá tartozók kivételével <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
8523	Hang vagy más jel felvételére alkalmas, ilyen célra előkészített, felvétel nem tartalmazó adathordozó, a 37. árucsoportba tartozó termékek kivételével	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
8525	Rádió- vagy televízióműsor-adó készülék, -vevő készülékkel vagy hangfelvevő vagy -lejátszó készülékkel egybeépítve is; televíziós kamerák (felvevők), digitális fényképezőgépek és videokamera-felvevők	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a termékével azonos és a 8529 vámtarifaszám alá tartozók kivételével <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
8526	Radarkészülék, rádió navigációs segédkészülék és rádiós távirányító készülék	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a termékével azonos és a 8529 vámtarifaszám alá tartozók kivételével <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
8527	Rádióműsor-vevő készülék, hangfelvevő vagy -lejátszó készülékkel vagy órával kombinálva is, közös házban	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a termékével azonos és a 8529 vámtarifaszám alá tartozók kivételével <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
8528	Monitorok és kivetítők, beépített televízióvevő készülék nélkül; televíziós adás vételére alkalmas készülék, rádióműsor-	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a termékével azonos és a 8529 vámtarifaszám alá tartozók kivételével <i> vagy </i>

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	vevőkészüléket vagy hang- vagy képfelvevő vagy - lejátszó készüléket magában foglaló is	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
8535–8537	Elektromos áramkör összekapcsolására vagy védelmére vagy elektromos áramkörbe vagy azon belüli összekapcsolásra szolgáló elektromos készülék; optikai szálakhoz, optikai szálból álló nyalábokhoz vagy kábelekhez való csatlakozók; kapcsolótábla, -panel, -tartó (konzol), -asztal, -doboz és egyéb foglalat, amely elektromos vezérlésre vagy az elektromosság elosztására szolgál	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a termékével azonos és a 8538 vámtarifaszám alá tartozók kivételével <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
8540 11 és 8540 12	Katódsugaras televízió-képcső, beleértve a katódsugaras videomonitor-csővet is	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
8542 31–8542 33 és 8542 39	Monolitikus integrált áramkörök	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át <i> vagy </i> diffúziós művelet (amelynek során az integrált áramkört a félvezető szubsztrátumon a megfelelő adalékanyag szelektív hozzáadásával alakítják ki), függetlenül attól, hogy összeszerelést és/vagy tesztelést nem részes félnél végeztek
8544	Szigetelt elektromos huzal (zománcozott vagy anódosan oxidált is), kábel (a koaxiális kábel is) és más szigetelt elektromos vezeték, csatlakozóval vagy anélkül; önállóan beburkolt optikai szálakból álló kábel, elektromos vezetékkel összeállítva vagy csatlakozóval felszerelve is	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
8545	Szénelektroda, szénkefe, ívlámpaszén, galvánelemhez való szén és más elektromos célra szolgáló, grafitból vagy más szénből készült cikk, fémmel vagy anélkül	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
8546	Bármilyen anyagból készült elektromos szigetelő	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
8547	Szigetelészerelvény elektromos géphez, készülékhez vagy berendezéshez, kizárólag szigetelőanyagból, eltekintve bármilyen apróbb fémrészről (pl. belsőmenetes foglalat), amelyeket az öntésnél csak a	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	szerelhetőség érdekében helyeztek az anyagba, a 8546 vámtarifaszám alá tartozó szigetelő kivételével; szigetelőanyaggal bélelt, nem nemesfémből készült elektromos szigetelőcsövek és ezek csatlakozódarabjai	
8548	Primer cella, primer elem és elektromos akkumulátor selejtje és hulladéka; kimerült primer cella, kimerült primer elem és kimerült elektromos akkumulátor; gépnék és készüléknek ebben az árucsoportban másutt nem említett elektromos alkatrésze	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
86. árucsoport	Vasúti mozdonyok vagy villamos-motorkocsik, sínhez kötött járművek és alkatrészeik; vasúti vagy villamosvágány-tartozékok, és -felszerelések és alkatrészeik; mindenféle mechanikus (beleértve az elektromechanikusokat is) közlekedési jelzőberendezés	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 70 %-át
ex 87. árucsoport	Járművek és ezek alkatrészei és tartozékai, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével; a következők kivételével:	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
8711	Motorkerékpár (beleértve a segédmotoros kerékpárt is), és kerékpár kiegészítő motorral felszerelve, oldalkocsival is; oldalkocsi	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át
ex 88. árucsoport	Légi járművek, űrhajók és ezek alkatrészei, a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 70 %-át
ex 8804	Forgó (rotáló) ejtőernyő	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, ideértve az 8804 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 70 %-át
89. árucsoport	Hajók, csónakok és más úszószerkezetek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 70 %-át
ex 90. árucsoport	Optikai, fényképezési, mozgófényképezési, mérő-, ellenőrző-, precíziós, orvosi vagy sebészeti műszerek és	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	készülékek; mindezek alkatrészei és tartozékai, a következők kivételével:	gyártelepi árának 70 %-át
9002	Lencse, prizma, tükör és más optikai elem bármilyen anyagból, szerelve, amely műszer vagy készülék alkatrésze vagy szerelvénye, az optikailag nem megmunkált üvegből készült elem kivételével	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
9033	A 90. árucsoportba tartozó gép, készülék, műszer vagy berendezés (ebben az árucsoportban másutt nem említett) alkatrésze és tartozéka	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
91. árucsoport	Órák és kisórák és ezek alkatrészei	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
92. árucsoport	Hangszerek; mindezek alkatrészei és tartozékai	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
93. árucsoport	Fegyverek és lőszer; ezek alkatrészei és tartozékai	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át
94. árucsoport	Bútor; ágyfelszerelés, matracok, ágybetétek, párnák és hasonló párnázott lakberendezési cikkek; máshol nem említett lámpák és világító-felszerelések; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, névtáblák és hasonló; előre gyártott épületek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
ex 95. árucsoport	Játékok, játékszerek és sporteszközök; mindezek alkatrészei és tartozékai, a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
ex 9506	Golfütő és alkatrészei	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A golfütőfejek készítéséhez azonban durván megmunkált tömbök felhasználhatók
ex 96. árucsoport	Különböző áruk, a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból <i> vagy </i> Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 70 %-át
9601 és 9602	Megmunkált elefántcsont, csont, teknősbékahéj, szarv, agancs, korall, gyöngyház és faragásra alkalmas más állati eredetű anyag és ezekből készült áru (beleértve az öntéssel formázott árut is). Megmunkált növényi vagy ásványi eredetű, faragásra alkalmas anyag és ezekből készült áru; öntött vagy faragott tárgy viaszból, sztearinból, természetes	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

A Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám	A termék megnevezése	A termék minősítését megalapozó művelet (A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez)
(1)	(2)	(3)
	mézgából vagy természetes gyantából vagy mintázó pasztából, és másutt nem említett formázott vagy faragott tárgy; nem kemény, megmunkált zselatin (a 3503 vtsz. alá tartozó zselatin kivételével) és ebből készült áru	
9603	Seprű, kefe és ecset (gép, készülék vagy jármű alkatrészét képező kefe is), kézi működtetésű, mechanikus padlóseprő motor nélkül, nyeles felmosó-, mosogatóruha és tollseprű; kefe, seprű vagy ecset előállításához előkészített csomó és nyaláb; szobafestő párna és henger; gumibetétes törlő (a gumihengeres kivételével)	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 70 %-át
9605	Utazási készlet testápoláshoz, varráshoz vagy cipő- vagy ruhatisztításhoz	A készletben lévő termékek mindegyikének ki kell elégítenie a szabályt, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva. A készletben lévő termékek mindegyikének ki kell elégítenie a szabályt, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva. Nem származó árucikkek azonban beépíthetők, ha összértékük nem haladja meg a készlet gyártelevi árának 15 %-át
9606	Gomb, franciakapocs, patent, gombtest és ezek más részei; nyers gomb	Előállítás: – melynek során az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik, és – amelynek során a felhasznált anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 70 %-át
9608	Golyóstoll; filc- és más, szivacsvégű toll és jelző; töltőtoll, rajzoló-toll és más toll; másoló töltőtoll (átíró-toll); töltőceruz vagy csúszóbetétes ceruza; tollszár, ceruzahosszabbító és hasonló; mindezek alkatrészei (beleértve a kupakot és a klipszet is), a 9609 vtsz. alá tartozó áru kivételével	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó tollhegy vagy tollhegycsúcs azonban felhasználható
9612	Írógép- vagy hasonló szalag, tintával vagy más anyaggal – lenyomat készítésére – átitatva, orsón vagy kazettában is; bélyegzőpárna, dobozzal is, átitatva vagy sem	Előállítás: - melynek során az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik, és amelynek során a felhasznált anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 70 %-át
9613 20	Zseböngyűjtő, gáztöltésű, újratölthető	Előállítás, amelynek során a 9613 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 30 %-át
9614	Pipa (pipafej is), és szivar- és cigarettaszipka és ezek alkatrészei	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
97. árucsoport	Művészeti tárgyak, gyűjteménydarabok és régiségek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból

III. FÜGGELÉK

A szállítási bizonyítvány EUR.1. űrlapja

- (1) Az EUR.1 szállítási bizonyítványokat az e függelék mintája szerinti formanyomtatványon kell kiállítani. A formanyomtatványokat azon az egy vagy több nyelven kell kinyomtatni, amelyeken ez a határozat készült. A bizonyítványt ezek közül egy nyelven kell kiállítani az exportáló állam hazai jogszabályi rendelkezéseivel összhangban; kézi kitöltés esetén annak tintával és nyomtatott nagybetűvel kell történnie.
- (2) Az egyes formanyomtatványok mérete 210×297 mm; hosszirányban legfeljebb +8 mm, illetve -5 mm eltérés megengedett. A felhasznált papír fehér írópapír, amely mechanikus rostanyagot nem tartalmaz, tömege pedig legalább 25 g/m^2 . Zölddel nyomtatott guilloche mintájú háttérrel kell rendelkeznie, amely szemmel láthatóvá tesz bármilyen mechanikus vagy vegyi hamisítást.
- (3) Az exportáló állam fenntarthatja magának a jogot, hogy az űrlapot maga nyomtassa, vagy előállíttathatja engedélyezett nyomdával is. Ez utóbbi esetben az űrlapon fel kell tüntetni az ilyen engedélyre történő utalást. Minden egyes űrlapon szerepelnie kell a nyomda nevének és címének, vagy egy azonosítására szolgáló jelnek. A formanyomtatványon szerepelnie kell ezenkívül egy – nyomtatott vagy más módon feltüntetett – sorszámnak is, amelynek segítségével azonosítható.

SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY

1. Exportőr <i>(név, teljes cím, ország)</i>	EUR.1 No A 000.000			
Kitöltés előtt lásd a túloldali megjegyzéseket!				
3. Címzett <i>(név, teljes cím, ország) (nem kötelező)</i>	2. Az alábbiak közötti preferenciális kereskedelemben használt bizonyítvány: és <i>(Írja be a megfelelő ország, országcsoportok vagy területek nevét)</i>			
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> 4. Ország, országcsoport vagy terület, ahonnan a termékek származnak </td> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> 5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület </td> </tr> </table>			4. Ország, országcsoport vagy terület, ahonnan a termékek származnak	5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület
4. Ország, országcsoport vagy terület, ahonnan a termékek származnak	5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület			
6. Szállítási adatok <i>(nem kötelező)</i>	7. Megjegyzések			
8. Tételszám; jelek és számok; a csomagok száma és fajtája ⁽¹⁾; Árumegnevezés	9. Bruttó tömeg (kg) vagy más mértékegység (liter, m3, stb.)	10. Számlák <i>(nem kötelező)</i>		
11. VÁMHIVATAL IGAZOLÁSA A nyilatkozat hiteles Kiviteli okmány ⁽²⁾ Nyomtatvány.....Szám: Vámhivatal Kibocsátó ország vagy terület: Bélyegző:	12. AZ EXPORTŐR NYILATKOZATA Alulírott kijelentem, hogy a fent megnevezett áruk megfelelnek a jelen bizonyítvány kiadásához megkövetelt feltételeknek. Kelt:.....			

Kelt..... (Aláírás) (Aláírás)
---	------------------------

- (1) Ha az áruk nincsenek csomagolva, jelezze a cikkek számát, vagy tüntesse fel: „Ömlesztve”.
- (2) Csak akkor kell kitölteni, ha az exportáló ország vagy terület előírásai ezt megkövetelik.

<p>13. Ellenőrzés kérése:</p>	<p>14. Az ellenőrzés eredménye</p>
<p>Kérjük e bizonyítvány hitelességének és pontosságának ellenőrzését</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>Kelt (hely és dátum)</i></p> <p>Bélyegző:</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Aláírás)</p>	<p>Az ellenőrzés szerint ⁽¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> a feltüntetett vámhivatal adta ki, és az abban szereplő adatok pontosak.</p> <p><input type="checkbox"/> nem felel meg a hitelesség és a pontosság követelményeinek (lásd a csatolt megjegyzéseket).</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>Kelt (hely és dátum)</i></p> <p>Bélyegző:</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Aláírás)</p> <p>.....</p> <p>⁽¹⁾ Írjon x-et a megfelelő négyzetbe.</p>

MEGJEGYZÉSEK

1. A bizonyítványban nem lehet szavakat törölni vagy felülírni. A javításokat a helytelen bejegyzések áthúzásával és a szükséges helyes adatok beírásával kell elvégezni. A javításokat a bizonyítványt kiállító személynek kell kézjeggyével ellátnia, és azt a kiadó ország vagy terület vámhatóságainak láttamoznia kell.
2. A bizonyítványon szereplő árumegnevezések között nem maradhat üres hely, és minden árumegnevezést sorszám előzzön meg. A legutolsó bejegyzést követően közvetlenül vízszintes vonalat kell húzni. A fel nem használt mezőket átlós vonallal át kell húzni, hogy azokhoz ne lehessen további bejegyzést fűzni.
3. Az árukat a kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően kell feltüntetni, az azonosításukhoz elegendő részletességgel.

IV. FÜGGELÉK

EUR.1 SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY IRÁNTI KÉRELEM

1. Exportőr <i>(név, teljes cím, ország)</i>	EUR.1 Szám: A 000 000	
	Kitöltés előtt lásd a túloldali megjegyzéseket!	
	2. Kérelem az alábbiak közötti preferenciális kereskedelemben használt bizonyítvány iránt: és <i>(Írja be a megfelelő ország, országcsoportok vagy területek nevét)</i>	
3. Címzett <i>(név, teljes cím, ország) (nem kötelező)</i>	4. Származási ország, országcsoport vagy terület, ahonnan a termékek származnak	5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület
6. Szállítási adatok <i>(nem kötelező)</i>	7. Megjegyzések	
8. Tételszám; jelek és számok; A csomagok száma és fajtája¹; Árumegnevezés	9. Bruttó tömeg (kg) vagy más mértékegység (liter, m3, stb.)	10. Számlák (Választható)

--	--	--

(1) Ha az áruk nincsenek csomagolva, jelezze a cikkek számát, vagy tüntesse fel: „Ömlesztve”.

V. FÜGGELÉK

AZ EXPORTÓR NYILATKOZATA

Alulírott, a hátoldalon feltüntetett áruk exportőre

KIJELENTEM, hogy az áruk megfelelnek a mellékelt bizonyítvány kiadási követelményeinek;

ISMERTETEM az alábbiakban azon körülményeket, melyek alapján az áruk a fenti feltételeknek megfelelnek:

BEMUTATOM az alábbi igazoló okmányokat⁽¹⁾:

VÁLLALOM, hogy az eljárásra jogosult hatóság kérésére rendelkezésre bocsátok minden olyan igazoló okiratot, amely a mellékelt bizonyítvány kiadásához szükséges, valamint hozzájárulok ahhoz, hogy az említett eljárásra jogosult hatóság szükség esetén betekintszen belső nyilvántartásaimba, és ellenőrizze a szóban forgó áruk előállítási műveleteit;

KÉREMa szóban forgó árukra vonatkozó mellékelt bizonyítvány kiadását.

Kelt (hely és dátum)

(Aláírás)

(1) Behozatali okmányok, szállítási bizonyítványok, a gyártó nyilatkozatai stb., amelyek az előállítás során felhasznált termékekre vagy a változatlan állapotban újra kiszállított árukra vonatkoznak.

VI. FÜGGELÉK

SZÁMLANYILATKOZAT

Az alábbi szövegű számlanyilatkozatot a lábjegyzetekkel összhangban kell kiállítani. Azonban a lábjegyzeteket nem kell megismételni.

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n.⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Lett változat

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Litván változat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugál változat

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º. ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Bolgár változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Román változat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

.....⁽³⁾
Kelt (hely és dátum)

.....⁽⁴⁾

(Az exportőr aláírása; a nyilatkozatot aláíró személy nevét jól olvasható formában is fel kell tüntetni)

- 1 Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni.
- 2 Fel kell tüntetni a termék eredetét. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat "CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják
- 3 Ezek a jelzések elhagyhatók, ha maga a dokumentum tartalmazza az információkat.
- 4 Ha az exportőr aláírása nem előírás, az aláírás alóli felmentés vonatkozik az aláíró személyre is.

VII. FÜGGELÉK

BESZÁLLÍTÓI NYILATKOZAT PREFERENCIÁLIS SZÁRMAZÓ HELYZETŰ TERMÉKEK ESETÉBEN

Alulírott kijelentem, hogy az e ... számlán ⁽¹⁾ feltüntetett áruk

előállítás helye ... ⁽²⁾, és azok eleget tesznek a TOT-ok és az Európai Unió közötti preferenciális kereskedelemre vonatkozó származási szabályoknak.

Vállalom, hogy kérésre a vámhatóságok rendelkezésére bocsátom az e nyilatkozatot alátámasztó bizonyítékokat.

.....⁽³⁾

.....⁽⁴⁾

.....⁽⁵⁾

Megjegyzés

A fenti szöveg – az alábbi lábjegyzeteknek megfelelően értelemszerűen kitöltve – alkotja a szállítói nyilatkozatot. A lábjegyzeteket nem kell megismételni.

⁽¹⁾ – Ha a számlán szereplők közül csak néhány áru érintett, azokat egyértelműen meg kell jelölni, és a megjelölést az alábbiak szerint kell a nyilatkozatra rávezetni: „az e számlán felsorolt és ... jelzéssel ellátott előállítás helye ...”

– Ha a számlától vagy számlamelléklettől eltérő okmányt használnak (lásd a 32. cikk (3) bekezdését), a „számlán” szó helyett az érintett okmány nevét kell feltüntetni.

⁽²⁾ Az Unió, tagállam, gazdasági partnerségi megállapodást aláíró ország vagy TOT. Amennyiben valamely gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országot vagy TOT-ot adnak meg, utalni kell az egy vagy több érintett EUR.1-et birtokló uniós vámhivatalra is, megadva a bizonyítvány(ok) számát is, és – ha lehetséges – az érintett vonatkozó vámbejegyzés számát.

⁽³⁾ Hely és dátum

⁽⁴⁾ Név és beosztás.

⁽⁵⁾ Aláírás

VIII. FÜGGELÉK

BESZÁLLÍTÓI NYILATKOZAT NEM PREFERENCIÁLIS SZÁRMAZÓ HELYZETŰ TERMÉKEK ESETÉBEN

Alulírott kijelentem, hogy az e számlán ⁽¹⁾ feltüntetett áruk

előállítás helye:⁽²⁾

és az alábbi összetevőket vagy anyagokat tartalmazzák, amelyek a preferenciális kereskedelem szempontjából nem gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országból, TOT-ból vagy az Európai Unióból származnak:

.....⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾

.....

.....

.....⁽⁶⁾

Vállalom, hogy kérésre a vámhatóságok rendelkezésére bocsátom az e nyilatkozatot alátámasztó bizonyítékokat.

.....⁽⁷⁾⁽⁸⁾

.....⁽⁹⁾

Megjegyzés

A fenti szöveg – az alábbi lábjegyzeteknek megfelelően értelemszerűen kitöltve – alkotja a szállítói nyilatkozatot. A lábjegyzeteket nem kell megismételni.

⁽¹⁾ – Ha a számlán szereplők közül csak néhány áru érintett, azokat egyértelműen meg kell jelölni, és a megjelölést az alábbiak szerint kell a nyilatkozatra rávezetni: „az e számlán felsorolt és ... jelzéssel ellátott előállítás helye ...”

– Ha a számlától vagy számlamelléklettől eltérő okmányt használnak (lásd a 32. cikk (3) bekezdését), a „számlán” szó helyett az érintett okmány nevét kell feltüntetni.

⁽²⁾ Az Európai Unió, a tagállamok, gazdasági partnerségi megállapodást aláíró ország vagy TOT.

⁽³⁾ A megnevezést minden esetben meg kell adni. A megnevezésnek megfelelőnek és elég részletesnek kell lennie ahhoz, hogy lehetővé tegye az érintett áru tarifális besorolásának meghatározását.

⁽⁴⁾ A vámértéket csak kérésre kell megadni.

⁽⁵⁾ A származási országot csak kérésre kell megadni. A megadott származásnak preferenciálisnak kell lennie, minden egyéb származást „harmadik országgént” kell megadni.

⁽⁶⁾ „és az alábbi feldolgozáson estek át [az Európai Unióban] [tagállamban] [gazdasági partnerségi megállapodást aláíró országban] [TOT-on: ...” szöveggel és az elvégzett feldolgozás megnevezésével kell kiegészíteni, ha ezt az információt kéri.

⁽⁷⁾ Hely és dátum

⁽⁸⁾ Név és a társaságon belüli beosztás.

(⁹) Aláírás

IX. FÜGGELÉK

Adatlap

1. Az ebben a mellékletben megadott adatlap űrlapját egy vagy több olyan nyelven kell felhasználni és kinyomtatni, amelyen ez a Megállapodás készült, az exportáló állam hazai jogszabályi rendelkezéseivel összhangban. Az adatlapot e nyelvek valamelyikén kell kitölteni; kézi kitöltés esetén annak tintával és nyomtatott nagybetűvel kell történnie. Az űrlapnak – nyomtatott vagy kézzel írt – sorszámot kell viselnie, amellyel azonosítható.
2. Az adatlap mérete 210×297 mm, hosszirányban legfeljebb +8 mm, illetve –5 mm eltérés megengedett. A felhasznált papír fehér írópapír, amely mechanikus rostanyagot nem tartalmaz, tömege pedig legalább 25 g/m^2 .
3. A nemzeti közigazgatási szervek fenntarthatják maguknak a jogot, hogy az űrlapokat maguk nyomtassák, vagy előállíthatják általuk engedélyezett nyomdákból is. Ez utóbbi esetben minden egyes formanyomtatványon fel kell tüntetni az ilyen jóváhagyásra történő utalást. Minden egyes űrlapon szerepelnie kell a nyomda nevének és címének vagy egy azonosítására szolgáló jelnek.

EURÓPAI UNIÓ

1. Szállító ⁽¹⁾	ADATLAP preferenciális kereskedelem céljából az alábbiak közötti SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY kiadásának megkönnyítésére	
2. Címzett ⁽¹⁾	EURÓPAI UNIÓ és a TOT-ok	
3. Feldolgozó ⁽¹⁾	4. Az az állam, ahol a megmunkálást vagy feldolgozást elvégezték	
6. A behozatali vámhivatal ⁽¹⁾	5. Hivatalos használatra fenntartva	
7. Behozatali okmány ⁽²⁾ Nyomtatvány: Száma: Sorozat..... Kelt		
A RENDELTETÉSI TAGÁLLAMOKBA SZÁLLÍTOTT ÁRUK		
8. Jelek és számok; a csomagok száma és fajtája	9. A Harmonizált Áruleíró és Kódrendszer vámtarifaszáma/alszáma (HR-kód)	10. Mennyiség ⁽³⁾
		11. Érték ⁽⁴⁾
A FELHASZNÁLT IMPORTÁLT ÁRUK		

12. A Harmonizált Áruleíró és Kódrendszer vámtarifaszáma/alszáma (HR-kód)	13. Származási ország	14. Mennyiség ⁽³⁾	15. Érték ⁽²⁾⁽⁵⁾
16. Az elvégzett megmunkálás vagy feldolgozás jellege			
17. Megjegyzések			
18. VÁMHIVATAL IGAZOLÁSA A nyilatkozat igazolása: Okmány nyomtatvány Száma: Vámhivatal Dátum P.H. (Aláírás)		19. AZ FELDOLGOZÓ NYILATKOZATA Alulírott kijelentem, hogy az ezen az adatlapon feltüntetett adatok pontosak. Kelt (hely és dátum) (Aláírás)	

(1) (2) (3) (4) (5) Ld. a túloldalon szereplő lábjegyzeteket.

ELLENŐRZÉS KÉRÉSE	ELLENŐRZÉS EREDMÉNYE
<p>Az alulírott vámtisztviselő kéri az adatlap hitelességének és pontosságának ellenőrzését.</p>	<p>Az ellenőrzés szerint a bizonyítványt ⁽¹⁾</p> <p>a) a megjelölt vámhivatal állítottak ki</p> <p>a benne szereplő információk pontosak (*)</p> <p>b) nem felel meg a hitelességre</p> <p>és az adatok pontosságára vonatkozó követelményeknek (lásd a csatolt megjegyzéseket).(*)</p>
<p>.....</p> <p>Kelt (hely és dátum)</p> <p>P.H.</p> <p>.....</p> <p>(Vámtisztviselő aláírása)</p>	<p>.....</p> <p>Kelt (hely és dátum)</p> <p>P.H.</p> <p>.....</p> <p>(Vámtisztviselő aláírása)</p> <p>_____</p> <p>(*) A nem kívánt törlendő.</p>

KERESZTHIVATKOZÁSOK

- (1) A személy vagy vállalkozás neve és teljes címe.
- (2) Nem kötelező információ.
- (3) Kg, hl, m3 vagy egyéb mértékegység.

(4) A csomagolást úgy kell tekinteni, hogy a benne levő áruval egységet alkot. E rendelkezés azonban nem vonatkozik a becsomagolt áru szokásostól eltérő és olyan csomagolására, amely a csomagolási funkción kívüli saját tartós használati értékkel rendelkezik.

(5) Az értéket a származási szabályokra vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell feltüntetni.

X. FÜGGELÉK

ŰRLAP ELTÉRÉS IRÁNTI KÉRELEMHEZ

1. A KÉSZTERMÉK KERESKEDELMI MEGNEVEZÉSE

1.1 Vámbesorolás (HR-kód)

2. A NEM SZÁRMAZÓ ANYAGOK KERESKEDELMI LEÍRÁSA

2.1 Vámbesorolás (HR-kód)

3. AZ UNIÓBA IRÁNYULÓ EXPORT VÁRHATÓ ÉVES MENNYISÉGE (TÖMEG, DARABSZÁM, MÉTER VAGY EGYÉB MÉRTÉKEGYSÉG)

4. A KÉSZTERMÉK ÉRTÉKE

5. A NEM SZÁRMAZÓ ANYAGOK ÉRTÉKE

6. A NEM SZÁRMAZÓ ANYAGOK EREDETE

7. ANNAK INDOKOLÁSA, HOGY MIÉRT NEM TARTHATÓ BE A KÉSZTERMÉKRE VONATKOZÓ SZÁRMAZÁSI SZABÁLY

8. AZ ELTÉRÉS KÉRELMEZETT IDŐTARTAMA

éééé/hh/nn-tól éééé/hh/nn-ig

9. ESETLEGES FEJLEMÉNYEK, AMELYEK MEGSZÜNTETIK AZ ELTÉRÉS SZÜKSÉGESSÉGÉT

10. A VÁLLALKOZÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Az érintett vállalat tőkestruktúrája/A megvalósított vagy tervezett beruházások összege/Alkalmazott vagy alkalmazandó személyzet

XI. FÜGGELÉK

REGISZTRÁLT EXPORTŐRKÉNT VALÓ NYILVÁNTARTÁSBA VÉTEL IRÁNTI KÉRELEM

<p>1. Az exportőr neve, teljes címe és országa (<i>nem bizalmas</i>)</p>
<p>2. Kapcsolattartási adatok: beleértve telefon- és telefaxszámot, és – ha van – e-mail-címet is (<i>bizalmas</i>)</p>
<p>3. A tevékenység leírása; határozza meg, hogy gyártási/termelési tevékenység-e elsődleges tevékenysége vagy kereskedelmi (<i>nem bizalmas</i>); és – adott esetben - az ipari folyamat megjelölése (<i>bizalmas</i>)</p>
<p>4. A preferenciális elbánás feltételeit teljesítő áruk indikatív megjelölése a Harmonizált Rendszer szerinti négy számjegyű kódok (vámtarifaszámok) indikatív listájának megadásával. (Ha a kereskedelem tárgyát képező áruk húsznál több vámtarifaszám alá tartoznak, akkor elegendő a Harmonizált Rendszer szerinti árucsoportokat megjelölni.)</p>
<p>5. Az exportőr nyilatkozata:</p> <p>Alulírott kijelentem, hogy a fenti adatok helytállóak, továbbá:</p> <ul style="list-style-type: none">– kijelentem, hogy korábban a nyilvántartásból törlés útján nem kerültem eltávolításra; ha igen: kijelentem, hogy a törlést eredményező helyzetet orvosoltam,– vállalom, hogy származásmegjelölő nyilatkozatot csak olyan árukra vonatkozóan állítok ki, amelyek teljesítik a preferenciális bánásmód feltételeit, és megfelelnek az adott árura vonatkozóan e mellékletben előírt származási szabályoknak;– vállalom, hogy a preferenciális elbánás alá eső gyártásról/termékértékesítésről megfelelő üzleti számviteli nyilvántartást vezetek, és ezt a nyilvántartást a származásmegjelölő nyilatkozat kiállításától számítva

legalább három évig megőrzöm,

- kész vagyok alávetni magamat az általam kibocsátott származásmegjelölő nyilatkozatok helytálló voltára vonatkozó bárminemű ellenőrzésnek, beleértve a Bizottság vagy a tagállami hatóságok által a számviteli nyilvántartásaim vonatkozásában elvégzendő ellenőrzéseket és a telephelyemre irányuló ellenőrző látogatásokat is;
- vállalom, hogy a regisztrált exportőrök nyilvántartásából töröltetem magamat, amint nem teljesítem többé azokat a feltételeket, amelyek alapján jogosult lennék árukat exportálni e határozat keretében, illetőleg amint úgy döntök, hogy ilyen áruk exportálásával a továbbiakban nem kívánok foglalkozni.

Helység, dátum, az aláírásra jogosult személy aláírása; beosztás és/vagy cím

6. Az exportőr kifejezett előzetes hozzájárulása a helyzet ismeretében személyes adatainak az interneten történő közzétételéhez

Alulírott tudomásul veszem, hogy a fenti információkat a Bizottság adatbázis formájában tárolhatja, illetőleg – a fentiekben bizalmasként megjelölt információk kivételével – az interneten keresztül nyilvánosságra hozhatja. Hozzájárulok, hogy ezek az információk az interneten a nyilvánosság számára közzétételre kerüljenek. Alulírott tudomásul veszem, hogy a szóban forgó információknak az interneten történő nyilvános közzétételére vonatkozóan ezúton tett hozzájárulásomat a következő címre küldött [e-mail, telefax, hagyományos postai levél] útján visszavonhatom:

Helység, dátum, az aláírásra jogosult személy aláírása; beosztás és/vagy cím

7. A kormányzati hatóság számára fenntartva

A kérelmező nyilvántartásba vételének adatai:

Nyilvántartási szám: _____

A nyilvántartásba vétel napja: _____

Érvényesség kezdete: _____

Aláírás és bélyegző: _____

Fontos megjegyzés a kérelmező figyelmébe: Felhívjuk figyelmét arra, hogy valamennyi „nem bizalmasként” jelölt adat bekerül a nyilvánosan hozzáférhető adatbázisba; a „bizalmasként” megjelölt adatokhoz az Unió és tagállamainak illetékes kormányhivatalai és illetékes hivatalai férhetnek hozzá.

XII. FÜGGELÉK

SZÁRMAZÁSMEGJELŐ NYILATKOZAT

Az alábbi nyilatkozat bármely olyan kereskedelmi okmányra rávezethető, amely tartalmazza az exportőr és a címzett nevét és teljes címét, az áruk megnevezését és a kiállítás dátumát. (1)

Francia nyelvű változat

L'exportateur (Numéro d'exportateur enregistré – excepté lorsque la valeur des produits originaires contenus dans l'envoi est inférieure à EUR 10 000 (2)) des produits couverts par le présent document déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle (3) au sens des règles d'origine de la Décision d'association des pays et territoires d'outre-mer et que le critère d'origine satisfait est(4)

Angol nyelvű változat

The exporter (Number of Registered Exporter – unless the value of the consigned originating products does not exceed EUR 10,000 (2)) of the products covered by this document declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of . . . preferential origin (3) according to rules of origin of the Decision on the association of the overseas countries and territories and that the origin criterion met is(4)

-
- (1) Az 51. cikknek megfelelően másik származásmegjelölő nyilatkozat helyett kiállított helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozaton ezt a körülményt fel kell tüntetni, és az eredeti nyilatkozat kiállításának dátumát is minden esetben meg kell jelölni.
 - (2) Másik származásmegjelölő nyilatkozat helyett kiállított helyettesítő származásmegjelölő nyilatkozat esetében az áruknek a nyilatkozatot kiállító birtokosa köteles feltüntetni nevét és teljes címét, majd ezt követően a nyilatkozatot a következő szöveggel kiegészíteni: „acting on the basis of the statement on origin issued by [name and full address of the exporter in the beneficiary country], registered under the following number [Number of Registered Exporter of the exporter in the OCT]”.
 - (3) Meg kell jelölni a termék származási országát. Ha a származásmegjelölő nyilatkozat teljes egészében vagy részben a 67. cikk értelmében Ceuta vagy Melilla területéről származó termékekre vonatkozik, azt az exportőrnek világosan jelölnie kell oly módon, hogy a nyilatkozatot tartalmazó okmányon feltünteti a „CM” utalást.
 - (4) Teljes egészében az adott helyen létrejött termékek: „P” betű; kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek: „W” betű, majd azt követően az exportált terméknek a Harmonizált Áruleíró- és Kódrendszer (Harmonizált Rendszer) szerinti vámtarifaszáma (négy számjegyű kódja) (például „W” 9618); az adott esetnek megfelelően e megjelölések helyett a következő utalások valamelyikét kell beírni: „EU cumulation”, „OCT cumulation”, „cumulation with EPA country”, „extended cumulation with country x” vagyor, „Cumul UE”, „cumul OCT”, „cumul avec pays APE”, „cumul étendu avec le pays x”.

XIII. FÜGGELÉK

A 8. CIKKBEN EMLÍTETT KUMULÁCIÓS RENDELKEZÉSEKBŐL 2015. OKTÓBER 1-JÉIG KIZÁRT TERMÉKEK

HR-/KN-kód	Leírás
1701	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz szilárd állapotban.
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és a gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup hozzáadott ízesítő- vagy színezőanyag nélkül; mûméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor.
Ex 1704 90, amely az 1704 90 99-nek felel meg	Cukorkaáru kakaótartalom nélkül (kivéve a rágógumi; 10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül; fehér csokoládé; massa, beleértve a marcipánt is, legalább 1 kg nettó tömegű kiserelésben; torokpasztilla és köhögés elleni cukorka; cukorral bevont termékek; gumicukorka és zselécukorka, beleértve a cukorka alakban megjelenő gyümölcsmasszát is; főzött édesség, vajas karamellacukorka; égetett cukor és hasonló édességek(tofee); sajtolt tabletta)
Ex 1806 10, amely az 1806 10 30-nak felel meg	Kakaópor legalább 65 tömegszázalék, de kevesebb mint 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
Ex 1806 10, amely az 1806 90 99-nek felel meg	Kakaópor, legalább 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
Ex 1806 20, amely az 1806 20 95-nek felel meg	Élelmiszer-készítmények tömb, tábla vagy rúd formában, vagy folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben; tejszokoládé-morzsa; csokoládézú bevonat; csokoládé és csokoládé termékek; cukorkaáru és kakaótartalmú cukorhelyettesítő termékből készült cukorkapótló; kakaótartalmú kenhető krémek; kakaótartalmú készítmények italok készítéséhez)
Ex 1901 90, amely az 1901 90 99-nek felel meg	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, máshol nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401-0404 vámtarifaszám alá tartozó árukból készített, máshol nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz (1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejszír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz- (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy izoglükóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal rendelkező készítmények; a 0401-0404 vámtarifa számok alá tartozó árukból készült por alakú élelmiszer-készítmények; élelmiszerkészítmény gyermekek számára, a kiskereskedelemben szokásos módon kiserelve, valamint a 1905 vtz. alá tartozó pékáruk készítéséhez keverék és tészta kivételével)
Ex 2101 12, amely a 2101 12 98-nak felel meg	Kávéalapú termékek (kávékivonat, -eszencia és -koncentrátum és az ezeken alapuló készítmények kivételével)
Ex 2101 20, amely a 2101 20 98-nak felel meg	Tea- vagy matétea-alapú készítmény (a tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és az ezeken alapuló készítmények kivételével)
Ex 2106 90, amely a 2106 90 59-nek felel meg	Ízesített vagy színezett cukorszirup (az izoglükózsirup, tejcukorszirup, szőlőcukorszirup és maltodextrinsirup kivételével)
Ex 2106 90, amely a 2106 90 98-nak felel meg	Máshol nem említett vagy nem szereplő élelmiszer-készítmény a fehérjekoncentrátum és a texturált fehérje kivételével: összetett alkoholtartalmú készítmények az illatanyag-alapúak kivételével, italok előállításához; ízesített vagy színezett cukorszirup; készítmények több mint 1,5 % tejszír-, 5 % szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 % szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal)
Ex 3302 10, amely a 3302 10 29-nek felel meg	Illatanyag-keverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, egy italfajtára jellemző összes ízesítő anyagot tartalmazó készítmények és legfeljebb 0,5 térfogatszázalék tényleges alkoholtartalommal (1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejszír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal rendelkező készítmények kivételével)

VII. MELLÉKLET

A KEDVEZMÉNYEK IDEIGLENES VISSZAVONÁSA

1. cikk

A kedvezmények visszavonásával kapcsolatos elvek

- (1) Az e határozat 1. cikkében előírt kedvezményes előírások ideiglenesen visszavonatkozók a valamely TOT-ból származó összes vagy bizonyos termékek vonatkozásában, az alábbi esetekben:
- a) csalás;
 - b) szabálytalanság vagy a termékek származási szabályainak és a kapcsolódó eljárásoknak a rendszeres megsértése, illetve betartásuk biztosításának elmulasztása;
 - c) vagy a (2) bekezdésben és a VI. melléklet V. címében említett, az e határozat 41–48. cikkében említett előírások végrehajtásához és ellenőrzéshez szükséges igazgatási együttműködés elmulasztása.
- a) Az (1) bekezdésben említett igazgatási együttműködés megköveteli többek között, hogy a TOT:
- a) közölje a Bizottsággal a származási szabályok végrehajtásához és azok tiszteletben tartásának ellenőrzéséhez szükséges adatokat és tartsa azokat naprakészen;
 - b) segítse az Uniót a tagállamok vámhatóságainak kérésére az áruk származásának utólagos ellenőrzésével és az eredmények időben történő közlésével;
 - c) megfelelő vizsgálatokat végezzen vagy rendeljen el a származási szabályok megsértésének feltárása és megakadályozása érdekében;
 - d) segítse az Uniót annak engedélyezésével, hogy a Bizottság – a tagállamok illetékes hatóságaival összehangoltan és szorosan együttműködve – uniós felméréseket végezhesen területén az e határozat 41. cikkében említett előírásokból származó előnyök biztosításához szükséges okmányok hitelességének és az információk pontosságának ellenőrzésére;
 - e) a VI. melléklet 7–10. cikkeinek értelmében vett kumuláció tekintetében betartják a származási szabályokat vagy biztosítják azok betartását.
 - f) adott esetben segítse az Uniót a származással kapcsolatos, feltételezhető csalásra utaló magatartás vizsgálatában. Csalás gyanúja merülhet fel abban az esetben, ha az e határozat értelmében előírt kedvezményes előírások keretében bonyolított termékimport mértéke jelentősen meghaladja a kedvezményezett TOT szokásos exportszintjét.

2. cikk

A kedvezményes előírások visszavonása

- (1) A Bizottság ideiglenesen visszavonhatja az e határozatban meghatározott kedvezményes előírások alkalmazását valamely kedvezményezett országból származó valamennyi termék vagy a termékek egy része tekintetében, ha úgy ítéli meg, hogy az e melléklet 1. cikkének (1) és a (2) bekezdésben említett okok következtében elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az ideiglenes visszavonás igazolására, feltéve, hogy előzőleg:
- a) konzultált a VIII. melléklet 10. cikkében említett bizottsággal, a 3. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban;
 - b) felkérte a tagállamokat arra, hogy tegyék meg a szükséges elővigyázatossági intézkedéseket az Unió pénzügyi érdekei védelmének biztosítására és/vagy annak biztosítása érdekében, hogy a kedvezményezett ország teljesítse kötelezettségeit; és
 - c) értesítést tett közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* arról, hogy megalapozott kétely merült fel a kedvezményes előírások alkalmazása és/vagy annak tekintetében, hogy a kedvezményezett ország teljesíti vonatkozó kötelezettségeit, és ez megkérdőjelezheti az adott ország jogát arra, hogy továbbra is részesüljön az e határozat által biztosított kedvezményekben.

A Bizottság értesíti az érintett TOT-ot az e bekezdés értelmében hozott valamennyi határozatáról, még azok hatálybalépését megelőzően. A Bizottság értesíti a VIII. melléklet 10. cikkében említett bizottságot is.

- (2) Az ideiglenes visszavonás időtartama nem haladhatja meg a hat hónapot. Ezen időtartam lejártával a Bizottság határoz arról, hogy – a VIII. melléklet 10. cikkében említett bizottság értesítését követően – megszünteti-e az ideiglenes visszavonást, vagy annak időtartamát az e cikk (1) bekezdésben említett eljárással összhangban meghosszabbítja.
- (3) A tagállamok értesítik az Európai Bizottságot minden olyan lényeges információról, amely a kedvezmények visszavonását vagy annak meghosszabbítását indokolhatja.

3. cikk

Bizottsági eljárás

- (1) A 2. cikk végrehajtása céljából a Bizottságot a VIII. melléklet 10. cikkében említett bizottság segíti.
- (2) E bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

VIII. MELLÉKLET

VÉDINTÉZKEDÉSI ÉS FELÜGYELETI ELJÁRÁSOK

1. cikk

A felügyeleti és védintézkedésekkel kapcsolatos fogalommeghatározások

Az e melléklet felügyeleti és védintézkedésekkel kapcsolatos 2–10. cikkei alkalmazásában:

- a) „hasonló termék”: az a termék, amely a szóban forgó termékkel azonos, azaz vele minden tekintetben megegyezik, vagy ilyen termék hiányában az a termék, amely a szóban forgó termékkel ugyan nem egyezik meg minden tekintetben, de azzal szoros hasonlóságot mutató tulajdonságokkal rendelkezik;
- b) „érdekelt felek”: az (1) bekezdésben említett importált, illetve a hasonló vagy közvetlenül versenyző termékek előállításában, forgalmazásában és/vagy értékesítésében érdekelt felek;
- c) „súlyos nehézségek” akkor állnak fenn, ha az uniós termelők gazdasági és/vagy pénzügyi helyzete romlik.

2. cikk

A védintézkedések elvei

- (1) Amennyiben valamely TOT-ból származó, az e határozat 41. cikkében említett terméket olyan mennyiségben és/vagy áron importálnak, amelyek súlyos nehézségeket okoznak hasonló, vagy az adott termékkel közvetlenül versenyző termékeket előállító közösségi termelőknek vagy ilyen nehézségek bekövetkezésével fenyegetnek, a bekezdésekkel összhangban meg lehet hozni a szükséges védintézkedéseket.
- (2) Az (1) bekezdés végrehajtása céljából elsőbbséget kell biztosítani az olyan intézkedéseknek, amelyek a társulás működését a legkevésbé zavarják. Ezen intézkedések nem lépik túl a felmerült nehézségek orvoslásához feltétlenül szükséges határokat. Nem léphetik túl az e határozattal megadott kedvezményes elbánás visszavonását.
- (3) Amennyiben védintézkedéseket tesznek vagy módosítanak, különös figyelmet kell fordítani az érintett TOT-ok érdekeire.

3. cikk

Eljárás indítása

- (1) A Bizottság megvizsgálja, hogy kell-e védintézkedéseket hozni, amennyiben első látásra elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy teljesülnek az e melléklet 2. cikkének feltételei.

- (2) A vizsgálat valamely tagállam, bármely, az uniós termelők nevében eljáró jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező egyesület kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére indul, ha a Bizottság számára nyilvánvaló, hogy az e melléklet 2. cikkben említett tényezők alapján első látásra elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a vizsgálat megindításához. A vizsgálat indítására irányuló kérelemnek bizonyítékot kell tartalmaznia arra nézve, hogy teljesülnek a védintézkedés bevezetésének e melléklet 2. cikkében meghatározott feltételei. A kérelmet a Bizottsághoz kell benyújtani. A Bizottság a lehetőségekhez mérten megvizsgálja a kérelemben közölt bizonyítékok pontosságát és helytállóságát, hogy eldönthesse, első látásra elegendő bizonyíték áll-e rendelkezésére a vizsgálat megindításához.
- (3) Amennyiben nyilvánvaló, hogy első látásra elegendő bizonyíték áll rendelkezésre ahhoz, hogy alátámassza az eljárás megindításának indokoltságát, a Bizottság értesítést tesz közzé az Európai Unió Hivatalos Lapjában. Az eljárás megindítására az (2) bekezdés alapján beérkezett kérelem kézhezvétele után egy hónapon belül kerül sor. Amennyiben vizsgálatot kezdeményeznek, az értesítés minden szükséges adatot tartalmaz az eljárással és a határidőkkel kapcsolatban, beleértve az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságának meghallgató tisztviselőjéhez való fordulás lehetőségét is.
- (4) A vizsgálat lefolytatására vonatkozó szabályokat és eljárásokat a 4. cikk állapítja meg.
- (5) A TOT-hatóságok kérésére és az e cikkben említett határidők sérelme nélkül meg kell szervezni az e határozat 13. cikkében említett háromoldalú konzultációt. A háromoldalú konzultációt eredményét továbbítani kell a konzultációs bizottsághoz.

4. cikk

Vizsgálatok

- (1) A Bizottság az eljárás kezdeményezését követően vizsgálatot indít. A (3) bekezdésben meghatározott időtartam azon a napon kezdődik, amelyen a vizsgálat megindítására vonatkozó határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszik.
- (2) A Bizottság tájékoztatást kérhet a tagállamoktól, a tagállamok pedig minden szükséges lépést megtesznek annak érdekében, hogy ezt a kérést teljesítsék. Ha az információ közérdekű, és nem minősül bizalmas jellegűnek az e melléklet 11. cikkében foglaltak szerint, akkor a (8) bekezdésben foglaltak szerint a nem bizalmas aktákhoz kell csatolni.
- (3) A vizsgálatot megindítása után tizenkét hónapon belül le kell zárni.
- (4) A Bizottság minden olyan információt felkutat, amelyet az e melléklet 2. cikkében megállapított feltételekre tekintettel szükségesnek tart a döntéshez, és – amennyiben azt helyénvalónak tartja – az információ ellenőrzésére törekszik.
- (5) A vizsgálat során a Bizottság minden olyan objektív és számszerűsíthető jellegű releváns tényezőt értékel, amely hatással van az uniós gazdasági ágazat helyzetére, különösen a piaci részesedést, valamint az értékesítés, a termelés, a termelékenység,

a kapacitáskihasználás, a nyereség és veszteség, illetve a foglalkoztatás szintjének változásait. Ez a lista nem kimerítő jellegű, a Bizottság egyéb releváns tényezőket is figyelembe vehet.

- (6) Az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett értesítésben előírt időtartamon belül fellépő érdekelt felek és az érintett TOT képviselői írásbeli kérelemre a vizsgálattal összefüggésben a Bizottság rendelkezésére bocsátott valamennyi információba betekintést nyerhetnek (kivéve az Unió vagy a tagállamok hatóságai által készített belső dokumentumokat), feltéve, hogy ezek az információk ügyük tekintetében relevánsak és nem minősülnek bizalmasnak a 11. cikk értelmében, továbbá hogy a Bizottság a vizsgálat során felhasználja őket. A fellépő érdekelt felek az információkkal kapcsolatos álláspontjukat közölhetik a Bizottsággal. Ezeket az álláspontokat figyelembe kell venni, ha azok tekintetében elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre.
- (7) A Bizottság gondoskodik arról, hogy a vizsgálatához felhasznált minden adat és statisztika rendelkezésre álljon, és azok érthetők, átláthatók és ellenőrizhetők legyenek.
- (8) A Bizottság meghallgatja az érdekelt feleket különösen abban az esetben, ha azok az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett értesítésben előírt időtartamon belül írásban kérik a meghallgatást, és a kérelemben bemutatják, hogy a vizsgálat eredménye valószínűleg hatással lesz rájuk, és szóbeli meghallgatásukat különleges okok indokolják. A Bizottság e feleket ezután több alkalommal is meghallgatja, ha ezt különleges okok indokolják.
- (9) Amennyiben az információk benyújtása nem a Bizottság által meghatározott határidőn belül történik, vagy a vizsgálat komoly akadályba ütközik, akkor a rendelkezésre álló tények alapján is lehet megállapításokat tenni. Amennyiben a Bizottság megállapítja, hogy valamely érintett fél vagy harmadik fél hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül hagyja, és a rendelkezésre álló tényeket használhatja fel.
- (10) A Bizottság írásban értesíti az érintett TOT-ot a vizsgálat megkezdéséről.

5. cikk

Előzetes felügyeleti intézkedések

- (1) Az e határozat 41. cikkében említett, a TOT-okból származó termékeket különleges felügyeletnek vethetik alá.
- (2) Az előzetes felügyeleti intézkedéseket a Bizottság fogadja el az e melléklet 6. cikkében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően.
- (3) Az előzetes felügyeleti intézkedések korlátozott ideig érvényesek. eltérő rendelkezés hiányában ezek az intézkedések a bevezetésüket követő hat hónap után következő újabb hat hónapos időszak lejártakor érvényüket veszítik.

- (4) A Bizottság és a TOT illetékes hatóságai biztosítják a felügyeleti intézkedések hatékonyságát azáltal, hogy bevezetik a VI. és VII. mellékletben említett közigazgatási együttműködési eljárásokat.

6. cikk

Átmeneti védintézkedések meghozatala

- (1) Az uniós termelők gazdasági és/vagy pénzügyi helyzetének nehezen helyrehozható romlását érintő kellően indokolt sürgős esetekben ideiglenes intézkedéseket lehet alkalmazni. Az átmeneti intézkedések legfeljebb 200 napig alkalmazhatók. Az átmeneti intézkedéseket a Bizottság fogadja el az e melléklet 10. cikkében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően. Rendkívül sürgős esetekben a Bizottság azonnal alkalmazandó ideiglenes védintézkedéseket fogad el az e melléklet 10. cikkében említett eljárással összhangban.
- (2) Amennyiben az ideiglenes intézkedés az e melléklet 2. cikkében foglalt feltételek nem teljesülése miatt hatályát veszti, az ideiglenes intézkedések következtében beszedett vámot automatikusan vissza kell téríteni.

7. cikk

Végleges intézkedések bevezetése

- (1) Ha a végleges tényállás azt mutatja, hogy az e melléklet 2. cikkében meghatározott feltételek nem teljesülnek, a Bizottság határozatot fogad el a vizsgálat befejezéséről és az eljárás lezárásáról az e melléklet 4. cikkében említett vizsgálati eljárásnak megfelelően. A Bizottság – kellő figyelemmel az e melléklet 9. cikke értelmében vett bizalmas információk védelmére – közzéteszi az összes vonatkozó tény és jogszabály alapján hozott megállapításait és megindokolt következtetéseit.
- (2) Amennyiben a végleges tényállás azt mutatja, hogy teljesülnek az e melléklet 2. cikkében meghatározott feltételek, a 4. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálati eljárás szerint a Bizottság határozatot fogad el végleges védintézkedések meghozataláról. A Bizottság – kellő figyelemmel az e melléklet 9. cikke értelmében vett bizalmas információk védelmére – a döntés szempontjából lényeges tények és megfontolások összefoglalását tartalmazó jelentést tesz közzé, valamint haladéktalanul értesíti a TOT-hatóságokat a szükséges védintézkedések meghozataláról szóló döntésről.

8. cikk

A védintézkedések időtartama és felülvizsgálata

- 1) Védintézkedés csak addig marad hatályban, amíg az a súlyos kár megelőzése vagy orvoslása és az alkalmazkodás megkönnyítése érdekében szükséges. Az intézkedés időtartama nem haladhatja meg a három évet, kivéve, ha a (2) bekezdés szerint meghosszabbították.

- 2) A védintézkedés kezdeti időtartamát kivételes esetben legfeljebb két évvel meg lehet hosszabbítani, feltéve hogy a védintézkedés továbbra is szükségesnek bizonyul a komoly nehézségek elhárítására vagy orvosolására.
- 3) Az időtartam minden, (3) bekezdés szerinti meghosszabbítását egy, valamely tagállam, bármely jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező bármely, az uniós gazdasági ágazat nevében eljáró szövetség kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére indított vizsgálatnak kell megelőznie, amennyiben elegendő első látásra elfogadható bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy a védintézkedésre továbbra is szükség van.
- 4) A vizsgálat megkezdését a 4. cikkel összhangban közzéteszik, és a védintézkedés a vizsgálat eredményéig hatályban marad. A vizsgálat és a (2) bekezdés szerinti meghosszabbításra vonatkozó döntés meghozatala a 6. és 7. cikk rendelkezéseinek megfelelően történik.

9. cikk

Titoktartás

- (1) Az e határozat alapján kapott információk csak a megjelölt célra használhatók fel. Bizalmas jellegű vagy az e határozat alapján bizalmas alapon szolgáltatott információk nem hozhatók nyilvánosságra az információ szolgáltatójának kifejezett engedélye nélkül.
- (2) Minden bizalmas kezelés iránti kérelemben meg kell jelölni azokat az okokat, amiért az információ bizalmasnak minősül. Amennyiben a bizalmas kezelés iránti kérelem megalapozatlannak tűnik, az információ szolgáltatója viszont nem kívánja nyilvánosságra hozni az információt, és nem kívánja engedélyezni annak általánosított vagy összegzett formájú közzétételét, akkor az adott információ figyelmen kívül hagyható.
- (3) Az információ mindenképpen bizalmasnak minősül, ha annak közzététele az információ szolgáltatójára vagy forrására valószínűleg jelentős kedvezőtlen hatást gyakorolna.
- (4) Az (1)–(4) bekezdés nem zárja ki azt, hogy az uniós hatóságok általános információkra és különösen olyan okokra hivatkozzanak, amelyeken az e határozat szerint hozott határozatok alapulnak. Az említett hatóságoknak azonban figyelembe kell venniük az érintett természetes és jogi személyek ahhoz fűződő jogos érdekeit, hogy üzleti titkaik ne kerüljenek nyilvánosságra.

10. cikk

Bizottsági eljárás

- (1) A Bizottságot a behozatalra vonatkozó közös szabályokról szóló, 2009. február 26-i 260/2009/EK tanácsi rendelet⁹⁹ 4. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottság.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 4. cikkét kell alkalmazni.
- (3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.
- (4) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén a 182/2011/EU rendelet 4. cikkével összefüggésben értelmezett 8. cikkét kell alkalmazni.

⁹⁹ *HL L 84., 2009.3.31., 1. o.*

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

- 1.1. A javaslat/kezdemenyezés címe
- 1.2. A tevékenység alapú irányítás /tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)
- 1.3. A javaslat/kezdemenyezés típusa
- 1.4. Célkitűzés(ek)
- 1.5. A javaslat/kezdemenyezés indoklása
- 1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama
- 1.7. Tervezett igazgatási módszer(ek)

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

- 2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések
- 2.2. Irányítási és kontrollrendszer
- 2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések
- 2.4. Az ellenőrzések költség- és haszonbecslése

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS JAVASLATOKHOZ

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

1.1. A javaslat/kezdemenyezés címe

Tanácsi határozat az Európai Unió és a tengerentúli országok és területek társulásáról (tengerentúli társulási határozat)

1.2. A tevékenységalapú irányítás /tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)¹⁰⁰

21. cím: Fejlesztés és az afrikai, karib-tengeri és csendes-óceáni térség államaival (AKCS-államokkal) fenntartott kapcsolatok

21 04: Környezetvédelem és a természeti erőforrások fenntartható kezelése, beleértve az energiát

21 05: Emberi és társadalmi fejlődés

21 06: Földrajzi együttműködés az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS-) államokkal

21 07: Fejlesztési együttműködési fellépések és ad-hoc programok

1.3. A javaslat/kezdemenyezés típusa

A javaslat/kezdemenyezés **új intézkedésre** irányul

A javaslat/kezdemenyezés **kísérleti projektet/előkészítő intézkedést követő új intézkedésre** irányul¹⁰¹

A javaslat/kezdemenyezés **jelenlegi intézkedés meghosszabbítására** irányul

A javaslat/kezdemenyezés **új intézkedésnek megfelelően módosított intézkedésre** irányul

1.4. Célkitűzések

1.4.1. A javaslat/kezdemenyezés által érintett többéves bizottsági stratégiai célkitűzések

A TOT-ok gazdasági és társadalmi fejlődésének előmozdítása azáltal, hogy szorosabb gazdasági kapcsolatokat alakítunk ki köztük és az Európai Unió egésze között.

Az ezen országokban és területeken élők érdekeinek és jólétének fokozása, hogy megvalósíthassák az elérni kívánt gazdasági, társadalmi és kulturális fejlődést.

¹⁰⁰ Tevékenységalapú irányítás: ABM (Activity Based Management), tevékenységalapú költségvetés-tervezés: ABB (Activity Based Budgeting).

¹⁰¹ A költségvetési rendelet 49. cikke (6) bekezdésének a) vagy b) pontja szerint.

A TOT-ok versenyképességének fokozása, ellenállóképességük megerősítése, kiszolgáltatottságuk csökkentése, valamint a köztük és egyéb partnerek közötti együttműködés előmozdítása.

1.4.2. *Konkrét célkitűzés(ek) és a tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)*

A célkitűzések a következők:

- a) az uniós értékek és normák előmozdítása széles körben világszerte;
- b) sokkal kölcsönösebb viszony kialakítása az EU és a TOT-ok között közös érdekekre alapozva;
- c) a TOT-ok versenyképességének megerősítése;
- d) a TOT-ok ellenállóképességének megerősítése, gazdasági és környezeti kiszolgáltatottságuk csökkentése;
- e) a TOT-ok harmadik felekkel való együttműködésének előmozdítása;
- f) az uniós politikai menetrend prioritásainak integrálása;
- g) a globális kereskedelmi minták megváltozásának és az EU harmadik felekkel kötött kereskedelmi megállapodásainak figyelembe vétele;

Azzal a szándékkal, hogy:

- a) előmozdítsuk a TOT-ok gazdasági és társadalmi fejlődését azáltal, hogy szorosabb gazdasági kapcsolatokat alakítunk ki köztük és az Európai Unió egésze között;
- b) támogassuk a a TOT-ok kapacitását politikák, stratégiák, cselekvési tervek és intézkedések meghatározására és végrehajtására, a felek közötti együttműködésre kiválasztott területeken. Koordinált együttműködést hozunk létre a környezetvédelem, éghajlatváltozás, katasztrófabiztonság-csökkentés területén, támogatva a TOT-ok fenntartható fejlődését;
- c) előmozdítsuk az erőforrások fenntartható felhasználását és az erőforrás-hatékonyságot, valamint olyan gazdasági növekedést ösztönözzünk, amely nem jár együtt környezetkárosodással;
- d) támogassuk a TOT-gazdaságok diverzifikációját;
- e) hozzájáruljunk a TOT-ok fenntartható fejlődéséhez és a TOT-okon belüli kiválóság és ipari versenyképesség előmozdításához, a tudomány, a technológia – ideértve az információs és kommunikációs technológiákat is –, a kutatás és az innováció területén az Európai Unió és a TOT-ok között folytatott együttműködés révén;
- f) támogassuk a TOT-okat abban, hogy helyi jogszabályaikat adott esetben az uniós jogszabályokhoz igazítsák;

g) megerősítsük a TOT-okon és az Európai Unióban élő fiatalok közötti kapcsolatokat; előmozdítsuk a TOT-okon és a földrajzi elhelyezkedésük szerinti régiókban a magas szintű oktatás és a tisztességes munka biztosítását; valamint hozzájáruljunk ahhoz, hogy a TOT-ok jobban fel legyenek vértézve a fertőző betegségek megjelenésének felügyeletére, felderítésére és jobban tudjanak reagálni azokra;

h) figyelembe vegyük a TOT-ok kulturális sokszínűségét és identitását, valamint hozzájáruljunk azok megőrzéséhez

i) ösztönözzük a TOT-ok regionális és világgazdaságokba történő hatékony integrációját, valamint az áruk és szolgáltatások kereskedelmének fejlesztését;

j) enyhítsük a TOT-ok távoli fekvésének hatásait, amelyek akadályozzák a TOT-ok versenyképességét;

k) támogassuk a TOT-okat abban, hogy jobban ki tudják dolgozni és végre tudják hajtani az áru- és szolgáltatáskereskedelem fejlesztéséhez szükséges politikákat;

l) támogassuk a TOT-okat abban, hogy kedvező befektetési környezetet hozzanak létre társadalmi és gazdasági fejlődésük előmozdítása céljából;

m) mozdítsuk elő a pénzügyi rendszer stabilitását, integritását és átláthatóságát, valamint a jó adóügyi kormányzást;

n) támogassuk a TOT-okat az innovatív és hatékony rendőrségi és igazságügyi együttműködés fejlesztésében, valamint az emberkereskedelem, a terrorizmus és a szervezett bűnözés egyéb formái elleni küzdelem területén;

o) támogassuk a TOT-ok export- és kereskedelmi kapacitásait;

p) biztosítsunk lehetőséget a kereskedelem terén és a kereskedelemmel kapcsolatos területeken folytatott célzott együttműködésre és párbeszédre;

A tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

21. cím: Fejlesztés és az afrikai, karib-tengeri és csendes-óceáni térség államaival (AKCS-államokkal) fenntartott kapcsolatok

21 04: Környezetvédelem és a természeti erőforrások fenntartható kezelése, beleértve az energiát

21 05: Emberi és társadalmi fejlődés

21 06: Földrajzi együttműködés az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS-) államokkal

21 07: 21 07: Fejlesztési együttműködési fellépések és ad-hoc programok (lásd az 1.2 pontot).

1.4.3. Várható eredmény(ek) és hatás(ok)

Várható eredmény(ek) és hatás(ok) Tüntesse fel, milyen hatásokat gyakorolhat a javaslat/kezdemenyezés a kedvezményezettekre/célcsoportokra.

A várt hatások a következők:

- a) szorosabb gazdasági kapcsolatok a TOT-ok és az EU között;
- b) a TOT-ok megerősített kapacitása politikák, stratégiák, cselekvési tervek és intézkedések meghatározására és végrehajtására, a felek közötti együttműködésre kiválasztott területeken;
- c) az erőforrások jobb felhasználása és erőforrás-hatékonyság;
- d) a TOT-gazdaságok további diverzifikációja;
- e) fokozott együttműködés a tudomány, technológia – ideértve az információs és kommunikációs technológiákat is –, a kutatás és innováció, valamint a környezetvédelem, az éghajlatváltozás és a katasztrófakockázatok csökkentése területén;
- f) fokozott konvergencia a TOT-ok és az EU jogszabályai között;
- g) több csereprogram az EU-TOT fiatalok között; magasabb színvonalú oktatás és jobb munkafeltételek a TOT-okban; valamint megerősített kapacitás a fertőző betegségek kitöréseinek kezelésére;
- h) a TOT-ok kulturális sokszínűségének és identitásának fokozottabb tudatosítása;
- i) a TOT-ok további integrálása a regionális és világgazdaságokban;
- j) a TOT-ok könnyebb elérhetősége;
- k) nagyobb kapacitás a kereskedelem fejlesztéséhez szükséges politikák kialakítására és végrehajtására;
- l) kedvező befektetési klíma a TOT-okban;
- m) stabilabb, megbízhatóbb és átláthatóbb pénzügyi rendszerek a TOT-okban;
- n) innovatív és hatékony rendőrségi és igazságügyi együttműködés, különösen az emberkereskedelem, a terrorizmus és a szervezett bűnözés egyéb formái elleni küzdelem területén;
- o) növelt export- és kereskedelmi kapacitások;
- p) fokozott párbeszéd és célzott együttműködés a kereskedelemben és a kereskedelemmel kapcsolatos területeken;

1.4.4. Eredmény- és hatásmutatók

Tüntesse fel a javaslat/kezdemenyezés megvalósításának nyomon követését lehetővé tevő mutatókat.

A tengerentúli társulási határozat olyan politikai határozat, amely jogi keretet biztosít az EU és a TOT-ok közötti együttműködés céljából, a szerződésben előírtak szerint.

A tengerentúli társulási határozatot bizottsági végrehajtási rendelet és programozási dokumentumok fogják kiegészíteni, amelyekben az EU és a TOT-ok közötti együttműködési stratégiákról (a középpontba helyezett szektor(oka)t) és a vonatkozó finanszírozásról közösen állapodnak meg.

A programozási dokumentumok és a későbbi bizottsági finanszírozási határozatok magukban fogják foglalni a stratégia ellenőrzésében használandó vonatkozó mutatókat. A mutatók között a TOT sajátosságaitól és az együttműködés területétől függően lesznek input-, output-, eredmény- és hatásmutatók. Bizonyos esetekben, amikor az uniós támogatás végrehajtó módozata a költségvetés támogatása, nem kizárt, hogy éves célértékeket határoznak meg, és az uniós támogatást a célértékekhez mért teljesítményszint alapján folyósítják.

1.5. A javaslat/kezdeményezés indoklása

1.5.1. Rövid vagy hosszú távon kielégítendő szükséglet(ek)

A szerződés meghatározza, hogy részletes rendelkezéseket kell megállapítani a TOT-ok EU-val való társulására vonatkozóan. A jelenlegi tengerentúli társulási megállapodás 2013. december 31-én jár le, és jogi keretre van szükség annak biztosításához, hogy megfelelő támogatás és segítség álljon rendelkezésre a TOT-ok számára.

1.5.2. Az uniós részvételből adódó többlettérték

Az egyre összetettebb kihívások tekintetében elmondható, hogy az EU belső prioritásainak – biztonság, intelligens, inkluzív és fenntartható növekedés és munkahelyteremtés, éghajlatváltozás, energia-hozzáférés, erőforrás-hatékonyság, ideértve a biodiverzitás védelmét és biztonságos víz- vagy hulladékgazdálkodást, az egészségügy és világméretű járványok, valamint az oktatás – egyikét sem a szélesebb világtól elszigetelten valósítják meg.

Azzal, hogy a 27 tagállam a közös szakpolitikák és stratégiák keretében együttesen lép fel, csak az Európai Unió rendelkezik a globális kihívások – mint például az éghajlatváltozás – megválaszolásához szükséges kritikus tömeggel. Az egyes tagállamok fellépése korlátozott és szétaprózódott lehet. E kritikus tömeg az EU-t alkalmasabbá teszi arra is, hogy a partner TOT-kormányokkal politikai párbeszédet folytasson.

Külső fellépése révén az EU elkötelezett amellett, hogy hirdesse normáit és megossza szakértelmét. A TOT-okban megvan a potenciál ahhoz, hogy az EU előretolt stratégiai bástyáivá váljanak világszerte. A TOT-okra vonatkozó jogszabályok és előírások uniós szintre emelésének köszönhetően a TOT-ok és következésképpen az EU is nagyobb befolyásra tehetne szert a vonatkozó régiókban.

1.5.3. Hasonló korábbi tapasztalatok tanulsága

A nyilvános konzultáció elindítása révén számos általános kérdést határoztak meg, például azt, hogy a fejlesztési együttműködésben a szegénység csökkentéséről a hangsúly egy sokkal inkább kölcsönösségen alapuló kapcsolatra helyeződik át. E hangsúlyáthelyezést a TOT-ok és

a tagállamok közös állásfoglalásukban egyaránt támogatták. Noha elismerték, hogy a jelenlegi társulási keret jelentősen hozzájárult a TOT-ok gazdasági és társadalmi fejlődéséhez, meg kellett különböztetni az EU TOT-okra alkalmazott megközelítését az AKCS-államokra és egyéb fejlődő országokra alkalmazott megközelítésétől. A korábbi megközelítés helyébe tehát egy kölcsönösségen alapuló megközelítést javasolunk, amely figyelembe veszi a TOT-ok sajátosságait, sokszínűségét és kiszolgáltató helyzetét, valamint kölcsönös érdekeken és közös értékeken alapszik. A paradigmaváltásnak ugyancsak figyelembe kell vennie a TOT-okban és az EU-ban megjelenő politikai prioritásokat.

A 2011-ben végzett külső értékelő jelentés megállapítása szerint az 1999–2009 között megvalósuló TOT/EU pénzügyi együttműködés összefüggésében túlságosan hosszú időt vett igénybe az EFA-forrásokból finanszírozott, természeti katasztrófák és váratlan események megválaszolására fenntartott TOT-támogatás mozgósítása.

A jelentés megállapította továbbá, hogy a hatékonyság eléréséhez elő kell mozdítani a TOT-ok és szomszédos országaik közötti együttműködést. E tekintetben a tanulmány rávilágít arra, hogy az EU nem támogatja kellően a TOT-ok és szomszédai (harmadik országok, AKCS-államok, az EU legkülső régiói) közötti együttműködést, nevezetesen azért, mert a partnereknek különböző uniós forrásokat kell mozgósítaniuk.

Az uniós programok és a horizontális költségvetési sorok elérhetősége – annak ellenére, hogy a TOT-ok teljes mértékben jogosultak azokra – nehezen megvalósíthatónak bizonyult, főleg amiatt, hogy a TOT-ok többségében nincs megfelelő igazgatási kapacitás sem ahhoz, hogy e programokban részt vegyenek, sem ahhoz, hogy nyertes projekteket nyújtsanak be. A kereskedelmi rendszer tekintetében a külső tanulmányok és az érdekelt felekkel folytatott konzultációk számos kérdést tártak fel, és/vagy maga az Európai Bizottság is rámutatott ilyenekre. A TOT kereskedelmi rendszer átfogó értékeléseiben a TOT-ok, tagállamaik és a külső értékelők mind egyetértettek abban, hogy a TOT/EU társulás kereskedelmi és gazdasági komponense hozzájárult a TOT-ok fenntartható társadalmi és gazdasági fejlődéséhez azzal, hogy a TOT-ok számára számos exportlehetőséget és biztonságos hozzáférést biztosított a kiterjedt uniós piachoz, valamint támogatta a helyi gazdaságokat. E pozitív eredmények ellenére a külső értékelők rámutattak arra, hogy a TOT-oknak kínált széleskörű piaci hozzáférést nem mindig ültették át tényleges kereskedelmi lehetőségekbe, mivel a TOT-ok számos kihívással szembesültek, amikor megpróbálták hatékonyan kiaknázni e piaci hozzáférést.

A TOT/EU kereskedelmi és gazdasági együttműködés tekintetében a külső tanulmányok ajánlása szerint a felülvizsgált TOT/EU társulásnak: felül kell vizsgálnia a szolgáltatások kereskedelmével és a származási szabályokkal kapcsolatos vonatkozó rendelkezéseket; elegendő támogatást és kapacitásfejlesztést kell biztosítaniuk a TOT-ok kereskedelemmel kapcsolatos politikáinak kidolgozására, valamint a TOT-ok szabályozási reformban való támogatására.

1.5.4. *Összhang és lehetséges szinergia egyéb pénzügyi eszközökkel*

Az „Európa 2020” szolgálja az a referenciaalapot, amelynek tükrében ellenőrizni kell az uniós politikáknak való megfelelést, valamint az uniós értékek, normák és érdek előmozdítását. Az intelligens növekedés és a fenntartható prioritások tekintetében törekedni kell az Európa 2020 stratégiával való következetességre, előmozdítva a kutatás és az innováció támogatását,

valamint az információs és kommunikációs technológiákat és a fenntartható növekedési kapacitásokat, amelyek a társadalmi-gazdasági fejlődés katalizátorai.

A 2014–2020 közötti időszakra szóló tengerentúli társulási határozat e tekintetben fontos szerepet fog játszani. A „tapasztalati és szakértelmi központok” kialakításának gondolata kapcsolódik a magas szintű előírások – például nemzetközi előírások – előmozdításához és végrehajtásához, például a környezetvédelem, élelmiszerbiztonság és fogyasztói egészségügy területén. A TOT-okat egytől egyig gazdag biodiverzitás jellemzi. Ebben az összefüggésben a biodiverzitás fenntartható felhasználása és védelme tekintetében hasznos lenne, ha jobb tudományos dokumentáció állna rendelkezésre, valamint jobban hozzá lehetne férni a kutatási eredményekhez. Hasonlóképpen, az élelmiszerbiztonság, az állat- és növényegészségügy területét érintő nemzetközi előírások végrehajtása megkönnyítheti a TOT-ok és partnereik – ideértve az uniós tagállamokat is – közötti kereskedelmet. Az EU környezetvédelmi előírások mellett tett kötelezettségvállalása, valamint az éghajlatváltozás elleni küzdelemben világszinten betöltött szerepe nagyon hasznos lehet mind az EU, mind a TOT-ok számára. Az Európai Bizottság úgy véli, hogy a TOT-ok biodiverzitása és egyéb természeti értékei tekintetben meg lehetne erősíteni a kutatás és a megőrzés területen folytatott együttműködést. A környezetvédelem területén kialakított partnerség mindkét fél kölcsönös érdekét szolgálná.

1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama

- A javaslat/kezdeményezés **határozott időtartamra** vonatkozik
 - A javaslat/kezdeményezés időtartama: 2014. január 1-jétől 2020. december 31-ig.
 - Pénzügyi hatás 2011. január 1-jétől 2020. december 31-ig
 - A javaslat/kezdeményezés **határozatlan időtartamra** vonatkozik
 - Beindítási időszak: ÉÉÉÉ-tól/-től ÉÉÉÉ-ig
 - azt követően: rendes ütem.

1.7. Tervezett igazgatási módszer(ek)¹⁰²

- Centralizált igazgatás közvetlenül** a Bizottság által
- Centralizált igazgatás közvetetten** a következőknek történő hatáskör-átruházással:
 - végrehajtó ügynökségek
 - a Közösségek által létrehozott szervek¹⁰³
 - tagállami közigazgatási/közfeladatot ellátó szervek
 - az Európai Unióról szóló szerződés V. címe értelmében külön intézkedések végrehajtásával megbízott, a költségvetési rendelet 49. cikke szerinti vonatkozó jogalapot megteremtő jogi aktusban meghatározott személyek
- Megosztott igazgatás** a tagállamokkal
- Decentralizált igazgatás** harmadik országokkal
- Nemzetközi szervezetekkel **közös igazgatás (nevezze meg)**

Egynél több igazgatási módszer feltüntetése esetén kérjük, adjon részletes felvilágosítást a „Megjegyzések” rovatban.

Megjegyzések

Mivel a tengerentúli társulásról szóló határozat a TOT-ok és az EU közötti együttműködés kerete, a végrehajtás finanszírozási határozatokban előírandó részletes szabályait eseti alapon határozzák meg, az elfogadott stratégia és az érintett TOT sajátosságai alapján.

¹⁰² Az egyes igazgatási módszerek ismertetése, valamint a költségvetési rendeletben szereplő megfelelő hivatkozások megtalálhatók a Költségvetési Főigazgatóság honlapján: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰³ A költségvetési rendelet 185. cikkében említett szervek.

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések

Ismertesse a nyomon követés és jelentéstétel gyakoriságát és feltételeit.

A tengerentúli társulásról szóló határozat létrehozta a TOT-ok EU-hoz való társulásának jogi keretét. Jellegénél fogva olyan szövegről van szó, amely meghatározza az EU ezen országokkal és területekkel kialakított külkapcsolatait, így végrehajtása nem értékelhető alapmutatókkal. Mindazonáltal az EU és a TOT-ok között a TOT-ok fenntartható fejlődése céljából elfogadott együttműködési stratégiák végrehajtását az egyes programok keretében meghatározott input és output mutatók segítségével fogjuk értékelni.

2.2. Irányítási és kontrollrendszer

2.2.1. Felismert kockázat(ok)

Kockázati környezet

Az e határozat keretében nyújtott támogatás működési környezetét a következő kockázatok jellemzik, melyek azt eredményezhetik, hogy nem valósulnak meg a célkitűzések, az optimálistól elmaradó pénzügyi igazgatás és/vagy az alkalmazandó szabályoknak való nem megfelelés (jogszerűségi és szabályszerűségi hibák) áll elő:

- a gazdasági/politikai instabilitás és/vagy természeti katasztrófák megnehezíthetik és késleltethetik a beavatkozások tervezését és végrehajtását, különösen az instabil helyzetű államokban;
- a partnerországok hiányzó intézményi és igazgatási kapacitása megnehezítheti és késleltetheti a beavatkozások kialakítását és végrehajtását;
- a földrajzilag széttagolt (számos államot/területet/régiót lefedő) projektek és programok logisztikai/erőforrásokkal kapcsolatos kihívásokat jelenthetnek a nyomon követés számára – különösen a tevékenységek helyszíni nyomon követését illetően;
- a potenciális partnerek/kezdőbiztosítottak sokfélesége és azok különböző belső kontrollstruktúrái és kapacitásai széttagolhatják azokat az erőforrásokat, amelyek a Bizottság számára a végrehajtás támogatására és nyomon követésére a rendelkezésére állnak, és ezáltal csökkenthetik ezen erőforrások eredményességét és hatékonyságát;
- a külső segélyek/a partnerországok nemzeti fejlesztési tervei végrehajtásának eredményeivel és hatásával kapcsolatosan kevés és rossz minőségű adat áll rendelkezésre, ami hátráltathatja a Bizottságot abban, hogy az eredményekről jelentést tegyen, valamint az eredményeket illető elszámoltathatóságát;
- az igazgatási előirányzatok hiánya ahhoz vezethet, hogy a határozat megfelelő igazgatására elégtelen források állnak rendelkezésre.

Az alkalmazandó szabályok be nem tartásának várható kockázata

Az eszközre vonatkozó szabályoknak való megfelelésre vonatkozó célkitűzés a DEVCO-portfólió tekintetében a nem megfelelés eddigi kockázati szintjének (hibaarány) megőrzése, mely 2 % alatti reziduális „nettó” hibaszint (többéves alapon, azt követően, hogy elvégezték a megkötött szerződéseket érintő összes tervezett kontrollt és korrekciót). Ez hagyományosan 2-5 % közötti becsült hibatarományt jelentett az ügyletekből évente vett véletlen minta tekintetében, melyet az Európai Számvevőszék az éves megbízhatósági nyilatkozat céljából végzett. A DEVCO ezt tekinti a lehető legalacsonyabb kockázatnak e nem megfelelést illetően, tekintettel a működési környezetét jellemző magas kockázati szintre, valamint a megfelelés ellenőrzésével járó adminisztratív teherre és az ellenőrzés szükséges költséghatékonyságára.

2.2.2. Tervezett ellenőrzési mód(ok)

A EuropeAid Fejlesztési és Együttműködési Főigazgatóság belső ellenőrzési architektúrája

A EuropeAid Fejlesztési és Együttműködési Főigazgatóság belső ellenőrzési/irányítási folyamatainak a célja indokolt bizonyosságot nyújtani a műveletei eredményességével és hatékonyságával kapcsolatos célkitűzések elérése, a pénzügyi jelentéseinek megbízhatósága és a vonatkozó jogszabályi és eljárási kereteknek történő megfelelés tekintetében.

Eredményesség és hatékonyság

Műveletei eredményességének és hatékonyságának biztosítása (és a külső segélyek környezetét jellemző magas kockázati szint enyhítése) érdekében a Bizottságra kiterjedő stratégiai politika és tervezési folyamat, a belső ellenőrzési környezet és a bizottsági belső kontrollstandardok összes eleme mellett a Bizottság az összes eszközt illetően a segélyeket a továbbiakban is testreszabott kereten belül irányítja, mely a következőkre terjed ki:

- a külső segély legnagyobb részének igazgatását a helyszínen jelen lévő uniós küldöttségekre ruházták át;
- egyértelmű és formalizált struktúra a pénzügyi elszámoltathatóság tekintetében (a felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselőtől (főigazgató)) az EU-küldöttség vezetőjére történő, a központ átruházott felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselője (igazgató) általi továbbruházással.
- az uniós küldöttségek rendszeres jelentéstétele a központnak (külső támogatások kezeléséről szóló jelentések), ideértve az EU-küldöttség vezetője által kiállított éves megbízhatósági nyilatkozatot.
- beható képzési program mind a központ, mind a kapcsolódó EU-küldöttség személyzete számára.
- jelentős támogatás és iránymutatás a központ/küldöttség részéről (interneten keresztül is);
- rendszeres „ellenőrzési látogatások” az átruházott igazgatást ellátó küldöttségeknél 3–6 évente.
- módszertan a projekt- és programciklus-menedzsmentre, ideértve a következőket:

- minőségbiztosítási eszközök a beavatkozás kialakítására, annak megvalósítására, a finanszírozási mechanizmusra, az irányítási rendszerre, a végrehajtó partnerek kiválasztására és értékelésére, stb;
- a hatékony végrehajtás érdekében program- és projektmenedzsment, monitoring és jelentéstételi eszközök, ideértve a projektek rendszeres külső helyszíni monitoringját.
- jelentős értékelési és audit komponensek;

Pénzügyi jelentés és elszámolás

A Bizottság az elszámolást és a pénzügyi jelentéstételt illetően a továbbiakban is a legszigorúbb standardokat fogja követni a Bizottság eredményszemléletű számviteli rendszerének (ABAC), valamint a külső segélyekre kialakított olyan eszközök, mint a Közös Relex Információs Rendszer (CRIS) alkalmazásával.

A vonatkozó jogi és eljárási keretnek való megfelelés tekintetében a megfelelés ellenőrzésének módszereit a 2.2. szakasz tartalmazza (csalás és szabálytalanságok megelőzését szolgáló intézkedések).

2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések

Tüntesse fel a meglévő vagy tervezett megelőző és védintézkedéseket.

- Tekintetbe véve, hogy a EuropeAid magas kockázatú környezetben működik, rendszereinek meg kell előznie a potenciális megfelelési hibák (szabálytalanságok) jelentős előfordulását az ügyletek tekintetében, és a kifizetési folyamat lehető legkorábbi szakaszaiba magas szintű megelőzést, felderítést és megfelelésellenőrzést kell beépíteni. Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy a EuropeAid által végzett megfelelési ellenőrzések főképpen a több év vonatkozásában, külső auditorok és a Bizottság dolgozói által a helyszínen végzett előzetes ellenőrzésekre támaszkodnak, amelyeket a projekt záró kifizetéseit megelőzően hajtanak végre (emellett néhány utólagos ellenőrzésre és vizsgálatra is sor kerül), és amelyek messze túlmutatnak a költségvetési rendelet által megkövetelt pénzügyi biztonsági ellenőrzésen. A EuropeAid megfelelési kerete többek közt a következő jelentős elemekből áll:
- megelőző intézkedések;
- kötelező alapképzés a csalásokat érintő kérdésekről a segélyeket kezelő személyzet és az auditorok számára;
- iránymutatás (pl. interneten keresztül), ideértve a szerződések gyakorlati útmutatóját, a EuropeAid tanácsadót és a pénzgazdálkodási útmutatót (a végrehajtó partnerek számára);
- előzetes értékelés annak biztosítására, hogy a közös és decentralizált igazgatás alatt álló forrásokat igazgató hatóságok megfelelő, csalás elleni intézkedésekkel előzik meg és tárják fel az uniós források igazgatásával kapcsolatos csalásokat;

- a partnerországban működő csalás elleni mechanizmusok előzetes átvilágítása a költségvetés-támogatásra való, az államháztartás irányítására vonatkozó támogathatósági kritérium értékelésének részeként (vagyis aktív elkötelezettség a csalás és a korrupció elleni küzdelem mellett, megfelelő felügyeleti hatóságok, elegendő igazságszolgáltatási kapacitás, valamint hatékony reagálási és szankcionálási mechanizmusok);
- A Bizottság 2008-ban Accrában aláírta a nemzetközi segélyátláthatósági kezdeményezést (IATI), mellyel a segélyek átláthatóságának olyan szintjét vállalta, amely időben történő részletesebb és rendszeresebb adatszolgáltatást biztosít a segélyek folyósításáról és a kapcsolódó dokumentumokról;
- a Bizottság 2011. október 14-e óta hajtja végre az átláthatóságra vonatkozó, a támogatásokkal kapcsolatos információk közzétételével kapcsolatos IATI standard első fázisát, még a segélyhatékonysággal foglalkozó, 2011 novemberében Busanban megrendezett magas szintű találkozót megelőzően; A Bizottság emellett az EU-tagállamok bevonásával egy közös, internet-alapú, TR-AID elnevezésű IT-alkalmazáson dolgozik, amely felhasználóbarát információvá alakítja át a IATI-ből vagy más forrásokból származó, uniós támogatásokra vonatkozó adatokat;
- feltáró és korrekciós intézkedések;
- külső auditok és verifikációk (kötelező és kockázat alapú) az Európai Számvevőszékkel;
- visszamenőleges ellenőrzések (kockázatalapú) és visszafizettetések;
- az uniós finanszírozás felfüggesztése súlyos csalások esetében – ideértve a nagymértékű korrupciót – egészen addig, amíg a hatóságok meg nem tették a megfelelő intézkedéseket a csalás megszüntetése és az ilyen csalás jövőbeni megelőzése érdekében;
- A EuropeAid tovább fogja finomítani csalás elleni stratégiáját a Bizottság 2011. június 24-én elfogadott, új csalás elleni stratégiájával (CAFS) összhangban, többek közt a következők biztosítására:
- a Bizottság csalás elleni belső ellenőrzési mechanizmusai teljes mértékben összhangban álljanak a CAFS-szel;
- a Bizottság csaláskockázat-kezelési megközelítése a csalási kockázatok azonosítását és az arra adandó megfelelő válaszokat célozza;
- az uniós alapok harmadik országokban történő felhasználására szolgáló rendszereknek lehetővé kell tenniük a szükséges adatok lehívását azoknak a csaláskockázat-kezelési mechanizmusba való integrálása céljából (pl. a kettős finanszírozás elkerülésére),
- szükség szerint hálózati csoportok és megfelelő IT-eszközök hozhatók létre a külső segélyezési ágazathoz kapcsolódó csalás eseteinek elemzésére.

2.4. Az ellenőrzések költség- és haszonbecslése

A EuropeAid portfólió egésze tekintetében a belső ellenőrzési / igazgatási költségek előreláthatólag évente összesen átlagosan mintegy 658 millió EUR-nyi kötelezettségvállalást tesznek majd ki a 2014–2020-as költségvetési tervezetben. Ez az összeg tartalmazza a EuropeAid irányítási struktúráján belül integráltan működő EFA irányítását. Ezek a „nem működési” költségek annak a 10,2 milliárd EUR-ra becsült éves átlagos összegnek a kb. 6,4 %-át teszik ki, melyet a EuropeAid összes (operatív és igazgatási) kötelezettségvállalására terveztek a 2014–2020 közötti időszakban az EU általános költségvetéséből és az Európai Fejlesztési Alapból finanszírozott kiadások portfóliójában.

Ezek az irányítási költségek magukba foglalják a központ és a küldöttségek teljes EuropeAid személyzetének költségét, az infrastruktúra, utazási, képzési, monitoring, értékelési és audit megbízások költségét (beleértve a kedvezményezettek által kezdeményezetteket).

A módosított költségvetési rendeletben várható változások alapján az új eszközökre vonatkozó javított és egyszerűbb szabályozással az EuropeAid az irányítási/működési tevékenységek arányának csökkentését tervezi a jövőben. Ezen irányítási költségek haszna leginkább a szakpolitikai célkitűzések teljesítésén, a hatékony és eredményes forrásfelhasználáson és a források jogszerű és szabályos felhasználását biztosító költséghatékony megelőző intézkedéseken és egyéb ellenőrzéseken mérhető le.

Bár folyamatosan törekszünk a portfólión belül az irányítási tevékenységek és a szabályszerűségi ellenőrzések jellemzőinek és célzottságának javítására, ezek a költségek összességében szükségesek ahhoz, hogy az eszközök a nem megfelelés minimális kockázata mellett (2 % alatti reziduális hiba) hatékonyan és eredményesen valósítsák meg célkitűzéseiket. Ez a kockázat lényegesen alacsonyabb, mint az e magas kockázatú területre irányuló belső ellenőrzések megszüntetésével vagy csökkentésével járó kockázatok .

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

Megjegyzés:

„A többéves pénzügyi keret előkészítése az EU afrikai, karibi és csendes-óceáni országokkal és a tengerentúli országokkal és területekkel folytatott együttműködésének finanszírozására vonatkozóan a 2014–2020 közötti időszakban (11. Európai Fejlesztési Alap)” című, a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett bizottsági közlemény ugyancsak tartalmazta a TOT-ok számára javasolt finanszírozást a 11. EFA keretében.

E célból egyszerűsített pénzügyi kimutatás készült „AZ EFA ÁLTAL AZ V. FEJEZETRE GYAKOROLT HATÁS VIZSGÁLATA” címmel (COM(2011) 837 végleges, Brüsszel.12.7.).